

# 2020

## **“Una visión clara para ti”**

La Septuagésima Reunión de la Conferencia de Servicios Generales de  
**ALCOHÓLICOS ANÓNIMOS**

INFORME FINAL

**CONFIDENCIAL**

# La Septuagésima Reunión de la Conferencia de Servicios Generales de Alcohólicos Anónimos

## 2020: “Una visión clara para ti”

---

### 2020 Informe Final

Conferencia Virtual  
Del 19 al 25 de mayo, 2020

Copyright © 2020 por Alcoholics Anonymous World Services, Inc.  
475 Riverside Drive, New York, NY 10115

Todos los derechos reservados.

[www.aa.org](http://www.aa.org)

# ■ Contenido

<b>Se reúne la 70ª Conferencia de Servicios Generales</b> . . . . .	3	<b>Consideraciones de los comités</b> . . . . .	54
Bienvenida . . . . .	5	Recomendaciones que no llegaron	
Discurso de apertura . . . . .	6	a ser Acciones Recomendables . . . . .	59
<b>Informes de la Junta de Servicios Generales,</b>		Recomendaciones aprobadas por simple mayoría . . . . .	59
<b>    y las juntas corporativas de A.A.W.S. y Grapevine</b>		Acciones plenarias que no llegaron	
Junta de Servicios Generales . . . . .	8	a ser Acciones Recomendables . . . . .	59
A.A. World Services, Inc. . . . .	12	<b>Puntos de la Agenda remitidos</b>	
AA Grapevine, Inc. . . . .	15	<b>a la Conferencia de 2021</b> . . . . .	59
<b>Informes de los comités de custodios,</b>		<b>Puntos Sobresalientes del Servicio de Área</b> . . . . .	61
<b>    y del personal de la OSG y Grapevine</b>		<b>Cálculo estimado de grupos y miembros</b> . . . . .	73
Archivos Históricos . . . . .	18	<b>Presentaciones</b> . . . . .	78
Auditoría . . . . .	18	Recuperación: ¿Quién no está en nuestras salas? . . . . .	78
Compensación . . . . .	21	La Unidad: Poniendo en práctica nuestros principios . . . . .	79
Conferencia . . . . .	21	Servicio: Mantener la relevancia de A.A. . . . .	80
Cooperación con la Comunidad Profesional/		REDELA (Reunión de las Américas) . . . . .	82
Tratamiento y Accesibilidades . . . . .	26	Convención Internacional de 2020 . . . . .	84
Correccionales . . . . .	29	<b>Informes de los departamentos de la OSG</b> . . . . .	85
Finanzas y Presupuesto . . . . .	31	<b>Literatura distribuida (A.A.W.S.) — 2019</b> . . . . .	91
Sesión de Compartimiento General . . . . .	33	<b>Distribución y circulación de la literatura de Grapevine</b> . . . . .	94
AA Grapevine . . . . .	33	<b>Comités de la Conferencia 2020</b> . . . . .	95
Servicios a los Grupos . . . . .	34	<b>Coordinadores y Suplentes 2021</b> . . . . .	96
Internacional . . . . .	35	<b>Comités de Custodios 2020</b> . . . . .	96
Convención Internacional/Foros Regionales de A.A. . . . .	36	<b>Miembros de la Conferencia de 2020</b>	
Literatura . . . . .	40	Custodios (Junta de Servicios Generales) . . . . .	97
Nombramientos . . . . .	42	Directores no custodios . . . . .	99
Información Pública . . . . .	44	Delegados de Área . . . . .	102
Coordinadora del Personal . . . . .	47	Personal de la OSG y del Grapevine . . . . .	104
<b>Informe de Finanzas</b> . . . . .	48	<b>Personal que ha prestado</b>	
<b>Acciones Recomendables de la Conferencia</b> . . . . .	51	<b>    asistencia en la 70ª Conferencia (sin voto)</b> . . . . .	104
Agenda . . . . .	51		
Archivos Históricos . . . . .	51		
Cooperación con la Comunidad Profesional . . . . .	51		
Correccionales . . . . .	51		
Finanzas . . . . .	51		
Grapevine . . . . .	51		
Convenciones Internacionales/Foros Regionales . . . . .	51		
Literatura . . . . .	51		
Política/Admisiones . . . . .	52		
Información Pública . . . . .	52		
Informe y Carta Constitutiva . . . . .	52		
Tratamiento/Accesibilidades . . . . .	52		
Custodios . . . . .	52		
Acción Plenaria de la Conferencia . . . . .	52		
Aviso de Enmienda . . . . .	52		
<b>Acciones Plenarias</b> . . . . .	53		
Acciones plenarias que se negó a considerar . . . . .	53		

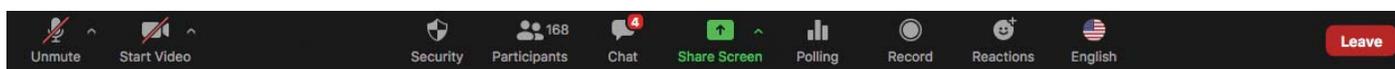
## Edición digital con anonimato protegido

Esta edición del Informe Final de la Conferencia de 2020 ha sido formateada para proteger el anonimato de los miembros de A.A. (que aparecen identificados por su nombre de pila y la inicial de su apellido solamente) para así hacer que el informe esté más ampliamente disponible en la Comunidad. Nuestros muchos amigos no alcohólicos, custodios y empleados, aparecen con sus nombres completos.

**Acerca del arte:** El arte utilizado para ilustrar este informe fue suministrado por los delegados de la Conferencia. En las fotos se ven sus espacios de trabajo y el área circundante. Antes de la Conferencia, se solicitó a los miembros de la Conferencia que presentaran fotos para su uso como ilustraciones en el informe y muchos miembros las enviaron.

**Espere por favor, el anfitrión de la reunión le dejará entrar pronto.**

## Sesión general de la CSG



### ■ Se reúne la 70ª Conferencia de Servicios Generales

Con un poco de ayuda de nuestros amigos —un puñado de asesores técnicos, operadores de Zoom y “acomodadores” en las reuniones — la 70ª Conferencia de Servicios Generales se reunió virtualmente el sábado, 16 de mayo de 2020. Originalmente programada para la tercera semana de abril, se pospuso la Conferencia anual de la estructura EE.UU./Canadá, debido a la pandemia de COVID-19, abriendo la puerta a una situación sin precedente: reunir digitalmente a los 135 miembros de la Conferencia, separados por múltiples husos horarios, desde Hawai hasta Terranova, en tres idiomas, para llevar a cabo los asuntos de A.A. de los Estados Unidos y Canadá.

No llegamos a este momento histórico de la noche a la mañana; el proceso empezó con la decisión difícil tomada por la Junta de Servicios Generales de no celebrar una Conferencia en persona en la ciudad de Nueva York, como se había hecho para las 69 Conferencias anteriores. Fue una decisión que se tomó tras largas y detenidas consideraciones, a pesar de no tener ninguna clara alternativa en el horizonte debido a la pandemia global.

Poco después de tomar esa decisión, se puso en marcha una búsqueda para una opción viable — opción que pudiera tener en cuenta los diferentes horarios, las distintas necesidades lingüísticas, capacidades técnicas y habilidades digitales de los miembros de la Conferencia y el personal sin voto de apoyo y de logística. Con comentarios y sugerencias ofrecidas por todas partes, empezaron a tomar forma las varias soluciones a los múltiples desafíos: se fijaron las nuevas fechas, se prepararon los programas, se efectuaron sesiones de entrenamiento digitales, y se ofreció capacitación técnica a quienes la necesitaran.

Después de decidir que la Conferencia virtual solo se ocuparía de “asuntos esenciales” —definidos para incluir las reuniones e informes de los comités de la Conferencia, informes de las juntas, elecciones de los custodios, unas

pocas presentaciones, y debate y votación sobre las recomendaciones de los comités de la Conferencia— la Junta de Servicios Generales se enfocó primero en cómo condensar una agenda originalmente programada para una Conferencia en persona de seis días de duración y convertirla en una Conferencia virtual de cuatro días de duración, con un tiempo limitado reservado para las reuniones y conversaciones. Para adaptarse a este formato más apretado, cada comité de la Conferencia se reunió por Zoom antes de abrir la Conferencia para hacer una evaluación detallada de su agenda original y reducirla a un tamaño manejable dado el limitado marco de tiempo. No se eliminó ningún punto y los que no se incluían en la agenda abreviada se remitieron automáticamente a la 71ª Conferencia de Servicios Generales en 2021.

Pero la Conferencia de Servicios Generales no es solamente un asunto de negocios, y otro desafío importante fue el de determinar cómo facilitar la conectividad interpersonal vital para la naturaleza espiritual de la Conferencia en sí. No había pasillos de hotel por los que caminar y congregarse, no había comidas que compartir sentados a una mesa comunal, ni excursiones en busca de helados por las calles de Nueva York o las sendas arboladas de Rye, ¿cómo íbamos a poder forjar la camaradería con la que los alcohólicos prosperamos y progresamos — y que es de importancia crítica para los trabajos de la Conferencia?

Con este fin, se habían incorporado varios eventos en el programa para facilitar alguna conectividad social e intercambio personal, empezando cada día con una sesión de media hora de hospitalidad digital, seguida por la reunión del Grupo Serenidad virtual. Además, se estableció un Puesto de Gratitud para que los miembros pudieran grabar mensajes de dos minutos de duración dirigidos a otros miembros de la Conferencia; y muchos participantes pasaron sus descansos programados y antes de las reuniones frente a sus computa-

doras en sus galerías de Zoom bailando al ritmo de la música seleccionada por la directora de tecnología e intercambiando mensajes por medio de la función de chat de Zoom. Y, para no quedarse a la zaga, Irene D., miembro del personal de la OSG, organizó un convivio y baile con DJ virtual, con una odisea musical a lo largo de los años, desde Bill Haley y los Comets, las Ronettes, los Funkadelics y los Bee Gees hasta Pharrell Williams cantando “Happy”.

A un nivel más profundo, como indicó, Tom A., custodio regional saliente del Oeste Central, en su discurso de apertura, se podría encontrar la espiritualidad en los mismos desafíos de la Conferencia y en los que se ve enfrentada la Comunidad en su totalidad. “Les sugiero que nuestras circunstancias singulares en esta Conferencia virtual, nos ofrecen muchas oportunidades de desarrollarnos espiritualmente”, dijo en un mensaje de video grabado para todos los miembros de la Conferencia. “Sí, hay problemas nuevos y, esperemos, pocos peligros graves, pero sea como fuere, nuestra unidad es el factor de máxima importancia para tener una visión del futuro y diseñar la estructura adecuada para cumplir con nuestros cometidos”.

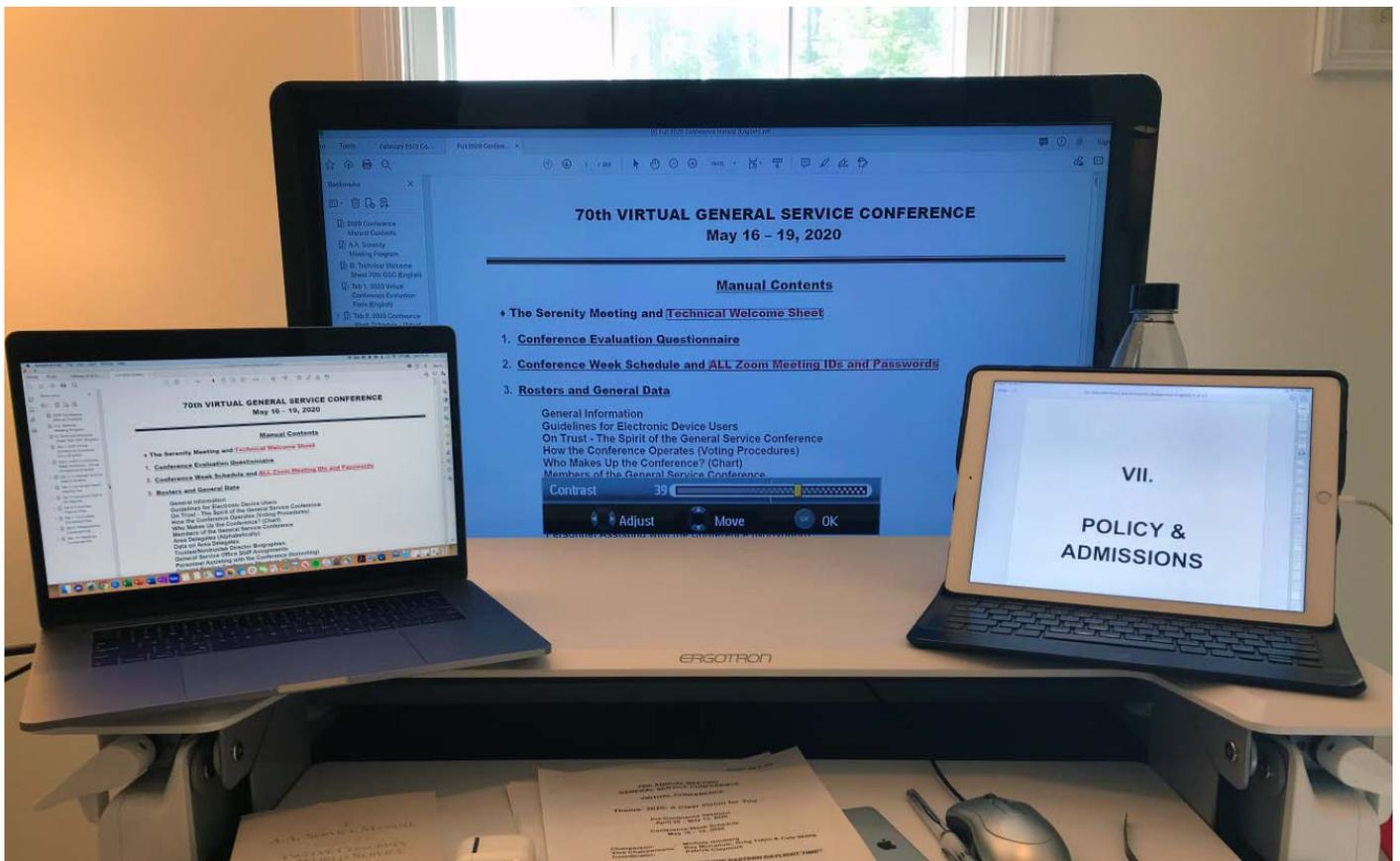
Abordando una amplia variedad de asuntos de interés, la 70ª Conferencia (compuesta por 93 delegados, 26 custodios y directores de las juntas de A.A.W.S. y Grapevine, junto con 17 miembros del personal de la Oficina de Servicios Generales, Grapevine y La Viña) llevaba a cabo sus asuntos esenciales formulando un plan para el progreso de la Comunidad. No sin controversias e inquietudes importantes referentes a los procesos, los procedimientos y la relación entre las juntas y la Conferencia en sí, los delegados participantes, reconociendo los tiempos cambiantes, buscaron formular soluciones para alcanzar a poblaciones diversas a

las que no está llegando con eficacia el mensaje de A.A.

No todas las discusiones de la Conferencia acabaron siendo Acciones Recomendables, y gran parte de los trabajos importantes de la Conferencia fueron expresados en las consideraciones adicionales de cada comité — sugerencias y orientación sobre la mejor forma de llevar el mensaje.

Los miembros de la Conferencia no se olvidaron ni por un minuto de la realidad de la pandemia de COVID-19 y el impacto que tiene en la Comunidad —y especialmente en los asuntos financieros. Como dijo en su informe corporativo, grabado anteriormente, Cathy B., coordinadora de la junta de A.A.W.S., que se podría llamar al año 2020 “el año de las desilusiones”— la cancelación de la Convención Internacional de 2020 y dos Foros Regionales, la necesidad de posponer la Conferencia, y otros efectos de onda suscitados por la pandemia, dentro y fuera de la Comunidad. No obstante, en una mirada más cercana, dijo, podemos ver que junto con las desilusiones hemos tenido también oportunidades. La Comunidad no tardó en tomar medidas, empezó a celebrar reuniones digitales, los A.A. dedicados al servicio organizaron talleres virtuales; y las oficinas centrales/intergrupos se apresuraron a actualizar sus listas de reunión agregando la más reciente información digital. “La nuestra es una sociedad basada en el servicio y que depende de la acción”, dijo, cerrando con unas palabras de Bill W.: “Servir a A.A. es vivir”.

Enfocándose en la unidad de A.A. y lo que nos mantiene vinculados, Michele Grinberg, no alcohólica, presidente de la Junta de Servicios Generales y una de las coordinadoras de la Conferencia, en su informe sobre la Junta de Servicios Generales comentó que estaba esperando con gran ilusión participar en la Conferencia y que “Bill W. se sentiría encan-



tado” con la forma en que la Comunidad está abrazando la nueva tecnología y “el ‘coloso de la comunicación’”. Y en su charla de bienvenida a la 70ª Conferencia de Servicios Generales, Michelle comentó sobre lo que se le está poniendo cada vez más claro a cada miembro de la Conferencia, en sincronía con el lema de la 70ª Conferencia de Servicios Generales, 2020: Una clara visión para ti. “Nuestra sociedad está cambiando”, dijo y luego sugirió con una sonrisa característica: “Que nos desarrollemos en el servicio juntos”.

Para todos los 135 miembros de la Conferencia y todos los participantes de apoyo, pasará un largo tiempo antes de que nos olvidemos de la instrucción repetida en plan regular por los coordinadores de la Conferencia: “Si alguien quiere que le demos la palabra, levante la mano digital y desactivaremos la función de silenciar”.

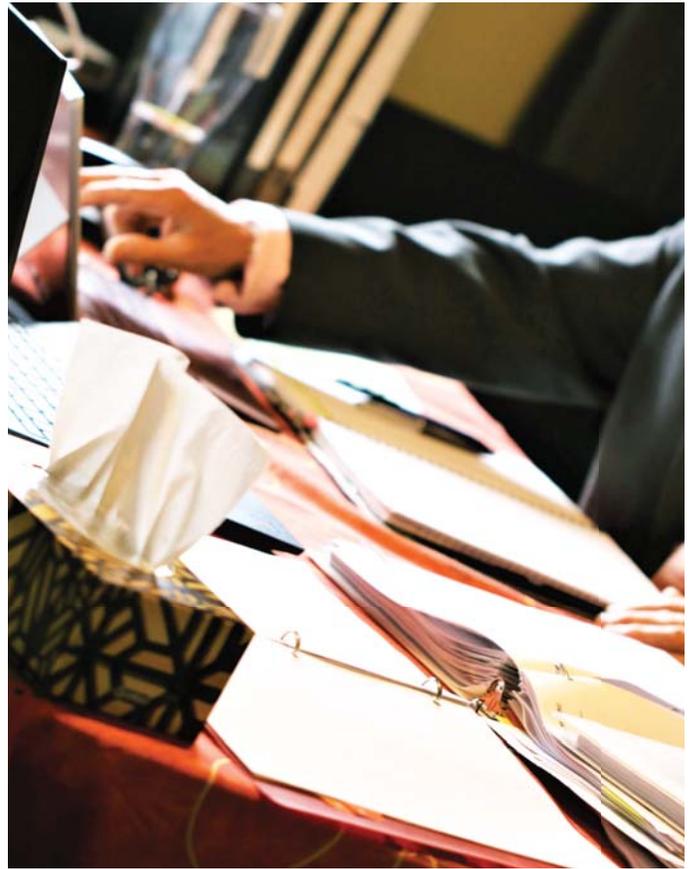
## Bienvenida

Hola, me llamo Ray McC. Soy alcohólico y delegado del Panel 69 en el Área 91, en Saskatchewan, Canadá. Como coordinador de los delegados a esta 70ª Conferencia de Servicios Generales tengo el honor y privilegio de pronunciar el discurso de apertura ante ustedes, mis colegas en esta Conferencia. Por lo tanto, bienvenidos, compañeros y compañeras delegados, custodios, directores y personal de la Oficina de Servicios Generales y de Grapevine/La Viña. También quisiera acoger la presencia de Michele, nuestra presidenta de la Junta, y de Greg, gerente general de la OSG. Bienvenidos a todos.

El lema de la 70ª Conferencia es “2020: una Clara Visión para ti”. Esta declaración nos hace pensar en muchas cosas. Mas creo que a este nivel de servicio, con el apoyo de las Áreas a que prestamos servicio, nosotros hemos recibido un regalo de nuestro Creador para tener una visión en esta 70ª Conferencia de Servicios Generales que nos permitirá llevar a cabo nuestro trabajo y llevar el mensaje al alcohólico que aún sufre. Algunas definiciones del vocablo “claro” incluyen estar exento de obstáculos o lo innecesario, iluminar, absolver y abrir. Por otra parte, “visión” significa vista, percepción, aparición, sueño, deseo, meta o idea. En la página 290 de *El Lenguaje del corazón*, Bill W. escribió lo siguiente: “Creo que la visión es la capacidad de realizar buenas estimaciones, tanto para el futuro inmediato como para el más lejano. Puede ser que algunos piensen que este tipo de empeño es una especie de herejía porque nosotros, los A.A., siempre nos estamos diciendo a nosotros mismos, ‘Un día a la vez’. Pero esa preciada máxima se refiere realmente a nuestra vida emocional y sólo significa que no debemos quejarnos del pasado ni fantasear en forma subjetiva o soñar despierto sobre el futuro”.

Bill W. también escribió en la página 161 del Libro Grande, en “Una visión para ti”, las siguientes palabras: “Ellos sabían que tenían una multitud de nuevos amigos; parecía que siempre habían conocido a esos extraños. Habían presenciado milagros, y uno se les iba a manifestar a ellos. Habían tenido la visión de la Gran Realidad, su Creador, amoroso y Todopoderoso”. Le pido al Creador que nos bendiga y nos mantenga a nosotros, los miembros de esta 70ª Conferencia, con una visión clara al seguir realizando el trabajo de A.A.

En especial, les quiero dar la bienvenida a esta gran semana que tenemos ante nosotros, colmada de espiritua-



lidad y humildad, a los delegados del Panel 70. Nosotros, los delegados del Panel 69, vivimos esta experiencia en la última Conferencia. No duden en consultarnos y apoyarse en nosotros. Esta es una maravillosa Comunidad con la cual el Creador nos ha bendecido y, al nosotros recorrer el Camino hacia el Destino Feliz, crece en tamaño.

Hay un Dios que nos contempla a todos nosotros. Somos los hijos del único Dios. Dios nos está escuchando. Mi padrino siempre me decía, “consúltalo en el Libro Grande”, y la expresión que más le gustaba emplear conmigo era “¿Qué haría el Maestro?” Así que quisiera concluir citando unos pocos más fragmentos del Libro Grande. “Nunca pidas disculpas a nadie por depender de nuestro Creador. Podemos reírnos de aquellos que piensan que la espiritualidad es el modo de la debilidad. Paradójicamente, es el modo de la fuerza. El veredicto de las eras es que la fe significa valor. Todo hombre y mujer de fe tiene coraje. Confían en su Dios. Nunca pedimos disculpas por Dios. Al contrario, dejamos que Él demuestre, a través de nosotros, lo que Él puede hacer. Le pedimos que nos libre de nuestro temor y que dirija nuestra atención a lo que Él nos encomendaría. Inmediatamente, comenzamos a superar nuestro miedo.” (Página 68)

“Si lo que hemos aprendido y sentido y visto tiene algún sentido, significa que todos nosotros, sea cual sea nuestra raza, creencia o color, somos los hijos de un Creador viviente con quien podemos formar una relación en base a términos sencillos y comprensibles tan pronto como estemos dispuestos y seamos lo suficientemente honestos para intentarlo.” (Página 28)

Y aquí una cita más de Bill W. en que expresa lo que deseo para todos nosotros al llevar a cabo la labor de A.A.

en la 70ª Conferencia de Servicios Generales: “La fe es más que nuestro don mayor; compartirla con los demás es nuestra máxima responsabilidad. Espero que nosotros en A.A. siempre sigamos buscando la sabiduría y la voluntad que nos permitan ser dignos de la enorme confianza que el Dador de todos los dones ha depositado en nuestras manos”. (Grapevine, abril de 1961)

Ray McC., Saskatchewan, Coordinador de Delegados

## Discurso de Apertura

Buenos días. Me llamo Tom y soy alcohólico. Como custodio saliente de la Región Oeste Central, tengo el placer de dar la bienvenida a los delegados de área, los miembros de las juntas y del personal, los eméritos y otros más que están hoy aquí presentes. Nunca me hubiera podido imaginar que nuestro enfoque agudo en la unicidad de propósito se caracterizaría por una participación en la Conferencia por Zoom; pero aquí estamos, debidamente distanciados por nuestras direcciones de IP, algunos separados de otros por miles de millas al enfocarnos en el lema de nuestra Conferencias: “2020: Una clara visión para ti”.

No me voy a andar por las ramas ahora. Tenemos cuatro sesiones de seis horas cada una para despachar los asuntos esenciales de A.A. Personalmente creo que esta experiencia nos va a servir a los miembros de A.A. como una preciada lección. Estamos aquí para seguir haciendo latir el corazón de A.A. Vamos a escudriñar y determinar las necesidades de A.A., lo que A.A. necesita, no lo que deseamos para A.A. — sí, necesidades, no deseos. Éste es el A.A. de la era de Bill W.: servicios esenciales, pobreza corporativa (Bill la consideraba la principal salvaguardia para el futuro de A.A.). Aprovechemos la cosa de altísimo valor de la que los A.A. siempre dependemos: nuestra experiencia. Combinemos esta experiencia con la gracia y por medio de una alquimia divina, crearemos un agente adhesivo que cimiente nuestra unidad a medida que vayamos trazando el rumbo del futuro de A.A. con precedentes y con certeza. ¿Cómo sabemos que saldremos bien y, aún más, que seremos productivos como servidores de confianza? Porque tenemos no solamente una sino seis Garantías. Y son verdaderas garantías — si las ponemos en práctica.

De hecho, quiero ofrecer una muy práctica sugerencia para hacernos lo más eficaces posible, o, como decimos, para poder “servir a lo máximo”. En A.A. tenemos el mejor conjunto de instrumentos en el mundo para nuestros propósitos, nuestras Doce Tradiciones. Les sugerimos que no solamente terminemos sino que también empecemos nuestras conversaciones aplicando las Doce Tradiciones a cualquier tema que estemos considerando. Cuando pasemos nuestras deliberaciones por la criba de las Tradiciones, tengamos confianza en llegar a soluciones espirituales correctas en un mundo material.

No les fallarán a ustedes: las Tradiciones son el producto de experimentos y pruebas, y A.A. lleva las heridas de antiguas batallas —todas cicatrizadas por el amor y el servicio— para hacer frente a los nuevos desafíos que se nos presenten. Esto — y la oración. No podemos hacer mejor uso de nuestro tiempo aquí esta semana que —al estar en duda— hacer una pausa y pedir “no

hagas mi voluntad sino Tu voluntad”. Sirvamos de la manera más altruista posible dándonos cuenta de que somos todos nosotros falibles, personas con defectos, pero nuestros corazones e intenciones son sinceros. Guiemos por el ejemplo como verdaderos líderes/servidores de confianza que renunciaremos a nuestras propias voluntades y reconocemos la voluntad de Dios tal como se exprese por la conciencia de grupo.

Bill nos cuenta de una visión que tuvo el primer día de su sobriedad: “Mis pensamientos iban a correr a toda velocidad y tuve una visión de una reacción en cadena entre los alcohólicos, uno que llevara este mensaje y estos principios a otro y éste a otro más” Queda bien claro que Bill tuvo una visión espiritual 20/20 ese día — probablemente debida a unos lentes nuevos y una transformación inexplicable.

Preparándome para escribir este discurso, repasé textos en los que Bill presentó la necesidad de aprovechar la visión en nuestro trabajo de servicio. Me quedé sorprendido —y complacido— con descubrir que Bill solía describir la visión para A.A. primero como mirar hacia atrás y luego mirar hacia el futuro. Dijo que: “Una clara visión del mañana sólo viene después de una mirada realista al ayer. Por esta razón los AA hacemos nuestro inventario personal.” Bill destaca el hecho de que si meditamos humildemente sobre nuestros éxitos de ayer, Dios nos concederá una visión de mañana. Sí, lo que ustedes han estado haciendo al fortalecer tu sobriedad es exactamente lo que se necesita para tener éxito como delegado a la 70ª Conferencia de Servicios Generales virtual. Así que les digo que seremos más eficaces en los trabajos que realizamos juntos si ponemos en práctica los principios y acciones básicos que nos han conducido aquí.

Bill nuevamente nos da orientación y nos anima a tener confianza en la visión del futuro de A.A., en sus palabras pronunciadas en la Convención Internacional de 1960: “Pero el futuro no cobrará su pleno sentido y significado a menos que nos presente nuevos problemas e incluso graves peligros — problemas y peligros por medio de los cuales podemos llegar a alcanzar la verdadera grandeza de acción y espíritu”. Si Bill sólo supiera cuáles serían estos problemas y peligros — como encontrarnos en un continente puesto casi todo en cuarentena. Dice además que nosotros los que estamos aquí presentes representamos la comunicación singular y cariñosa que es la nuestra en esta Comunidad inclusiva — para llevar el mensaje a nuestros compañeros alcohólicos de todo el mundo. Les sugiero que en nuestras circunstancias singulares en esta Conferencia virtual, la robusta agenda de nuestra Conferencia nos ofrece muchas oportunidades de desarrollarnos espiritualmente. Sí, hay problemas nuevos y, esperemos, pocos peligros graves, pero sea como fuere, nuestra unidad es el factor de máxima importancia para tener una visión del futuro y diseñar la estructura adecuada para cumplir con nuestros cometidos.

---

**“Mis pensamientos iban a correr a toda velocidad y**  
tuve una visión de una reacción en cadena entre  
los alcohólicos, uno que llevara este mensaje y  
estos principios a otro y éste a otro más.”

---

La carencia total de visión es la ceguera. Es fácil conectar esta idea con un término que Bill utilizaba para describir nuestra Comunidad, cuando se refería más de una vez a periodos de “volar a ciegas”. Lo utilizó por primera vez para describir a Alcohólicos Anónimos en los años pioneros. Fijense en esta descripción de los tres primeros años de A.A.: “Era una época de ‘volar a ciegas’, en la que tratábamos febrilmente de encontrar los principios que nos hicieron posible mantenernos sobrios y ayudar a los pocos alcohólicos que llegaban queriendo hacer lo mismo”. Observen, amigos conferencistas, que Bill claramente expresó que los principios son la solución. A principios de la década de los años cuarenta Bill volvió a decirlo en un artículo publicado en Grapevine: “Cada nueva cabeza de playa tenía que pasar por su período pionero y de volar a ciegas, como nos había sucedido a nosotros en los Estados Unidos”. Y cuando Lois y Bill hicieron su viaje de seis semanas a Europa en 1950, escribió: “Según los progresos que hubieran hecho, los grupos de otros países de esa época, o estaban volando a ciegas, trabajando esperanzadamente en las tareas típicas del período pionero, o habían llegado a esa etapa inquietante y a veces peleadora de la adolescencia”.

Les digo todo esto porque en todos esos casos faltaba algo que constituía la razón porque estaban volando a ciegas: les faltaban los principios que les hubieran servido como instrumentos de navegación para ayudarles a volar. De hecho se consideraría que estuvieran volando a ciegas a casi todos los vuelos comerciales de hoy día si no tuvieran disponibles los sofisticados sistemas electrónicos en la cabina de mando. Pero desde despegar hasta aterrizar, el piloto de hoy día cuenta con todos los instrumentos necesarios para volar sin depender solamente de su propia visión limitada. Un piloto puede contar con instrumentos que garantizan el éxito de su vuelo. Nosotros también tenemos estos instrumentos encarnados en los Doce Pasos, las Doce Tradiciones y los Doce Conceptos. Con éstos no podemos fracasar. Para citar unos ejemplos recientes: tenemos las Tradiciones para enseñarnos a arreglar una reunión por Zoom de manera que nos sea posible mantener el anonimato de cada miembro y al mismo tiempo procurar que estemos disponibles y que tenga la prioridad el bienestar personal de cada miembro; o si es cuestión de un cheque del gobierno disponible para organizaciones, sabemos que no es para nosotros porque tenemos una Séptima Tradición que dice claramente que no aceptamos contribuciones de fuentes ajenas. Permítanme que les cite las palabras elocuentes de uno de los mejores miembros de A.A. que conozco: “En realidad se puede reducir a las siguientes dos preguntas: 1) ¿Confiamos en que nuestro Poder Superior nos ayudará a encontrar ahora el camino indicado? Y, 2) ¿Confiamos en que nuestras Tradiciones están basadas en principios espirituales? Si es cierta la #2, esos principios funcionarán en todos los lugares, en todas las circunstancias y en todas las situaciones. La cuestión es: ¿tenemos fe en nuestro Poder Superior y en nuestros principios? O, ¿estamos resueltos a demostrar que tenemos el poder en esta situación? Es otra paradoja de

---

**“Dijo que: ‘Una clara visión del mañana sólo viene después de una mirada realista al ayer.’”**

---

A.A.: Deseamos demostrar que tenemos poder aprovechando lo que “creemos” que podemos ganar, pero el verdadero poder espiritual está en lo que estamos dispuestos a sacrificar”. Así que en este caso también tenemos la certeza y no la incertidumbre, y confianza porque nuestra experiencia no es sin precedentes.

Voy a concluir con esto: Bill nos dice que la visión es la esencia misma de la prudencia. Por lo tanto, al mirar hacia el pasado, al hacer un inventario de nuestros planes y opciones y realizar nuestros mejores cálculos para el futuro basados en condiciones diferentes, esforcémonos con una clara visión por encontrar los defectos y lapsos en nuestra comunicación y en nuestra estructura utilizando imaginación, valor y dedicación. Hagamos planes para el futuro dentro del marco de la aplicación práctica de nuestras Doce Tradiciones, siempre conscientes del alcohólico que aún sufre que todavía no ha cruzado el umbral de una reunión de A.A., y siempre asegurando que nuestro bienestar común venga primero. En el libro *Nuestra gran responsabilidad* Bill nos dice: “Según se mueven hacia adelante rumbo a su destino, tengan siempre presente que Dios en su sabiduría les ha concedido tres valiosos dones: liberación de una mortal aflicción, una experiencia de vida que les hace posible llevar esta invaluable libertad a otros; y una visión cada vez más amplia de la realidad de Dios y de Su amor. Que nosotros los Alcohólicos Anónimos sigamos siendo merecedores de estos tres regalos de gracia y de asumir las supremas responsabilidades que tenemos ante nosotros, mientras un Dios bondadoso desee que A.A. exista”.

Y les prometo, su gracia llenará los vacíos para así asegurar nuestra unidad en el servicio al reunirnos para la 70ª Conferencia de Servicios Generales virtual de A.A.

*Tom A., custodio regional del Oeste Central*



## ■ Informes de la Junta de Servicios Generales, y las juntas corporativas de A.A.W.S. y Grapevine



### Junta de Servicios Generales

Saludos y una cordial bienvenida a todos a la histórica y completamente virtual 70ª Conferencia de Servicios Generales, especialmente a aquellos que asisten por primera vez. Doy la bienvenida también a nuestros colegas poco reconocidos — los empleados de la OSG que trabajan discretamente entre bastidores para procurar que la Conferencia se desarrolle sin problemas para nuestros observadores, los miembros del personal que trabajan con nosotros y que también desempeñan su papel como miembros de la Conferencia, y por supuesto a nuestros talentosos intérpretes y traductores que hacen todo lo posible para asegurar que todos tengamos acceso a la información aquí facilitada. En los viajes que he realizado para conocer a los miembros de la Comunidad de A.A. y compartir con ellos, me he dado cuenta de lo importante que es para la salud y el crecimiento de nuestra estructura que todos nosotros procuremos que nuestras actividades de servicios sean accesibles en los cuatro idiomas que utilizamos más frecuentemente (inglés, francés, español y ASL). Gracias a nuestros traductores e intérpretes por ayudarnos a abrir aún más las puertas del servicio de A.A.

Esta semana, a medida que tratemos los diversos asuntos importantes que nos ocupan, estaremos cumpliendo con la gran responsabilidad que nos fue legada por nuestros cofundadores y los miembros pioneros de la Comunidad, de asegurar que la Conferencia actúe como guía y consejera en todos los asuntos que se presentan y que pueden afectar

a A.A. en su totalidad (Carta Constitutiva de la Conferencia, párrafo 4). Además, como queda expresado en el párrafo 3 de la Carta Constitutiva, “La Conferencia actuará por A.A. en la perpetuación y la orientación de sus servicios mundiales, y será también el vehículo por medio del cual el movimiento de A.A. puede expresar sus opiniones sobre toda cuestión significativa relacionada con la política de A.A. y sobre toda desviación peligrosa de la Tradición de A.A.” Así es cómo, esta semana, emprendemos juntos nuestras tareas basadas en los principios espirituales encarnados en los Pasos, las Tradiciones y los Conceptos, una labor que nos ayudará a llevar nuestro mensaje de esperanza y recuperación, que salva vidas y al mismo tiempo respetar las limitaciones que las circunstancias nos han impuesto.

Desde nuestra última Conferencia, la Junta de Servicios Generales se ha reunido cuatro veces: en la reunión anual de los miembros en mayo de 2019, y en sus tres reuniones trimestrales programadas, en julio y noviembre de 2019 y en febrero de 2020. Además, en nuestro papel de buenos servidores líderes (Concepto IX), nos reunimos en una sesión de orientación y de liderazgo de la junta en el mes de junio, que tuvo lugar inmediatamente luego de las reuniones de las juntas corporativas. Hemos continuado evaluando y desarrollando el Plan Estratégico de la junta, que fue elaborado por primera vez en 2016 y actualizado más recientemente en 2019. Es un documento vivo, en evolución constante, que nos ha ayudado enormemente a organizar los esfuerzos de la Junta y a desarrollar una visión de futuro coherente y funcional. En este sentido, siempre esperamos recibir

de ustedes sus ideas y contribuciones, que nos servirán de orientación. Dada la urgente necesidad que tienen tanto los alcohólicos enfermos como los alcohólicos en recuperación de encontrar A.A. cuando las puertas están cerradas debido a esta crisis de la salud pública, la Junta tendrá que abrazar un Plan Estratégico revisado como su guía. La Junta considerará nuevas formas de ayudarles a ustedes y reforzar nuestros esfuerzos de información pública para fortalecer la mano de A.A.

En el último año, la labor de la Junta ha abarcado una amplia variedad de asuntos, y al repasar de forma resumida lo acontecido en estas reuniones, me gustaría remitirles a los informes exhaustivos de los comités de custodios, que aparecen en sus Manuales de la Conferencia. Estos informes les darán más detalles sobre el trabajo que ha realizado la junta este año, a través de sus comités y con mucha ayuda de nuestro talentoso personal. Una gran parte de lo que hacen la junta y sus comités es definir los trabajos realizados por la OSG, bajo la dirección de Greg T., el gerente general; aparte de contestar a miles de solicitudes de información y orientación cada año, desarrollar los proyectos encargados por la Conferencia y aprobados por los custodios; publicar una impresionante variedad de libros, folletos, ASP y otros materiales audiovisuales importantes y organizar y coordinar eventos tales como esta Conferencia, los Foros Regionales celebrados en todo Estados Unidos y Canadá y eventos internacionales como, por ejemplo, la Convención Internacional y la Reunión de Servicio Mundial, que tendrá lugar este año. Les pedimos muchísimo a los miembros del personal y demás empleados, muchos de ellos no alcohólicos. No duden en darles las gracias esta semana por todo lo que hacen.

En mayo de 2019, después de la 69ª Conferencia de Servicios Generales, la Junta de Servicios Generales dio la bienvenida a tres nuevos custodios Clase B: Jimmy D., custodio regional del Suroeste, Francis G., custodio regional del Nordeste, y Patricia LaN., custodio general de Canadá. También les dimos la bienvenida a la junta a dos nuevos custodios Clase A: La hermana Judith Ann Karam, de Richfield, Ohio, y Al J. Mooney, de Cary, Carolina del Norte. Al final de la Conferencia de este año, tres custodios dejarán sus puestos por rotación: El custodio regional del Oeste Central, Tom A., la custodio regional del oeste de Canadá, Cate W., y la custodio de servicios generales Carole B. Además, Homer M., director no custodio de la junta de A.A.W.S. hará la rotación luego de haber prestado servicio desde 2016. Agradecemos la dedicación, la abnegación y el servicio incansable que estos servidores de confianza han demostrado, y las enormes distancias que han recorrido en beneficio de la Comunidad. Extrañaré trabajar con estas personas. No obstante nuestro principio de la rotación nos hace seguir adelante y a fines de la semana se elegirán nuevos custodios para cubrir estas vacantes y una nueva lista de oficiales corporativos se presentará para desaprobarlos si la hubiere.

Las dos juntas corporativas, A.A.W.S., Inc. y AA Grapevine, Inc. han estado muy atareadas durante todo el año abordando una gran variedad de asuntos de negocios y formulando planes para el futuro. Cada una de estas juntas les presentará un informe de sus actividades durante el año pasado. Me complace decirles que la comunicación entre las tres presidentes de las juntas ha sido excelente durante este año, y contribuye de una manera importante a la colaboración

continua que se ha venido desarrollando entre las tres ramas de nuestra estructura corporativa.

A lo largo del año, la Junta de Servicios Generales, A.A.W.S. y Grapevine se han enfocado en cuatro proyectos: 1) La implementación del sistema ERP (planificación de recursos empresariales) NetSuite en la OSG.; 2) el desarrollo y la inauguración de nuestro Departamento de Servicios de Comunicaciones; 3) la obtención y construcción de nuevo espacio de oficinas para adecuarse al crecimiento de la OSG., así como para recibir a nuestros queridos visitantes; y 4) el avance, tanto de A.A.W.S. como de Grapevine hacia una mejor presencia digital que refleje las necesidades de nuestra Comunidad en el siglo XXI y que nos ayude a llegar a nuevas poblaciones de alcohólicos que aún sufren, así como a las comunidades profesionales que puedan enviar personas a A.A. Ninguno de estos proyectos —si bien son vitales para nuestro futuro— ha estado exento de dificultades, dolores de crecimiento y gastos. Sin embargo, cada uno de ellos nos ayuda a avanzar hacia adelante y mejorar nuestra capacidad de ayudarles a llevar nuestro mensaje de esperanza y recuperación y ayuda a la oficina a cumplir su función de información pública.

1) El propósito del proyecto ERP, lanzado en agosto de 2019, es reunir los múltiples sistemas administrativos que se usan en la oficina en una única plataforma integrada, lo que permitirá una mayor flexibilidad, control, disponibilidad de datos y accesibilidad para una gran cantidad de usuarios. “My Portal” está reemplazando a FNV y el entrenamiento para los registradores de área ya ha empezado. La “curva de aprendizaje” del nuevo sistema ha sido muy exigente y ha generado costos adicionales inesperados, así como retrasos en la implementación de My Portal y otros procesos. Sin embargo, gracias a las lecciones aprendidas en este año difícil, la gerencia tiene plena confianza en que el proyecto está avanzando en la dirección correcta, con la gente idónea y que se han tomado los pasos necesarios para asegurar la plena utilización del sistema y así aprovechar al máximo las muchas ventajas que generará para la Comunidad.

2) En noviembre de 2019, se inauguró el nuevo Departamento de Servicios de Comunicaciones. Al pasar de un despacho a un departamento, Servicios de Comunicaciones será responsable de la implementación y seguimiento analítico del sitio web de A.A., el canal de YouTube, así como la aplicación Meeting Guide, como también diversas comunicaciones, proyectos de medios digitales y otras iniciativas. El nuevo departamento funcionará como una agencia interna de apoyo a la OSG., A.A.W.S., AA Grapevine y la Junta de Servicios Generales, una especie de centro de servicios internos que ayudará a brindar un mensaje más coherente. Esperamos que el departamento trabajará estrechamente con el Despacho de Información Pública y el Departamento de Publicaciones. De hecho, me han informado que el Departamento de Servicios de Comunicaciones ya se ha visto inundado de solicitudes internas. Esto me parece una buena señal de que se está satisfaciendo una necesidad desatendida. Y ahora, cuando sólo se puede acceder a nuestro mensaje en el espacio digital, me complace informarles que nuestro despacho de Información Pública ha colaborado con varios asesores externos para difundir nuestro maravilloso mensaje de A.A. La cobertura de A.A. por parte de los medios de comunicación ha sido en su mayor parte positiva y útil.

3) Ya que la OSG. continúa creciendo y respondiendo a las necesidades de la Comunidad, la gerencia de la OSG. determinó que se requeriría espacio de oficina adicional para acomodar la expansión necesaria. Luego de consultar con varios arquitectos y expertos en distribución de espacio, así como con la junta de A.A.W.S., la mejor opción disponible resultó ser un espacio que estaba disponible en el octavo piso. Se firmó un contrato de alquiler paralelo al que ya tenemos por nuestro espacio en el undécimo piso, y ya comenzó la renovación. Se decidió que lo menos drástico para la Oficina de Servicios Generales sería trasladar allí al Departamento de Publicaciones. Según lo programado, Publicaciones se mudará al nuevo espacio en la primavera.

4) En términos de nuestros diversos esfuerzos en tecnología, Grapevine está a la vanguardia actualmente, con un rediseño de su sitio web que fue lanzado en enero de este año, que irá seguido de las páginas web de La Viña. El sitio web de la OSG. también está en un proceso de rediseño integral y se espera que sea lanzado en 2020. El canal de YouTube de A.A.W.S. está llenándose de ASP, lo que aumenta el alcance del mensaje de A.A. De manera similar, AA Grapevine está subiendo material a su canal de YouTube.

Además, en lo referente al audio y el video, hemos lanzado el “Doce y Doce” y el Libro Grande, *Alcohólicos Anónimos*, en ASL, y esos mismos libros, más *Viviendo sobrio*, como audiolibros en tres idiomas. Las nuevas traducciones al ASL se llevaron a cabo por causa de una necesidad expresada por la comunidad de sordos en A.A., y todo el proceso contó con la participación de la Comunidad.

El Departamento de Publicaciones ha ampliado nuestra oferta de libros electrónicos: (Distribuidos a través de Apple, Amazon y Barnes and Noble). Casi todos los libros y librillos (excepto algunos de los libros históricos ilustrados) en inglés, francés y español han sido convertidos en libros digitales. El Libro Grande y “Doce y Doce” son los dos libros más descargados de Internet.

Además, como parte de los esfuerzos para aumentar el alcance de los materiales de A.A. en formato digital, la junta de A.A. World Services aprobó en 2019 (mediante enmiendas a las licencias existentes) que entidades internacionales de A.A. puedan producir y distribuir libros digitales cuyos derechos de autor le pertenecen a A.A.W.S., en sus propios idiomas. Esto se basó en una “prueba” exitosa llevada a cabo por la región de Europa de habla alemana con el Libro Grande en alemán, en formato electrónico.

Finalmente, el nuevo video: “Su Oficina de Servicios Generales, Grapevine y la estructura de servicios generales” está casi listo para su distribución, al igual que un nuevo video sobre los foros regionales.

Continuamos llevando a cabo investigación y desarrollo sobre el uso efectivo de la optimización de motores de búsqueda (SEO, por sus siglas en inglés). Permítanme compartirles un ejemplo basado en mi experiencia, acerca de la importancia de las palabras claves para la SEO, que requiere un uso correcto de las etiquetas para nuestros documentos, videos y páginas web, con palabras claves. El uso de etiquetas ayuda a que nuestro material y sitio web sean encontrados tanto en aa.org como en motores de búsqueda externos. Mientras más uniformes seamos en nuestro uso de los términos que la gente está utilizando para hallar información, más fácil será para la gente que nos necesita encontrar

Alcohólicos Anónimos.

La reciente publicación del nuevo video: “Joven y sobrio en A.A.: de la bebida a la recuperación”, ha recibido una magnífica cobertura en la Internet, gracias a nuestro despacho y equipo de I.P. Como se han incluido palabras claves en el título del video, en los anuncios, en una nota de prensa e incluso en los datos internos de nuestro canal de YouTube, aa.org apareció en los resultados de mi búsqueda de “Alcohólicos Anónimos” junto con la cobertura del nuevo video. Esta fue la primera vez en seis años de búsquedas, en que aa.org apareció en mis resultados. Esperamos que los curiosos y los desesperados se dirigirán ahora a nuestro sitio web, donde podrán encontrar esperanza y ayuda.

Además, continuamos investigando el uso de Google Ads/ Grants con la finalidad de brindar información de A.A. al público. Este es otro proyecto que se puede beneficiar de la investigación sobre términos claves y la optimización de búsquedas.

Lograr que el acceso a las reuniones de A.A. sea fácil para todos también ha avanzado gracias a la adquisición y puesta en marcha de la aplicación Meeting Guide de A.A.W.S. Ha sido un gran éxito. La aplicación está generando aproximadamente 250,000 usuarios por mes.

La comunidad enfrenta un desafío continuo para poder seguir el ritmo del mundo que nos rodea, y a la vez apegarse a nuestras Tradiciones y principios fundamentales. *Box 4-5-9* presentó recientemente una serie de tres artículos sobre la tecnología que está cambiando la forma en que Alcohólicos Anónimos se comunica, tanto dentro como fuera de la Comunidad. En términos generales, cómo nos relacionamos como Comunidad con la tecnología de vanguardia es una cuestión importante que exigirá continuamente de atención, recursos financieros y una discusión concienzuda.

Ahora, permítanme hablar sobre el déficit de nuestro presupuesto para 2019. El tesorero de la junta, Leslie Backus, les dará más detalles al respecto. Greg T., nuestro gerente general, también estará disponible para responder a sus preguntas. Para 2019, el monto de nuestro déficit no auditado es de -\$313,000. Habíamos proyectado un superávit de -\$500,000. ¿Cómo sucedió esto? Hubo tres razones principales: los gastos inesperados por encima de lo presupuestado a la hora de implementar nuestro sistema NetSuite, incluyendo los honorarios de los consultores; gastos legales relacionados con contratos importantes (incluyendo los gastos presupuestados para la Convención Internacional de 2020); y la proyección demasiado optimista de las ventas presupuestadas para nuestro nuevo libro: *Nuestra Gran Responsabilidad*

Como contrapartida que mitiga estos costos, se vio el maravilloso apoyo continuo de la Comunidad a través de las contribuciones de la Séptima Tradición. Tuvimos un año récord. Continuaremos honrando el apoyo de la Comunidad, brindando los servicios y publicaciones que ustedes nos indiquen que se necesitan para llevar el mensaje. Cuando compartan sus informes con sus grupos, áreas y regiones, por favor expresen nuestra gratitud por este apoyo continuo.

Los acontecimientos han tenido un fuerte impacto en nuestro presupuesto y prepararemos un nuevo presupuesto cuando tengamos una idea más clara de nuestras circunstancias. Hemos tenido que cancelar la Convención Internacional. Vamos a efectuar la Conferencia de Servicios Generales digitalmente. Tendremos que decidir si nos será

necesario cancelar otros eventos o celebrarlos como videoconferencias. Esto nos supondrá unos gastos ya que los eventos suponen numerosos contratos. Hemos aumentado nuestra capacidad de efectuar videoconferencias y esto también supone gastos. Las ventas de libros han disminuido. Además, conforme con las órdenes del gobernador de Nueva York y el alcalde de la ciudad de Nueva York, nuestros empleados que lo puedan hacer están trabajando exclusivamente en casa. No hay nadie en la oficina para hacer copias o atender a los teléfonos. Tenemos la suerte de contar con un fondo de reserva equivalente a unos nueve meses de gastos, incluyendo los salarios. No podemos decir cuánto tiempo nuestra sociedad quedará en cierre, ni prever otros eventos adversos. Nos damos cuenta de que muchos están sufriendo económicamente. Rezamos para que nuestros empleados escapen el contagio, pero para los que viven en Nueva York y Nueva Jersey no hay seguridad ni certeza.

Desde la Conferencia de Servicios Generales de 2019, se han celebrado Foros Regionales en el Nordeste, el Oeste Central, el Suroeste y el Este Central, y un Foro Local tuvo lugar en el Área 05 (Sur de California) en Los Ángeles. La asistencia a los Foros Regionales en 2019 fue de 1,565 personas, incluyendo a 831 que asistieron por primera vez, quienes tuvieron así una oportunidad de informarse mejor acerca de los servicios de nuestra Comunidad y cómo funcionan la Junta de Servicios Generales, la Oficina de Servicios Generales, A.A.W.S. y AA Grapevine. Tuve la oportunidad de asistir a todos estos Foros y les puedo decir que era palpable el amor para con la Comunidad. Las deliberaciones fueron muy animadas y basadas en los principios. Disfruto de cada minuto de este servicio que les presto. Pero tres de los cuatro Foros programados para 2020 ya se han cancelado. Tenemos que encontrar formas alternativas de hacer que el servicio sea atractivo para los principiantes y los miembros que todavía no saben nada del servicio.

Además, quiero mencionar que los custodios han participado este año en muchos otros eventos de A.A. En muchos

de estos eventos, hacemos todo lo posible por informar ampliamente a la Comunidad sobre las oportunidades de servicio. Conforme con los objetivos de nuestro plan estratégico de compromiso con la comunidad, la junta busca eventos que no son de servicio en los que podamos informar sobre lo divertido e importante que es el servicio. Para más información sobre lo que abarcan estos eventos, les remito a la última página de las actas de la Junta de Servicios Generales cada trimestre, donde aparece una lista de los numerosos viajes de los custodios. En este momento yo sé que muchos custodios, al igual que ustedes, asisten a reuniones por videoconferencia y comparten ideas acerca del servicio cada vez que pueden.

A lo largo del año, representantes de la OSG. y de la Junta de Servicios Generales también han asistido a cuatro reuniones zonales de servicio (en Argentina, Sudáfrica, Hong Kong e Inglaterra), así como a diversos otros eventos en todo el mundo, incluyendo: la 31ª Conferencia de Servicios Generales de Rusia; la 30ª Conferencia de Servicios Generales de Perú; la 47ª Conferencia de Servicios Generales de Honduras; la Convención del 45º Aniversario de Polonia; la 50ª Conferencia de Servicios Generales de la India; la 1ª Convención Sudamericana en Paraguay; el 23º Foro Nacional de Servicio de Portugal. También fuimos invitados a la 21ª Conferencia de Servicios Generales de Cuba y la 50ª Conferencia de Servicios Generales de Guatemala. Éstos y otros eventos fueron hitos importantes para la Comunidad de A.A. en diferentes países del mundo y brindaron muchas oportunidades de intercambiar experiencia valiosa de cómo A.A. puede continuar sirviendo a los alcohólicos que sufren, dondequiera que estén.

Desde la 69ª Conferencia de Servicios Generales, la Junta de Servicios Generales ha efectuado tres Sesiones de Compartimiento General, que trataron los temas de “El auto-mantenimiento — mantener consciente a la Comunidad; “Nuestras vidas, nuestra unidad y nuestro funcionamiento dependen de la comunicación”, y “Nuestra conciencia de

Observer: Am... 00:03:47 Zoom Op - EN/F... Greg T., Gene... Hank K A50, Michele G., Cl... Recording

**00:03:47**

**Tiempo que queda del descanso**

**70ª Conferencia de Servicios Generales**

Zoom Op - EN/FR James O'D

grupo”. Cada presentación generó una discusión a fondo y destacó asuntos importantes en toda la Comunidad. Hay disponibles copias de estas presentaciones completas, que pueden ser solicitadas a la coordinadora del personal en la OSG.

La sesión de compartimiento más reciente tuvo lugar como parte de la reunión trimestral de enero de 2020 en la cual la Junta le dio la bienvenida a los coordinadores de los comités y al delegado coordinador de la Conferencia, como ha venido haciéndolo desde 1991. Durante ese fin de semana, los delegados coordinadores de comités asistieron a una orientación en la OSG., se reunieron con sus secretarios miembros del personal y participaron en sesiones con los comités de custodios correspondientes. La práctica de invitar a los coordinadores de los comités de la Conferencia a la reunión de enero de la junta sigue beneficiando el proceso de la Conferencia, al ayudar a los delegados coordinadores a cumplir con sus responsabilidades con la Conferencia y con A.A. como un todo y ha mejorado la comunicación en toda la estructura de la Conferencia. Además, por sugerencia del Comité de Agenda de la Conferencia de 2018, por segundo año consecutivo se puso en práctica una teleconferencia programada entre cada comité de Conferencia y los coordinadores del comité de custodios correspondiente, para evaluar los puntos de agenda presentados y hablar sobre aquellos que siguen siendo considerados por los comités de custodios. Según todos los informes recibidos, esta última evolución ha sido bien recibida.

Como se mencionó previamente, otro punto destacado del año fue el increíble apoyo brindado por la Comunidad a través de las contribuciones de la Séptima Tradición. La Séptima Tradición continúa siendo un fundamento sólido de cualquier discusión sobre finanzas si bien, más allá del monto específico de las contribuciones, está el aspecto fundamental de la participación, que es merecedor de la gratitud de la junta. Sabemos que la primera necesidad de un grupo es ocuparse del pago del alquiler y de otros gastos básicos de servicio que permiten la realización de sus reuniones, en vivo o digitalmente y apoyar a otras entidades locales de A.A., tales como intergrupos y oficinas centrales, que trabajan incansablemente para poner a disposición recursos de A.A. en cualquier lugar donde se necesiten. Por ello, estas contribuciones de grupos e individuos a la Junta de Servicios Generales, ya sea cheques enviados por correo o contribuciones en línea, tienen un gran significado en nuestra estructura, ya que representan la confianza depositada en nosotros por la Comunidad para ampliar la importante labor que comienza y se mantiene en cada grupo de A.A. — la labor de ayudar a los alcohólicos a lograr y mantener la sobriedad.

Estos son, entonces, sólo algunos de los puntos destacados de un año muy activo — un año que nos obliga a considerar el futuro con mayor enfoque. Les animo a considerar creativamente cómo podemos llevar el mensaje de A.A. en este mundo en el que nos encontramos.

Y así, a medida que comencemos nuestra labor, reafirmemos nuestro compromiso de llevar el mensaje salvador de vidas de A.A. La Conferencia de Servicios Generales es un regalo que nos ha sido legado: es nuestra gran responsabilidad. Cada uno de nosotros tiene la obligación de mantener abiertas las puertas de A.A. para aquellos que lo necesitan desesperadamente, ahora y en el futuro, sin importar quié-

nes sean o de dónde sean, cuál sea su origen, o el idioma que hablen. Nuestra firme decisión de comunicarnos efectivamente los unos con los otros como oyentes y emisores, y de lograr lo que es mejor para el futuro de A.A. y nuestro propósito primordial deben ser nuestras guías y la medida de nuestros éxitos en esta semana.

Espero con más ilusión que nunca participar en esta Conferencia. Juntos estamos creando un modelo de liderazgo para los servidores de A.A., y les agradezco sinceramente por la oportunidad que me han dado de servir a esta maravillosa Comunidad.

*Michele Grinberg, Presidente*

### **Alcoholics Anonymous World Services, Inc.**

**A**lcoholics Anonymous World Services, Inc. (A.A.W.S.) es una corporación no lucrativa compuesta por nueve directores. Los miembros de A.A.W.S. son los 21 custodios de la Junta de Servicios Generales que eligen a los nueve directores responsables de supervisar la Oficina de Servicios Generales (OSG). Las cuatro funciones principales de A.A.W.S. son: Servicios, Finanzas, Publicaciones y Archivos Históricos. A.A.W.S. es la propietaria de más de 1,300 copyrights registrados con la Oficina de Copyrights de los Estados Unidos y es responsable de la cesión de licencias para imprimir y distribuir la literatura de A.A., a juntas y entidades de A.A. de otros países.

Entre los directores de A.A.W.S. figuran dos custodios generales y dos custodios regionales, tres directores no-custodios, el gerente general de la OSG, y el coordinador del personal. Para apoyar los trabajos de la junta, también asisten a las reuniones de la junta, sin voto, varios miembros del personal de la OSG., el director de servicios del personal, el director financiero, el director de publicaciones, la gerente de recursos humanos, la archivera, el secretario de la junta y otros.

Cada año los directores que sirven en Alcoholics Anonymous World Services, Inc. (A.A.W.S.) informan a la Conferencia de Servicios Generales sobre las publicaciones de A.A., los servicios a los grupos ofrecidos por la OSG y otras actividades emprendidas por la junta. Colectivamente, esta actividad, solicitada por la Comunidad, y vinculada directamente al objetivo primordial de A.A., sirve para apoyar las iniciativas de Paso Doce emprendidas por los grupos y los miembros encaminadas a alcanzar al alcohólico que aún sufre.

En estos días sin precedente de la pandemia del Coronavirus (COVID-19), este objetivo primordial ha sido nuestra guía constante y, al mismo tiempo, ha venido evolucionando considerablemente referente a cómo lo podemos realizar. En efecto el año ha sido para nosotros dividido en dos partes: los casi ocho meses después de la 69ª Conferencia de Servicios Generales en mayo de 2019 y los pocos meses desde que realizamos nuestra última reunión de A.A.W.S., el 6 de marzo de 2020. En este breve plazo de tiempo, parece que hemos estado funcionando en dos ámbitos totalmente distintos — uno el de los negocios y la administración rutinarias y el otro de contratiempos inauditos. Tuvimos que cerrar nuestras oficinas, nuestros empleados están trabajando en casa. Nuestra Convención Internacional, motivo de gran interés y entusiasmo para toda nuestra Comunidad, la hemos tenido que cancelar. Dos

Foros Regionales han sido cancelados, el del Este del Canadá y el de la Región del Pacífico. Y hemos tenido que aplazar esta misma Conferencia y al fin transferirla a una plataforma completamente digital. Y habrá otros cambios y ajustes necesarios con el paso del tiempo.

No obstante hemos seguido saliendo adelante — como individuos, como miembros de la junta y como Comunidad.

Enfrentados con esos desafíos en plan organizativo, es un privilegio presentar este informe resumido en nombre de mis compañeros directores.

Hasta la fecha, la junta se ha reunido siete veces desde la 69ª Conferencia para recibir informes del personal y de la administración de la OSG; elegir oficiales; revisar noticias acerca de actividades de servicios; revisar los progresos que se han hecho en cumplir con las recomendaciones de la Conferencia y de la Junta; fijar los precios de las publicaciones nuevas o revisadas y considerar las solicitudes, por parte de los A.A. y los no A.A., para reimprimir la literatura de A.A. protegida por copyright y tratar otros asuntos pertinentes.

La junta de A.A.W.S. utiliza el sistema de comités para tratar los múltiples asuntos presentados para su consideración. Los comités de la Junta de A.A.W.S. son: Tecnología/Comunicación/Servicios, que se ocupa de las necesidades de contenido digital de todos los despachos de servicio, y busca mejorar las comunicaciones de la junta de A.A.W.S. con la Comunidad, incluyendo las tecnologías innovadoras y supervisa el sitio web de A.A. de la OSG, la aplicación Meeting Guide, el canal de YouTube y Google for Nonprofits; Publicaciones, que revisa los resultados de ventas, solicitudes de formatos, se ocupa de asuntos de editar, reimprimir y traducir nuestra literatura y otros asuntos de publicaciones; Finanzas, que se ocupa del presupuesto y revisión de cuentas y otros asuntos de automantenimiento; Auditoría Interna, que revisa todos los procesos y documentación de auditoría interna y establece los parámetros para cualesquier cambios de la auditoría; Nombramientos, que propone al Comité de Nombramientos de los custodios candidatos para cubrir las vacantes de director no custodio y custodios de servicios generales. La junta, a su vez, revisa todos los informes de los comités, y vota sobre las recomendaciones que se hacen. Además, la junta realiza la planificación estratégica y a largo plazo. (La junta de A.A.W.S. se reunió dos veces en 2019 para celebrar sesiones de planificación estratégica, entre ellas una sesión en septiembre que duró todo el día; además, la junta está investigando formas de reestructurar las reuniones y de utilizar la tecnología óptimamente para aumentar la eficacia; va a celebrar su reunión de junio digitalmente.)

Dos comités ad hoc de la junta han trabajado en asuntos específicos durante el año: el Comité de Automantenimiento y el Comité ad hoc sobre Descuentos, Fijación de Precios y Distribución (conocido como el Proyecto Delta). El Comité de Automantenimiento revisó los materiales de automantenimiento actuales y sigue desarrollando nuevos métodos para mejorar las comunicaciones de la junta con la Comunidad relacionadas con el automantenimiento. El comité Delta revisó el sistema de fijación de precios, evaluando posibles mecanismos de tasación/descuentos para todas las publicaciones de A.A.W.S.

Un resultado importante de los trabajos del comité Delta ha sido la reciente normalización de precios implementada el 15 de abril de 2020 con la publicación del re-

sado y actualizado catálogo de literatura aprobada por la Conferencia y otros materiales de A.A. El objetivo general de la junta ha sido el de ajustar su sistema de precios para facilitar acceso al mensaje de Alcohólicos Anónimos y ofrecer a los clientes opciones más sencillas y coherentes de comprar la literatura de A.A. Como consecuencia de este ajuste, los precios de algunos artículos han subido un poco y los de otros han bajado.

Se han emprendido unos cuantos proyectos importantes este año, notablemente la implementación del Netsuite, el sistema de planificación de recursos empresariales (ERP) y la creación del nuevo Departamento de servicios de Comunicación de la OSG.

*ERP* — La implementación de este sistema se ha hecho sin dificultades y algunos sobrecostos sustanciales, pero hemos empezado a ver el impacto positivo que tendrá en las operaciones de la oficina y en los servicios prestados a la Comunidad. Combinar todas las funciones de la oficina en una sola plataforma nos ofrece una flexibilidad y coherencia para los servicios que no era posible con el sistema anterior. Se ha empezado la capacitación del personal en el uso del sistema y seguimos con la integración de My Portal para reemplazar la aplicación de FNV. Cuando lo tengamos completamente implementado, el nuevo sistema facilitará la participación de la Comunidad y el mantenimiento de los registros de los grupos, distritos y áreas.

*El Departamento de Servicios de Comunicación* — Este nuevo departamento se ha encargado de la supervisión de muchos de nuestros proyectos digitales y servirá como agencia interna de apoyo para las OSG, A.A.W.S., AA Grapevine y la Junta de Servicios Generales. Trabajando estrechamente con el Comité de Tecnología/Comunicación/Servicios de A.A.W.S. este departamento participa en varios proyectos enfocados en comunicaciones y el desarrollo de recursos digitales para alcanzar a la Comunidad y a otras personas interesadas en nuestro programa de recuperación:

- El sitio web de A.A. de la OSG
- El canal de YouTube
- Google for Nonprofits
- LinkedIn
- Meeting Guide

Hemos informado a la Conferencia y a la Comunidad sobre estos proyectos durante todo el año y nos hemos enfocado cada vez más en ambos por haber visto la crucial importancia de los recursos digitales durante la crisis del Coronavirus.

*Foros y otros eventos* — Antes de ver impuestas las restricciones locales, federales e internacionales relacionadas con el Coronavirus, los directores de A.A.W.S. y miembros del personal de la OSG participaron en cuatro Foros Regionales en 2019: El Foro del Nordeste, en Tarrytown, NY, en junio; el Foro Regional del Este Central, en Detroit en julio; el Foro del Oeste Central en Grand Forks, en agosto; y el Foro del Sudoeste, en Houston, en octubre.

Los directores de A.A.W.S. y miembros del personal de la OSG asistieron a otros eventos de servicio locales, conferencias y convenciones, entre ellos:

- El Taller Nacional de Archivos Históricos de A.A.

- El Seminario Anual de Intergrupos/Oficinas Centrales, A.A.W.S., AA Grapevine
- El Taller Nacional de Tecnología de A.A.

*Internacional* — Los custodios, el gerente general de la OSG y la miembro del personal asignada al despacho internacional de la OSG recibieron invitaciones de A.A. de otros países y asistieron a varios eventos en 2019 para compartir experiencia e información con grupos y servidores de confianza de A.A. de estructuras de servicio locales.

El despacho Internacional se ha encargado de la planificación preliminar para la 26ª Reunión de Servicio Mundial, programada para octubre de 2020 en Rye Brook, New York. Establecida en 1969 “para llevar el mensaje al alcohólico que aún sufre dondequiera que esté en el mundo...” la Reunión de Servicio Mundial se ha celebrado cada dos años desde entonces, alternando el sitio entre Nueva York y una ciudad fuera de la estructura de los Estados Unidos y Canadá, seleccionada por la RSM. En este momento no se sabe si será factible celebrar la reunión en vivo, según se prevé ahora, o si se tendrán que tener en consideración otros factores.

*Finanzas* — Los detalles del informe auditado completo de 2019 estarán disponibles pronto y el informe de la tesorera de la Junta de Servicios Generales proporcionará una visión general de las finanzas de A.A. Aparece a continuación un resumen del período 31 de diciembre de 2018 al 31 de diciembre de 2019:

- El total de contribuciones para el año 2019 fue de \$8,895,696, superior en 5.62% a lo presupuestado y superior en un 5.61% al del 2018. Las contribuciones en línea ascendieron a \$1,001,083, comparado con \$878,333 en 2018, \$803,909 en 2017, \$565,885 en 2016 y \$434,274 en 2015, Las contribuciones en línea representaron un 11.30% del total de las contribuciones.
- Hubo un déficit (pérdida) para el año de \$313,530, debido a varias importantes variantes, entre ellas, las ventas inferiores a las presupuestadas del libro *Nuestra gran responsabilidad*, con unas ventas reales en los tres idiomas para finalizar el año de 34,137 ejemplares, comparado con unas ventas presupuestadas de 100,000 ejemplares.
- Además los honorarios profesionales fueron \$277,913 (77.20%) superiores a lo presupuestado y \$129,643 (25.51%) superiores a los de 2018. Estas variaciones fueron causadas principalmente por unas revisiones de contrato superiores en \$125,471 a lo presupuestado para el año. Hubo honorarios legales (asesor general) que fueron \$142,327 superiores a lo presupuestado; y los Servicios Contratados fueron \$998,651 (83.22%) superiores a lo presupuestado y también \$660,857 (42.97%) superiores a los de 2018. Esta variante fue causada por costos de ERP superiores en \$596,894 a lo presupuestado.
- *Presupuesto para 2020*: En enero, la Junta de A.A.W.S. aprobó el presupuesto de 2020 de la Oficina de Servicios Generales con unas ventas brutas de \$14,750,000 y un beneficio neto de \$1,140. Dado el impacto imprevisto de la pandemia del Coronavirus y el efecto que ya ha tenido en nuestra situación económica, se preparará un nuevo presupuesto durante los próximos meses que tenga en cuenta las realidades de nuestra circunstancia actual.

## Publicaciones

*Libro Grande y “Doce y Doce” en ASL en DVD*: Estas dos obras fueron actualizadas con nuevas traducciones que incorporan el lenguaje y las señas más familiares en la cultura sorda hoy en día, y miembros de A.A. que son sordos las revisaron antes de su publicación.

*“Joven y sobrio en A.A.: del beber hasta la recuperación*: Creado por miembros jóvenes de A.A., este video aprobado por la Conferencia fue publicado como parte de la compilación de los videos para jóvenes en DVD (también disponible en el sitio web aa.org).

*Audiolibros disponibles*: El Libro Grande, “Doce y Doce” y *Viviendo sobrio* han sido publicados como audiolibros en español, inglés y francés.

*Traducciones y licencias internacionales*: El Libro Grande está disponible en 71 idiomas, el inglés original y 70 traducciones, con 23 traducciones pendientes y 16 traducciones nuevas en curso, y cinco revisiones/retraducciones. *Doce Pasos y Doce Traducciones* está disponible en 48 idiomas, con una traducción pendiente al árabe y una traducción revisada al checo. *Reflexiones diarias* está disponible en 34 idiomas.

*Catálogo de literatura aprobada por la Conferencia de A.A. y otros materiales de A.A. de 2020*: El catálogo nuevo con “precios normalizados” y ajustes a los descuentos ha sido impreso y enviado y está disponible en el sitio web de la OSG.

*Materiales en caracteres grandes*: El departamento de Publicaciones publicará este verano ediciones con caracteres grandes de *Como lo ve Bill*, *Llegamos a creer* y *A.A. en prisiones — de preso a preso* (en español, inglés y francés), junto con los folletos “El grupo de A.A.”, “Preguntas y respuestas acerca del apadrinamiento” y “Acceso a A.A.” (en español, inglés y francés).

*Distribución a prisiones e instituciones correccionales*: Tenemos en curso proyectos de distribución digital y de folletos sin grapas.

## Operaciones y personal de la OSG

*Empleados*: A finales de 2019, la OSG tenía 93 empleados, 46 miembros del personal de A.A. de la OSG, personal de supervisión y administrativo y profesionales exentos y 47 empleados de apoyo.

*Visitantes a la OSG*: En 2019, la OSG recibió más de 3,000 visitantes, entre ellos, muchos grupos de habla inglesa y habla hispana de entre 10 y 40 personas. Los miembros e invitados visitantes suelen asistir a la reunión abierta de A.A. que se celebra en la OSG los viernes a las 11:00 de la mañana y hacen un recorrido de las oficinas, que les ofrece una oportunidad de ver y escuchar “cómo funciona la OSG” y brinda al personal de la OSG una oportunidad de dar la bienvenida a miembros de A.A. provenientes de todas partes del mundo.

*Archivos Históricos*: En 2019 los Archivos Históricos respondieron a aproximadamente 1,450 solicitudes de información e investigación y adquirieron más de 375 artículos nuevos. Entre los proyectos para 2020 se incluyen: organizar y escanear documentos relacionados con las actividades de la Junta de Servicios Generales y la Junta de A.A.W.S. hacer

controles de calidad de los elementos del catálogo de audios; convertir las grabaciones digitales de las reuniones de anteriores reuniones de la Junta de Servicios Generales y la Junta de A.A.W.S. a un formato de preservación de audio. Además, el personal de los Archivos Históricos hizo su revisión anual del Plan para Desastres de los Archivos Históricos y actualizaron secciones según correspondía.

#### **Noticias de A.A.W.S.**

Durante el año pasado la junta de A.A.W.S. ha prestado atención a otros varios asuntos. A continuación aparece un breve resumen:

*Convención Internacional* — Hasta la cancelación del evento en marzo, la junta revisó regularmente los informes sobre la marcha de los trabajos e información preliminar sobre el presupuesto para la Convención Internacional de 2020 en Detroit, Michigan, que nos facilitaron Talley Management, nuestro agente asesor para la Convención Internacional. Ahora estamos enfocados en reembolsar a los inscritos y responder a las muchas preguntas relacionadas con las tarifas aéreas, reservas de hotel y otros asuntos relacionados.

*Construcción en la OSG* — Con el cierre total del Interchurch Center debido al Coronavirus, se ha suspendido la construcción relacionada con la expansión de espacio y traslado del departamento de Publicaciones al octavo piso de 475 Riverside Drive. Antes de suspender los trabajos, se preveía una fecha de traslado en el mes de mayo. Se tendrá que fijar una fecha realista cuando se reanuden los trabajos.

*Propiedad intelectual:* Con la expansión de los medios digitales, la junta se ha mantenido enfocada en nuestra política y normas referentes a la propiedad intelectual en colaboración con la administradora de propiedad intelectual de la OSG y, según sea necesario, con letrado externo. En 2019, A.A.W.S. concedió permiso (o no se opuso) a 68 solicitudes para reimprimir extractos de la literatura de A.A. y denegó permiso a 62 solicitudes.

*Revisión de la Política de publicaciones de A.A.W.S.: (conforme con una acción plenaria de la Conferencia de Servicios Generales de 2019)* — La junta aprobó las siguientes recomendaciones: que se apruebe y se remita al Comité de Literatura de los custodios la “Política de Publicaciones de A.A.W.S.: manteniendo actualizada la literatura de A.A.” (según fue retitulada y revisada el 6 de enero de 2020); que se remita al Comité de Literatura de los custodios el bosquejo de “Una política propuesta de A.A.W.S. referente a la creación de videos”.

*Documento de servicio acerca de la seguridad* — La junta revisó algunos bosquejos de un documento de servicio propuesto acerca de la seguridad que el personal de la OSG está desarrollando, junto con un volante informativo y una tarjeta que se podrían leer en todas las reuniones. Los trabajos están en curso y se han solicitado comentarios y sugerencias para elevar la conciencia y compartir experiencia por toda la Comunidad acerca de este tema importante.

En general, ha sido un año desafiante, con multitud de altibajos. No obstante, durante todo esto, nuestro trabajo como una junta ha seguido caracterizado por la gratitud — gratitud por la oportunidad de servir a nuestra muy querida Comunidad.

Les agradecemos por su importante apoyo en estos días difíciles y quedamos a la espera de lo que el futuro tenga reservado para Alcohólicos Anónimos.

*Cathy B., Presidente*

### **AA Grapevine, Inc.**

 Grapevine, Inc. es una de las dos corporaciones operativas de la Junta de Servicios Generales y la editora multimedia del contenido de la revista Grapevine, disponible en varias plataformas y en una variedad de formatos. AA Grapevine, Inc. también publica la revista en español La Viña y sus formatos relacionados de libros, CD y audio, así como páginas web en español en [aagrapevine.org](http://aagrapevine.org).

Conforme con su carta constitutiva, la Junta de AA Grapevine tiene de siete a diez directores. Actualmente hay nueve: dos custodios de servicios generales, dos custodios regionales, tres directores no custodios, un custodio Clase A, y el editor ejecutivo/director.

El propósito de la Junta Corporativa de Grapevine es el de servir a la Comunidad de A.A. de las siguientes maneras:

- Supervisar las operaciones de publicaciones de AA Grapevine, Inc.
- Proporcionar una administración financiera sólida a la corporación.
- Establecer normas y prioridades corporativas.
- Participar en el proceso continuo de planificación estratégica.
- Operar de acuerdo con los principios de A.A. según están expresados en los Doce Pasos, las Doce Tradiciones y los Doce Conceptos.

La junta se esfuerza por interactuar con la Comunidad para procurar que los miembros estén conscientes de las revistas internacionales de Alcohólicos Anónimos, Grapevine y La Viña, para usarlas como herramientas para ayudarles a llevar el mensaje.

Desde la última Conferencia la junta de AA Grapevine se ha reunido seis veces en persona y una vez por una teleconferencia. La Junta cuenta con tres comités permanentes. El Comité de Nombramientos y Gobernanza, coordinado por Mark E., se encarga de todas las facetas de la selección de candidatos para cubrir las vacantes de la junta y seleccionar un custodio de servicios generales. Se buscaron y entrevistaron candidatos a custodio de servicios generales y a director no custodio. Se seleccionó a un candidato a custodio de servicios generales y a director no custodio y sus nombres se remitieron al Comité de Nombramientos de los custodios de la Junta de Servicios Generales. El Comité de Nombramientos de Grapevine se enfocó además en actualizar el Manual de los Directores de AA Grapevine y el Manual de los Empleados. El Comité de Finanzas y Presupuesto, coordinado por Kathi F., supervisó el proceso del presupuesto. El Comité de Alcance, coordinado por Tommi H., sirvió como comité de planificación para el proyecto anual de alcance y comunicación de AA Grapevine, Inc. Se crearon tres comités ad hoc adicionales para 2019-2020. El comité ad hoc de planificación estratégica, coordinado por Josh E., fue responsable de motivar el desarrollo y supervisar la implementación del plan estratégico de AA

Grapevine. El comité ad hoc de traducción, coordinado por Nancy McCarthy, se creó para revisar y actualizar las normas directrices de la traducción del material de Grapevine al español y francés.

La Junta Asesora Editorial de Grapevine, compuesta de miembros con experiencia especial en medios de comunicación, se reunió cinco veces en 2019-2020, siempre por teleconferencia, y la Junta Asesora Editorial de La Viña se reunió tres veces por teleconferencia durante el mismo período.

Desde la última Conferencia, AA Grapevine, Inc. ha producido 12 números de Grapevine, seis de La Viña, un calendario anual y una agenda de bolsillo, y tres libros digitales.

A.A. Grapevine, Inc. distribuyó 110,549 libros de Grapevine y La Viña, CD y otros artículos de contenido relacionado. AA Grapevine produjo también una nueva colección de chistes que habían sido publicados anteriormente en Grapevine, *Take Me to Your Sponsor* [Llévame a tu Padrino], y completó la traducción del Libro *Sobriedad Emocional* al francés. Además, se tradujo *Bajo el Mismo Techo* al español.

En 2019, La Viña concluyó el Proyecto del Archivo de las Historias de La Viña, el primer archivo de historias originales escritas por miembros de la Comunidad hispana de A.A. y publicadas en la revista La Viña. Además, se añadió una nueva tienda virtual de La Viña en el sitio web.

El promedio de circulación de la revista Grapevine impresa fue de 66,376 en el año fiscal 2019 (esta cantidad es inferior en 2,763 a la presupuestada, e inferior en 481 a la de 2018). El Grapevine Online (GVO) tuvo un promedio de 3,152 suscriptores en 2019 y 1,654 suscriptores a la aplicación. El promedio de circulación bimestral de La Viña fue de 10,011 (esta cantidad es superior en 302 a la presupuestada, e inferior en 515 a la de 2018).

Los detalles del informe auditado completo de 2019 estarán disponibles pronto. A continuación, aparece un resumen:

- Grapevine terminó el año 2019 con una pérdida neta de \$44,461 comparada con pérdida neta presupuestada de \$134,559.
- Los ingresos totales fueron de \$1,927,476, comparados con los presupuestados de \$2,085,773, debido a una circulación menor a la presupuestada.
- Los gastos totales de \$1,971,937 fueron \$248,395 menores a los presupuestados, y \$92,125 menores a los de 2018. Desde que Grapevine comenzó a publicar La Viña, los costos directos de La Viña más una pequeña cantidad de otros costos quedaban asentados como costos de La Viña. Otros costos adicionales y gastos generales relacionados con la producción de La Viña fueron sufragados por Grapevine. En 2019, estos costos adicionales (únicamente los de 2019) fueron transferidos de Grapevine y asignados a La Viña.

La Viña es publicada por AA Grapevine, Inc., y el déficit de la suma de ingresos menos gastos es compensado por la Junta de Servicios Generales como un servicio a la Comunidad. La Viña contó con una circulación promedio de 10,011 por número. Los beneficios brutos de la revista en 2019 fueron de \$84,087, con gastos de \$373,401. La diferencia neta entre ingresos y gastos para 2019 fue de \$289,314 o \$123,476 mayor a la presupuestada. Esto fue una combinación de los gastos reasignados más los costos

adicionales relacionados con proyectos de La Viña.

AA Grapevine mantiene un saldo en el Fondo de Reserva para financiar las suscripciones pagadas que aún no han sido entregadas. Al 31 de diciembre de 2018 este saldo era de \$1,893,500 y el compromiso de suscripciones real a esa fecha era de \$1,665,502. El fondo de compromiso de suscripciones se mantiene para que, si la revista dejara de publicarse, se pueda devolver a los abonados la parte correspondiente a los números que no reciban.

El sitio web [aagrapevine.org](http://aagrapevine.org) fue rediseñado y lanzado el 30 de enero de 2020 para servir mejor a la Comunidad y captar a una audiencia más amplia y diversa. Las páginas web de La Viña están siendo rediseñadas. Los informes de fines de diciembre de 2019 indican que un promedio de 32,488 visitantes únicos visitan un promedio de 2.4 páginas del sitio web cada mes.

El proyecto de alcance “Llevar el mensaje” de 2019 animó a los miembros a apoyar a los necesitados patrocinando suscripciones, con un total combinado de más de 170 suscripciones a Grapevine y La Viña, tramitadas directamente por la oficina de Grapevine.

Se han recibido más de 600 historias de audio para Grapevine, que se están archivando, y más de 170 para La Viña. Se han publicado dieciséis historias de audio en el canal de YouTube de Grapevine, incluyendo imágenes contribuidas por los miembros. Además, hay seis videos didácticos, incluyendo *Cómo tener éxito como representante de Grapevine/La Viña* y videos de “Llevar el mensaje” tanto en inglés como en español. Nancy McCarthy, custodio clase A, habla sobre el uso del AA Grapevine en la labor de CCP, en un video de YouTube. La mayoría de los CD de audio han sido convertidos en archivos MP3 descargables y están disponibles en las tiendas del sitio web.

Grapevine sigue produciendo una cita gratuita cada día, la Cita Diaria de Grapevine en línea, con extractos tomados de los archivos de la literatura clásica de Grapevine. Las selecciones son publicadas diariamente en [aagrapevine.org](http://aagrapevine.org) y opcionalmente se puede solicitar recibirlas cada día por correo electrónico. La cifra de suscripciones al mes de diciembre de 2019 era de 47,437. La Cita Semanal de La Viña, una cita gratuita en español que está tomada de la literatura clásica de Grapevine y del libro *Lo Mejor de La Viña*, se publica en las páginas web de La Viña y opcionalmente se puede solicitar recibirla por correo electrónico, como ya lo hacen 1,694 suscriptores.

Los suscriptores a Grapevine y La Viña están comprometidos con el uso de la revista impresa como una herramienta de Paso Doce invaluable y para su recuperación personal. Al mismo tiempo, los productos de Grapevine en línea siguen atrayendo a nuevos suscriptores, con pocas conversiones de la versión impresa. [AAGrapevine.org](http://AAGrapevine.org) se ha transformado en la principal conexión de la organización con la mayoría de los suscriptores. Aproximadamente el 41 % de los suscriptores de Grapevine en línea (GVO) eligen recibir tanto la revista impresa como la revista electrónica. La suscripción GVO da un acceso ilimitado a historias no publicadas previamente, el audio Grapevine, el Archivo de Historias de GV, y los números actuales en línea tanto de Grapevine como de La Viña. La revista de Grapevine en audio ha sido incorporada a la aplicación GV, disponible para dispositivos iOS y Android.

Conforme con una Acción Recomendable de la Confe-

rencia de 2018 y con la cooperación de A.A.W.S., Grapevine ha lanzado un proyecto de ventas externas. Se ha informado a los clientes de A.A.W.S. sobre la disponibilidad y oportunidad de comprar los libros y productos relacionados de AA Grapevine. Los esfuerzos de la junta y la gerencia de Grapevine están dirigidos a ampliar la conciencia de la existencia de las revistas, los libros, los archivos de audio y el sitio web y su capacidad para llevar el mensaje a través de esfuerzos de servicio. La junta de Grapevine siempre está buscando formas de ampliar estos esfuerzos. Con este fin, en 2018, AA Grapevine emprendió un proyecto encaminado a suscitar comentarios y sugerencias de parte de la Comunidad [Fellowship Feedback], en español e inglés, para así enterarse de cuáles son los deseos de la Comunidad. Llegaron más de 4,000 respuestas, de parte de suscriptores y no suscriptores. Esta valiosa información servirá para ayudar a AA Grapevine a determinar su rumbo futuro.

Durante la 69ª Conferencia de Servicios Generales, y luego de la misma, se hicieron varias solicitudes de puntos de agenda de la Conferencia. Uno de ellos es que el *Lenguaje del Corazón* fuera producido en una versión en audio en español. Ese proyecto ya fue concluido y está disponible en las páginas de la tienda de La Viña en el sitio web. Otra solicitud fue que se reimprimieran las antologías *Best of Grapevine*, Volúmenes 1, 2 y 3. Éstas estarán disponibles con nuevas portadas, para ser adquiridas en conjunto en 2020. El audio de *El Lenguaje del Corazón* en francés ha sido aprobado y ya está siendo producido.

2019 marcó el 75º aniversario de AA Grapevine. Para celebrar esta fecha, Grapevine desarrolló *Toolkit*, un paquete integral de herramientas de recuperación, tanto para Grapevine como para La Viña, pensado para ayudar a los grupos a establecer las conexiones que necesitan para llegar a otros grupos y al alcohólico que aún sufre.

En 2020 se cumple el 24º aniversario de La Viña. Estamos preparándonos para numerosas celebraciones en toda la Comunidad.

El personal de Grapevine y La Viña está trabajando

en diversos proyectos relacionados con la Convención Internacional (julio de 2020) en Detroit. El libro conmemorativo de *la Cita Diaria del Grapevine*, disponible en inglés, español y francés, comenzará a enviarse en abril en el caso de las compras que se hagan durante la preinscripción para la Convención Internacional.

AA Grapevine continúa teniendo una relación muy colaboradora con A.A.W.S. tanto a nivel de la junta como del personal. Esto está dando como resultado eficiencias en las operaciones para ambas corporaciones, además de mayores oportunidades de alcance para el Grapevine, como se observa con nuestros esfuerzos externos de ventas.

La Junta y el equipo gerencial de AA Grapevine tienen un compromiso con el automantenimiento y con la vitalidad financiera de AA Grapevine, Inc. El enfoque de la junta en la salud financiera, que quedó demostrado en todo 2019, continuará en 2020. Con este fin, la junta hará lo siguiente:

- Continuará buscando oportunidades de reducir los costos internamente, mediante la evaluación de las operaciones.
- Continuará trabajando estrechamente con A.A.W.S. para identificar oportunidades de ingresos y eficiencias operativas.
- Trabajarán para mejorar los procesos de servicio al cliente del Grapevine y La Viña.
- Concluirá el rediseño del sitio web de La Viña para brindar una experiencia más positiva para el cliente.
- Continuará incorporando los resultados del proyecto encaminado a suscitar comentarios y sugerencias de parte de la Comunidad [Fellowship Feedback].

Como espejo de los miembros, el Grapevine refleja y pertenece a la Comunidad. Desde hace 75 años, Grapevine comunica las “voces de A.A.” como herramienta para muchos que están en recuperación, evolucionando a lo largo del tiempo y llevando confiablemente el mensaje a cualquiera que busque la ayuda de A.A. Con el constante apoyo de la Comunidad, seguirá haciéndolo en el futuro.

*Ginger R.B., Presidente*



## ■ Informes de los comités de custodios, la OSG y Grapevine



### COMITÉ DE ARCHIVOS HISTÓRICOS

**Informe de los custodios:** El comité de Archivos Históricos fue establecido por la Junta de Servicios Generales y efectuó su primera reunión en octubre de 1973. Este comité es responsable de crear e implementar las normas que gobiernan los servicios de los Archivos Históricos y hace recomendaciones a la Junta de Servicios Generales sobre los procedimientos y el presupuesto de los Archivos Históricos. Por medio de su conciencia de grupo, y guiado por los principios y criterios profesionales de A.A., el comité asume la responsabilidad y autoridad del mantenimiento y uso de los Archivos Históricos.

El comité respalda el compromiso de los Archivos Históricos de la OSG de conceder permiso para acceder a los archivos a los miembros de A.A. y a otros interesados en hacer investigaciones. Desde la Conferencia de Servicios Generales de 2019 el comité ha concedido permiso a diez investigadores para el uso de los materiales de los archivos. El permiso incluye acceso a las grabaciones de audio de los archivos para uso limitado. Todas las solicitudes para acceso a los archivos se consideran cuidadosamente teniendo en cuenta las recomendaciones de la archivista y las normas establecidas. El permiso para hacer una investigación se concede a condición de que se firme un acuerdo para guardar estrictamente el anonimato de los miembros, vivos y difuntos, incluyendo el de los cofundadores de A.A.

En la reunión del comité en julio de 2019, revisamos el informe del Comité de Archivos Históricos de la Conferencia de 2018. Se informó al comité de la añadidura de la película casera de los años cuarenta de los cofundadores y sus esposas al video “Huellas en el camino” aprobada por la Conferencia de Servicios Generales de 2019, fue remitida al departamento de Publicaciones.

Se hizo notar la consideración del comité de evitar el uso de lenguaje de género específico, cuando sea posible,

en futuras impresiones del Libro de Trabajo de Archivos Históricos y pidió que la archivista trabaje con el departamento de Publicaciones para implementar el cambio, cuando sea posible, en una futura impresión del Libro de Trabajo de Archivos Históricos. La archivista comunicó la petición del comité al departamento de Publicaciones.

El comité también hizo notar las inquietudes expresadas por el Comité de Archivos Históricos de la Conferencia de 2019 y la información de las conversaciones realizadas entre la archivista y el director de Publicaciones acerca de explorar la factibilidad de incluir en el Catálogo de Literatura de A.A.W.S. todas las reproducciones de materiales de archivos distribuidas por el departamento de Archivos Históricos. Teniendo en cuenta estas inquietudes, el comité decidió no seguir adelante con la idea de incluir en el catálogo de Literatura de A.A.W.S. la lista de materiales disponibles de los Archivos Históricos de la OSG.

El comité siguió con las consideraciones sobre la Política de Préstamos y pidió que el borrador de la política sea revisado por el asesor legal. La política final fue considerada y aprobada en la reunión de noviembre de 2019 y será añadida en una futura impresión del Libro de Trabajo de Archivos Históricos.

El comité consideró los puntos del Plan Estratégico de la Junta de Servicios Generales (actualizado en julio de 2018) que son pertinentes a este comité. El comité revisó la literatura de Archivos Históricos existente y la archivista indicó que el Libro de Trabajo de Archivos Históricos fue actualizado recientemente y que el artículo de servicio, Guías para Digitalizar los Archivos Históricos, está siendo revisado.

En noviembre, el comité revisó una lista propuesta de documentos para incluir en la Colección Clasificada que son parte de una extensa colección de papeles no clasificados entresacados por la primera archivista, Nell Wing. Tras una discusión y revisión de la Política de Colecciones Clasificadas

de los Archivos Históricos de la OSG, el comité aprobó la lista de materiales que se van a añadir a la Colección Clasificada.

El comité consideró una propuesta de producir un libro que contenga todos los folletos de A.A. discontinuados y no emprendió ninguna acción. El comité indicó que hay disponibles a petición directamente en los Archivos Históricos ejemplares de los folletos que ya no se publican. También se indicó que no hay una necesidad de este material ampliamente expresada.

El comité siguió con una discusión acerca de una consideración de comité del Comité de Archivos Históricos de la Conferencia de 2017 de actualizar la sección de “Experiencias compartidas” del Libro de Trabajo de Archivos Históricos. La archivista informó que se han hecho varios intentos de solicitar compartimientos pero no se ha recibido ninguno. El comité pidió que la archivista haga un intento final de llegar a los archivistas locales de A.A. en julio de 2020 y presente su información al comité en su reunión de agosto de 2020.

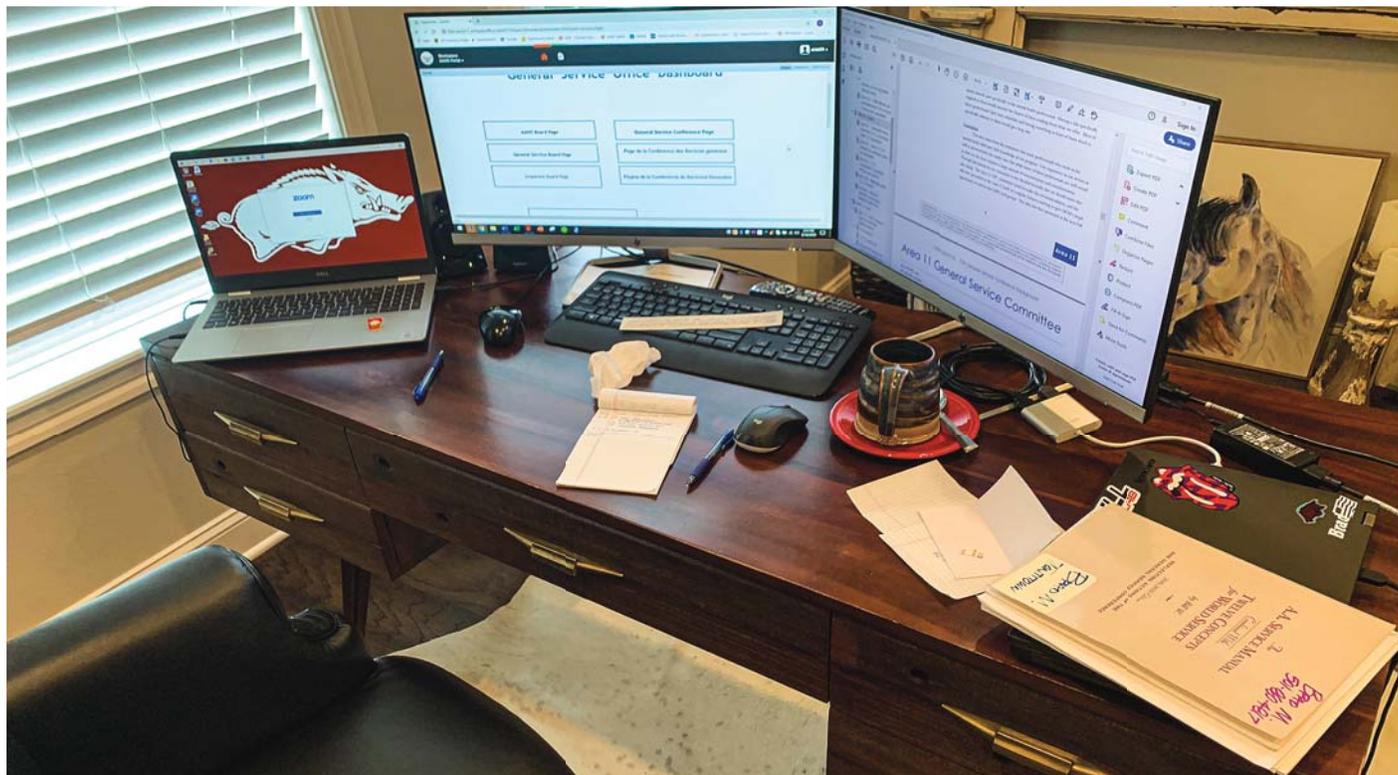
A solicitud de la archivista, el comité consideró el asunto de divulgar, a petición, los materiales de referencia e informativos de la Conferencia de Servicios Generales archivados. La archivista compartió la práctica habitual con el comité, así como el compartimiento recibido del personal, acerca de la forma en que se suelen tratar normalmente estas peticiones. El comité pidió que la archivista recopile información del personal de la OSG acerca de la cantidad y naturaleza de solicitudes de materiales informativos de la Conferencia de Servicios Generales. Tras ser considerado el asunto en la reunión de febrero de 2020, fue el sentir del comité que proporcionar los materiales informativos solicitados puede ser beneficioso y esencial en las discusiones y estuvo de acuerdo en que se pueden proporcionar los materiales a discreción de la archivista, en consulta con el personal de la OSG.

En la reunión de febrero de 2020, el comité consideró una petición de “Crear un libro definitivo de la historia de A.A. de 1955 a 1985, con el posible título de *Alcohólicos Anónimos sigue madurando*, o *A.A., los siguientes 30 años*”. El comité consideró también una segunda petición de “Preparar un libro titulado *A.A. llega a su mayoría de edad II*”. Se indicaron las similitudes entre las dos peticiones y acordaron remitir al Comité de Archivos Históricos de la Conferencia de 2020 las peticiones de considerar la preparación de un libro sobre la historia de A.A. desde 1955 hasta el presente.

El comité consideró una petición presentada por la Junta de Servicios Generales de Australia de obtener fotocopias de correspondencia personal archivada entre miembros de A.A. de Australia y la Oficina de Servicios Generales de los EE.UU. y Canadá (conocida anteriormente como la Fundación Alcohólica), para reimprimir en su librito conmemorativo del 75° Aniversario de A.A. en Australia. Tras una detenida consideración, el comité acordó no ejercer ninguna acción en la petición. El comité indicó que la petición no está conforme con la Política de Fotocopias de los Archivos Históricos de la OSG. La archivista trabajará con la Junta de Servicios Generales de Australia para proporcionar extractos relevantes de las cartas solicitadas, de acuerdo con las normas de los Archivos Históricos.

El comité consideró una petición de publicar un nuevo libro de la correspondencia no publicada de Bill W. Tras una discusión sobre el asunto, el comité acordó no ejercer ninguna acción. Fue el sentir del comité que el ámbito de este proyecto es muy amplio y ya hay muchos escritos de Bill publicados que están disponibles.

El comité consideró brevemente una petición recibida del Comité de Información Pública de los custodios de considerar el asunto de publicar materiales archiveros en video, tal como los ASPs y otros videos de la OSG que ya no se exhiben, en una lista archivada en canal de YouTube de A.A.W.S.



El comité pidió que se vuelva a presentar el asunto para consideración en la reunión de agosto de 2020 del comité y se incluya compartimiento del Comité de sitio web de la OSG.

A la luz de las consideraciones y anteriores acciones referentes a artículos de literatura considerados por el Comité de Archivos Históricos de los custodios, la archivista pidió que el comité revise su Composición, Alcance y Procedimientos para incluir texto que trate de la publicación de artículos de literatura. El comité acordó considerar el asunto en su reunión de agosto de 2020.

Durante todo el año, se nos ha mantenido al tanto de los proyectos realizados por el personal de los Archivos Históricos, sobre los objetivos en proyecto para el año que viene así como de las solicitudes de información de investigadores tabuladas y gestionadas por el personal.

*Nancy McCarthy, coordinadora*

**Informe del personal:** El personal de los Archivos proporciona materiales de recursos y servicio a los miembros de A.A., a los investigadores y a otros interesados en la historia de A.A., responde a solicitudes de información que nos llegan de todas partes del mundo y ofrece apoyo profesional a los A.A. a nivel local interesados en investigar la historia de su grupo o su área. En 2019 respondimos a más de 1,450 solicitudes de información haciendo uso de los materiales archivados en nuestro repositorio, tanto las fuentes primarias inéditas como los materiales ya publicados. Dimos la bienvenida a los nuevos archivistas locales y coordinadores de comités de archivos que sirven a nivel de área o distrito y enviamos a cada uno un Libro de Trabajo, Guías y otros materiales útiles. No sería posible realizar estos trabajos sin la diligente ayuda de un equipo de archivistas muy competentes que se esfuerzan por asegurar que cumplimos con la misión y los objetivos de los Archivos Históricos de la OSG.

En 2018 iniciamos un proyecto de digitalización de la correspondencia del cofundador Bill W. que no había sido publicada. En esta vasta colección se incluyen las ideas y opiniones de Bill acerca de docenas de asuntos relacionados con la Comunidad, así como su correspondencia personal con destacados amigos de A.A. entre los que se encuentran la Hermana Ignacia, el padre Dowling y el Dr. Silkwood. En esta colección se incluye la correspondencia del Dr. Bob, cuyas cartas escritas a mano tuvieron que ser mecanografiadas antes de ser escaneadas. Habíamos previsto completar este proyecto para finales de diciembre de 2019 pero los trabajos siguen en 2020 debido a prioridades contrapuestas y múltiples tareas de escanear. Hasta la fecha se han escaneado aproximadamente 8,700 páginas o 3.3 pies lineales de esta colección, y quedan aproximadamente 5.8 pies lineales para completar. Las cartas originales se preservan para almacenaje permanente en nuestro depósito seguro externo y guardamos copias de referencia en el sitio de los Archivos Históricos. Este proyecto de digitalización hace posible al personal de los Archivos Históricos realizar búsquedas en los archivos digitales y reduce el desgaste de los documentos en papel.

Un nuevo proyecto iniciado en enero de 2019 abarca recopilar, organizar y digitalizar materiales de referencia de todos los comités de la Conferencia desde 1951 hasta el presente, que está supervisado por la archivista digital. Este es un proyecto de magnitud considerable y de largo plazo debi-

do a la extensa obra que hay que realizar. En muchos casos, especialmente desde 1951 hasta los 90s, los documentos en papel son el único formato que existe. Por lo tanto, este importante proyecto tiene un doble objetivo: crear copias de seguridad de esta colección vital y facilitar la búsqueda e investigación eficaz y recuperación de los documentos.

El personal de los Archivos completó además otros diversos proyectos, incluyendo el de organizar y escanear los registros de anteriores actividades de la Junta de A.A.W.S. y la Junta de Servicios Generales; realizar comprobaciones de calidad de las entradas del catálogo de audio, asegurar un lenguaje normalizado y corregir errores; convertir las grabaciones digitales de antiguas reuniones de la Junta de Servicios Generales y de la Conferencia de Servicios Generales a un formato de preservación de audio y otros muchos asuntos. Este año llevamos a cabo un inventario de nuestra colección de grabaciones digitales y analógicas de audio y video. Evaluamos una caja de grabaciones de audio no procesadas e identificamos 24 cintas de audio de valor perdurable para preservar.

Realizamos la revisión anual del Plan de Preparación ante Desastres en junio y actualizamos algunas secciones según era apropiado. También renovamos el formato de cuatro páginas a una página y actualizamos la lista de “Artículos disponibles”.

El personal de los Archivos Históricos trabajó en la preparación y organización de una serie de nuevas exhibiciones en el área de exhibiciones de los Archivos Históricos, entre las que se incluye una historia de la Conferencia de Servicios Generales; una historia de la publicación del Libro Grande de A.A., y una que nosotros titulamos “Tesoros de los Archivos Históricos”. También instalamos una exhibición en el área de recepción de la OSG para conmemorar el 80º aniversario del Libro Grande. Para celebrar el mes de Archivos Históricos de América, en octubre, el personal de los Archivos planeó una serie de actividades semanales para todos los empleados de la OSG y Grapevine. El programa estuvo diseñado para animar a los empleados a gestionar sus registros en papel y electrónicos, así como saber más acerca de los trabajos de los Archivos Históricos y de la historia de A.A. por medio de visitas programadas del sitio.

En octubre de 2018, se le encomendó a la archivista principal un proyecto a largo plazo de organizar y preservar dos pies cúbicos de materiales previamente apartados por la primera archivista de la OSG, Nell Wing, que ella había designado “para microfilmarse en el futuro”. Los materiales datan desde 1956 hasta los 1960s e incluyen documentos provenientes de la Junta de Servicios Generales, la Conferencia de Servicios Generales, copias de cartas de Bill y otros documentos importantes. La archivista principal completó esta tarea en noviembre de 2019, en la que se incluía crear un inventario general, digitalizar los materiales y archivarlos.

Como punto de partida experimental en mayo de 2018, empezamos a guardar un registro numérico de los artículos —en papel y digitales— a los que se ha accedido. El registro incluye artículos generados internamente tales como informes y publicaciones que tenemos la responsabilidad de archivar, y artículos recibidos de los miembros. Decidimos continuar manteniendo el registro para tener constancia del crecimiento del depósito. En 2019, se archivaron más de 1,500 artículos nuevos. Expresamos nuestro agradecimiento

a todos los que tan generosamente han donado materiales durante los pasados doce meses.

*Michelle Mirza, Archivist*

### COMITÉ DE AUDITORÍA

**Informe de los custodios:** El Comité de Auditoría de los custodios, constituido por la Junta de Servicios Generales en 2003, está compuesto por un mínimo de tres y un máximo de cinco custodios nombrados por el presidente de la Junta de Servicios Generales.

Este comité fue creado para ayudar a la Junta de Servicios Generales a desempeñar su obligación fiduciaria de Gobierno Corporativo Prudente. Como consecuencia de la reciente aprobación de una ley en el estado de New York acerca de organizaciones no lucrativas, el comité tiene ahora responsabilidades específicas establecidas por la normativa vigente, algunas de las cuales están expuestas en el último párrafo de este informe.

El comité se reúne por lo menos dos veces al año con el auditor externo y la administración de la OSG y del Grapevine, luego separadamente con el auditor, y en sesión ejecutiva sin el auditor.

El Comité de Auditoría responde ante la Junta de Servicios Generales y revisa asuntos tales como el proceso de auditoría, los resultados de la auditoría, controles internos, mejores sistemas de contabilidad e integridad de la administración. El comité también recomienda el nombramiento del auditor a la junta.

*Leslie Backus, coordinadora*

### COMITÉ DE COMPENSACIÓN

**Informe de los custodios:** El Comité de Compensación, constituido en 2006 por la Junta de Servicios Generales, está compuesto por cuatro custodios por lo menos. Fue creado para ayudar a la Junta de Servicios Generales a desempeñar su obligación fiduciaria de Gobierno Corporativo Prudente.

El comité responde ante la Junta de Servicios Generales y revisa y asesora a A.A. World Services, Inc. (A.A.W.S.) y a AA Grapevine (AAGV) sobre asuntos tales como la filosofía general y las normas de compensación, la óptima política de prácticas de compensación y cumplimiento con el IRS referente a compensación ejecutiva para organizaciones sin fines de lucro.

El comité trabajó con A.A.W.S. y AAGV para contratar los servicios de Astron Solutions para la preparación de un análisis de la estructura salarial y la compensación general para todos los puestos de tiempo completo en A.A.W.S. y AAGV. El comité también solicitó el análisis de la compensación total para los ejecutivos con el mayor sueldo en cada corporación. El comité recibió los informes y se reunió con Astron Solutions para considerar los resultados de los análisis. Los informes indicaron que todos los paquetes de compensación de los ejecutivos con mayores sueldos están dentro de lo razonable y no representan compensación excesiva.

*Tom A., coordinador*

### COMITÉ SOBRE LA CONFERENCIA DE SERVICIOS GENERALES

**Informe de los custodios:** El comité se ha reunido tres veces desde la 69ª Conferencia de Servicios Generales (C.S.G.).

Durante este tiempo, hablamos acerca de las Acciones Recomendables y otras consideraciones relacionadas con la Conferencia de Servicios Generales y consideramos los temas propuestos para la agenda de la 70ª Conferencia de Servicios Generales.

El comité observó que la secretaria del personal implementó las acciones recomendables de la 69ª C.S.G. relativas al tema de la Conferencia, temas de presentaciones/discusión, temas de mesas de trabajo y una actualización de “El proceso para llevar a cabo la encuesta de la Conferencia de Servicios Generales entre reuniones anuales”.

El comité agradeció el memorándum de julio de 2019 entregado a los custodios coordinadores y los coordinadores de los comités de la Conferencia que los anima a seguir comunicándose entre sí, ambos antes y después de los fines de semana de la Junta. Asimismo apoya más comunicación entre el coordinador del comité de la Conferencia y todo el comité, y pidió que la secretaria mande un recordatorio trimestral a tal efecto. Se incluye un similar llamado a la acción en el actualizado documento de áreas de trabajo de la Conferencia titulado “Información y sugerencias para los coordinadores de los comités de la Conferencia”.

El comité convino que el coordinador de la Conferencia proporcionará a los miembros de la 70ª C.S.G. la opción de recibir una copia del Manual de la Semana de la Conferencia en forma electrónica o impresa y colaborará con el equipo de Reuniones, Eventos y Servicios de Viaje (METS, por sus siglas en inglés) en aras de mejorar el proceso y la experiencia de la evaluación de la Conferencia en línea. Este año, catorce miembros de la Conferencia optaron por la versión electrónica del Manual de la Conferencia.

El comité revisó la solicitud de seguir desarrollando el proceso de considerar los puntos propuestos para la agenda no remitidos a un comité de la Conferencia que incluya más información referente a la distribución de material de referencia y la conferencia telefónica de enero entre el coordinador del comité de los custodios y el comité de Conferencia correspondiente. El coordinador designó un subcomité para que piense sobre la conclusión de este proceso. El subcomité también consideró actualizar el procedimiento para aprobar que representantes cualificados de otras estructuras de servicio de A.A. observen la C.S.G. de EE.UU./Canadá, que permite ser considerados por la C.S.G. antes de la semana de la Conferencia.

El subcomité informó sobre lo siguiente:

Se proporcionaron al Comité sobre la Conferencia de Servicios Generales de los custodios (TCGSC, por sus siglas en inglés) los documentos “Proceso y Flujo de Trabajo relativos a Puntos de Agenda Propuestos no Remitidos”, “Sugerencias para la Conferencia Telefónica de Enero” y el proceso del subcomité relacionado con la “Aprobación de Observadores”. El TCGSC acordó enviarlos para su consideración al Comité de Políticas y Admisiones de la Conferencia de 2020.

El comité le pidió a la secretaria que documentara un proceso de asignación que detallara la reanudación de la acción recomendable de 1986 a propósito de la notificación de una votación por mayoría simple del pleno de la Conferencia y que trabajara con Publicaciones para su inclusión en el *Informe Final* de la 70ª C.S.G. No hubo ninguna acción recomendable al respecto de parte de la 69ª C.S.G..

El comité repasó el compartimiento que se llevó a cabo en la 69ª C.S.G. durante la presentación y discusión acerca del tema de la Distribución Equitativa de la Carga de Trabajo de los Comités de la Conferencia. El coordinador nombró a un subcomité para que evaluara posibles acciones recomendables sugeridas por el compartimiento y decidiera si se debían facilitar otras reuniones para continuar la discusión del tema. En noviembre, el comité tuvo una conversación a fondo sobre varias opciones que se ofrecieron para abordar la cuestión de la distribución equitativa de la carga de trabajo. El comité también discutió un punto de agenda con relación a la recomendación del subcomité de hacer un formulario estándar para proponer puntos de agenda y lo incluyó en el alcance del trabajo habitual del subcomité.

El subcomité informó sobre lo siguiente:

El subcomité elaboró unos documentos presentando el proceso propuesto para llegar a un modelo de distribución equitativa de la carga de trabajo de los comités de la Conferencia. El subcomité acordó definir el término de “distribución equitativa” como algo más amplio que una mera distribución por igual de la suma de puntos de agenda. Piensa que el objetivo es asegurar que los comités de la Conferencia reciban una distribución equitativa de los puntos de agenda que requieren una discusión a fondo y de fondo. El subcomité concluyó que las siguientes ideas fundamentales son importantes para el proceso propuesto:

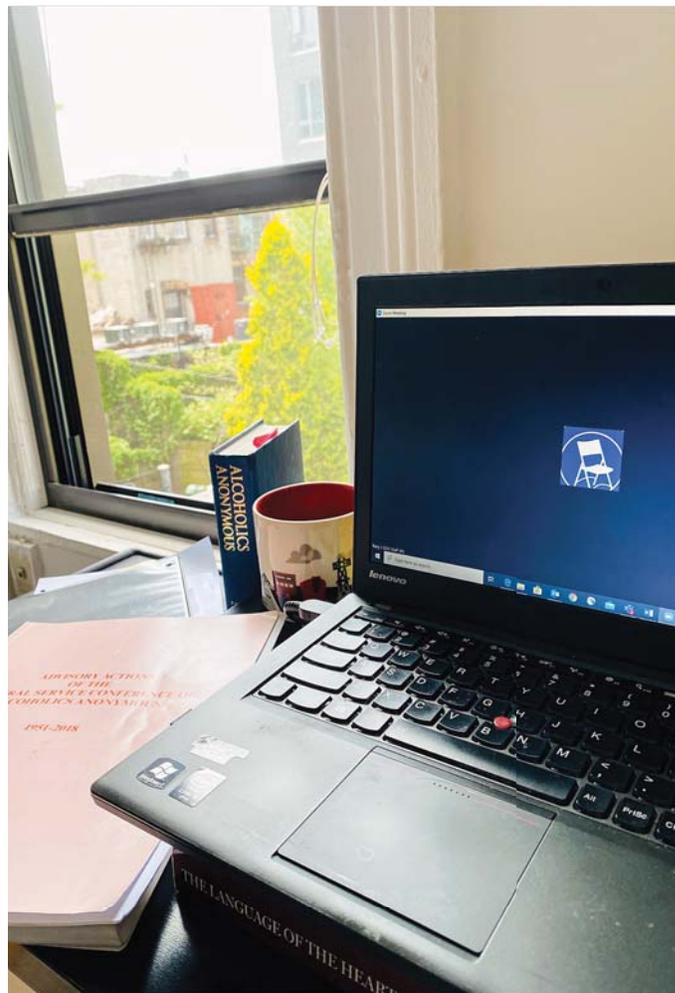
- Mantener intacta la actual estructura de comités
- Pasar los proyectos adicionales a un comité para la equidad
- Establecer más comités primarios cuando sea necesario. Por ejemplo, agregar un segundo comité de IP o Literatura

Se incluyen los siguientes documentos en el Proceso Propuesto para la Distribución Equitativa de la Carga de Trabajo y Herramienta de Evaluación:

1. Un estandarizado Formulario para la Presentación de Puntos de Agenda Propuestos por la C.S.G.
2. Un calendario para el proceso que incluya el cambio del plazo de entrega a la nueva fecha del 15 de septiembre
3. Un flujo de trabajo de la disposición por el despacho de la Conferencia de los puntos propuestos para la agenda
4. Un flujo de trabajo del Proceso Propuesto para la Distribución Equitativa de la Carga de Trabajo y Herramienta de Evaluación
5. Alcance y Procedimientos para un nuevo Subcomité del TCGSC sobre la Carga de Trabajo del Comité de la C.S.G.
6. Herramienta de Evaluación y Metodología: Para la estandarización de la evaluación de un punto propuesto para la agenda

El comité aprobó remitir el proceso propuesto para la distribución de la carga de trabajo, incluyendo una herramienta de evaluación, al Comité de Políticas y Admisiones de la Conferencia de 2020 para su consideración.

El comité estaba de acuerdo con los planes para que el personal trabaje con la administración de la OSG y el departamento de METS con el fin de fijar las fechas de las Conferencias de Servicios Generales de 2023 y 2024. Se le



pidió al coordinador de la Conferencia que notificara a los miembros de la Conferencia en cuanto se determinaran las fechas.

El comité acordó remitir a la consideración del Comité de Políticas y Admisiones de la Conferencia de 2020 el informe escrito que el gerente general facilitó referente a la selección del lugar para la celebración de la Conferencia de Servicios Generales. El comité pide que en la búsqueda de locales fuera de la ciudad y el Estado de Nueva York (o sea, otras ciudades en EE.UU. y Canadá) los futuros informes incluyan más detalles sobre los sitios específicos que se consideran. El comité estaba de acuerdo en que el informe sería más útil si incluyera el trabajo que se realiza durante el proceso de selección de la sede. El comité recomienda que se concluya la investigación relativa a cualquier restricción legal impuesta por los Reglamentos de las Juntas de A.A.W.S. y AAGV en caso de que se celebrara la Conferencia de Servicios Generales fuera del estado de Nueva York.

El comité acordó remitir al Comité de Política y Admisiones de la Conferencia de 2020 para su consideración un punto de agenda que propone “Considerar la continuación de la revisión, a petición del gerente general, de las fechas para la Conferencia de Servicios Generales, incluyendo la elección de la época y el año o años oportunos”.

El comité revisó y aceptó su presupuesto para 2020 y lo remitió al Comité de Finanzas y Presupuesto de los custodios.

El comité estudió una cuadrícula de 79 proyectos que se han propuesto para su inclusión en la Agenda de la Conferencia de 2020. Se publicó la lista de proyectos en el cuadro de mandos de la Conferencia en inglés, francés y español.

El comité expresó su preocupación en cuanto a la disposición de los puntos de agenda que proponen cambios al *Manual de Servicio de A.A. y Doce Conceptos para el Servicio Mundial*. La discusión inicial del comité sugirió que se debían someter estos temas al Comité sobre Informe y Carta Constitutiva de la Conferencia, y no al departamento de Publicaciones de la OSG, durante el período de elaboración del borrador del *Manual de Servicio de A.A.* El comité discutió los memorandums e informes proporcionados por el departamento de Publicaciones en que se pormenoriza la revisión de los temas de agenda de 2019 y 2020 que proponen cambios al *Manual de Servicio de A.A.*, y estuvo de acuerdo con la inclusión del Comité sobre Informe y Carta Constitutiva en el proceso de repaso de los temas de agenda propuestos durante el exhaustivo período de evaluación, actualización y rediseño del *Manual de Servicio*. El comité concordó con que se siguiera adelante con este proceso durante todo el período de rediseño del proyecto.

El comité revisó el Resumen de Evaluación de la Conferencia de 2019 y los apuntes de la Sesión de Compartimiento Posconferencial interna. El comité señaló el tono generalmente positivo de las respuestas. Algunos miembros del comité hicieron las siguientes sugerencias:

- Asegurar que las sesiones de compartimiento general no sean las primeras en ser eliminadas en aras de ahorrar tiempo
- Por coherencia, se debe tomar a principios de la semana de la Conferencia la decisión de reducir el tiempo reservado para el compartimiento de dos minutos a un minuto
- Incluir más discusiones del pleno de la Conferencia, como la que tuvo lugar durante el informe de la Junta de A.A.W.S. de 2019 con respecto a “La Tarjeta de Seguridad para los Grupos de A.A.”
- Considerar el uso del voto electrónico en las elecciones de los custodios

El comité revisó el Formulario de Evaluación de la Conferencia de 2020. El Comité de la Agenda de la Conferencia de 2020 examinará el formulario, el proceso y el Informe de Resumen de la Evaluación como punto de agenda habitual.

El comité revisó el horario de la semana de la CSG de 2020 y discutió la importancia de asegurar que se reservara tiempo para hablar sobre la visualización y otros asuntos de peso relacionados con el futuro de Alcohólicos Anónimos y los planes estratégicos de la Junta Corporativa. Se discutió la posibilidad de que la agenda de la reunión de los delegados incluyera temas afines. El comité estaba de acuerdo en que los propios delegados determinaran las agendas de sus reuniones. El comité pidió que la secretaria consiga agendas históricas de los años '70, '80 y '90 para compartirlas con el coordinador de los delegados, además de muestras de las más recientes agendas de las reuniones de delegados, que sirvan de material de consulta para elaborar las agendas de reuniones semejantes. Se pasó la información que Archivos pudo conseguir al delegado coordinador de la 70ª CSG.

El comité estuvo de acuerdo con que el formato de las

mesas de trabajo en la 69ª CSG fue bien recibido y le gustaría que se volviera a usar en la 70ª CSG. El comité piensa que se podría mejorar la forma en que se determinan los temas de discusión de las mesas de trabajo y le pidió a la secretaria del personal que hiciera más precisa la comunicación sobre estos talleres para que los participantes pudieran llegar a ellos al tanto de cómo el formato facilita el enfoque en los temas de los talleres.

El comité concordó con que el coordinador de la Conferencia actualizara la lista de Acciones Recomendables de la 69ª CSG incluyendo la Acción Recomendable derivada de la encuesta de 2018, entre reuniones anuales, sobre el cambio de fechas de la CSG de 2019. La lista actualizada se pasará a todos los miembros de la Conferencia a través del cuadro de mandos de la OSG. El comité pidió que esta acción también se incluyera en el *Informe Final* de la Conferencia de 2020 en una sección especial acompañada de una nota, para fines de Archivos, especificando la razón por su inclusión en ese informe.

El comité revisó el compartimiento de los delegados a través de la encuesta con base en el punto de acción P1.2 del Plan Estratégico de la JSG, que reza, “La JSG se pondrá en contacto con los delegados de Área para que identifiquen los sectores menos representados de la población de A.A. en sus Áreas”. El comité pidió y la secretaria facilitó el compartimiento de los delegados mediante la encuesta al Comité Especial para el Plan Estratégico de la JSG.

El vice coordinador del comité le entregó al comité un informe sobre puntos del Plan Estratégico de la Junta de Servicios Generales que le son de interés. El comité le pidió a la secretaria del personal que incluyera en la agenda de la reunión de agosto de 2020 una discusión sobre temas relacionados con el Plan Estratégico de la Junta de Servicios Generales que hasta la fecha no se han abordado.

El comité consideró un punto de agenda sometido para “Considerar la eliminación de las palabras ‘Él, de él y a él’ de los Pasos Tres, Siete y Once, y sustituirlas con la palabra *Dios*”, y no ejercitó ninguna acción. El comité comprende que cambiar los Pasos es todo un proyecto y estuvo de acuerdo en que no hay una necesidad, ampliamente manifestada, de realizar este cambio.

El comité aprobó una resolución para actualizar el lenguaje de la sección sobre “moción para renovar el compromiso” en “Cómo funciona el programa”. La secretaria hizo la revisión.

El comité estudió la experiencia histórica, las acciones y el compartimiento referente al tema de Acciones Plenarias, y no ejercitó ninguna acción. El comité acordó remitir al Comité de Políticas y Admisiones de la Conferencia de 2020 el punto propuesto para la agenda de “Revisar el proceso de las Acciones Plenarias para protegernos de la evasión del proceso de la Conferencia”.

El comité discutió su Composición, Alcance y Procedimientos, y recomendó a la Junta de Servicios Generales que se revisara el punto de Alcance número tres, modificándolo como sigue:

- Ayudar a la secretaria en el desarrollo del formato y contenido de las mesas de trabajo de la Conferencia.

**(Tomar nota:** Anteriormente el texto del punto 3 de “Alcance” rezaba así: Asistir a la secretaria en formular las preguntas que se abordarán en los talleres de la Conferencia.)

El comité trató algunas ideas sobre cómo modificar los horarios de futuras Conferencias de Servicios Generales. Convino enviar al Comité de la Conferencia de 2020 para su consideración una nueva propuesta sobre cambios en el horario de la Conferencia de Servicios Generales y el compartimiento del comité de los custodios con respecto a la pregunta “¿Qué podemos dejar de hacer durante la semana de la Conferencia?”

El comité repasó la petición del subcomité de Literatura de los custodios de reservar un espacio de tiempo en la Conferencia de Servicios Generales para un tema de presentación/discusión, y no ejercitó ninguna acción. El comité volvió a reunirse el domingo, 2 de febrero de 2020, para continuar la discusión sobre la petición. Señaló que la presentación incluirá una perspectiva general del trabajo cumplido hasta la fecha por el subcomité de Literatura de los custodios relativo a diversos temas abordando el lenguaje y el acceso al mensaje de A.A. El comité decidió programar el tema de presentación/discusión en el calendario de la semana de la Conferencia para después de la presentación del informe del Comité de Literatura de la Conferencia. Solicitó que el material de fondo del Comité de Literatura de la Conferencia incluyera un esbozo de la presentación del informe del subcomité de Literatura de los custodios.

El comité abordó la invocación realizada durante la Cena de Apertura de la Conferencia. Pidió que la invitación a la persona que haga la invocación contenga la clarificación de que la cena incluye miembros e invitados de A.A. y que la invocación debe reflejar nuestro objetivo de inclusión y aceptación conforme a nuestro principio de “Dios, tal como lo concebimos”.

El comité consideró el punto propuesto para la agenda de “Publicar la copia impresa (M-23) y versiones electrónicas del *Informe Final* de la Conferencia, con el anonimato protegido, dentro de 45 días de la celebración anual de la Conferencia de Servicios Generales”, y no ejercitó ninguna acción. El comité observó que el material de referencia incluye razones a favor de la elaboración oportuna de estos informes. Sin embargo, el comité no consideró prudente fijar un plazo específico para la publicación del *Informe Final* de la Conferencia.

El comité consideró el punto propuesto para la agenda de “Poner a la disposición de la Comunidad la publicación (M-39) ‘Acciones Recomendables de la Conferencia de Alcohólicos Anónimos’ a través de una base de datos que asegure el anonimato y sea consultable (digitalmente) y que se actualice cada año al final de la Conferencia”, y no ejercitó ninguna acción. El comité observó que ya hay disponible a todos los miembros de la Comunidad una versión PDF de este documento. La discusión incluyó la idea de publicarla en el sitio web de A.A., pero el comité estuvo de acuerdo en que este documento no es apto para llevar el mensaje de A.A. al público general ya que no se dirige al público en general.

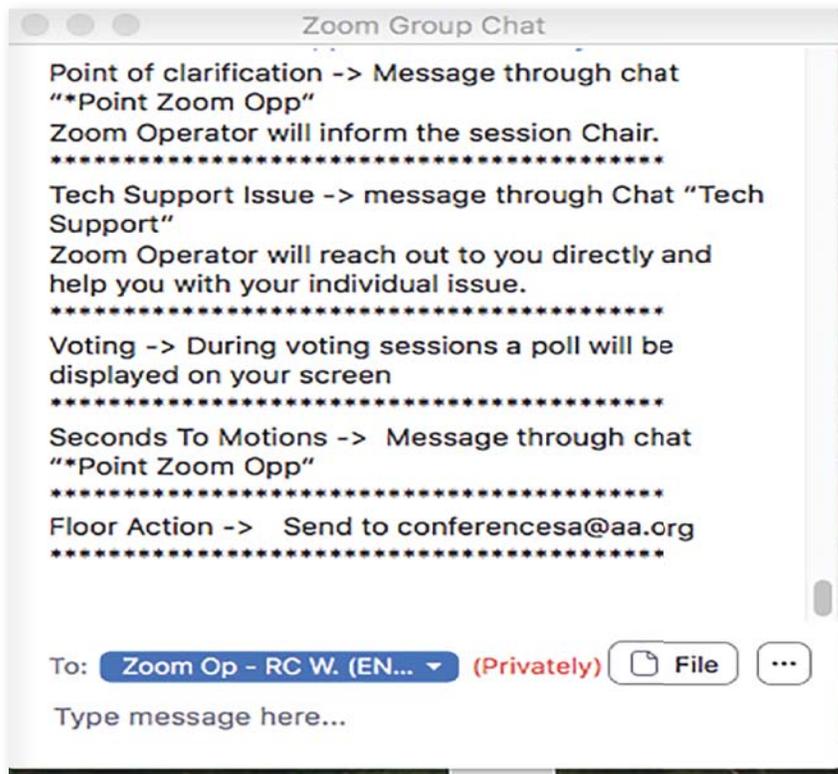
El comité acordó remitir al Comité de Agenda de la Conferencia de 2020 el tema de discusión propuesto para la agenda de

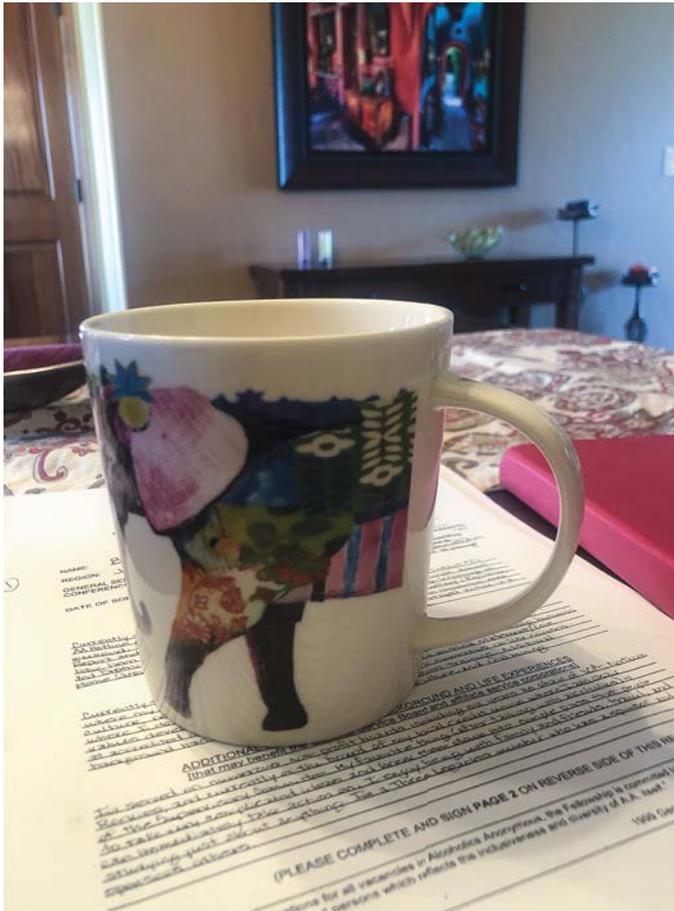
“Considerar la petición de que la Conferencia de 2020 auspicie un panel para discutir el lenguaje excluyente empleado en Grapevine, Inc. Entre sus ejemplos tenemos el del uso de ‘hombres y mujeres’ en el Prólogo, el uso de lenguaje del tipo ‘persona transgénero’ (por personas transexuales) en un sinnúmero de folletos, incluso en *Sober and Out*, la falta de historias en Grapevine sobre personas transgénero, nuestra reunión impresa; y otros más”. Forma parte de todas las propuestas de temas, presentación/discusión y mesas de trabajo sugeridas como puntos de agenda para la Conferencia de 2021. El comité le recomienda al comité de la Conferencia que considere ampliar el centro de interés del tema del lenguaje excluyente.

El comité acordó remitir para la consideración del Comité sobre Informe y Carta Constitutiva de la Conferencia de 2020 el punto propuesto para la agenda de “Volver a la política de publicar *Los Doce Conceptos para el Servicio Mundial* tal como Bill W. lo redactó originalmente en 1962, según lo establecido en el Prólogo de los Doce Conceptos, de nuevo incluyendo en el Concepto 11 los dos párrafos y la nota a pie de página correspondiente que fueron eliminados por la 66ª Conferencia de Servicios Generales”.

El comité consideró el punto propuesto para la agenda de “Discutir la distribución de la versión electrónica del *Informe Final* de la Conferencia, con anonimato protegido, mediante su publicación en el sitio web de A.A.”, y no ejercitó ninguna acción. El comité consideró que ya existen suficientes vías de distribución del *Informe Final* a través de los delegados de la Conferencia. El comité estuvo de acuerdo en que este documento no es apto para llevar el mensaje de A.A. al público en general ya que no se dirige al público en general.

El comité acordó remitir al Comité de Agenda de la Conferencia de 2020 el “Informe a la Conferencia sobre la implementación y eficacia del proceso de agenda de la Conferencia de 2020”.





El comité acordó remitir al Comité de Agenda de la Conferencia de 2020 los resultados solicitados de la encuesta que se llevó a cabo entre los participantes en la Conferencia Telefónica de enero de 2019.

El comité se reunió otras cinco veces desde el fin de semana de la Junta de Servicios Generales en febrero via videoconferencia de Zoom. En estas reuniones nos enfocamos en las acciones necesarias como consecuencia de la decisión de la Junta de Servicios Generales de realizar la 70ª Conferencia de Servicios Generales en una plataforma digital debido a la situación internacional relacionada con COVID-19 (Coronavirus).

El comité hizo la siguiente recomendación a la Junta de Servicios Generales para su consideración durante una reunión celebrada el viernes, 3 de abril de 2020:

Tras una larga y detenida conversación, el Comité sobre la Conferencia de Servicios Generales de los custodios recomendó a la Conferencia de Servicios Generales que la 70ª Conferencia de Servicios Generales Virtual se celebre en mayo de 2020 como una Conferencia condensada de una sola sesión. Las fechas serán fijadas tras una encuesta de todos los miembros de la Conferencia referente a su disponibilidad para participar y la posibilidad de reunir en estas fechas según la determinación de la Oficina de Servicios Generales.

El comité revisó una solicitud de formular algunas directrices específicas para el uso de los comités de la Conferencia para reducir la carga de trabajo supuesta por la agenda de la 70ª CSG. La coordinadora nombró a un subcomité, coordi-

nado por Josh E., con Deb K. y David N., como miembros, para desarrollar estas directrices. El subcomité se reunió y redactó las directrices propuestas para posible revisión por el Comité sobre la CSG en una reunión el martes, 21 de abril de 2020. El comité revisó y aprobó las directrices para distribución y uso por los comités de la 70ª Conferencia de Servicios Generales.

Luego el comité se reunió para considerar la cuestión de Acciones Plenarias. En una reunión del Comité sobre la Conferencia de Servicios Generales de los custodios celebrada el viernes, 24 de abril de 2020, se consideró y se aprobó la siguiente moción referente a las Acciones Plenarias con limitaciones de tiempo en la 70ª Conferencia de Servicios Generales Virtual:

Tras una larga y detenida conversación, el Comité sobre la Conferencia de Servicios Generales de los custodios aprobó una moción de permitir proponer Acciones Plenarias durante un plazo de tiempo especificado al final de la Conferencia y que se considere cada una para una votación para rechazar. Si no queda rechazada, será remitida automáticamente al Comité sobre la Conferencia de Servicios Generales de los custodios para su consideración.

*Cate W., coordinadora*

**Informe del personal:** El coordinador de la Conferencia sirve como contacto de la OSG para todos los miembros de la Conferencia de Servicios Generales. La Conferencia de Servicios Generales es un proceso que se desenvuelve durante todo el año y el coordinador mantiene correspondencia regularmente con todos los miembros de la Conferencia para hacer que la Conferencia responda a las necesidades de la Comunidad.

La Conferencia de Servicios Generales anual, que se reunió por primera vez en abril de 1951, es la entidad que más se aproxima a una conciencia de grupo de A.A. de la estructura de los Estados Unidos y Canadá.

Se anima a todos los miembros de A.A. a que, por medio de sus estructuras de área, propongan puntos para la consideración de la Conferencia. Las sugerencias pueden ser sometidas al apropiado comité de custodios para ser consideradas y, cuando sea apropiado, remitidas a un comité de la Conferencia. De vez en cuando se someten puntos que caen más apropiadamente bajo la competencia de la Junta de A.A.W.S. o del Grapevine. Estos puntos se remiten a esas juntas para su consideración.

El coordinador de la Conferencia asume la responsabilidad de:

- Servir como secretario del Comité de Agenda de la Conferencia y del Comité sobre la Conferencia de Servicios Generales de los custodios.
- Recopilar sugerencias para el lema de la Conferencia y para los temas de la mesa de trabajo y las sesiones de presentación/discusión, las cuales entonces se remiten al Comité de Agenda de la Conferencia para su consideración y selección para ser recomendadas después a la Conferencia para su aprobación.
- Trabajar con el gerente general y el personal de la OSG en la planificación y programación y coordinación de cada etapa de la Conferencia.

- Trabajar en cooperación con el Departamento de Publicaciones para reunir y catalogar los materiales de la Conferencia y coordinar las traducciones de los mismos.
- Trabajar en cooperación con el departamento de Publicaciones en el número de verano de *Box 4-5-9* y el *Informe Final* de la Conferencia.
- Colaborar con los profesionales de IT de la OSG para desarrollar y mantener las plataformas digitales necesarias para transmitir todos los materiales de la Conferencia a los miembros de la Conferencia.

Patrick C.

## COMITÉ DE COOPERACIÓN CON LA COMUNIDAD PROFESIONAL/TRATAMIENTO Y ACCESIBILIDADES

**Informe de los custodios:** Los Comités de Cooperación con la Comunidad Profesional e Instituciones de Tratamiento de los custodios fueron combinados por una acción de la Junta de Servicios Generales en abril de 1998. En 2009, el comité de los custodios amplió su alcance para incluir el servicio a los Comités de Accesibilidades (conocido como “Necesidades Especiales” hasta 2015).

El Comité de Cooperación con la Comunidad Profesional/ Tratamiento y Accesibilidades es responsable de implementar las acciones recomendables de la Conferencia de Servicios Generales pendientes, desarrollar recomendaciones de la Conferencia de Servicios Generales cuando es apropiado, proporcionar las herramientas para llegar a la comunidad profesional, tratamiento, accesibilidades y comunidades remotas, con interés en fomentar las actitudes que hacen posible que A.A. alcance mejor al alcohólico que aún sufre.

El comité consideró asuntos relevantes del Plan estratégico de la Junta de Servicios Generales e hizo notar las actividades en marcha actualmente. Algunas de esas actividades incluyen pero no se limitan a la revisión de literatura dirigida a los profesionales, el alcance a varios ámbitos profesionales que sirven a un segmento de población sub representado dentro de A.A. y la revisión regular de la literatura que está dentro del ámbito del comité.

Como apoyo para ese trabajo, el Comité de CCP/TA se reunió tres veces desde la Conferencia de Servicios Generales de 2019 y emprendió las siguientes tareas este año pasado:

### Cooperación con la Comunidad Profesional (CCP)

El comité revisó las Acciones Recomendables y las consideraciones adicionales del Comité de CCP de la Conferencia de 2019.

*Implementación de la Página de LinkedIn:* Conforme con la consideración del Comité de CCP de la Conferencia de 2019 de crear una página de LinkedIn, el comité pidió al secretario que trabajara con los recursos de la OSG para implementar la página de LinkedIn, la cual fue lanzada el 19 de noviembre de 2019. La actividad de la página, comentarios y consideraciones sobre los progresos en la implementación y un informe sobre la marcha de los trabajos fueron remitidos al Comité de CCP de la Conferencia de 2019 en el que se resumían los avances, las consideraciones y sugerencias realizados a lo largo del año.

La descripción LinkedIn fue revisada por varios recursos de la OSG, incluyendo miembros del personal, el departamento de Publicaciones y administración principal, y también fue revisada por la asesoría legal cuyas sugerencias incluían texto acerca de las marcas registradas, y una descripción de la lista de las exhibiciones de CCP en las conferencias de profesionales a nivel nacional. Las características del perfil de la página de LinkedIn y las funciones analíticas fueron revisadas con ayuda del antiguo departamento de Servicios de Comunicación, y se desarrolló un plan de mantenimiento inicial. Se envió una noticia a la Comunidad por medio de los coordinadores de CCP, delegados y miembros de la Junta de Servicios Generales.

*Folleto “A.A. en su comunidad”:* conforme con una acción recomendable de 2018 de eliminar el texto “*Pueden ayudar a hacer los trámites para la hospitalización*” del folleto “A.A. en su comunidad”, el departamento de Publicaciones implementó este cambio en las versiones impresas y en línea del folleto.

Conforme con una consideración de comité de 2019 referente al folleto “A.A. en su comunidad”, el comité no emprendió ninguna acción. El comité indicó la importancia de poner en claro lo que los profesionales pueden esperar de A.A. y fue de la opinión de que el idioma era coherente con el propósito primordial de A.A. y reflejaba la autonomía de los comités locales.

El comité acordó remitir una petición de discontinuar el folleto “A.A. en su comunidad” al Comité de CCP de la Conferencia de 2020. El comité indicó la distribución actual del folleto y sugirió que el Comité de CCP de la Conferencia considere revisar este folleto.

*Folleto para los profesionales de la salud mental:* El comité revisó una petición de crear un folleto dirigido a los profesionales de la salud mental y acordó enviar la petición al Comité de CCP de la Conferencia de 2020. El comité consideró el amplio alcance de este entorno profesional y expresó interés en poner en claro a los profesionales la unicidad de propósito del mensaje de A.A.

*Lista de exhibiciones de CCP:* El comité revisó y aceptó la lista de exhibiciones de CCP de 2020 en conferencias de profesionales a nivel nacional e indicó el excelente trabajo de los comités locales que se aseguran de que el puesto de A.A. esté siempre atendido por miembros de A.A. para saludar a los asistentes.

El comité consideró formas de mejorar el mensaje a los profesionales que trabajan en diferentes entornos. El comité animó a los custodios de la Junta de Servicios Generales a asistir a estas conferencias de profesionales que se encuentren en la lista de exhibiciones de 2020 y estén dentro de su área local y ámbito de experiencia.

### Tratamiento

*Revisión de los materiales de Unir las Orillas:* Conforme con una consideración del comité de Tratamiento y Accesibilidades de la Conferencia de 2019 sobre el folleto de Unir las Orillas, el comité pidió al secretario que trabajase con el departamento de Publicaciones en el borrador del texto del folleto.

Se consideró hacer revisión de los materiales de Tratamiento y Correccionales de la Oficina de Servicios Generales relacionados con actividades de unir las orillas. El

comité indicó ejemplos que demostraban el lenguaje inclusivo y actual y abarcaba posibles oportunidades para el servicio de Unir las Orillas y contactos temporales y acordó remitir el informe al Comité de Tratamiento y Accesibilidades de la Conferencia de 2020.

*Libro de Trabajo de Unir las Orillas:* El comité consideró una petición de crear un Libro de Trabajo de Unir las Orillas y acordó remitir la petición al Comité de Tratamiento y Accesibilidades de la Conferencia de 2020. El comité indicó que algunas comunidades locales de A.A. no participan en las actividades de unir las orillas o de contactos temporales debido a un limitado acceso a la experiencia compartida en esta área del servicio.

*Folleto sin grapas:* Tras una conversación acerca de los folletos sin grapas, el Comité de Publicaciones de A.A.W.S. consideró los costos de la fase 1 y acordó seguir adelante con los folletos seleccionados. El comité indicó el valor de los folletos sin grapas para llevar el mensaje de A.A. especialmente en entornos terapéuticos, forenses, y de correccionales para adultos y jóvenes.

*Cartas de bienvenida:* El comité hizo notar las cartas de bienvenida actualizadas que destacan las experiencias compartidas del libro de trabajo de Tratamiento y los recursos en línea de A.A.

### **Accesibilidades y Comunidades Remotas**

El Comité de Cooperación con la Comunidad Profesional/ Tratamiento y Accesibilidades de los custodios se reunió tres veces desde la Conferencia de Servicios Generales de 2019. El comité emprendió las siguientes tareas el pasado año:

*“A.A. para el alcohólico de edad avanzada”:* El comité consideró la acción recomendable de la Conferencia de 2019 de revisar el folleto “A.A. para el alcohólico de edad avanzada”. El coordinador nombró un subcomité para realizar esta revisión. Se dirigió a la Comunidad una petición de compartimientos sobre “A.A. para el alcohólico de edad avanzada”. El comité acordó que el subcomité siga con la revisión de las historias presentadas para el folleto para ser remitidas a la reunión de agosto de 2020 del Comité de Cooperación con la Comunidad Profesional/Tratamiento y Accesibilidades de los custodios.

*Literatura sobre la cooperación con la comunidad de mayores:* El comité habló sobre la consideración del Comité de Tratamiento y Accesibilidades de 2019 referente a la creación de literatura sobre la cooperación con la comunidad de mayores. Se envió a la Comunidad una solicitud de experiencia compartida sobre actividades de cooperación para posible inclusión en el Libro de Trabajo de Accesibilidades. El comité recibió de parte del secretario, miembro del personal, información verbal sobre la marcha de los trabajos en las experiencias compartidas de la Comunidad sobre la Cooperación con la Comunidad de Mayores. El despacho de Accesibilidades de la OSG mantendrá archivadas las experiencias compartidas.

*Noticias sobre literatura de accesibilidades:* Las nuevas traducciones al ASL de *Alcohólicos Anónimos* y *Doce Pasos y Doce Tradiciones* están disponibles en DVD para comprar en la tienda en línea de A.A.W.S. El sitio web de la OSG ofrece la transmisión de ambos videos. Un corto anuncio del ASL en

video fue enviado a la Comunidad, así como un comunicado de prensa sobre el ASL en video.

*Entrevistas con militares profesionales:* El miembro de comité nombrado (ACM), George W., trabajó con el personal para desarrollar el proceso y una cronología para grabar en audio entrevistas con militares profesionales y publicarlas en línea. Se han completado dos de las cuatro entrevistas, una con una mujer piloto y otra con un capitán militar jubilado. El comité espera un informe de ACM sobre la marcha de los trabajos en su reunión de agosto de 2020.

*Esfuerzos para comunicar con el personal militar de alta graduación:* El ACM presentó al comité una actualización sobre los esfuerzos de comunicarse con el personal militar de alta graduación. En agosto de 2019, George W. dio una presentación en la administración de veteranos y Departamento de Defensa (DOD) sobre la prevención del suicidio. Además, fue entrevistado por “Family Matter” (Asuntos de familia), un podcast producido por la Asociación del Ejército de los EE.UU. (AUSA). La noticia fue publicada en la página web del Departamento de Servicios para Veteranos en septiembre de 2019.

*Kit y Libro de Trabajo de Accesibilidades:* El comité habló sobre la consideración del Comité de Tratamiento y Accesibilidades de la Conferencia de 2019 referente a cambios al Kit y Libro de Trabajo de Accesibilidades y pidió al secretario, miembro del personal, que trabaje para implementar estos cambios. Se creó una lista de literatura para incluir en el libro de trabajo. Además, se actualizaron las cartas de bienvenida para enfocarlas en el acceso electrónico a los materiales disponibles en el sitio web de la OSG.

*Kit de Comunidades Remotas:* El comité habló sobre la consideración del Comité de Tratamiento y Accesibilidades de la Conferencia de 2019 referente a crear un Libro de Trabajo de Comunidades Remotas y pidió al secretario, miembro del personal, que trabaje para implementar estos cambios. El despacho asignado está recopilando experiencias compartidas actuales para ser evaluadas para inclusión en este material de servicio. El secretario, miembro del personal, está trabajando con el departamento de Publicaciones en este proyecto.

*Participación de los miembros de A.A. para desarrollar contenido de A.A.:* El comité habló sobre un punto de la agenda de “Considerar invitar a los miembros cuyo acceso a A.A. se ve obstaculizado por una condición particular, discapacidad o barrera para participar en el proceso de discusión, revisión e implementación de acciones, políticas o procedimientos con objeto de superar esas barreras como miembros de grupos de enfoque, subcomités, o el Comité de Cooperación con la Comunidad Profesional/Tratamiento y Accesibilidades/ Comunidades Remotas de los custodios”. El comité señaló los beneficios de hablar sobre este asunto. En lugar de remitirlo al Comité de Tratamiento y Accesibilidades de la Conferencia, el comité acordó remitirlo a A.A.W.S. porque está dentro del ámbito del departamento de Publicaciones de la OSG.

*Peter Luongo, coordinador*

### **Informes del personal:**

*Cooperación con la Comunidad Profesional/Tratamiento:* La experiencia indica que hay muchos profesionales que saben



de A.A., pero relativamente pocos conocen el programa de recuperación de A.A. y en qué se diferencia de otros recursos profesionales, incluyendo otras comunidades de Doce Pasos. El miembro del personal asignado al despacho de CCP/Tratamiento ofrece información precisa sobre A.A. y facilita la buena comunicación con personas ajenas a A.A. que en su trabajo entren en contacto directo con el alcohólico que todavía sufre.

El despacho de CCP responde diariamente a numerosas solicitudes de información de parte de profesionales y frecuentemente los pone en contacto con los comités de CCP locales, los cuales responden a las solicitudes y se aseguran de que A.A. sea un recurso disponible.

El despacho de CCP también está en contacto con los coordinadores de CCP locales de todas partes de los EE.UU. y Canadá. Los recursos de CCP, tales como guías, modelos de presentaciones, videos, el contenido del kit de CCP y el boletín para profesionales *Acerca de A.A.*, están disponibles en inglés, español y francés. La miembro del personal asignada a CCP se esfuerza por asegurar que todos los materiales están actualizados y son fáciles de encontrar. Los nuevos coordinadores de CCP que tienen registrada su información en la oficina reciben cartas de bienvenida y los materiales de referencia de CCP apropiados.

Las exposiciones profesionales siguen generando solicitudes de más información sobre A.A., así como contactos personales con los miembros de los comités locales. En 2019, la miembro del personal junto con su asistente coordinaron 32 exposiciones ambulantes de A.A. en conferencias nacionales de profesionales. Este año, 2020, hay planes de mon-

tar 35 exposiciones enfocadas en grupos de profesionales relacionados con diversidad étnica, diversidad profesional y diversidad geográfica que pueden derivar A.A. a comunidades infrarrepresentadas. En estas exposiciones, la OSG proporciona espacio, exhibición y literatura; los comités de CCP locales coordinan a los miembros de A.A. voluntarios que atienden el puesto para contestar a preguntas y ofrecer literatura y contactos.

También hay comunicación con los profesionales por medio del boletín *Acerca de A.A.* que se suele publicar dos veces al año. El artículo sobre los centros de sobriedad publicado en el número de verano de 2019 ofrece a los profesionales un ejemplo de cómo los comités locales de CCP pueden introducir el mensaje de A.A. en este entorno emergente de la comunidad. Animamos a los comités a enviar actas de reuniones y compartir las experiencias de CCP locales para posible inclusión en futuros artículos de *Box 4-5-9*. Se publican artículos en *Box 4-5-9* acerca de actividades de CCP a lo largo del año. Esto crea interés en el trabajo de servicio con las cortes, los clérigos, los médicos, los estudiantes de medicina, los educadores y otros profesionales.

La miembro del personal asignada al despacho de CCP/Tratamiento también sirve como enlace con el consejo asesor del Instituto Nacional sobre el Abuso del Alcohol y el Alcoholismo (NIAAA, por sus siglas en inglés).

*Diana L.*

*Accesibilidades y comunidades remotas:* El propósito general del despacho del personal de Accesibilidades y Comunidades Remotas es el de compartir información y las experiencias

de los comités de servicio locales por medio de literatura, noticias de actividades y otras comunicaciones. Este despacho les envía correspondencia a los coordinadores de los comités de accesibilidades y comunidades remotas de área, distrito e intergrupo; actualmente tenemos inscritos 320 comités de accesibilidades (incluyendo 14 comités de cooperación con la comunidad de adultos mayores) y 53 comités de comunidades remotas. Además, el miembro del personal asignado a este despacho coopera con el departamento de Publicaciones de la OSG en la elaboración y actualización de materiales relacionados con accesibilidades.

Los nuevos coordinadores reciben una carta de bienvenida, Libros de Trabajo y materiales de servicio que pueden ser útiles para este puesto. Seguimos enviando los materiales por correo postal, e indicamos en cada oportunidad a los nuevos servidores de confianza que visiten el sitio web de A.A. de la OSG ([www.aa.org](http://www.aa.org)) donde pueden leer o imprimir la mayor parte de los materiales que les interese. En las páginas de web de sus respectivos comités pueden acceder inmediatamente a la mayoría de los materiales relacionados con el servicio sea cual sea su puesto dentro del comité. Además, todos los coordinadores de comités de servicio de área reciben una lista de otros coordinadores de comités de servicio de área para facilitar el compartimiento de experiencia y actividades locales.

Los coordinadores de área y de distrito reciben noticias acerca de las actividades de otros comités por medio de artículos en *Box 4-5-9*, y reciben cartas del coordinador de este despacho con ideas, actividades, preguntas y soluciones encontradas por otros comités. También se incluyen asuntos de interés de la Oficina de Servicios Generales, peticiones

de ideas sobre alguna cuestión en particular, y aclaraciones referentes a posibles confusiones.

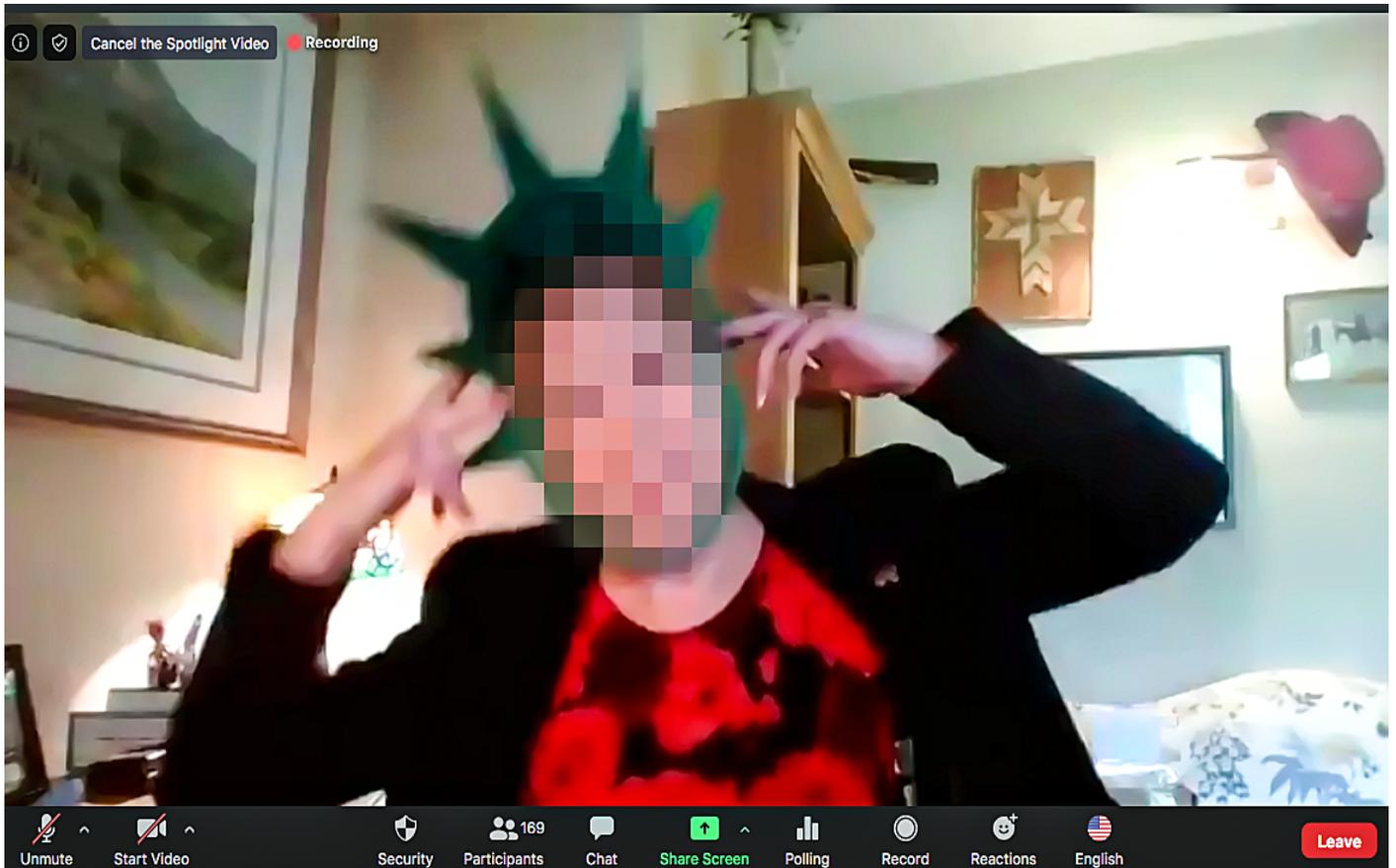
El miembro del personal asignado a este despacho sirve como secretario del Comité de Tratamiento y Accesibilidades de la Conferencia y co-secretario del Comité de Cooperación con la Comunidad Profesional/Tratamiento y Accesibilidades de los custodios.

*Irene D.*

## COMITÉ DE CORRECCIONALES

**Informe de los custodios:** El Comité de Correccionales de los custodios recomienda a la Junta de Servicios Generales acciones de apoyo para llevar el mensaje de A.A. a los alcohólicos que están encerrados en diversos entornos correccionales. Desde la Conferencia de Servicios Generales de 2019, el comité de los custodios se reunió tres veces.

El comité evaluó las consideraciones del Comité de Correccionales de la Conferencia de 2019, señalando que el comité de Conferencia no ejecutó ninguna acción en relación con una solicitud de revisar toda la literatura relacionada con correccionales con la finalidad de hacer que el lenguaje sea más moderno e inclusivo, señalando también que no hay alternativas de vocabulario apropiadas que puedan ser usadas de forma general para referirse a las personas encarceladas. El comité le pidió al secretario del personal que solicite compartimiento de comités de correccionales locales sobre alternativas a los términos que se utilizan actualmente en la literatura de correccionales para referirse a las personas encarceladas. El comité también discutió una solicitud enviada por un área, de eliminar las



palabras “*inmate*” [preso] y “*offender*” [re]o] de la literatura de A.A., para reemplazarlas por términos más inclusivos. El comité consideró las alternativas que se incluían en la solicitud, tomando en cuenta la importancia de utilizar el lenguaje apropiado para el público objetivo apropiado y sugirió que el Comité de Correccionales de los custodios considerara un plan para hacer una revisión exhaustiva de la literatura de correccionales, enfocada en identificar el lenguaje apropiado en base al público que la literatura en cuestión está tratando de alcanzar. El comité solicitó que se lleve todo el material de referencia relacionado con la solicitud, junto con una lista completa de la literatura de correccionales, incluyendo el material de servicio, a una próxima reunión del comité para continuar la discusión del tema.

Una solicitud del Comité de Correccionales de la Conferencia de 2019 para recopilar experiencia compartida de miembros de A.A. que participan en el servicio de correccionales, sobre las herramientas que se están utilizando actualmente para crear bases de datos locales con información de reuniones en instituciones correccionales, fue enviada a comienzos de octubre a los coordinadores de comités de área, distrito, intergrupo, hospitales e instituciones, correccionales y Unir las Orillas. Se mencionó que, a la fecha, se recibió una respuesta con un modelo utilizado por un área local. El comité concordó en que brindar la base de datos como herramienta para la Comunidad podría ser muy útil, y sugirió que el modelo sea añadido al Libro de Trabajo de Correccionales en la próxima impresión.

El comité también revisó el borrador de una carta para profesionales en programas de libertad condicional, con el fin de difundir el conocimiento sobre los servicios de A.A. locales previos a la puesta en libertad y de Unir las Orillas. El comité aprobó el contenido de la carta y acordó incluir dicha carta en el Paquete de Instituciones Correccionales como recurso para los comités de correccionales. Además, el comité le solicitó al secretario del personal que explorara opciones de organizar el envío de la carta desde la O.S.G. y que brindara un informe en una próxima reunión del comité.

También se señaló que el Despacho de Correccionales y el Departamento de Publicaciones colaboraron en una carta a profesionales sobre los servicios previos a la puesta en libertad y de Unir las Orillas, para lograr una presentación más profesional. La carta será agregada al Paquete de Instituciones Correccionales como material de servicio.

El comité revisó un borrador de Preguntas Frecuentes (FAQ, en inglés) para nuevos coordinadores de comités de correccionales, y llevó a cabo diversos cambios de redacción. El comité acordó añadir este material al Paquete de Instituciones Correccionales e incluir las Preguntas Frecuentes con la carta de bienvenida a los nuevos coordinadores de comités de correccionales.

El comité evaluó la lista de programas de entrenamiento para profesionales penitenciarios y discutió brevemente cómo identificar recursos adicionales, así como de qué manera organizar mejor o crear categorías de programas de entrenamiento en los que A.A. podría brindar información sobre A.A. a profesionales penitenciarios en formación. El comité identificó dos organizaciones que serían buenas opciones para compartir información sobre Alcohólicos Anónimos con profesionales penitenciarios en formación y

sugirió que el secretario miembro del personal trabajara con el coordinador del Comité de Cooperación con la Comunidad Profesional para recopilar información más específica sobre cómo contactar y acercarse a estas organizaciones.

El comité revisó el texto sugerido para ser añadido al material de servicio “Información sobre contactos de A.A. de prepuesta en libertad de correccionales (Dentro)” y señaló que el uso de lenguaje anticuado en el texto sugerido podría dificultar que un miembro de A.A. encarcelado logre identificarse. El comité le solicitó al secretario miembro del personal que investigara otras opciones de diversas fuentes y las presentara para su evaluación.

El comité escuchó un breve informe de la custodia Clase A Nancy McCarthy, que asistió como invitada al comité, sobre una tendencia creciente a eliminar las bibliotecas de materiales impresos en las instituciones correccionales y la implementación de sistemas de distribución de literatura digital. El comité tuvo una discusión muy amplia sobre cómo A.A. podría ofrecer literatura de A.A. en estas instituciones y concordó que se debe continuar la discusión al respecto. El comité también escuchó un informe del director de publicaciones de A.A.W.S., David R., sobre la distribución de literatura digital. David informó que el Departamento de Publicaciones está trabajando conjuntamente, además de con consultores profesionales de distribución digital, con AA Grapevine, para evaluar los costos, beneficios y detalles específicos de los contratos con potenciales proveedores.

Se señaló que el Despacho de C.C.P. había identificado dos oportunidades potenciales de exhibición adicionales para 2020 en conferencias nacionales para profesionales jurídicos y penitenciarios: La Asociación Americana de Libertad Condicional (*American Probation and Parole Association*) y el Colegio Nacional de Abogados (*National Bar Association* — NBA). El comité le solicitó al secretario que colaborara con el Despacho de C.C.P. en la recopilación de información sobre la opción de invitar a custodios Clase A (no alcohólicos) a que asistan a las exhibiciones. El comité también solicitó que se tomara en cuenta la Conferencia Norteamericana de Psicología de Correccionales y Justicia Penal (North American Correctional and Criminal Justice Psychology Conference).

Además, se informó al comité que el Departamento de Publicaciones ha identificado un número de folletos utilizados con mayor frecuencia en el servicio de instituciones correccionales y de tratamiento y que está trabajando activamente para ofrecer estos folletos en un formato libre de grapas.

*Christine Carpenter, coordinadora*

**Informe del personal:** El despacho de Instituciones Correccionales es responsable de ayudar a los miembros y a los comités locales de A.A. a llevar el mensaje de Alcohólicos Anónimos a los alcohólicos confinados en una variedad de entornos de correccionales. En este despacho se reciben casi 600 cartas al mes procedentes de reclusos; la mayoría piden literatura gratuita, y otros muchos piden participar en nuestro Servicio de Correspondencia de Correccionales (SCC) o ayuda para ponerse en contacto con A.A., ya sea para pedir que se haga una reunión en la institución o solicitar un contacto antes de ser puestos en libertad. También remitimos a los coordinadores de correccionales de área 400 solicitudes

de internos o de profesionales de correccionales.

Aunque no todos los que escriben a la OSG tienen un problema con el alcohol, se contesta a todas las cartas. Si un alcohólico encarcelado solicita literatura gratuita, se le puede enviar un ejemplar del Libro Grande, un ejemplar del Grapevine o de La Viña y algunos folletos, y a menudo el librito *A.A. en prisiones: de preso a preso* con una nota que explica que es posible enviar esta literatura gracias a las contribuciones voluntarias de los miembros de los Estados Unidos y Canadá. No obstante, este despacho trata de evitar que se le considere como el suministrador principal de literatura de A.A., ya que “llevar el mensaje de A.A.” de esta manera presenta una oportunidad de servicio de A.A. a los miembros locales de A.A.

Uno de los aspectos más gratificadores de este despacho es la comunicación con los comités de área y de distrito de Instituciones Correccionales, Hospitales e Instituciones y Unir las Orillas. Este despacho responde a llamadas telefónicas y e-mails que nos envían los miembros de A.A. que participan en el servicio de correccionales. En 2019, remitimos a los comités de correccionales de área 299 peticiones de contactos antes de la puesta en libertad, de ayuda externa o de literatura de A.A. procedentes de presos, profesionales de correccionales y miembros de A.A. que llevan reuniones a las instituciones correccionales.

Los contactos antes de la puesta en libertad ayudan a los alcohólicos encarcelados a familiarizarse y sentirse cómodos con A.A. en la comunidad a la que se van a incorporar cuando salgan en libertad. Se intenta establecer estos contactos de tres a seis meses antes de la fecha de la puesta en libertad. Las solicitudes de los presos se reciben en la OSG y se remiten al coordinador de correccionales del área apropiada. En 2019 remitimos más de 500 solicitudes.

El Servicio de Correspondencia de Correccionales está coordinado por medio de la OSG y está dirigido a aquellos que les quedan seis o más meses para terminar de cumplir su condena. El SCC vincula a los miembros de A.A. que están encarcelados con miembros de A.A. de afuera para que ambos puedan compartir su experiencia, fortaleza y esperanza. En 2019 vinculamos a 1,474 hombres y 401 mujeres alcohólicas en prisión con un corresponsal de A.A. de afuera por medio del SCC. Para satisfacer esas peticiones tuvimos que emparejar a los presos con 1,800 voluntarios de A.A. de afuera. Aunque muchos de los que se prestaron para escribir lo hicieron a más de un alcohólico, el número de voluntarios sigue siendo muy elevado.

El sitio web de A.A. de la OSG tiene una sección especial en la que se puede encontrar la mayor parte de los materiales de servicio de correccionales, incluyendo “Una nueva libertad”, y números antiguos y actuales del boletín *Compartiendo desde detrás de los muros* (SFBTW, por sus siglas en inglés).

Nos llegan muchos mensajes de gratitud de parte de los reclusos que expresan su agradecimiento por la esperanza que han encontrado en la literatura de A.A. que reciben y por los muchos miembros dedicados que se toman el tiempo para llevar una reunión de A.A. a las instituciones o para cartearse con los de adentro mediante nuestro Servicio de Correspondencia de Correccionales.

Brenda B.

## COMITÉ DE FINANZAS Y PRESUPUESTOS

### Informe de los custodios:

#### Presupuesto de 2019 comparado con los resultados reales de 2018

*Oficina de Servicios Generales:* En la Conferencia del año pasado, evaluamos el presupuesto propuesto para 2019 e informamos que la Oficina de Servicios Generales (OSG) anticipaba un beneficio de operaciones de \$501,221. No hubo ninguna acción de la 69ª Conferencia de Servicios Generales que requiriera revisiones al presupuesto. Para 2019, OSG tuvo pérdida neta de operaciones de \$379,655, una disminución de \$880,876. Estos resultados reflejan las importantes y gratificadoras contribuciones de la Séptima Tradición recibidas de la Comunidad, que fueron superiores en \$478,759 a lo presupuestado. Además, el beneficio bruto de las actividades de publicación en 2019 fue de \$14,405,491, inferior en \$594,509 a lo presupuestado. Los gastos de operaciones fueron superiores en \$943,388 a lo previsto. (Sin auditar)

*AA Grapevine:* El presupuesto del Grapevine para 2019 anticipaba una pérdida neta de \$134,559. En vez de eso, los resultados fueron significativamente mejores, con una pérdida neta de solamente \$44,461. Para el año, el beneficio bruto de todas las actividades de publicación fue inferior en \$169,215 a lo presupuestado. Los gastos para el año fueron inferiores en aproximadamente \$248,395 a lo presupuestado también. (Sin auditar)

#### Resultados reales de 2019 comparados con los resultados reales de 2018:

*Oficina de Servicios Generales:* Nuestros ingresos provienen únicamente de dos fuentes: Contribuciones de la Séptima Tradición de la Comunidad y ganancias por la venta de literatura.

Se recibieron contribuciones de \$8,863,480 de *grupos y miembros* (incluidos los fondos recibidos de los países participantes en la Reunión de Servicio Mundial), que fueron superiores en \$478,471 a los \$8,385,009 recibidos en 2018.

La función de contribuciones recurrentes es un valioso instrumento que se utiliza poco en el sistema de contribuciones en línea de A.A. Recuerden que cualquier miembro puede crear una cuenta para cargar automáticamente las contribuciones a su tarjeta de crédito, de forma mensual, trimestral o anual. La persona tiene la opción de designar a su grupo si así lo desea, o simplemente asignar la contribución a la OSG.

A partir de 2002, comenzamos a contabilizar los fondos que recibimos en nombre del Fondo Internacional de Literatura de la Reunión de Servicio Mundial como contribuciones a la OSG. El total de las contribuciones de \$8,863,480 que recibimos, reflejado en nuestros estados financieros de 2019 incluyen \$46,699 recibidos de los países participantes para ayudar a llevar el mensaje en distintas partes del mundo. Las comparaciones con los años anteriores son las siguientes: 2018 – \$76,690 ; 2017 – \$70,055; 2016 – \$62,885; 2015 – \$44,800.

Pasando al otro gran componente de nuestros ingresos, las ventas brutas de literatura ascendieron a \$14,405,491 un aumento de \$169,867 en comparación con el año anterior. Durante 2019, se vendieron aproximadamente 887,652

ejemplares del Libro Grande, en comparación con 902,004 en 2018; 905,080 en 2017; 860,674 en 2016, 780,019 en 2015, 1,130,500 en 2014. Los costos de impresión y fabricación y gastos de envío fueron de \$4,856,427 en 2019. (Sin auditar)

*Presupuesto de la OSG para 2020:* Debido a la pandemia actual, el presupuesto original para 2020 está en revisión y se están haciendo nuevas suposiciones. El nuevo re-previsto presupuesto será presentado en la próxima reunión del Comité de Fianzas y Presupuesto de los custodios para su revisión.

*Fondo de reserva:* Al 31 de diciembre de 2019, el Fondo de Reserva tenía un saldo de \$16,202,404 que representaba aproximadamente 9.2 meses de gastos operativos, comparado con el presupuesto de 2019, que era de 9.5 meses. Los gastos operativos recurrentes fueron de \$20,973,657 (Sin auditar).

**Grapevine:** Los ingresos brutos de la revista de \$1,938,280 en 2019 fueron inferiores en \$39,554 a los del año anterior. En los ingresos totales de la revista se incluyen los de la revista impresa, ejemplares sueltos, números atrasados, suscripciones a la revista digital, GV en línea, suscripciones al proyecto del Archivo Digital, el Audio Grapevine y de la aplicación móvil. El promedio de circulación pagada para la revista impresa de 66,376 fue inferior al de 66,854 en 2018. El promedio de las suscripciones a la revista en línea y la aplicación móvil fue de 4,806 en 2019, comparado con 5,443 en 2018.

El beneficio bruto de la revista fue de \$1,240,469 inferior en \$81,227 al de 2018 y en \$172,769 a lo presupuestado. El beneficio bruto por ingresos relacionados con otros contenidos fue de \$656,089, superior en \$93,653 al beneficio real en 2018 y en \$3,554 a lo presupuestado. Los ingresos totales, incluyendo los intereses devengados, fueron de 1,927,476, superior en \$12,584 a los de 2018 e inferiores en \$158,297 a los presupuestados.

Los costos y gastos para editorial, circulación, negocio y administración fueron de \$1,971,937. Los costos y gastos fueron inferiores en \$92,126 a los de 2018. El Grapevine tuvo una pérdida de operaciones de \$44,461, superior en \$104,710 a la pérdida prevista de \$149,171 en 2018. (Sin auditar)

**La Viña:** La Viña es la revista en español aprobada por la Conferencia de Servicios Generales de 1995. La revista tuvo una circulación promedio de 10,150 en 2019. Esto se compara con una circulación promedio de 9,635 en 2018; 9,996 en 2017; 10,374 en 2016; 10,355 en 2015, y un promedio de 10,380 en 2014.

Durante 2019, los ingresos por suscripciones fueron de \$122,247 y los costos directos de publicación fueron de \$61,396, lo que resultó en un beneficio bruto de \$68,338. Durante 2019, La Viña obtuvo aproximadamente \$15,749 por la venta de otros artículos, una cantidad neta luego de descontar los costos. Los gastos operativos asociados con estas actividades editoriales fueron de \$373,401. Estos gastos incluyen los costos editoriales, de circulación y administrativos. El costo neto, o

sea, la diferencia neta entre los ingresos de la revista y todos los costos para la producción y distribución de La Viña, fue de \$298,314.

El costo neto de \$298,314 es sufragado por el Fondo General de la Junta de Servicios Generales como un servicio a la Comunidad. El costo neto de 2019 se puede comparar con el de 2018 de \$148,467; el de 2017 de \$126,440; \$152,082 en 2016, \$152,082; \$146,377 en 2015; \$132,026 en 2014; y \$142,544 en 2013. (Sin auditar)

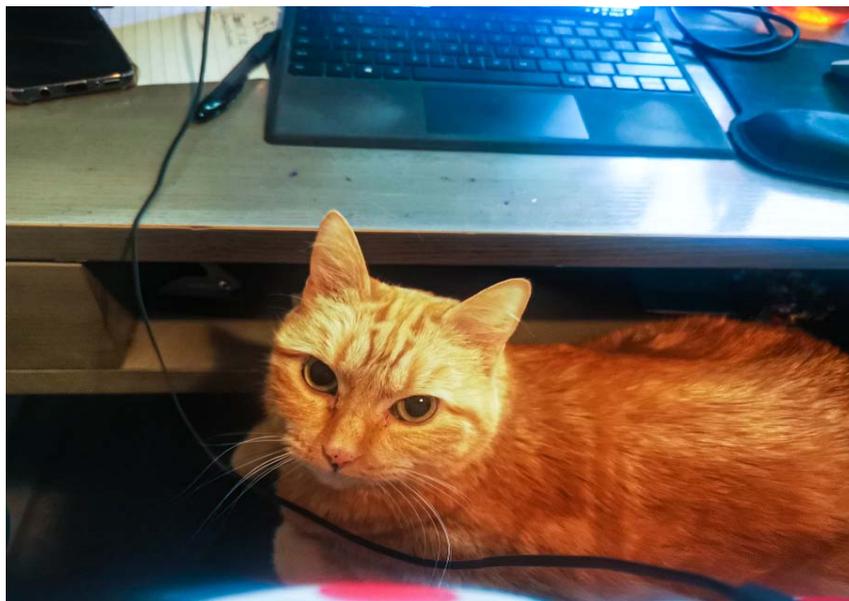
#### Otros asuntos:

Informe sobre el Automantenimiento de A.A.W.S. 2019: Se implementaron revisiones a la Tarjeta de Automantenimiento. El Comité de Finanzas de A.A.W.S. acordó remitir el bosquejo al Comité de Finanzas de la Conferencia para sugerencias y comentarios.

Se revisó el volante de Automantenimiento de AA Grapevine y ahora está incluido en el Paquete de Automantenimiento.

El comité revisó y habló acerca de las cartas de confirmación de las contribuciones trimestrales como parte de una más amplia conversación acerca de cómo refinar y mejorar nuestra mensajería relacionada con la Séptima Tradición. Entre las sugerencias referentes a la revisión del estilo y forma de la carta de conformación se incluyen:

- Desarrollar una comunicación más “visual” que recalque los proyectos en curso que las contribuciones de la Comunidad hacen posibles (por ejemplo, la aplicación de *Meeting Guide*);
- Facilitar un mecanismo que les permitirá a los grupos indicar su método preferido de comunicación (i.e., correo postal, correo electrónico);
- Personalizar la correspondencia incluyendo el nombre y número del grupo;
- Destacar la elevada demanda de las contribuciones de la Séptima Tradición. Puede tener mayor efecto contar una historia que refleje el impacto de las contribuciones de la Séptima Tradición en vez de contar varias historias al mismo tiempo (por ejemplo, la traducción más reciente, comentarios de los custodios generales acerca



de la Reunión de Servicio Mundial; comentarios de los miembros del personal). Se debe considerar la posibilidad de desarrollar una planilla de historias/datos que pueda servir como recurso;

- La apariencia y el formato de las cartas son anticuados — hora de revisar para así tener un aspecto más moderno (tipografía, diseño, color);
- Considerar tener un plan más dinámico de confirmación — alternar los “mensajes” por rotación cada semestre.

El comité convino en que el departamento de Servicios de Comunicación debería participar en los trabajos de rediseño. Con este fin, el comité pidió y recibió un plan preliminar de comunicaciones que incluye, a título enunciativo, la evaluación de los materiales existentes relacionados con el automantenimiento, acumulación y creación de contenido e ideas referentes al enfoque, el proceso, con ejemplos. El plan está en revisión y se presentarán actualizaciones a medida que continúe el proyecto.

*El automantenimiento dentro de los parámetros del coronavirus (COVID-19):* El 27 de marzo de 2020, se celebró una reunión especial del Comité de Automantenimiento de A.A.W.S. para considerar qué comunicar a la Comunidad referente a las contribuciones de la Séptima Tradición digitales, dado el hecho de que, debido a la pandemia, la mayoría de los grupos de A.A. se reúnen ahora en una plataforma digital. Las sugerencias hechas serían remitidas a la gerencia de la OSG.

El comité estuvo de acuerdo en que los mensajes referentes a contribuciones sugeridas de la Séptima Tradición deberían recalcar la prioridad del grupo (que estaría en conformidad con la práctica actual), seguidos por las entidades locales (oficinas centrales/intergrupos) y finalmente por la OSG/GV (sugiriendo las contribuciones en línea y destacando los servicios proporcionados —los de cierre y adicionales— durante la epidemia del coronavirus).

Con este fin, se elaboró lo siguiente:

- Carta del gerente general de la OSG dirigida a la Comunidad referente a las contribuciones de la Séptima Tradición durante la pandemia.
- Actualización de los materiales de servicio que tratan del automantenimiento para incluir más información acerca de la “canasta digital”.

*Leslie Backus, coordinadora*

## SESIÓN DE COMPARTIMIENTO GENERAL

**Informe de los custodios:** Desde la 69ª Conferencia de Servicios Generales, la Junta de Servicios Generales ha efectuado tres Sesiones de Compartimiento General. En julio de 2019, el tema fue “El automantenimiento — manteniendo consciente a la Comunidad”. El custodio regional y director de Grapevine, Mark E., presentó sobre el subtema “¿Qué significa el automantenimiento?”. Diana L., miembro del personal, presentó sobre el subtema “Oportunidades para comunicar sobre el uso de las contribuciones de la Séptima Tradición a la Comunidad, o ¿A dónde va el dinero?”

Durante el fin de semana de noviembre de 2019, el tema de la Sesión de Compartimiento General fue “Nuestras vidas, nuestra unidad y nuestra función dependen de la comunicación”. Brenda B., miembro del personal de la OSG, hizo

una presentación sobre el subtema “Llevando el mensaje eficazmente al recién llegado”. La custodio de la Junta de Servicios Generales y directora de Grapevine, Carole B., hizo una presentación sobre el subtema “Comunicación efectiva hacia arriba y hacia abajo en el triángulo”.

En febrero de 2020, el tema de la Sesión de Compartimiento General fue “La conciencia de grupo”. El custodio de servicios generales David N. compartió sobre “Nuestra conciencia de grupo en tiempos de cambio”; el custodio general de Estados Unidos, Newton P. compartió sobre “La conciencia de grupo como nuestra guía a todo nivel”, y la directora no custodio de A.A.W.S. Carolyn W. habló sobre “El servidor de confianza conectado con nuestra conciencia de grupo”.

Hay disponibles copias completas de estas presentaciones y se pueden pedir al coordinador del personal de la OSG.  
*Jan L., coordinadora*

## GRAPEVINE

**Informe de la Oficina:** Desde la última Conferencia, AA Grapevine, Inc. ha producido 12 números de Grapevine; seis números de La Viña; y un nuevo libro (y libro digital), *Take Me to Your Sponsor (Llévame a tu padrino)* — una colección de historietas y chistes de miembros de A.A. publicados en Grapevine. AAGV también tradujo dos libros de Grapevine: la versión en español de *One Big Tent*, llamada *Bajo El Mismo Techo*, y una versión francesa de *Emotional Sobriety*, llamada *La Sobriété Émotive*. AAGV también produjo un calendario anual de pared (con fotos provistas por miembros de A.A.) así como una agenda de bolsillo.

Para celebrar el 75º aniversario de Grapevine y para ayudar a los miembros a conectarse con otros miembros y grupos, AA Grapevine lanzó una “Caja de Herramientas” de aniversario: un paquete completo de herramientas de recuperación de Grapevine y La Viña, incluyendo una suscripción, un libro, calcomanías, un chequeo de las Tradiciones, señaladores de libros e información sobre representantes de Grapevine y La Viña.

Este año, AA Grapevine comenzó a optimizar los metadatos de productos para hacer posible una mejor búsqueda y hallazgo por parte de los lectores, mediante la reescritura de casi todas las descripciones de productos (libros, revistas, calendarios y otros artículos), tanto en los productos físicos como en línea. Es un proceso que sigue en marcha y continuará a medida que los libros y materiales tengan que ser reimpresos. Además, AAGV está trabajando en cumplir con los requisitos para Google for Nonprofits (Google para organizaciones sin fines de lucro), lo que le brindará acceso a los productos y herramientas de Google para medir más eficientemente el tráfico.

El sitio web de AA Grapevine continuó expandiéndose y en 2019 recibió un promedio de 35,553 visitantes distintos cada mes. En julio de 2019, el equipo de La Viña completó el proceso de etiquetado de las historias digitales en español en su sitio web. El proceso de etiquetado para el Archivo de Historias de Grapevine continúa mejorando el proceso de búsqueda. AAGV, Inc. continúa su proyecto de migración del sitio web a Drupal 8 con lo cual será una plataforma integrada y solucionará el problema de la advertencia de “No seguro” que se genera actualmente en el sitio web de Drupal 6. En agosto de 2019, se lanzó la nueva tienda de La Viña. AAGV, en coordinación con nuestro contratista de

procesamiento de pedidos por la web, ha instalado código para rastrear el tráfico de comercio electrónico en la página de la tienda de La Viña, y así poder informar su tráfico mensual, como ya se hace con la tienda de Grapevine. En 2019, AAGV, en coordinación con ESP, completó el proceso de elaboración de enlaces para ayudar a los usuarios finales a navegar entre las páginas de las tiendas de Grapevine y La Viña. AAGV está trabajando en la migración del contenido, imágenes, audios y documentos necesarios para el nuevo sitio D8. El lanzamiento del nuevo sitio web de Grapevine está programado para inicios de 2020.

En respuesta a una necesidad expresada por la Comunidad, en 2020 se producirá una versión en audio del libro de Grapevine *El Lenguaje del Corazón*, tanto en CD como en archivos MP3 descargables. También en 2020, Grapevine planea reimprimir los libros *Best of Grapevine, Volúmenes I, II y III* y ofrecerlos juntos como un paquete.

Este año, AA Grapevine tomó su catálogo existente de productos y lo reelaboró completamente, produciendo un catálogo completamente nuevo, más grande, con fotos a todo color y descripciones actualizadas de los productos. El nuevo catálogo fue incluido en cada pedido de A.A.W.S. Adicionalmente, se envió el catálogo junto con la edición de invierno del boletín *Box 4-5-9*. También, en noviembre de 2019, los CD de Grapevine y La Viña se pusieron a la venta en formato de archivos de audio MP3 descargables, y se realizó un esfuerzo de difusión para dárselo a conocer a los miembros.

En agosto de 2019, AAGV finalizó el proyecto del archivo digital de historias de La Viña, el primer archivo de historias de recuperación en español de A.A. Su lanzamiento está programado para cuando esté disponible el nuevo diseño del sitio web de AAGV en 2020. En 2019, La Viña recibió un promedio de 30 a 40 manuscritos de historias personales por mes, enviados de forma individual o a través de talleres de escritura tanto en los EE.UU. como internacionalmente. Además, en julio de 2019, AAGV lanzó el proyecto “Graba tu Historia” para los miembros de La Viña, que ha logrado un crecimiento sostenido en la cantidad de historias enviadas. El número de Enero/Febrero de 2020 será el primero en el que La Viña utilizará el formato de portada interior de Grapevine, pasando el Preámbulo y la Declaración de Propósito a la portada interior, y colocando los Pasos y Tradiciones juntos en la portada trasera.

En 2019, las revistas Grapevine y La Viña continuaron el programa Llevar el Mensaje con la idea de informar a los miembros y grupos de A.A. sobre la opción de comprar suscripciones de regalo para los alcohólicos que tienen dificultad en costearlas. A lo largo del año, AAGV, Inc. ha colaborado con el Despacho de Correccionales de la O.S.G. para procesar 200 suscripciones para alcohólicos presos patrocinadas mediante el programa Llevar el Mensaje.

En 2019, en un esfuerzo por aumentar la conciencia sobre Grapevine y La Viña y su visibilidad, AAGV contrató a un director de extensión [*outreach*] encargado de desarrollar procesos para aumentar la conciencia y visibilidad de Grapevine y La Viña en la Comunidad. Este año, AA Grapevine continuó produciendo el paquete de información de Grapevine/La Viña para todos los visitantes a la Oficina de Servicios Generales.

En 2019, AA Grapevine comenzó a producir videos

didácticos de corta duración, utilizando historias personales de miembros de A.A., tomados del proyecto de audio de Grapevine para ser lanzados en el canal de YouTube de Grapevine, que sigue en su fase inicial. El canal de YouTube de Grapevine también incluye el video “Puertas” de A.A.W.S., que fue producido a partir del proyecto de audio de Grapevine. Grapevine tiene planeado continuar trabajando en nuevas ideas para aumentar el contenido en su canal de YouTube.

En 2019, el personal de Grapevine y La Viña participó en eventos en todo Estados Unidos y Canadá, incluyendo ICYPAA, la Conferencia de Mujeres en A.A., NERAASA, PRAASA, Día de los Fundadores, la Conferencia Nacional de Correccionales de A.A., así como diversas celebraciones del aniversario anual de La Viña.

*Jon W., editor principal*

## SERVICIOS A LOS GRUPOS

**Informe del personal:** Para ayudar a los grupos, la OSG ofrece materiales de servicio producidos conforme con una necesidad expresada, que comparten experiencia que no se encuentra en la literatura aprobada por la Conferencia. Entre los materiales de servicio figuran: manuales de grupo; Kits para RSG y MCD; Guías de A.A. y Lista de comunidades similares a A.A., “¿Está su grupo vinculado con la totalidad de A.A.?” y “El anonimato en línea”. Hay una lista de seis páginas que describe estos materiales.

Los materiales de servicio están disponibles para los miembros de A.A. a petición suya. Gran parte de este material se diferencia de la literatura aprobada por la Conferencia en que no se produce como consecuencia de una Acción Recomendable de la Conferencia. Se produce cuando se expresa una clara necesidad de tener información fácil de acceder sobre un tema específico o en un formato específico. Los materiales de servicio reflejan la experiencia de los grupos de A.A. e información específica y oportuna y que está sujeta a cambios.

El coordinador de Servicios a los Grupos:

- Supervisa la actualización de los materiales de servicio disponibles a petición en la OSG y en español y francés cuando es posible.
- Colabora con el gerente de proyectos especiales en lo referente a los Directorios de A.A. (Canadá, Oeste de los EE.UU. y Este de los EE.UU.), los registros de la OSG de grupos y comités de servicio, y los registros y listas de intergrupos/oficinas centrales.
- Sirve como recurso para el editor gerente en lo concerniente a la actualización de *El Manual de Servicio de A.A.*
- Sirve como enlace entre la OSG y las aproximadamente 480 oficinas centrales e intergrupos de los EE.UU. y Canadá. Coordina la participación de A.A.W.S. en el seminario anual de intergrupos/oficinas centrales y es miembro componente del Comité de Política y de Selección de Sitio del seminario.
- Sirve como secretario del Comité de Informes y Carta Constitutiva de la Conferencia.
- Sirve como enlace con otras comunidades de doce pasos y contactos especiales internacionales.

*Jeff W.*

## COMITÉ INTERNACIONAL

**Informe de los custodios:** El Comité Internacional de los custodios es responsable de sugerir políticas y acciones que aseguren que el mensaje de A.A. esté disponible en todo el mundo, especialmente en zonas donde no hay una estructura de servicio establecida. El comité brinda experiencia compartida, apoya traducciones de literatura de A.A. a otros idiomas y fomenta la expansión de las reuniones regionales o zonales. El comité es el enlace primario entre la comunidad internacional de A.A. y la Junta de Servicios Generales de custodios de los Estados Unidos y Canadá.

El presupuesto de ayuda para literatura de \$10,000 de 2020 permitirá que A.A. World Services traduzca y publique una variedad de libros, folletos y reimpressiones en otros idiomas. Una parte de este gasto se financiará a través del Fondo Internacional de Literatura, conformado a través de contribuciones de grupos y estructuras de A.A. de todo el mundo. A.A.W.S. posee los derechos de autor de todas las versiones en idioma extranjero de nuestro material aprobado por la Conferencia y otorga contratos de licencia para publicación y distribución, según se solicite, a aquellos países que cuentan con una junta de servicios generales establecida. Cuando es necesario, traducimos y publicamos el material, dependiendo del cronograma establecido por el Departamento de Publicaciones y la aprobación de la Junta de A.A.W.S. En la actualidad, el Libro Grande está disponible en 71 idiomas y contamos con otra literatura disponible en aproximadamente 106 idiomas.

Se llevan a cabo cuatro reuniones de servicio zonales durante el año en el que no se celebra la Reunión de Servicio Mundial. A finales de septiembre y comienzos de octubre, Newton P., custodio general de Estados Unidos, y Trish LaN., custodio general de Canadá, representaron a la estructura de servicios generales de los Estados Unidos y Canadá como delegados zonales en la 21ª Reunión de las Américas (REDELA) en Buenos Aires, Argentina. La miembro del personal Eva S. y el director de publicaciones, David R., también asistieron a la REDELA como observadores invitados y como recurso de apoyo. Además, el gerente general Greg T., Eva y David asistieron a la 9ª Reunión de Servicio del África Subsahariana (SSASM, por sus siglas en inglés), que se realizó en Johannesburgo, Sudáfrica, en junio de 2019. En julio, Eva y David asistieron a la 13ª Reunión de Servicio de Asia-Oceanía (AOSM) en Hong Kong, China; y en octubre, Greg, Eva y David asistieron a la Reunión Europea de Servicio (ESM) en York, Inglaterra, como observadores invitados y como recurso de apoyo.

*Viajes internacionales* — La Junta de Servicios Generales y la Oficina de Servicios Generales respondieron a muchas invitaciones de otros países para asistir a eventos tales como convenciones, celebraciones de aniversarios, conferencias, reuniones de junta, visitas a la O.S.G. u oficina nacional de servicio, y reuniones de servicio. Además de los eventos zonales mencionados anteriormente, desde la Conferencia de Servicios Generales del año pasado los custodios y miembros del personal asistieron a los siguientes eventos: la 30ª Conferencia de Servicios Generales del Perú; la 47ª Conferencia de Servicios Generales de Honduras; la 11ª Convención Nacional de Colombia; la Convención del 45º Aniversario de Polonia; la Convención del 30º Aniversario

de Eslovenia; la 50ª Conferencia de Servicios Generales de la India; la 1ª Convención Sudamericana en Paraguay; la 18ª Convención del Comité Regional del Oriente Medio en Kuwait; la Conferencia de Servicios Generales de la República Checa; el 23º Foro Nacional de Servicio en Portugal.

El equipo consultor de viajes está revisando y actualizando los documentos “Propósito de los Viajes Internacionales de los Custodios y el Personal (A.A., EE.UU. y Canadá)” y “Visión General de los Viajes Internacionales de los Custodios de la Junta de Servicios Generales y del Personal de la Oficina de Servicios Generales en Representación de Alcohólicos Anónimos de EE.UU. y Canadá”.

*Reunión de las Américas (REDELA)* — El comité discutió las solicitudes del coordinador de la REDELA que fueron enviadas a las Oficinas de Servicios Generales de México y EE.UU./Canadá, de brindar ayuda financiera a los países que tienen recursos limitados para asistir a la 21ª REDELA en Argentina, en septiembre de 2019. El comité recomendó que la Junta de Servicios Generales de Estados Unidos y Canadá se hiciera cargo de un máximo de \$10,000 (USD) en total para apoyar a los delegados que solicitaron asistencia para asistir a la 21ª REDELA, a ser distribuidos de una forma prudente e informada, luego de hacer las consultas pertinentes con México.

*Reunión de Servicio Mundial* — La 26ª Reunión de Servicio Mundial (RSM) se llevará a cabo del 25 al 29 de octubre de 2020 en Rye Brook, Nueva York, con el lema: “El propósito de nuestro servicio: la sobriedad al alcance de todos”. Estamos anticipando la presencia de aproximadamente 70 delegados, representando a unos 45 países o zonas lingüísticas. En representación de nuestra Junta de Servicios Generales, estará la custodio general de Canadá, delegada de primer término a la RSM, y el delegado de segundo término, el custodio general de Estados Unidos, Newton P. El gerente general de la O.S.G., Greg T., presidirá el evento, y Eva S., miembro del personal, actuará como coordinadora de la RSM. Miembros adicionales del personal servirán como secretarios de los comités de la RSM.

El comité discutió los siguientes temas relacionados:

- El comité revisó y aceptó su presupuesto preliminar para 2020 y lo envió al Comité de Finanzas y Presupuesto de los custodios. El comité espera con agrado una discusión más a fondo sobre las finanzas en el área internacional (para EE.UU. y Canadá), incluyendo los viajes internacionales de la O.S.G. y de la JSJ, el presupuesto de la 26ª RSM, el Fondo Internacional de Literatura, las contribuciones al fondo de la Reunión de Servicio Mundial y la contabilidad de la misma.
- Los custodios Clase A de Estados Unidos y Canadá han redactado una carta que se enviará a las O.S.G. a nivel internacional para establecer enlaces entre profesionales custodios Clase A de Estados Unidos y Canadá y custodios no alcohólicos que prestan servicio en las O.S.G. de otros países. La carta será revisada por la O.S.G. antes de su distribución y la discusión sobre las plataformas de comunicación ya está en marcha.

*Mapa de datos de A.A. a nivel internacional* — El comité informó que con el proceso de conversión a los nuevos sistemas administrativos que está ocurriendo en toda la O.S.G., este

proyecto ha sido suspendido temporalmente y que actualmente está en la lista de proyectos cuya planificación será iniciada.

El comité aguarda con entusiasmo la discusión sobre el punto 4.1 del Plan Estratégico Revisado de la JSG: La JSG desarrollará un plan para fomentar un contacto más directo con otros países y así aumentar el compartimiento de experiencia significativa en ambos sentidos, buscará formas de fortalecer nuestras relaciones con otras estructuras de servicio y maneras de que la Reunión de Servicio Mundial sea más eficiente y efectiva.

El comité continúa siendo motivado e inspirado por la comunidad de A.A. a nivel internacional y las Juntas de Servicios Generales y oficinas de otros países, que llevan el mensaje de A.A. a miles de personas en nuevas regiones y superando barreras de idioma, culturales y económicas.

*Newton P., coordinador*

**Informe del personal:** En el despacho internacional se recibe correspondencia de grupos, miembros de A.A. y profesionales interesados en obtener información sobre A.A. en países fuera de los EE.UU. y Canadá. Además, el miembro del personal mantiene correspondencia con 63 oficinas de servicios generales y centros de distribución de literatura de otros países.

El despacho internacional también es responsable de la comunicación con estructuras, grupos y miembros fuera de los Estados Unidos/Canadá. Al despacho Internacional llega correspondencia en muchos idiomas que se contesta en el idioma apropiado, y se suele incluir literatura de A.A. Para llevar a cabo esto, el miembro del personal asignado a Internacional cuenta con la ayuda de una asistente bilingüe (inglés-español) y con los servicios de una agencia profesional externa. En casos en los que hay una oficina cercana, le facilitamos esa información de contacto. Siempre recalcamos nuestra confianza en que estos miembros pueden mantenerse sobrios, ayudar a otros y llegar a ser independientes y autónomos en sus respectivos países.

El miembro del personal asignado al despacho internacional se beneficia de la experiencia de los demás miembros del personal de la OSG, y cuenta con la colaboración del Departamento de Publicaciones y con el apoyo total del Comité Internacional de custodios, en el que sirve como secretaria.

Entre las demás responsabilidades de este despacho figuran:

- Servir como coordinadora de la Reunión de Servicio Mundial bienal (RSM) y mantenerse en contacto con los delegados y sus oficinas durante todo el año.
- Mantenerse en contacto estrecho con nuestro Departamento de Publicaciones en lo referente a solicitudes de hacer nuevas traducciones de nuestra literatura y con respecto a oficinas centrales recién establecidas que pueden verse en la posibilidad de distribuir literatura a los grupos y miembros locales.
- Cada año, la Junta de A.A. World Services, Inc. recibe propuestas de traducir nuestra literatura a otros idiomas. El Libro Grande ha sido traducido a 70 idiomas, y están en curso otras traducciones. Al considerarlas, la prioridad de la junta es asegurar la integridad y la autenticidad del mensaje de A.A. Con este fin, el Departamento de

Publicaciones se encarga de comprobar la exactitud de cada traducción. Los países cuya junta de servicios generales tiene licencia para publicar la literatura de A.A. suelen financiar y publicar las traducciones aprobadas. En los países en que A.A. no está bien establecida, nuestra Junta de A.A.W.S. se encarga de la nueva publicación cuando hay fondos disponibles.

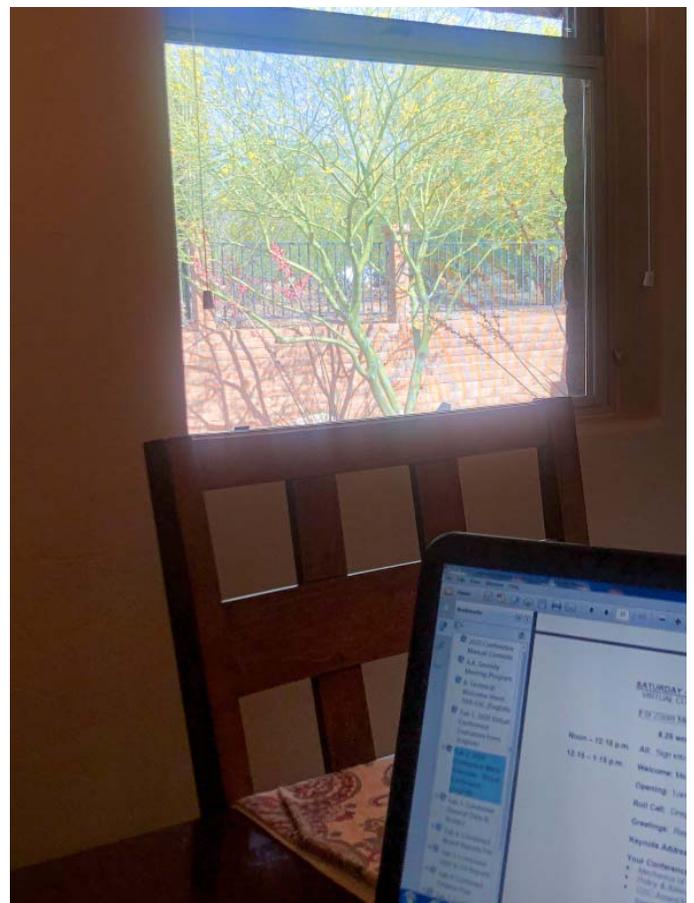
- Comunicaciones relacionadas con los viajes al extranjero y asistencia a las Reuniones de Servicio Zonales. Nuestros dos custodios generales (Estados Unidos y Canadá) son nuestros delegados a la REDELA (Reunión de las Américas). Entre otras reuniones zonales figuran la Reunión de Servicio de Asia y Oceanía, la Reunión de Servicio Europea y a la Reunión de Servicio de África Subsahariana.
- Colaborar con nuestro Departamento de Registros para asegurar que nuestro Directorio Internacional de A.A. (para países fuera de los EE.UU. y Canadá), que se publica anualmente, contiene información de contacto actualizada de las OSG, oficinas centrales e intergrupos, grupos y contactos extranjeros en todas partes del mundo.

*Eva S.*

## COMITÉ DE CONVENCIONES INTERNACIONALES/ FOROS REGIONALES

### Informe de los custodios:

*Convenciones Internacionales* — El comité se ha reunido tres veces desde la Conferencia de Servicios Generales de 2019.



El propósito de este comité de custodios en lo relacionado con las Convenciones Internacionales es el de preparar y planear la próxima Convención. Los objetivos de la Convención Internacional son:

- Dar a los asistentes oportunidades para rededicarse al objetivo primordial de A.A.
- Ofrecer a los asistentes la oportunidad de ser testigos del éxito y el desarrollo de A.A. por todo el mundo.
- Informar al mundo que A.A. está viva, floreciendo y disponible como recurso para la comunidad, a nivel local e internacional.

El comité emprende acciones y hace recomendaciones para realizar los objetivos generales de la Junta de Servicios Generales, en la medida en que dichos objetivos se relacionan con fortalecer la Comunidad y fomentar la transmisión del mensaje, por medio de Convenciones Internacionales bien planificadas. El trabajo detallado inherente a la preparación de la Convención está a cargo del coordinador de la convención y un asesor de convenciones profesional.

En su reunión de julio de 2019, el comité revisó y aceptó el informe de finanzas del tercer trimestre de 2019 (hasta finales de junio) del Comité de Finanzas de A.A.W.S. incluyendo información sobre contratos y actividades para la Convención Internacional de 2020.

El comité también revisó la lista de amigos profesionales de A.A. (no miembros) sugeridos como posibles oradores en la Convención Internacional de 2020. Se animó al comité a presentar recomendaciones adicionales antes de noviembre. El personal reenviará a todos los miembros de la Conferencia el memorándum y el formulario relativos a los oradores no miembros de A.A.

El comité vio un borrador de videoclip de un minuto que ofrece un vistazo a las ceremonias de las banderas en convenciones internacionales del pasado. El objetivo del videoclip es compartir el entusiasmo y espíritu de las Convenciones Internacionales. En cuanto se haya completado el trabajo de edición final, el videoclip se ofrecerá para descargar en [aa.org](http://aa.org) y otras plataformas disponibles.

En la reunión de noviembre de 2019, el comité aceptó el informe del personal observando que la planificación para la Convención Internacional de 2020 sigue en marcha según lo previsto. El personal contestó preguntas referentes al hospedaje y el transporte para la Convención. El comité señaló la importancia de la buena comunicación con la Comunidad.

El comité también revisó y aceptó el informe financiero trimestral cubriendo hasta el fin de septiembre de 2019 presentado por el Comité de Finanzas de A.A.W.S. y una actualización del presupuesto para la Convención Internacional de 2020.

El comité revisó y aceptó el programa provisional de los paneles de profesionales y de participantes y acordó extender una invitación a invitados especiales que nos vinculan con la primera época de A.A.: Laurie L., hija de Ruth Hock; la Hermana Theresa Bontempo, de las Hermanas de la Caridad de San Agustín; y George E. Vaillant, M.D. Ruth Hock fue la primera secretaria nacional de A.A. y trabajó con Bill W. Las Hermanas de la Caridad de San Agustín es la orden a que pertenecía la Hermana Ignacia. El Dr. Vaillant jugó un papel importante estableciendo contacto con profesionales en países en que A.A. no había llegado a la población local.

El comité también convino que se hicieran llegar invitaciones a un representante de la Junta de cada una de las siguientes Comunidades: Narcóticos Anónimos (N.A.) y Heroína Anónimos (H.A.). El comité apuntó que se han invitado representantes de otras comunidades de Doce Pasos a anteriores Convenciones Internacionales y que han participado en el panel “A.A. y Otras Comunidades de Doce Pasos”.

El comité revisó y aprobó los formatos para las Grandes Reuniones del viernes por la noche, sábado por la noche y domingo por la mañana a celebrarse en el estadio Ford Field.

El comité examinó el proceso de selección de los oradores para la Convención Internacional y afirmó la importancia de proporcionarles guías claras a los miembros de A.A. escogidos para compartir en las reuniones de la Convención Internacional.

El comité habló acerca de la apertura de inscripciones para la Convención Internacional de 2020 el 9 de septiembre de 2019 y tomó nota de las dificultades y retos iniciales del proceso. Los primeros informes indicaron que primero se llenaron los hoteles del centro pero que aún quedaban muchas habitaciones disponibles a través de la Oficina de Alojamiento, incluyendo residencias de estudiantes. Se proporcionará un servicio de autobuses de los hoteles a distancias del Centro de Convenciones que no se pueden recorrer a pie.

La preparación en la sede de la convención, Detroit, para el proceso de inscripción, incluye el envío con antelación de etiquetas de identificación y libros de recuerdo a todos los miembros de la Convención que se inscriban antes del 15 de mayo, 2020, en aras de evitar colas innecesarias. Según la experiencia adquirida en las convenciones previas, habrá disponible un mayor número de puestos de autoservicio en el Centro de Convenciones.

El comité consideró una sugerencia de añadir un puesto para la Junta de Servicios Generales en la sede del Centro de Convenciones. El comité acordó solicitar la inclusión de una caseta para la Junta de Servicios Generales en la sede cerca de los puestos de Servicios Mundiales de A.A. y AA Grapevine, Inc., para compartir información acerca de la Junta de Servicios Generales con miembros de la Comunidad.

En la reunión de febrero de 2020, el personal informó que más de 28,000 personas se habían inscrito en la Convención. También comunicó que la Reunión Inicial de Voluntarios, auspiciada por el Comité Anfitrión de Voluntarios local en Detroit, fue programada para el 8 de febrero de 2020, iniciando el proceso de reunir los nombres de los 4,000 miembros de A.A. que se necesitan para dar la bienvenida a los asistentes a la Convención provenientes de todas partes del mundo. Después del 15 de febrero, se le agregó a la página de la Convención Internacional en [aa.org](http://aa.org) un enlace con el sitio web de Voluntario de la Convención Internacional de 2020, para los miembros que quieran ofrecerse de voluntarios como saludadores en la Convención.

El comité revisó y aceptó el informe financiero trimestral hasta el fin de diciembre de 2019 seguido de una amplia gama de preguntas y discusión sobre diversos temas, incluyendo apoyo y recursos para accesibilidades, variables del presupuesto y correr la voz sobre la Convención.

El comité recomendó a la Junta de Servicios Generales que se otorgara el ejemplar 40 millones del Libro Grande, *Alcohólicos Anónimos*, al Instituto Nacional sobre el Abuso del Alcohol y el Alcoholismo (NIAAA, por sus siglas en inglés).

El comité consideró solicitudes de discutir fechas alternas para la Convención Internacional y observó que las guías para la selección de sitio de la Convención Internacional de 2035 se habían actualizado en octubre de 2018 para incluir todos los fines de semana del mes de julio. El comité sugirió que se incluyeran los fines de semana de junio como opciones para las ciudades interesadas en participar en el proceso de licitación para la Convención Internacional de 2035. El comité pidió que se volvieran a presentar las guías revisadas en su reunión de julio de 2020 para su revisión.

El comité también señaló que el proceso de revisión de las Guías para la Selección del Sitio incluye evaluación adicional antes del inicio en 2022 del proceso de selección de sitio para la Convención Internacional de 2035.

El comité convino en enviarle al Comité sobre Convenciones Internacionales/Foros Regionales de la Conferencia la petición de discutir métodos de clausurar las Grandes Reuniones en las Convenciones Internacionales.

El 25 de marzo de 2020, el Comité de Convenciones Internacionales/Foros Regionales convino una reunión especial para discutir las consecuencias de la epidemia del Coronavirus (COVID-19) para la celebración de la Convención Internacional de 2020.

El comité revisó y discutió varios informes, incluyendo una perspectiva general del impacto de la pandemia impartida por un epidemiólogo; el estado de las inscripciones y cancelaciones; el estado de la frontera entre EE.UU. y Canadá; proyecciones presupuestarias para las diversas situaciones posibles; así como proyecciones para la cobertura de seguro.

El comité también consideró cuidadosamente las opciones disponibles en el caso de que la Convención no tenga lugar en julio de 2020, incluyendo la de posponerla hasta el 2021 en Detroit y cancelar la Convención Internacional de 2020, hasta la próxima convención programada para el 2025 en Vancouver.

Después de una larga y detenida conversación, el Comité de Convenciones Internacionales/Foros Regionales recomendó que la Convención Internacional de Alcohólicos Anónimos programada para los días 2 a 5 de julio de 2020 en Detroit, Michigan, sea cancelada.

*Foros Regionales* — El comité se ha reunido tres veces desde la Conferencia de Servicios Generales de 2019.

Desde la Conferencia de Servicios Generales de 2019, se han realizado Foros Regionales en las regiones del Noreste, Centro Oeste, Suroeste y Centro Este; y se efectuó un Foro local en el Área 05 (Sur de California) los días 13 y 14 de julio en el Griffith Park de Los Ángeles. Un total de 1,565 miembros asistieron a los Foros Regionales de 2019, incluyendo 821 que asistían a un Foro por primera vez. Entre los participantes de la Junta de Servicios Generales en los Foros de 2019 se incluyeron 14 custodios, 2 directores de AA Grapevine, un director de Servicios Mundiales de A.A., 8 empleados de la Oficina de Servicios Generales y 10 trabajadores especiales de la OSG y Grapevine.

Cada Foro fue considerado como una oportunidad para el intercambio de información entre los servidores de confianza, el personal y los miembros y para relacionar los servicios

con la experiencia, fortaleza y esperanza, así como los desafíos y éxitos, de los miembros de A.A. que se encuentran en primera línea, llevando el mensaje de A.A. al alcohólico que aún sufre. Entre las actividades más destacadas se incluye la repetida mesa de trabajo denominada “Fomentando la Participación en A.A. — ¿Quién no está en la Sala?”; una mesa de trabajo que se lleva a cabo en el Lenguaje de Señas Americano y simultáneamente interpretada en voz alta para los asistentes oyentes; el empleo de un formato emancipador para una presentación ocupando todo un Foro; y el siempre popular “tren de la comida” brindándoles a los participantes la oportunidad de intercambiar e interactuar fraternalmente con custodios, directores y personal de la JSG/Grapevine en un plano más personal.

El comité revisó y aceptó el calendario de los Foros Regionales/Locales para los Foros de 2019 a 2021. El comité revisó y aceptó el calendario de participación de la Junta de Servicios Generales para los Foros Regionales de 2020 con modificaciones para reflejar la rotación después de la Conferencia de Servicios Generales de 2020.

Los siguientes Foros Regionales están programados para 2020:

2020		
Oeste de Canadá	29 a 31 de mayo	Calgary, AB
Pacífico	21 a 23 de agosto	Las Vegas, NV
Este de Canadá	13 a 15 de noviembre	Ottawa, ON
Sureste	4 a 6 de diciembre	Biloxi, MS

El comité revisó y aceptó los resúmenes de los cuestionarios de evaluación del Foro Regional del Sureste de 2018 y de los Foros Regionales del Noreste, Este Central, Oeste Central y Suroeste de 2019. Los cuestionarios junto con un resumen de los comentarios se han incluido como material informativo para el Comité de Convenciones Internacionales/Foros Regionales de la Conferencia de 2020.

El comité le pidió a la secretaria del personal que evaluara los datos para determinar si el número de nuevos participantes en los Foros Regionales está aumentando o disminuyendo.

El comité habló sobre las formas de aumentar la visibilidad de los intergrupos locales y oficinas centrales en los Foros Regionales y estaba de acuerdo en que sería útil añadirle al horario del fin de semana presentaciones y/o mesas de trabajo proporcionando información acerca del papel de los intergrupos y oficinas centrales como medio de informar a la Comunidad sobre su importancia en la estructura de servicio de A.A.

El comité también habló acerca de las ventajas y desventajas de modificar las guías de los Foros Regionales para permitir que los intergrupos locales, las oficinas centrales, las áreas y los distritos, vendan literatura en los Foros Regionales. El comité pidió que la secretaria del personal redactara un texto actualizando las guías para los Foros Regionales dirigidas a los Comités de Bienvenida locales para incluir la opción de que los intergrupos locales, las oficinas centrales, las áreas y los distritos, puedan vender en los Foros Regionales literatura de Servicios Mundiales

de A.A., AA Grapevine y/o local aprobada por la Conferencia. La secretaria del personal también elaborará una breve encuesta para evaluar el cambio desde los puntos de vista del comité de bienvenida y de los asistentes.

El comité revisó informes de progreso y borradores de video relacionados con el proyecto de video del Foro Regional. En su reunión del primero de febrero de 2020, el comité vio agradecido el borrador final del video sobre el Foro Regional. Los próximos pasos incluyen hacer un doblaje profesional. Se proyectará la versión final durante la Conferencia de Servicios Generales de 2020. El comité expresó su agradecimiento especial a todos aquellos que contribuyeron a este proyecto.

El 17 de marzo de 2020, el Comité de Convenciones Internacionales/Foros Regionales de los custodios se reunió para considerar el impacto de la pandemia del Coronavirus (COVID-19) en el Foro Regional del Oeste de Canadá (29-30 de mayo en Calgary, AB) y votó por cancelar el Foro Regional del Oeste de Canadá de 2020.

Las deliberaciones del comité y su decisión se basaron principalmente en las advertencias actuales del gobierno y las restricciones de salud pública (impuestas por las autoridades canadienses) incluyendo lo siguiente:

- Después del 12 de marzo, todos los viajeros que entran en Canadá tiene que aislarse por un período de 14 días después de llegar.
- Efectivo inmediatamente, el gobierno de Alberta pide que se cancelen todas las grandes reuniones y eventos internacionales en la provincia.
- Nuevas restricciones de salud pública que piden a los organizadores que cancelen cualquier evento que tenga más de 50 asistentes y espere tener participantes internacionales o suponga la participación de personal de infraestructura crítico, adultos mayores, u otras poblaciones de alto riesgo.

El 3 de abril de 2020, el Comité de Convenciones Internacionales/Foros Regionales de los custodios celebró una reunión especial para considerar el posible impacto de la pandemia del Coronavirus (COVID-19) en el Foro Regional del Pacífico (21-23 de agosto en Las Vegas, Nevada).

El comité consideró las advertencias y avisos de salud y alertas de viaje y las directrices gubernamentales locales establecidas como respuesta a la crisis de salud actual. Tras una detenida conversación, y motivado por una preocupación por la salud y la seguridad de la Comunidad, el comité votó por cancelar el Foro Regional del Pacífico de 2020.

Teniendo en cuenta la incertidumbre de la crisis de salud y su impacto en eventos futuros, el comité expresó la opinión de que sería beneficioso considerar la posibilidad de celebrar foros virtuales como alternativos a los Foros de 2020 cancelados y una opción viable para conectar con la Comunidad — tal vez más importante ahora que nunca. El comité pidió al coordinador de Foros Regionales, miembro del personal, que colaborara con el personal administrativo indicado, para explorar y desarrollar opciones para celebrar futuros eventos en plataformas virtuales. Pidió además que el custodio regional del Oeste del Canadá participara en el proceso. El comité acordó seguir considerando estos asuntos y fijó la fecha de su próxima reunión.

*Tom A., coordinador*

### **Informes del personal:**

*Convención Internacional* — Las responsabilidades del despacho de Convención Internacional suponen coordinar la multitud de detalles que tienen que ver con la celebración de la Convención Internacional de A.A., que se efectúa cada cinco años. El coordinador de la Convención Internacional, trabajando con cuatro comités —custodios, Conferencia, planeamiento de la OSG y anfitrión— es responsable de asegurar que la Convención se lleve a cabo como una magnífica oportunidad para miles de miembros de A.A. de compartir y celebrar el aniversario de A.A.

Ya están en plena marcha los preparativos para la Convención Internacional de 2020 que tendrá lugar en Detroit, Michigan, los días 2 al 5 de julio de 2020. El lema de la Convención, seleccionado de entre los propuestos por miembros de la Comunidad es “El amor y la tolerancia es nuestro código”.

Durante la semana de la Convención, más de 4,000 miembros de A.A. locales, coordinados por el Comité Anfitrión de Voluntarios de Detroit, darán la bienvenida a los visitantes de todas partes del mundo. La Convención dará comienzo con una “Fiesta en el Parque” con bailes y celebraciones que fluirán de la Plaza Hart al TCF Centro de Convenciones y de vuelta al parque.

El viernes y el sábado durante el día, se efectuarán en el Centro de Convenciones numerosas mesas de trabajo, paneles, reuniones regionales, reuniones de tema y maratónicas. Participarán aproximadamente 750 oradores en más de 200 reuniones. El viernes por la noche, el sábado por la noche y el domingo por la mañana, todos los asistentes se congregarán para las Reuniones Grandes en el estadio Ford Field, a poca distancia a pie del Centro de Convenciones.

La tradicional ceremonia de las banderas de las naciones asistentes tendrá lugar en la reunión del viernes por la noche en el estadio, y el sábado por la noche, los veteranos, cuyos nombres sean sacados del sombrero, compartirán su experiencia, fortaleza y esperanza de sus muchos años en Alcohólicos Anónimos.

La información acerca de la Convención está disponible en el sitio web de A.A. de la OSG y se irá actualizando según vayamos avanzando. Va creciendo el entusiasmo a medida que se acerca la celebración del 85° Aniversario.

*Julio E.*

*Foros Regionales* — El miembro del personal asignado al despacho de Foros Regionales ayuda a coordinar y planificar los arreglos necesarios para realizar los Foros Regionales y los Foros Regionales Adicionales en los EE.UU. y Canadá. Estos fines de semana de compartimiento contribuyen a fomentar la comunicación y la comprensión entre los grupos de A.A., los miembros y los servidores de confianza de una región, la Junta de Servicios Generales, las juntas de A.A.W.S. y del Grapevine y miembros del personal del Grapevine y la Oficina de Servicios Generales.

A invitación de una región específica, la Junta de Servicios Generales organiza Foros Regionales en cada región cada dos años. El lugar de la celebración de los Foros Regionales lo deciden la región y las áreas anfitrionas en colaboración con la OSG.

La coordinadora de los Foros de la OSG ayuda a preparar el programa del Foro, las exhibiciones de literatura, los boletines y el informe final. Los asistentes sugieren los temas de

presentación y de la mesa de trabajo y éstos son seleccionados conjuntamente por los delegados de área, el personal de la OSG y el custodio regional. El miembro del personal también se encarga de la producción de los volantes anuales de los Foros Regionales así como la distribución de los formularios de inscripción a los servidores de confianza de cada región. Además, el miembro del personal trabaja estrechamente con el contacto anfitrión de cada Foro el cual es responsable de la coordinación de los voluntarios locales que ayudan durante los fines de semana de los Foros Regionales.

Los “Foros Adicionales” fueron discontinuados por la Junta de Servicios Generales en 2016, pero desde 2006 se han venido celebrando los Foros Locales, y se han realizado diez hasta la fecha. La Junta de Servicios Generales sigue animando a las regiones a apoyar los Foros Locales que están estructurados según consideraciones culturales, de accesibilidad y población, dentro de sus propias comunidades de A.A. El Comité de Convención Internacional/Foros Regionales de los custodios sigue aprobando anualmente, en su reunión de julio, el viaje de un máximo de dos miembros de la Junta de Servicios Generales, directores de las juntas de A.A.W.S. o de Grapevine o miembros del personal de la OSG o de Grapevine para participar en un máximo de cuatro Foros Locales al año.

La Junta de Servicios Generales acordó en 2017 volver a implementar los Foros Especiales. El miembro del personal asignado al despacho de Foros Regionales es responsable de preparar el proceso de implementación, que está en curso. Los Foros Especiales están diseñados para las regiones remotas y escasamente pobladas o para áreas urbanas para servir a los miembros de A.A. que normalmente no podrían asistir a un Foro Regional y también en los casos en que hay una necesidad expresada basada en consideraciones culturales, lingüísticas o geográficas. La implementación será iniciada en 2022. (Hasta la fecha, no se han recibido solicitudes de foros especiales).

El miembro del personal asignado al despacho de Foros Regionales de A.A. sirve como co-secretaria de los Comités de Convención Internacional/Foros Regionales de la Conferencia y de los custodios.

Sandra W.

## LITERATURA

**Informe de los custodios:** Este informe brinda un resumen de los proyectos del Comité de Literatura de los custodios desde la Conferencia de Servicios Generales de 2019. Incluye proyectos derivados de Acciones Recomendables y consideraciones adicionales de comités en 2019.

### **Proyecto de literatura terminado y puesto a disposición del público:**

- El folleto “Preguntas y respuestas acerca del apadrinamiento” se revisó insertándose un texto sobre el anonimato.

### **Proyectos relacionados con la política de A.A.W.S. presentados al Comité de Literatura de la Conferencia de 2020**

- “Política de A.A.W.S., Inc., referente a la publicación de literatura: Actualizando folletos y otros materiales de A.A.”, revisado con nuevo título y aprobado por A.A.W.S. en enero de 2020

- El proyecto propuesto de “La política de A.A.W.S., Inc., de la conversión a formato de video de literatura y materiales de servicio aprobados por la Conferencia”, examinado por A.A.W.S. en enero de 2020.

### **Se enviaron al Comité de Literatura de la Conferencia de 2020 los borradores de actualizaciones relacionadas con los siguientes proyectos:**

- Borrador de actualización del folleto “Las Doce Tradiciones ilustradas”
- Borrador de actualización del video “Su Oficina de Servicios Generales (OSG), Grapevine y la Estructura de Servicios Generales”
- Borrador del lenguaje referente a la seguridad y A.A. a emplearse en el cuaderno *Viviendo sobrio*
- Borrador del lenguaje referente a la seguridad y A.A. para emplearse en el folleto “Preguntas y respuestas sobre el apadrinamiento”.

### **Se envió un informe de progreso acerca de los siguientes proyectos al Comité de Literatura de la Conferencia de 2020:**

- Actualización al folleto “Los Doce Pasos ilustrados”
- Actualización al folleto “Los Doce Conceptos ilustrados”
- Elaboración del folleto acerca de Los Tres Legados de A.A.
- Elaboración del folleto para las mujeres hispanohablantes en A.A.
- Actualización al folleto “¿Demasiado joven?”
- Actualización al folleto “Los jóvenes y A.A.”

### **Asuntos adicionales revisados, discutidos y enviados al Comité de Literatura de la Conferencia de 2020:**

- Solicitud de aportes y opiniones para la consideración del Comité de Literatura referentes a una posible solución común a los temas de agenda sometidos respecto al lenguaje sencillo, lenguaje simplificado, traducciones accesibles y versiones en letra grande del libro *Alcohólicos Anónimos*, así como libros de trabajo que faciliten el estudio del programa de Alcohólicos Anónimos.
- Solicitud de actualizar el folleto “A.A. para el alcohólico negro y afroamericano”
- Solicitud de elaborar la Quinta Edición del libro *Alcohólicos Anónimos*
- Solicitud de elaborar la Cuarta Edición del libro *Alcohólicos Anónimos*
- Solicitud de revisar el libro *Alcohólicos Anónimos*
- Solicitud de revisar el libro *Doce Pasos y Doce Tradiciones*
- Solicitud de añadirle un subtítulo al librito *Viviendo Sobrio*
- Solicitud de revisar el folleto “El grupo de A.A.”
- Solicitud de revisar el folleto “Preguntas frecuentes acerca de A.A.”
- Solicitud de revisar el folleto “Preguntas y respuestas acerca del apadrinamiento”
- Solicitud de revisar el folleto “RSG: El vínculo de su grupo con A.A. en su totalidad”
- Matriz de la literatura de recuperación para revisión

### Asuntos tratados que no resultaron en acción alguna:

- El comité habló acerca de la idea de abandonar la elaboración de nueva literatura y centrarnos en hacer disponible toda la literatura actual en todos los formatos posibles. El comité no emprendió ninguna acción tocante a este asunto notando que se elabora nueva literatura en respuesta a Acciones Recomendables de la Conferencia de Servicios Generales. El comité reconoció la necesidad de seguir haciendo disponible la literatura existente en todos los formatos posibles y explorar las estrategias para así hacerlo.
- El comité no emprendió ninguna acción relativa a los puntos específicos propuestos para la agenda, que se presentan a continuación, pero observó que esos temas abordan lo que considera una necesidad ya expresada y más generalizada reflejada en peticiones semejantes. El comité está estudiando esta necesidad a través de actividades de subcomités y solicitando discusiones de conciencia de grupo más amplias. El comité señaló que los antecedentes sometidos referentes a estos asuntos serán muy útiles en las discusiones pertinentes al punto de agenda de considerar si una solución común puede abordar los temas de agenda propuestos relativos al lenguaje sencillo, lenguaje simplificado, traducciones accesibles y versiones en letra grande del libro, *Alcohólicos Anónimos*, así como libros de trabajo que facilitan el estudio del programa de Alcohólicos Anónimos.
- Considerar la elaboración de un nuevo libro de trabajo contemporáneo y completo para el estudio de los Doce Pasos, las Doce Tradiciones y los Doce Conceptos
- Considerar la petición de hacer un diccionario que complementa el Libro Grande
- Considerar la petición de permitir que rabinos judíos y líderes musulmanes y estudiosos de los antiguos Vedas hindúes, entre otros, contribuyan con un diverso lenguaje espiritual en la redacción de la Quinta Edición del Libro Grande para así revisar el ahora predominante lenguaje judeocristiano.
- Considerar la petición de realizar una Quinta Edición del libro *Alcohólicos Anónimos* sin los capítulos “A las esposas”, “La familia después” y “A los patronos”.
- Además, el Comité de Literatura de los custodios hizo notar que la solicitud de considerar la elaboración de un libro titulado *A.A. Llega a su mayoría de edad II* se remitió al Comité de Archivos Históricos de los custodios dado que el material propuesto se refiere a literatura de archivo y no a la literatura para la recuperación.

### Los asuntos revisados y enviados a los custodios del Comité de Literatura para seguir considerándolos en su reunión de agosto de 2020 incluyen los siguientes:

- Considerar volver a la práctica de no modificar las escrituras de Bill W.
- Considerar la elaboración de literatura compartiendo experiencia, fortaleza y esperanza sobre la meditación. El comité observó que Grapevine está elaborando un escrito similar.
- Considerar la elaboración de un folleto sobre Jóvenes de Alcohólicos Anónimos (J.A.A.). El comité pidió que

el secretario del personal se comunique con la persona haciendo la solicitud para más información en cuanto al objetivo y propósito de la solicitud.

- Considerar la presentación del programa de recuperación de AA en formatos digitales. El comité pidió que el secretario del personal se comunique con la persona haciendo la solicitud para obtener más información en cuanto al objetivo y el propósito de la solicitud.
- Considerar hacer disponible la literatura actual en todos los formatos posibles y pedir que el departamento de publicaciones de la OSG formule una estrategia para lograr esta meta y proporcione un informe sobre la marcha de los trabajos.
- Revisar los aspectos del Plan Estratégico de la Junta de Servicios Generales relacionados con el trabajo del comité.
- Progreso de la elaboración del Libro de Trabajo del Comité de Literatura.

*Beau B., coordinador*

**Informe del personal:** Como secretario de los Comités de Literatura de la Conferencia y de los custodios, así como del Comité de Publicaciones de A.A.W.S., el coordinador de literatura apoya los trabajos de los editores, escritores e ilustradores en la revisión de todos los nuevos folletos de recuperación, libros y materiales audiovisuales, de acuerdo con las recomendaciones de la Conferencia de Servicios Generales. El diseño final y la producción de todo este material están bajo los auspicios del Departamento de Publicaciones de A.A. World Services.

El despacho de literatura recibe y contesta a la correspondencia que nos envían los grupos y miembros de A.A. relacionada con la literatura de A.A. Estas solicitudes de información se remiten, según sea apropiado, a nuestro Departamento de Entrada de Pedidos, a nuestros representantes de Servicio al Cliente, al personal de nuestro Departamento de Publicaciones y al de los Archivos Históricos.

Se mantiene en contacto con los coordinadores de literatura de área, distrito, e intergrupo/oficina central. Cada nuevo coordinador de literatura elegido recibe una carta de bienvenida y material de servicio para ayudar al coordinador a desempeñar su responsabilidad vital. Actualmente hay 66 coordinadores de literatura de área, 433 de distrito y 31 de intergrupo/oficina central inscritos en la OSG. La asistente de literatura realiza el trabajo invaluable de ayudar y facilitar las responsabilidades de este despacho.

Para *Box 4-5-9*, el coordinador de Literatura también recoge materiales de recuperación, unidad y servicio y temas relacionados de los miembros del personal de la OSG que se mantienen regularmente en contacto con los miembros, grupos y comités locales. El miembro del personal coordina dos o tres reuniones de discusión al año con el editor ejecutivo del Departamento de Publicaciones y de tres a cinco miembros del personal de la OSG. De esta manera, se pueden publicar en *Box 4-5-9* artículos acerca de la experiencia compartida local para llevar el mensaje de A.A. y ser un reflejo efectivo de las actividades de la OSG y de la Comunidad. El compartimiento de los comités sobre el servicio en la Comunidad es siempre bienvenido en la OSG.

*Box 4-5-9*, se publica en inglés, francés y español, con

la siguiente distribución trimestral: 66,994 ejemplares en inglés, 1,840 en francés y 3,276 en español. Además actualmente hay 14,702 en inglés, 585 en francés y 1,154 en español que son suscriptores al servicio de entrega digital de *Box 4-5-9* disponible por medio del sitio web de A.A. de la OSG, [www.aa.org](http://www.aa.org). También en el sitio web los miembros de A.A. interesados pueden encontrar una copia digital de cada número de *Box 4-5-9* desde 1956 [1962 en español].

Ya que la literatura es esencial para ayudar a llevar nuestro mensaje de recuperación, este despacho sigue siendo estimulante y gratificador.

*Steve S.*

## COMITÉ DE NOMBRAMIENTOS

**Informe de los custodios:** El Comité de Nombramientos de los custodios fue formado por primera vez el 18 de enero de 1944 por el presidente de la Junta de Servicios Generales. En ese entonces sus responsabilidades principales eran “establecer los criterios para candidatos a custodios y directores y revisar los currículum vitae y hacer recomendaciones respecto a los procedimientos y asuntos electorales que puedan afectar a la composición de la junta y a las elecciones”. (Historia y Acciones del Comité de Nombramientos de los custodios).

Desde ese entonces, el Comité de Nombramientos de los custodios se ha reunido tres veces cada año y, con la formación de la Conferencia de Servicios Generales en 1951, comenzó a reunirse anualmente con el Comité sobre custodios de la Conferencia. Las responsabilidades del comité aumentaron a lo largo del tiempo y ahora incluyen los criterios de toda vacante, tanto para los custodios como para los directores de servicios claves y miembros del personal.

Actividades de este comité en el pasado año:

*Procedimientos para una parcial o completa reestructuración de las juntas corporativas:* El comité revisó el informe del Comité sobre Custodios de la Conferencia de 2019. Hablaron sobre una consideración de comité y un memorándum del Comité sobre Custodios de la Conferencia de 2019 pidiendo que revisen los procedimientos para una parcial o completa reorganización de la Junta de Servicios Generales, y las juntas de A.A.W.S. o AA Grapevine. El coordinador nombró un subcomité para tratar las revisiones sugeridas e inquietudes.

El comité revisó el informe del subcomité, actuó acorde con las recomendaciones del subcomité y remitió al Comité sobre Custodios de la Conferencia un punto de la agenda de considerar los revisados “procedimientos para una parcial o completa reorganización de la Junta de Servicios Generales, y las juntas de A.A.W.S. o AA Grapevine”.

El comité aceptó la recomendación del subcomité de añadir a la Nota Final 2 de “Procedimientos para una parcial o completa reorganización de la Junta de Servicios Generales, y las juntas de A.A.W.S. o AA Grapevine” el siguiente texto: “Hasta la elección, los custodios estarán obligados por su Código de Conducta y se les requerirá cumplir con sus obligaciones fiduciarias con Alcohólicos Anónimos”.

El comité remitió al Comité sobre Informe y Carta Constitutiva de la Conferencia un punto para la agenda que dice que la frase en el Artículo 4 de la actual Carta Constitutiva que dice lo siguiente:

Se entenderá además que, sin tener en cuenta las prerrogativas legales de la Junta de Servicios Generales, como

cuestión de tradición, una mayoría de las tres cuartas partes de todos los miembros de la Conferencia puede causar una reorganización de la Junta de Servicios Generales y de los directores y de los miembros del personal de sus servicios conexos, siempre y cuando tal reorganización se considere esencial.

Se enmienda para decir:

Se entenderá además que, sin tener en cuenta las prerrogativas legales de la Junta de Servicios Generales, como cuestión de tradición, una mayoría de las tres cuartas partes de todos los miembros de la Conferencia **participantes en la votación** puede causar una reorganización de la Junta de Servicios Generales y de los directores y de los miembros del personal de sus servicios conexos, siempre y cuando tal reorganización se considere esencial.

*Elecciones a custodio regional:* El comité recomendó a la Junta de Servicios Generales, como elegibles para elección en abril de 2020 a todos los candidatos presentados para custodios regionales del Oeste Central y del Oeste del Canadá.

*Listas de candidatos a la Junta:* El comité revisó y recomendó las listas propuestas de miembros de la Junta de Servicios Generales, oficiales de la Junta y directores de A.A. World Services (A.A.W.S.) y AA Grapevine a la reunión anual de los miembros de la Junta de Servicios Generales en abril de 2020, luego de su presentación en la Conferencia de Servicios Generales de 2020 para su desaprobación, si la hubiera.

*Custodio de Servicios Generales:* El comité recomendó que Josh E. preste servicio como custodio de servicios generales y director custodio en la Junta Corporativa de AA Grapevine, después de la Conferencia de Servicios Generales de abril de 2020, para cubrir la vacante ocasionada por Carole B.

*Directores de A.A.W.S.:* El comité recomendó a la Junta de Servicios Generales que:

- Jimmy D. sirva como director custodio por un término de dos años en la Junta Corporativa de A.A. World Services después de la Conferencia de Servicios Generales de abril de 2020, para suceder a Cathy B.
- John W. sirva como director no custodio en la Junta Corporativa de A.A. World Services después de la Conferencia de Servicios Generales de 2020.

El Comité de Nombramientos de los custodios consideró una apelación relacionada con el proceso de selección del director no custodio de A.A.W.S. en la lista de candidatos para 2020. El comité de custodios se comunicó con el Comité de Nombramientos de A.A.W.S. y revisó los pertinentes materiales de referencia. Se hizo una moción de eliminar el nombre del nuevo director no custodio de la lista de candidatos propuestos de la Junta de Directores de A.A.W.S. Tras una detenida conversación, la moción no obtuvo la mayoría necesaria de los dos tercios de los votos.

*Directores de AA Grapevine:* El comité recomendó a la Junta de Servicios Generales que:

- Francis G. preste servicio como director custodio por un término de dos años en la Junta Corporativa de AA Grapevine después de la Conferencia de Servicios Generales de abril de 2020, para suceder a Mark E.

- Cindy F. preste servicio como directora no custodio en la Junta Corporativa de AA Grapevine después de la Conferencia de Servicios Generales de 2020.

*Miembros de comités nombrados (ACM, por sus siglas en inglés):* El comité revisó información actualizada sobre el servicio de los miembros de comités nombrados que sirven en comités de custodios de la Junta de Servicios Generales para el año 2020-2021 e hizo las siguientes recomendaciones a la Junta de Servicios Generales:

- Que se nombre a Allison C., de Goleta, CA, miembro de comité nombrado, por un período de un año adicional sirviendo en el Comité de Información Pública de los custodios a partir del fin de semana de la reunión de la Junta de Servicios Generales en julio de 2020.
- Que se nombre a Shari M., de Ft. Lauderdale, FL, Miembro de comité nombrado, por un período de un año adicional sirviendo en el Comité de Información Pública de los custodios a partir del fin de semana de la reunión de la Junta de Servicios Generales en julio de 2020.
- Que se nombre a Katie H., de Fair Oaks, CA, Miembro de comité nombrado, por un período de un año adicional sirviendo en el Comité de Literatura de los custodios a partir del fin de semana de la reunión de la Junta de Servicios Generales en julio de 2020.
- Que se nombre a Amalia C., de Newington, CT, Miembro de comité nombrado, por un período de un año adicional sirviendo en el Comité de Literatura de los custodios a partir del fin de semana de la reunión de la Junta de Servicios Generales en julio de 2020.
- Que se nombre a George W., de Louisville, KY, Miembro de comité nombrado, por un período de un año adicional sirviendo en el Comité de Cooperación con la Comunidad Profesional/Tratamiento y Accesibilidades de los custodios a partir del fin de semana de la reunión de la Junta de Servicios Generales en julio de 2020.

*Políticas referentes a asesores y miembros de comité nombrados:* El comité consideró el asunto del papel y los términos de los ACM. Los temas tratados incluyeron el título del puesto de los ACM, el nivel de participación apropiado para los ACM, y si deberían tener participación con voto en las reuniones de comité de los custodios. El comité acordó seguir con las conversaciones en la reunión de julio de 2020.

*Composición, Alcance y Procedimientos:* El comité revisó su Composición, Alcance y Procedimientos, considerando el desarrollo de lenguaje uniforme que sea inclusivo. El comité seguirá con sus conversaciones. El comité recomendó los siguientes cambios a sus procedimientos:

*Procedimiento No. 10* — Guías para contratar al director ejecutivo de Grapevine: El comité habló sobre las revisiones sugeridas al Procedimiento No. 10 (contratar al director ejecutivo de Grapevine) y acordó remitirlas a la Junta de AA Grapevine para su consideración. El comité revisó los cambios al Procedimiento No. 10 presentados por la Junta de AA Grapevine para aclarar el procedimiento utilizado en la selección de Editor Ejecutivo de Grapevine y recomendó a la Junta de Servicios Generales que las revisiones al Procedimiento No. 10, Guías para contratar al director ejecutivo de Grapevine, sean aprobadas.

El comité recomendó a la Junta de Servicios Generales que el Procedimiento No. 11 (Procedimientos para elegir a los candidatos a custodio regional en los EE.UU./Canadá) se actualice según se indica a continuación:

- La segunda frase bajo el título “Tiempo que se requiere a los Custodios Regionales” que actualmente dice “Se espera que los custodios asistan a ...” se cambie para decir “Se espera que los custodios asistan a un mínimo de...”
- La sexta frase bajo el título “Tiempo que se requiere a los Custodios Regionales” que dice “Además, puede que se pida a los custodios que sirvan...” se cambie para decir “Además, se pide a los custodios que sirvan...”
- Se cambie “El tiempo de servicio es de cuatro años” por “El tiempo de servicio es de cuatro términos de un año” (*Nota:* Este cambio se hará donde quiera que aparezca en los Procedimientos de Nombramiento)
- Modelo de carta de anuncio (acompaña al Procedimiento No. 11) hacer cambios que reflejen los cambios indicados en el Procedimiento No. 11.
- El comité recomendó a la Junta de Servicios Generales que el Procedimiento No. 12 (Procedimientos para elegir a los candidatos a custodio general de los EE.UU. y Canadá) se actualice según se indica a continuación:
- La segunda frase bajo el título “Tiempo que se requiere a los Custodios Regionales” que actualmente dice “Se espera que los custodios asistan a ...” se cambie para decir “Se espera que los custodios asistan a un mínimo de...”
- Se cambie “El tiempo de servicio es de cuatro años” por “El tiempo de servicio es de cuatro términos de un año”.
- Modelo de carta de anuncio (acompaña al Procedimiento No. 12) hacer cambios que reflejen los cambios indicados en el Procedimiento No. 12.

El comité recomendó a la Junta de Servicios Generales que el Procedimiento No. 13 (*Procedimientos para seleccionar asesores para los Comités de la Junta de Servicios Generales*) se actualice según se indica a continuación:

- El primer párrafo que dice actualmente: “Los asesores que pueden prestar servicio en los comités de los custodios, pero no votan, se seleccionan cuando se necesita una pericia en particular en cualquiera de los comités de la Junta, y prestarán servicio, con carácter voluntario, según se necesite” se cambie para decir: “Los asesores pueden prestar servicio en los comités de los custodios, con carácter voluntario no remunerado, sin derecho a voto, cuando se necesite una pericia en particular en cualquiera de los comités de la Junta de Servicios Generales durante un período de tiempo de servicio de un año como máximo con la opción de renovar por otro término, si fuera necesario, usando los procedimientos indicados a continuación”.
- El punto 3 que actualmente dice “El comité de los custodios aprueba al asesor y remite su curriculum vitae al Comité de Nombramientos de los custodios para ser revisado” para decir: “El comité de los custodios aprueba al asesor propuesto y remite su curriculum vitae, justificación y término de servicio propuesto al Comité de Nombramientos de los custodios”.

- El punto 4 que actualmente dice “El Comité de Nombramientos de los custodios revisa la selección y recomienda aprobación de la Junta de Servicios Generales” se cambie para decir: “El Comité de Nombramientos de los custodios revisa los materiales remitidos, hace indagaciones adicionales, si fuera necesario, y recomienda la aprobación por parte de la Junta de Servicios Generales, si está conforme con la necesidad y la selección del propuesto asesor”.
- El punto 5 que actualmente dice “Remitir el nombre y la dirección del asesor seleccionado al presidente de la Junta de Servicios Generales para que se le pueda enviar una carta de invitación” se cambie para decir: “Enviar el nombre y la dirección del asesor seleccionado al presidente de la Junta de Servicios Generales o a la persona designada por el presidente para que se pueda enviar una carta de invitación en que se detalle el alcance, las condiciones y el período de servicio”.

El comité recomendó a la Junta de Servicios Generales que el punto número 2, “ningún custodio actual será elegible para presentar su candidatura para Presidente de la Junta de Servicios Generales hasta cumplir su mandato como custodio y su rotación en la Junta de Servicios Generales” se elimine del *Procedimiento No. 14. Procedimientos para seleccionar al presidente de la junta de Servicios Generales.*

*Requisitos de servicio y eficacia de la Junta de Servicios Generales:* El comité escuchó un resumen del informe “Evaluación de los papeles de servicio desempeñados por la Junta”. El informe será compartido con los miembros de la Junta de Servicios Generales y con los directores no custodios. Tras hablar sobre el asunto, el presidente nombró un subcomité para revisar el informe, analizar temas específicos para ser considerados, priorizarlos, y considerar qué comité o junta puede abordar de mejor manera cada tema.

El comité acordó remitir el informe del subcomité sobre “Evaluación de los papeles de servicio desempeñados por la Junta” al pleno de la JSJ para su consideración. Se indicó que las acciones que surjan del informe podrían afectar a los directores no custodios y se les debería incluir en las deliberaciones futuras. Se expresó que aunque el informe destaca diez temas prioritarios del informe de evaluación, el informe completo contiene más información y podría requerir acción adicional.

*Materiales para selección de custodio Clase A:* El comité revisó y aprobó un borrador de “Información para candidatos a custodio Clase A”. El comité pidió al secretario, miembro del personal, que también incluya vínculos con videos de CCP en que aparezcan custodios Clase A actuales y anteriores.

*Calendario de rotación de custodios Clase A:* El comité habló sobre el calendario de rotación para los custodios Clase A y recomendó a la Junta de Servicios Generales que los términos de servicio se ajusten de manera que un solo custodio Clase A entre en la Junta y otro salga de la Junta cada año, exceptuando al presidente de la Junta de Servicios Generales.

*Descripciones de duración de término de servicio en el Manual de Servicio de A.A.:* El comité revisó el texto del *Manual de Servicio de A.A.* que describe la duración del término de los custodios Clase B e indicó que en algunas secciones se describe un término de cuatro años. Pidieron al secreta-

rio, miembro del personal, que envíe un memorándum al departamento de Publicaciones de la OSG para pedir que la descripción del término de servicio de custodios Clase B se ponga al día en la actualización general del Manual de Servicio que se está preparando actualmente para describir con precisión el término como 4 términos de un año.

*Votación electrónica para las elecciones de custodio:* El comité consideró la votación electrónica en las elecciones de custodios. El comité remitió al Comité de Política y Admisiones de la Conferencia de 2020 un punto para la agenda para considerar implementar la votación electrónica en las elecciones a custodio.

*David N., coordinador*

**Informe del personal:** El miembro del personal asignado a este despacho es responsable ante el Comité de Nombramientos de los custodios y ante el Comité sobre los Custodios de la Conferencia y sirve como secretario de ambos comités. Desde la última Conferencia, ha preparado los materiales informativos pertinentes, las actas y los informes de tres reuniones trimestrales del comité de custodios. El miembro del personal trabaja con el comité de custodios en los anuncios de vacantes y las cartas para informar sobre el compromiso de tiempo supuesto e interés. Además, la coordinadora coordinó la transcripción y revisión de los curriculum vitae de los candidatos a custodio Clase B que se han propuesto para participar en los procedimientos de elección de la Conferencia de este año.

*Rick W.*

## INFORMACIÓN PÚBLICA

**Informe de los custodios:** El Comité de Información Pública (I.P.) de los custodios es responsable de ayudar a la membresía a llevar el mensaje de recuperación de A.A., a través del público en general, al alcohólico que aún sufre. El comité hace esto recomendando y coordinando actividades que incluyen: generar una mayor comprensión de la Comunidad de Alcohólicos Anónimos por parte del público; producir anuncios de servicio público (ASP) en video y audio; evaluar el canal de YouTube de A.A.W.S.; coordinar los puestos de I.P. en ferias de salud y otras exhibiciones en comunidades y escuelas con los comités de I.P. locales; llevar a cabo la encuesta sobre los miembros de A.A. cada tres años; y llevar el mensaje de A.A. a través de los medios, por ejemplo, elaborando y distribuyendo notas de prensa.

En el último año, las actividades han incluido:

*Plan Mediático General de Información Pública (CMP, en inglés)* — El comité revisó una lista de puntos y actividades del subcomité de CMP. El comité revisó y acordó enviar al Comité de Información Pública de la Conferencia de 2020 un informe sobre el progreso en el desarrollo de un Plan Mediático General de Información Pública. El comité solicitó que se establezca un subcomité de “Plan Mediático General” en la reunión de agosto de 2020 para ejecutar el desarrollo sostenido del plan de acción de CMP.

El comité también evaluó el informe del subcomité de CMP que exploraba la distribución de ASP en plataformas digitales y medios sociales. El comité solicitó que este punto continúe siendo discutido en la reunión de agosto de 2020.

El comité revisó el informe del subcomité de CMP sobre el desarrollo de tarjetas de servicio de I.P., así como un



nuevo volante sobre el proyecto de video de jóvenes. El comité pidió que la secretaria miembro del personal trabajara con el Departamento de Servicios de Comunicaciones en la implementación del desarrollo de estos materiales de servicio.

*Audio ASP* — Se están actualizando secciones del audio ASP “Contacte a A.A.” para incluir las formas en que la gente busca a A.A. en la actualidad.

*Video ASP* — En respuesta a una acción recomendable de 2018 de que, además del trabajo de los comités locales, el video ASP “Cambios” sea distribuido, supervisado y evaluado centralmente, el comité revisó los video ASP actuales para verificar su relevancia y utilidad y acordó enviar al Comité de Información Pública de la Conferencia de 2020 un informe afirmando que los ASP actuales parecen ser relevantes y útiles.

*Desarrollo de dos ASP* — El comité trató la acción recomendable de 2019 sobre desarrollar dos ASP. El comité revisó el informe del subcomité del Plan Mediático General sobre los mensajes y el público objetivo de cada ASP. El comité espera con agrado recibir un informe de avances y/o guiones gráficos profesionales para su revisión en la reunión de agosto de 2020.

*Videos cortos de A.A.* — El comité revisó la acción recomendable de 2019 de que el Comité de Información Pública de los custodios desarrolle un plan para producir videos cortos basados en los folletos de A.A. actuales que ofrecen información acerca de A.A. al público y que se presente un informe al Comité de Información Pública de la Conferencia de 2020. El comité acordó enviar al Comité de Información Pública de la Conferencia de 2020 un borrador de plan para crear videos cortos basados en la literatura de A.A..

*Google AdWords/Grants* — El comité discutió la acción recomendable de 2019 de que A.A.W.S., Inc. solicite Google AdWords/Grants, para el propósito de ofrecer información acerca de A.A. al público. El comité también discutió la acción recomendable de 2019 de que A.A.W.S.,

Inc. implemente Google AdWords/Grants para el propósito de ofrecer información acerca de A.A. al público y que se presente un informe al Comité de Información Pública de la Conferencia de 2020. Luego de su discusión, el comité acordó enviar al Comité de Información Pública de la Conferencia de 2020 un informe sobre Google AdWords/Google Grants.

El comité también discutió solicitudes de rescindir, vetar o no proceder con las acciones recomendables de que A.A.W.S., Inc. solicite e implemente Google AdWords/Grants sin recibir más comentarios o sugerencias de la Comunidad, y no emprendió ninguna acción. El comité señaló que en el material de referencia del Comité de Información Pública de la Conferencia de 2019 se presentó

un informe completo sobre Google AdWords/Grants y que A.A.W.S. está haciendo un seguimiento de las acciones según la dirección de la Conferencia de Servicios Generales de 2019. También se señaló que las discusiones adicionales sobre este tema continuarán en base al contexto provisto por las Doce Tradiciones de A.A. Siguiendo la acción recomendable de 2019, el Comité de Información Pública de los custodios está enviando un informe sobre Google AdWords/Grants al Comité de Información Pública de la Conferencia de 2020.

El Comité de Información Pública de los custodios le ha solicitado al Comité de Finanzas y Presupuesto de los custodios que examine el material de referencia relacionado con la acción recomendable de solicitar Google Grants y cómo se verían reflejados en nuestros estados financieros. Hay una duda relacionada sobre cómo hay que reflejar las contribuciones en especie en el balance. Históricamente, la O.S.G. ha aceptado donaciones en especie para la programación de los ASP pero seguirá viendo las mejores formas de reflejar esto. Un subcomité del Comité de Finanzas y Presupuesto de los custodios y el auditor de la O.S.G. comenzarán a hablar sobre otras contribuciones de servicios no monetarias y cómo se reflejan las mismas.

*Informe sobre la marcha de los trabajos realizados en el canal de YouTube de A.A.W.S.* En respuesta a una acción recomendable de 2019, el comité trató una solicitud de que se presente un informe respecto a la “Utilidad y la eficacia de la cuenta de YouTube de A.A.W.S.” al Comité de Información Pública de la Conferencia de 2020. El comité revisó y acordó enviar al Comité de Información Pública de la Conferencia de 2020 un informe sobre la marcha de los trabajos realizados en la cuenta de YouTube de A.A.W.S.

*Aplicación Meeting Guide* — El comité evaluó el informe de progresos del Departamento de Servicios de Comunicaciones sobre la aplicación Meeting Guide de A.A.W.S. y acordó enviar al Comité de Información Pública de la Conferencia de 2020 un informe de progresos sobre la aplicación Meeting Guide de A.A.W.S.

*Sitios web de A.A.W.S. y AA Grapevine* — El comité evaluó los informes de ambas juntas corporativas acerca de sus respectivos sitios web y acordó enviar al Comité de Información Pública de la Conferencia de 2020 el informe anual de 2019 sobre la supervisión de A.A.W.S. del sitio web de A.A. de la O.S.G. y el informe de la Junta de Grapevine sobre el sitio web de Grapevine y La Viña.

*Optimización para motores de búsqueda (SEO)* — El comité consideró una solicitud de actualizar todos los títulos de videos aprobados por la Conferencia restantes para su optimización en motores de búsqueda. El comité acordó enviar al Comité de Información Pública de la Conferencia de 2020 una solicitud de actualizar todos los títulos de videos aprobados por la Conferencia restantes para su optimización en motores de búsqueda.

*Podcast* — El comité trató una solicitud de que se cree un podcast para llevar mejor el mensaje de A.A. y acordó enviar al Comité de Información Pública de la Conferencia de 2020 una solicitud de desarrollar un plan de que se cree un podcast para llevar mejor el mensaje de A.A.

*Encuesta sobre los miembros de A.A.* — El comité evaluó un informe profesional sobre la metodología de la encuesta trienal sobre los miembros de A.A. El comité acordó enviar al Comité de Información Pública de la Conferencia de 2020 el informe sobre la encuesta. El comité también solicitó que se incluyera información adicional en el material de referencia, que reflejara las discusiones y sugerencias provenientes de lo tratado en las conversaciones del comité con el profesional de encuestas. Tomando en cuenta que la evaluación de la metodología de la encuesta está en su fase inicial, el comité solicitó que esta discusión continúe en la reunión de agosto de 2020.

*Revisión del folleto “Hablando en reuniones no A.A.”* — El comité evaluó una solicitud de considerar una versión revisada del folleto “Hablando en reuniones no A.A.”

El comité solicitó que la discusión sobre una revisión al folleto continúe en la reunión de agosto de 2020. El comité también solicitó que se incluyera una revisión de todos los folletos de Información Pública en una discusión exhaustiva sobre la utilidad y relevancia de estos folletos para los comités de I.P. y llevar el mensaje de A.A. al público.

*Tarjeta del anonimato (F-20 [SF-20, en español])* — El comité evaluó el borrador de una revisión al material de servicio “El anonimato en A.A. (Anuncio para leer en reuniones públicas)” y le pidió a la secretaria del personal que solicite que el Departamento de Publicaciones de la O.S.G. actualice la carta haciendo pequeños cambios de redacción.

*Política de Información Pública de la O.S.G. sobre el anonimato póstumo de los cofundadores* — El comité discutió la solicitud de la archivista de la O.S.G. de crear una política de Archivos Históricos sobre el anonimato póstumo de los cofundadores distinta de la política de Información Pública. El comité revisó el texto en borrador y le pidió a la secretaria miembro del personal que le enviara un memorándum al Comité de Archivos Históricos de los custodios sugiriendo que evalúen el borrador de la política de Archivos Históricos. El comité solicitó que las revisiones del borrador de la “Política de Información Pública de la O.S.G. sobre el anonimato póstumo de los cofundadores” se incluya para su discusión en la reunión de agosto de 2020.

*Solicitud de incluir los medios sociales en la Undécima Tradición* — El comité evaluó una solicitud de que la Undécima Tradición diga: “...prensa, radio, televisión, cine y medios sociales” y no ejercitó ninguna acción. El comité señaló que la Conferencia de Servicios Generales de 2013 exploró este tema en profundidad y los desafíos a la hora de modificar la redacción de las Tradiciones, respetando el proceso descrito en la Carta Constitutiva de la Conferencia, Apéndice C. El comité le pidió a la secretaria miembro del personal que incluyera cierta información adicional a la enviada con la presentación.

*Solicitud de desarrollar literatura sobre el anonimato en los medios sociales* — El comité discutió una solicitud de crear una nueva forma de comunicación que trate específicamente sobre el uso de los medios sociales y el anonimato. El comité acordó enviar al Comité de Información Pública de la Conferencia de 2020 una solicitud de crear una nueva forma de comunicación que trate específicamente sobre el uso del anonimato en los medios sociales.

*Libro de Trabajo de Información Pública* — El comité consideró las sugerencias propuestas por comités locales acerca del lenguaje y los recursos disponibles actuales en el Libro de Trabajo de Información Pública. El comité solicitó que se desarrolle una revisión completa del Libro de Trabajo de Información Pública para cubrir las necesidades actuales de los comités de I.P. locales y que se lleve un informe sobre los progresos realizados a la reunión de agosto de 2020.

*Carole B., coordinadora*

**Informe del personal:** El objetivo del despacho de Información Pública de la OSG es ayudar a la Comunidad a procurar que el mensaje de A.A. de recuperación alcance al alcohólico que aún sufre manteniendo informado al público en general acerca del programa de A.A. de recuperación del alcoholismo

Este despacho está encargado de ayudar a los miembros de A.A. que llevan el mensaje, a través del público en general, al alcohólico que aún sufre. Estos miembros de A.A. transmiten información sobre A.A. en las escuelas, ferias de salud, eventos comunitarios, bibliotecas, y todos los medios de comunicación.

A continuación aparece una lista de algunas de las maneras en que se lleva a cabo esta tarea:

- Comunicar con 884 coordinadores de comités de IP de área, distrito, oficina central/intergrupo y grupo a quienes se envía el Libro de Trabajo de IP, las Guías de A.A. acerca de IP y noticias recientes de actividades de IP.
- Proporcionar literatura para complementar los trabajos de los comités de IP locales que comparten información sobre Alcohólicos Anónimos en las ferias de salud y comunitarias locales.
- Facilitar a los comités de IP información acerca de la producción y distribución de los Anuncios de Servicio Público (ASP) en video o en audio, incluyendo la disponibilidad de versiones de calidad de alta definición para retransmisión, con el fin de ayudar a mejorar sus trabajos a nivel local, y envían las solicitudes de ASP por parte de los medios de información a los comités locales que sirven como recursos de A.A.

- Responder a las solicitudes de información que llegan a la oficina de parte de los medios de comunicación y se les facilita información exacta sobre Alcohólicos Anónimos. Se coordina la cobertura mediática de la Convención Internacional de A.A., celebrada cada cinco años. Se trabaja estrechamente con el Departamento de Publicaciones en lo que concierne a la redacción y distribución de los comunicados de prensa.
- Leer y procesar artículos que aparecen en los medios de comunicación en los que se menciona Alcohólicos Anónimos y se comparte información pertinente según sea necesario. Se recibe información de parte de los miembros referente a rupturas de anonimato al nivel de la prensa, la radio, las películas, y en el Internet.
- Remitir información sobre rupturas de anonimato a los delegados del área en que ocurre la ruptura, y se les da la oportunidad de contactar al miembro y compartir experiencia referente a nuestra Undécima Tradición.
- Enviar la Carta anual de Anonimato dirigida a los medios de comunicación. En septiembre de 2019 se envió esta carta por correo electrónico a más de 29,000 medios de comunicación de los EE.UU. y Canadá. En el correo electrónico de este año aparece un vínculo con un corto video sobre el anonimato en aa.org. La carta se distribuye a periodistas, redactores y editores de diversas publicaciones de prensa, emisoras y medios electrónicos.
- Coordinar la producción de nuevos Anuncios de Servicio Público para la televisión y la radio, conforme con lo pedido por la Conferencia, y se trabaja con el Departamento de Publicaciones en lo referente a los diversos formatos y opciones de entrega.
- Trabajar estrechamente con el Departamento de Publicaciones en lo referente a la elaboración y actualización de la literatura aprobada por la Conferencia y materiales de servicio relacionados con este despacho.
- Coordinar la Encuesta de los Miembros de A.A. trienal y trabajar con el Departamento de Publicaciones para publicar los resultados de la encuesta en formato de folleto y de exposición de mesa para ofrecer información sobre Alcohólicos Anónimos en los eventos públicos.
- Participar como miembro en el Comité de sitio web de la oficina, que revisa los cambios sugeridos al sitio web aa.org, un aspecto clave de nuestros trabajos de información pública.
- Trabajar en colaboración con la OSG Departamento de Servicios de Comunicación, sobre el desarrollo de anuncios de servicio público y otros proyectos solicitados por la Conferencia, junto con medios especiales y proyectos digitales bajo el alcance de la OSG, como el A.A.W.S. Canal de YouTube.

*Racy J.*

## COORDINADORA DEL PERSONAL

**Informe del personal:** La Oficina de Servicios Generales suministra servicios a los grupos y miembros de A.A. y comparte experiencia cuando está disponible. El “personal de la OSG” está formado por doce miembros de A.A., cada uno responsable de una función asignada además de atender a las solicitudes de miembros y grupos de A.A.

de áreas geográficas específicas de los EE.UU. y Canadá, así como con los A.A. de otros países. La coordinadora del personal comparte la responsabilidad de contestar la correspondencia de la Región Suroeste, para cubrir durante los seis atareados meses del año a la coordinadora de la Conferencia.

En 2019, los miembros del personal recibieron 91,589 solicitudes por correo, fax y correo electrónico. Además el personal contestó a más de 11,793 llamadas de teléfono. La coordinadora del personal procura que se responda a toda la correspondencia cuando el miembro asignado está de vacaciones, ausente por enfermedad o trabajando en un proyecto especial. Todo el correo, e-mail, faxes, etc., se contesta en un plazo de diez días laborables.

El personal de la OSG dispone de las experiencias de los grupos de A.A. recogidas a lo largo de muchos años. Estos recursos se transmiten a los miembros que buscan orientación para su grupo, oficina central, distrito o asamblea de área. Las preguntas y solicitudes de orientación recibidas de la Comunidad se suelen llevar a las reuniones semanales del personal para que las respuestas así reflejen la experiencia recogida en la literatura o material de servicio o la experiencia colectiva del personal de la OSG y los archivos históricos. Estas reuniones semanales ofrecen la oportunidad de compartir ideas sobre las formas de mejorar los servicios a los miembros y a los grupos de A.A. o cómo ofrecer las respuestas más completas a las solicitudes de información de parte de la Comunidad.

Cada miembro del personal de la OSG sirve como secretario de un comité de la Conferencia y es miembro votante de la Conferencia de Servicios Generales. La coordinadora del personal es la secretaria del Comité de Política y Admisiones de la Conferencia.

Desde enero hasta final de agosto de 2019, un total de 3,042 personas visitaron la OSG, incluyendo muchos grupos de habla inglesa e hispana de 10 a 40 personas. Cada visitante tuvo la oportunidad de hacer un recorrido por las diversas oficinas de la OSG y del Grapevine para ver y escuchar “cómo funciona la OSG” y ver una exhibición de los materiales de Grapevine. A menudo, los miembros de A.A. visitantes y sus invitados asisten a la reunión “abierta” de A.A. que tiene lugar en la OSG los viernes a las 11:00 a.m. Esto ofrece a los miembros del personal la oportunidad de dar la bienvenida a miembros de A.A. de todas partes del mundo o de lugares muy cercanos.

Como secretaria asistente de la Junta de Servicios Generales, la coordinadora del personal es responsable de programar las reuniones del comité, distribuir material anticipado, preparar actas de las reuniones de la junta y recopilar información sobre las actividades de la junta que aparece en el Informe trimestral. De acuerdo al IV Concepto, la coordinadora del personal tiene el privilegio de servir como uno de los directores de A.A.W.S., Inc. y sirve de enlace entre los miembros del personal y los demás departamentos de la OSG. No sería posible realizar ninguna de estas actividades sin la ayuda de un equipo de asistentes muy bien capacitados.

*Mary C.*

## ■ Informe Financiero

El informe financiero, que aparece en forma abreviada en este documento, fue presentado el domingo por la tarde por Leslie Backus, la tesorera de la Junta de Servicios Generales y coordinadora del Comité de Finanzas y Presupuesto de los custodios, y abarca la información financiera no auditada de 2019 de la Junta de Servicios Generales, A.A.W.S., Grapevine y La Viña. El informe completo, las diapositivas que lo acompañan y las notas detalladas, no están incluidas en esta publicación, pero están disponibles si se solicitan. Adicionalmente, se brinda información sobre las finanzas de A.A. en el informe del Comité de Finanzas y Presupuesto de los custodios (página 31). Para ver más detalles sobre las finanzas de A.A., estará disponible un informe complementario con la declaración de los auditores independientes y los estados financieros consolidados auditados.



Buenas tardes. Mi nombre es Leslie Backus y soy custodio Clase A y además tesorera de la Junta de Servicios Generales. Es un privilegio para mí presentar el informe de tesorería de este año de manera virtual a la 70ª Conferencia de Servicios Generales de Alcohólicos Anónimos.

A través de este informe, nuestro objetivo es ayudarles a familiarizarse con la situación financiera de A.A. para que puedan compartirla con la Comunidad. La comunicación es clave. Todos tenemos que estar conscientes de cuáles son las cifras y cómo llegamos a ellas.

Mejorar nuestro entendimiento colectivo de nuestras finanzas es una forma de mejorar la estructura de servicio, y una comunicación clara y concisa es la clave. Si bien nuestras finanzas continúan volviéndose cada vez más complejas, recuerden que la pobreza corporativa se relaciona más con una actitud mental que con el dinero acumulado en nuestras cuentas bancarias. “Demasiado, y nos pondríamos a discutir sobre una riqueza y un poder peligrosos y perderíamos de vista nuestro propósito primordial de llevar el mensaje. Demasiado poco, y correríamos el riesgo de perder la capaci-

dad de llevar el mensaje en lo absoluto”.

Antes de comenzar mi informe, me gustaría hacerles una aclaración. Soy probablemente una de las pocas, si no la única, tesorera que se ha presentado ante esta Conferencia y ha dicho que las cifras que están viendo el día de hoy pueden no ser las finales, ya que nuestra auditoría no ha sido concluida. Esto se debe a un montón de cosas, que incluyen el cierre de nuestras oficinas físicas por causa de la pandemia de Covid-19 y la transición que estamos haciendo en la utilización del nuevo sistema de planificación de recursos empresariales (ERP).

Así es que, a modo de vistazo general, quisiera subrayar algunos puntos clave que quiero abarcar, que son tanto buenas como malas noticias:

- Tenemos muy buenas noticias relacionadas con la Séptima Tradición, que terminó el año a un nivel récord, un 5.7% superior al del año pasado (**ver el cuadro a continuación**). Para llegar a esta cifra histórica, 28,180 grupos contribuyeron \$6.9 millones de dólares, mientras que las aportaciones individuales, en memoria de alguien, y de reuniones especiales, añadieron \$1.3 millones, lo que se tradujo en un monto total de \$8,863,480 en 2019. Un área de crecimiento significativo ha sido las contribuciones a través de Internet. Desde que se habilitaron en junio de 2010, las contribuciones en línea han aumentado de \$86,718, o 1.38% del total de contribuciones recibidas, a \$1,001,083, o 11.29% del total de contribuciones recibidas en 2019.
- Los beneficios brutos de las actividades de publicaciones de A.A.W.S. fueron \$9.36 millones, lo que representa una caída de 1% en comparación con 2018. Los resultados de las operaciones de la OSG para 2019 son una pérdida de \$379,665.
- Las suscripciones de Grapevine bajaron un 2% en 2019,



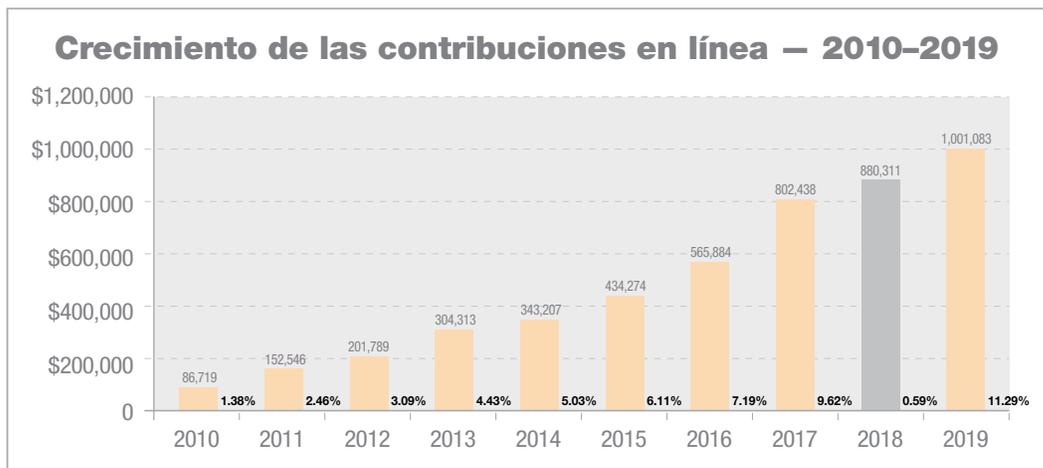
pero dicho resultado fue mejor de lo que se esperaba. Si se analiza la tendencia a nivel nacional, se trata de un muy buen resultado. Las pérdidas netas de Grapevine de ese año fueron de \$44,461, que es un monto mucho menor a lo que se había presupuestado.

- El apoyo de La Viña a través del Fondo General totalizó \$289,314, que incluyó una redistribución de costos que anteriormente habían sido asumidos por Grapevine pero que ahora se asignan directamente a La Viña.
- El Fondo de Reserva concluyó el año en \$16.2 millones de dólares, lo que equivale a un ratio de 9.2 meses.

**Resultados Financieros de 2019:** El Presupuesto de la OSG para 2019 mostraba un beneficio neto de \$501,221, pero la cantidad real para 2019 representó una pérdida de \$379,655. Los ingresos fueron \$62,512 menores a lo presupuestado, en gran parte por las ventas menores a lo esperado de *Nuestra Gran Responsabilidad*, así como por gastos que fueron \$943,388 superiores a lo presupuestado.

- Los honorarios profesionales fueron \$317,653 mayores a lo presupuestado, en gran parte porque se revisaron diversos contratos de servicio. A.A.W.S. está en proceso de implementar una nueva forma de revisar los contratos, que será más eficiente en términos de costos y de tiempo.
- Los servicios contratados fueron \$831,948 superiores a lo presupuestado, en gran medida por la implementación de NetSuite, el nuevo sistema ERP.

**Presupuestos para 2020:** Los presupuestos de A.A.W.S. y Grapevine que habían sido preparados para 2020 están actualmente en proceso de revisión, por causa del impacto de la pandemia de Covid-19. El Covid-19 ha tenido un efecto



tan fuerte en la economía y en la forma en que realizamos nuestras actividades, que los presupuestos preparados en enero ya no son relevantes. Lo que habíamos proyectado seis meses atrás ha cambiado considerablemente, por lo que estamos trabajando en la elaboración de nuevos presupuestos más realistas para el futuro.

**Convención Internacional 2020:** Con la desafortunada cancelación de la Convención Internacional de 2020, han surgido muchas preguntas acerca de cuánto costará la Convención. El seguro de \$5.8 millones de dólares que teníamos debería cubrir la mayor parte de los costos, pero no sabremos cuánto será cubierto hasta que no se hayan concluido todas las negociaciones. Todas las personas que se inscribieron para la Convención recibirán reembolsos por el costo de su inscripción, si bien cada persona es responsable de cancelar sus reservas de hotel y de viaje.

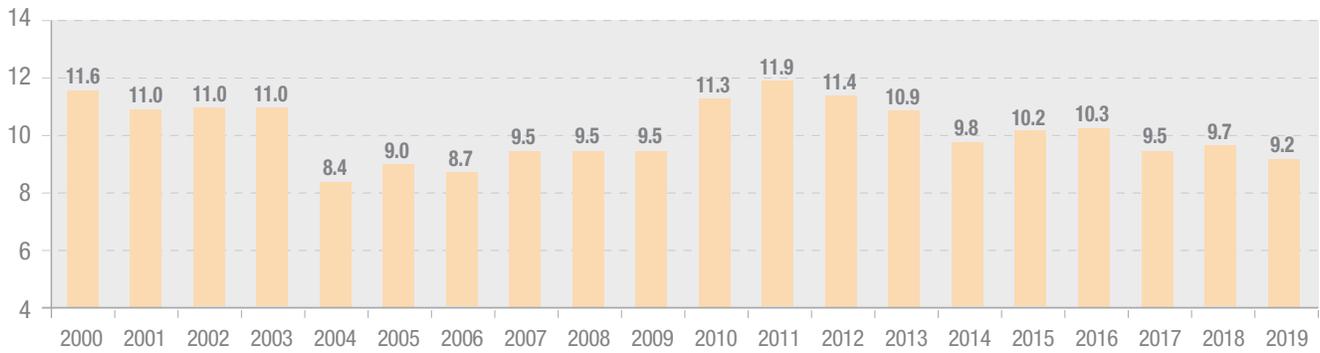
**Información actualizada sobre Covid-19 en 2020:** Hablemos ahora sobre el impacto económico del Covid-19. Para operar la Oficina de Servicios Generales, nuestro costo mensual promedio es de aproximadamente \$1.4 millones. Nuestros costos generalmente son cubiertos por los ingresos provenientes de las aportaciones y la literatura (desde hace años hemos venido hablando sobre cómo podríamos estar dependiendo demasiado de las ventas de literatura, y esa situación se está dando precisamente en estos momentos).

## PUNTOS SOBRESALIENTES DE FINANZAS 2019

Montos en \$	2019 FINAL	2019 PRESUPUESTO	COMPARACIÓN CON EL PRESUPUESTO 2019	2018 FINAL	COMPARACIÓN CON 2018 FINAL
<b>Oficina de Servicios Generales</b>					
Contribuciones 7ª Tradición	8.86 M	8.38 M	Aumento de \$478,760 (5.71%)	8.39 M	Aumento de \$478,760 (5.71%)
Ganancias de Literatura	9.36 M	9.77 M	Caída de \$416,250 (4.26%)	2.7 M	Caída de \$93,860 (1%)
Ingresos netos	(0.3 M)	0.5 M	Caída de 0.8 M (62%)	0.4 M	Caída de 0.1 M (20%)
<b>Grapevine y La Viña</b>					
Circulación promedio	71,182	76,086	Caída de 4,904 (6.5%)	72,300	Aumento de 1,126 (17%)
Ingresos netos (Pérdidas netas)	(44 m)	(135 m)	Aumento de 91 m (67%)	(149 m)	Mejor en 107 m (39%)
Apoyo de la actividad de servicio de La Viña a través del Fondo General	282 m	166 m	Aumento de 123 m (74%)	148 m	Aumento de 2 m (1%)
<b>Fondo de Reserva</b>					
Ratio de cobertura	9.2 months	9.4 months	Caída de 0.2 meses (2%)	9.7 meses	Igual al presupuesto

M = millones, m = miles

## Ratio del fondo de reserva número de meses de cobertura – 2000–2019



No obstante, en el primer trimestre de 2020, el monto promedio de contribuciones fue de \$670,000. Los ingresos promedio de la venta de literatura fueron de \$730,000. Pero en abril, las contribuciones fueron de sólo \$540,000 y las ventas de literatura fueron de sólo \$145,000, lo que representó un total de \$685,000, y dejó un déficit de aproximadamente \$700,000 entre ingresos y gastos. Se espera que este déficit continúe en los próximos meses, si no se hace un llamamiento claro a la Comunidad, solicitando contribuciones. Este déficit también se incrementará por causa de los costos restantes de la Convención, más los gastos de capital relacionados con la ampliación de la oficina en el octavo piso, que se inició en 2019.

### Aplicaciones del Fondo de Reserva:

El concepto de la reserva prudente de la JSG es similar, pero no exactamente igual, a la reserva de su grupo base. El Fondo de Reserva de la JSG cubre muchas más cosas: los déficits operativos generados por la diferencia entre ingresos y gastos; proyectos de capital (construcción); garantías de contratos de arrendamiento; obligaciones de pensiones; obligaciones de gastos de salud para jubilados; litigios y responsabilidades legales; y otros gastos no anticipados.

A comienzos de mayo, por causa de la pandemia, la JSG autorizó un retiro de 3 millones de dólares para ayudar a paliar la escasez de flujo de caja.

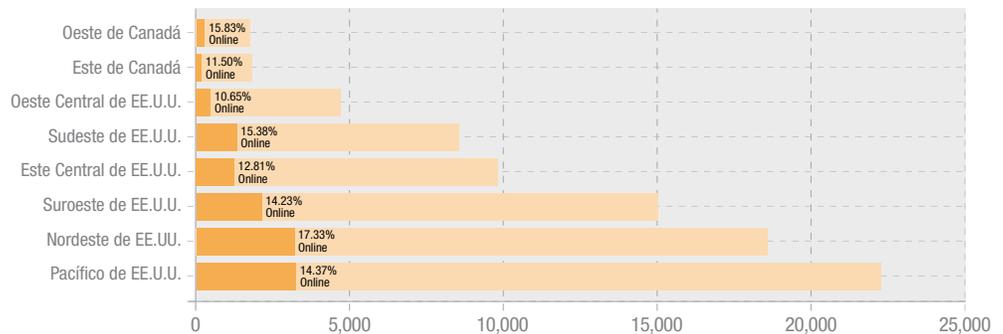
Quiero entonces comunicarles algunos puntos importantes para que los puedan compartir con la Comunidad en el futuro cercano.

- A.A. sigue existiendo y nuestro programa es más necesario que nunca; las

ventas de alcohol han aumentado considerablemente y las salas de emergencia de todo el país han experimentado un incremento en los ingresos relacionados con el consumo de alcohol.

- La reserva prudente de A.A. está pensada justamente para situaciones como esta. Esto nos mantendrá hasta

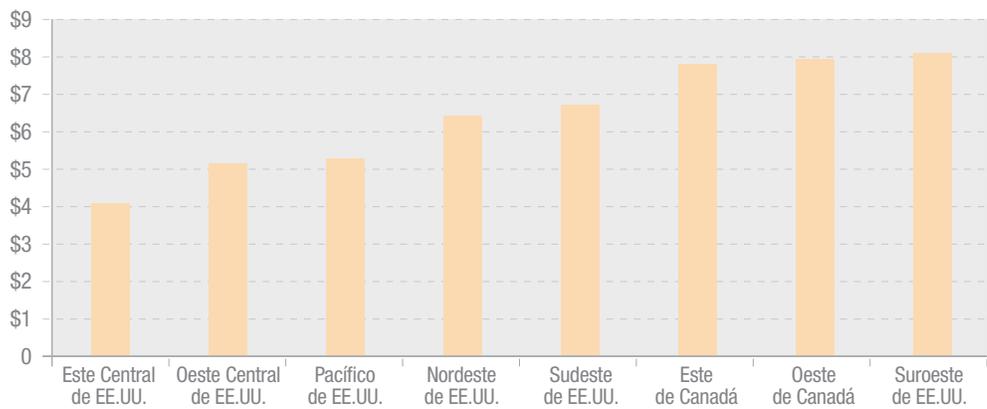
## Contribuciones de la 7ª Tradición números por región



que la Comunidad pueda lograr que nos establezcamos nuevamente.

- Es un momento clave para Alcohólicos Anónimos. Es el momento de que esta generación de la Comunidad dé un paso al frente y demuestre lo que quiere decir verdaderamente el automantenimiento.

## Contribuciones de la 7ª Tradición números por regionales per cápita



## ■ Acciones Recomendables de la Conferencia

Las Acciones Recomendables representan recomendaciones propuestas por los comités permanentes y aprobadas por la Conferencia en su totalidad, o recomendaciones que son consideradas y sometidas a votación por todos los miembros de la Conferencia en las sesiones plenarias. La conciencia de grupo de la Comunidad en los Estados Unidos y Canadá se expresó por las siguientes Acciones Recomendables, las cuales fueron aceptadas por la Junta de Servicios Generales en su reunión anual después de la Conferencia de 2020 según lo dispuesto por la ley.

### AGENDA

Se recomendó que:

- 1 El lema de la Conferencia de Servicios Generales de 2021 sea: “A.A.: en una época de cambio”.
- 2 Los temas de presentación/discusión de la Conferencia de Servicios Generales sean:

Poniendo en práctica los principios espirituales de A.A. en un mundo cambiante:

La Recuperación en un mundo cambiante

La Unidad en un mundo cambiante

El Servicio en un mundo cambiante

- 3 El tema de la mesa de trabajo de la Conferencia de Servicios Generales de 2020 sea:

Informar — Comunicar

Participar — Actuar

Inspirar — Atraer

### ARCHIVOS HISTÓRICOS\*

No hubo recomendaciones.

### COOPERACIÓN CON LA COMUNIDAD PROFESIONAL

No hubo recomendaciones.

### CORRECCIONALES

No hubo recomendaciones.

### FINANZAS

Se recomendó que:

- 4 Se incluya en el folleto “El automantenimiento: donde se mezclan la espiritualidad y el dinero” el proyecto de texto que dice:

**P. Algunos miembros de nuestro grupo desean pasar una “canasta virtual” — para recoger las contribuciones de la Séptima Tradición digitalmente. ¿Cómo podemos hacerlo?**

**R.** Algunos grupos han utilizado plataformas de pago digitales para ofrecer a sus miembros la posibilidad de hacer contribuciones sin usar dinero en efectivo. Hay varias plataformas que prestan este servicio y es asunto del grupo decidir cuál escoger. Algunos grupos han descubierto que la solución más eficiente, más eficaz y menos complicada para hacer las contribuciones digitales es la de utilizar una plataforma de pagos digitales basada en una aplicación de teléfono inteligente. La experiencia indica que es natural que el tesorero se ocupe de las contribuciones digitales. No obstante, en algunos grupos,

varios servidores de confianza comparten las responsabilidades y en algunos casos se ha creado un nuevo puesto de servicio para informar a los miembros del grupo sobre las opciones de contribución digital y ayudar a quienes se interesen en hacer sus contribuciones de esta manera.

### GRAPEVINE

Se recomendó que:

- 5 Se cambie el nombre del Comité de Grapevine de la Conferencia al de Comité de Grapevine y La Viña de la Conferencia.

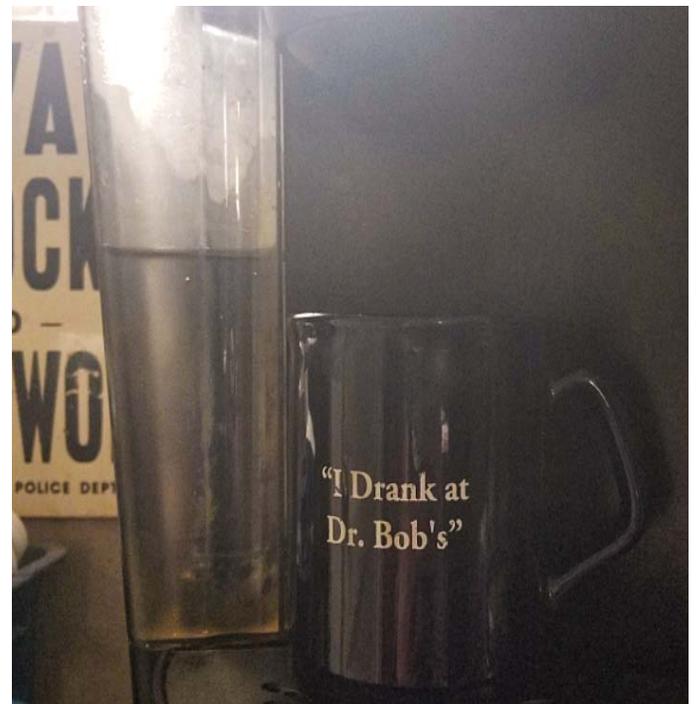
### CONVENCIONES INTERNACIONALES/ FOROS REGIONALES\*

No hubo recomendaciones.

### LITERATURA

Se recomendó que:

- 6 Se apruebe el borrador actualizado del video “Su Oficina de Servicios Generales, Grapevine y la estructura de servicios generales”.
- 7 La Conferencia de Servicios Generales reconozca y apruebe “La Política de A.A.W.S. referente a la publicación de literatura: la actualización de folletos y otros materiales de A.A.”, aprobada por la junta directiva de A.A. World Services, Inc. en enero de 2020.



\*Los miembros que sirven en este comité lo hacen como función suplementaria

## POLÍTICA/ADMISIONES

Se recomendó que:

- 8 Se apruebe el “Proceso para aprobar los observadores de la Conferencia”.
- 9 La Conferencia de Servicios Generales implemente la votación electrónica en las elecciones de los custodios a partir de 2021.
- 10 Se cambie la revisión de las fechas de la Conferencia para considerar las fechas y los año(s) propuestos según lo pedido por el gerente general.

## INFORMACIÓN PÚBLICA

Se recomendó que:

- 11 Se revisen los títulos de todos los videos de A.A.W.S. para optimizar el posicionamiento en motores de búsqueda (SEO por sus siglas en inglés)

## INFORME Y CARTA CONSTITUTIVA

Se recomendó que:

- 12 La frase en el artículo 4 de la Carta de la Conferencia versión actual que ahora dice:

Se entenderá además que, sin tener en cuenta las prerrogativas legales de la Junta de Servicios Generales, como cuestión de tradición, una mayoría de las tres cuartas partes de todos los miembros de la Conferencia puede causar una reorganización de la Junta de Servicios Generales y de los directores y los miembros del personal de sus servicios conexos, siempre y cuando tal reorganización se considere esencial.

Se enmiende de manera que diga:

Se entenderá además que, sin tener en cuenta las prerrogativas legales de la Junta de Servicios Generales, como cuestión de tradición, una mayoría de las tres cuartas partes de todos los miembros de la Conferencia participantes en la votación puede causar una reorganización de la Junta de Servicios Generales y de los directores y los miembros del personal de sus servicios conexos, siempre y cuando tal reorganización se considere esencial.

## TRATAMIENTO Y ACCESIBILIDADES

Se recomendó que:

- 13 Se actualice el folleto “Uniando las orillas” con propósitos de pertinencia actual e inclusividad para así alcanzar a una más amplia variedad de entornos de tratamiento e informarles acerca de los servicios de contacto temporal, y que se presente un borrador o un informe sobre la marcha de los trabajos al Comité de Tratamiento y Accesibilidades de la Conferencia de 2021.

## CUSTODIOS

Se recomendó que:

- 14 Se elija la siguiente lista de custodios de la Junta de Servicios Generales en la reunión anual de los miembros de la Junta de Servicios Generales en mayo de 2020, después de su presentación ante la Conferencia de Servicios Generales de 2020:

### Custodios de Clase A

Leslie Backus, B.A.	Nancy McCarthy
Hon. Christine Carpenter	Sr. Judith Ann Karam, CSA
Michele Grinberg, J.D.	Al Mooney, M.D.
Peter Luongo, Ph.D., LCSW-C	

### Custodios de Clase B

Cathy B.	Trish LaN.
Beau B.	Jan L.
Jimmy D.	Mike L.
Josh E.	David N.
Mark E.	Newton P.
Kathi F.	Ginger R.B.
Francis G.	Irma V. de B-N

- 15 Se elija la siguiente lista de oficiales de la Junta de Servicios Generales en la reunión anual de los miembros de la Junta de Servicios Generales en mayo de 2020, después de su presentación ante la Conferencia de Servicios Generales de 2020:

<i>Presidente</i>	Michele Grinberg, J.D.
<i>Primera vicepresidente</i>	Hon. Christine Carpenter
<i>Segundo vicepresidente</i>	David N.
<i>Tesorera</i>	Leslie Backus, B.A.
<i>Secretario</i>	Mark E.
<i>Asistente del tesorero</i>	G.S.O. Chief Financial Officer*
<i>Asistente del secretario</i>	Mary C.*

\*Empleados de la OSG

- 16 Se elija la siguiente lista de directores en la reunión anual de los miembros de la Junta Corporativa de A.A. World Services en mayo de 2020, después de su presentación ante la Conferencia de Servicios Generales de 2020:

Josh E.	Francis G.
Ino F.	Tommi H.
Kathi F.	Nancy McCarthy
Cindy F.	Ginger R.B.
Albin Z.*	

\*Empleado de A.A. Grapevine

## ACCIÓN PLENARIA DE LA CONFERENCIA

La siguiente acción plenaria no fue aprobada por la 70ª Conferencia de Servicios Generales:

- Que la Conferencia de Servicios Generales apruebe la lista de directores para Alcoholics Anonymous World Services, Inc. tal como fue presentada por la Junta de Servicios Generales al Comité de la Conferencia sobre los Custodios.

## AVISO DE ENMIENDA

El 20 de febrero de 2020 se hizo una enmienda a las Acciones Recomendables de la 69ª Conferencia de Servicios Generales para incluir el resultado de una votación hecha como parte de una encuesta realizada entre las Conferencias de 2018 y 2019 que fue completada el 22 de julio de 2018.

Se recomendó que:

Las fechas de la Conferencia de 2019 sean las de la primera semana posible para efectuar nuestra Conferencia, o sea, los días 19-25 de mayo de 2019.

### ***Acciones Plenarias de la Conferencia***

Debido a preocupaciones relacionadas con las restricciones de tiempo y por consiguiente las limitaciones en la cantidad de asuntos que se pudieran tratar durante la 70ª Conferencia de Servicios Generales Virtual, antes de la Conferencia el Comité de los custodios sobre la Conferencia de Servicios Generales aprobó una moción de permitir que se hicieran Acciones Plenarias durante un tiempo especificado al final de la Conferencia, y que se considerara cada una para una votación de rechazar. Si no se rechazara la acción, sería remitida automáticamente al Comité de los custodios sobre la Conferencia de Servicios Generales para su consideración.

Los siguientes puntos fueron remitidos al Comité sobre la Conferencia de Servicios Generales de los custodios:

- El Comité de Finanzas amplíe el punto #2 que será remitido a la 71ª Conferencia para que incluya la propuesta de revisar los porcentajes en el gráfico circular de manera que recalque, aun más claramente, que cualesquier porcentajes que aparezcan en el folleto son solamente sugerencias y ejemplos, no recomendaciones.
- La Conferencia de Servicios Generales considere la posibilidad de desarrollar un ASP acerca de A.A. destinado a las minorías.
- La 70ª Conferencia de Servicios Generales apruebe la lista de Directores de A.A. World Services, Inc. según fue presentada originalmente:

Beau B.  
Mary C.  
Jimmy D.  
Deborah K.  
Jan L.

David N.  
Greg T.  
Carolyn W.  
John W.

- Se actualice el folleto “A.A. para el alcoholico negro y afroamericano” para incluir nuevas historias y con un nuevo título que sea respetuoso e inclusivo.
- Se apruebe la lista de Directores de A.A. World Services, Inc., según fue presentada por el Comité sobre los Custodios de la Conferencia.
- Se posponga el lanzamiento de Google AdWords Grants por la Oficina de Servicios Generales hasta que no se reúna la 71ª Conferencia de Servicios Generales y apruebe el lanzamiento, y que el informe de la marcha de los trabajos del Comité ad hoc — Google Grants y la Séptima Tradición, del Comité de Finanzas de los custodios se ponga inmediatamente a la disposición de todos los miembros de la 70ª Conferencia de Servicios Generales.

### ***Acciones plenarias que se negó a considerar***

- Ya que muchos puntos de la agenda de la abreviada 70ª Conferencia de Servicios Generales virtual serán remitidos a la 71ª Conferencia de Servicios Generales en 2021, el Comité sobre los Custodios de la 71ª Conferencia de Servicios Generales considere ampliar el plazo de la 71ª Conferencia de Servicios Generales hasta un máximo de tres días laborables y que se ofrezca esta consideración sin importar que se celebre la 71ª Conferencia de Servicios Generales en persona o digitalmente.

Recording

El comité recomendó que el lema de la Conferencia de Servicios Generales de 2021 sea: “A.A. en una época de cambio”.

Unmute Start Video Security Participants 168 Chat 4 Share Screen Polling Record Reactions English Leave

## ■ Consideraciones de los Comités

Una Acción Recomendable de la Conferencia de Servicios Generales de 1990 dice: “Se incluyan en una sección separada del Informe Final de la Conferencia, los puntos que se han considerado sin llegar a una determinación ni hacer recomendaciones, así como las recomendaciones de los comités que no han sido adoptadas”. Todos estos puntos, según comité, aparecen a continuación.



### AGENDA

Consideraciones del comité:

No hay consideraciones del Comité de la Agenda de la Conferencia de 2020.

### ARCHIVOS HISTÓRICOS

- El comité consideró solicitudes de desarrollar un libro acerca de la historia de A.A. desde 1955 hasta el presente y tras una larga conversación, sugirió al Comité de los Archivos Históricos de los custodios que considere posibles, temas, contenido, ideas y el periodo de tiempo del que el libro trataría. El comité pidió que se presente un informe sobre el asunto al Comité de Archivos Históricos de la Conferencia de 2021.

### COOPERACIÓN CON LA COMUNIDAD PROFESIONAL

Consideraciones del comité:

- El comité consideró la solicitud de dejar de publicar el folleto “A.A. en su comunidad” y no ejerció ninguna acción. El comité hizo notar que este folleto es vital para el trabajo de los comités locales encaminados a introducir A.A. a los profesionales y que el título define A.A. como un recurso comunitario. El comité hizo notar también que se debe actualizar el lenguaje y el estilo del folleto.
- El comité pidió al Comité de CCP/Tratamiento y Accesibilidades de los custodios que exploren formas de actualizar el contenido del folleto “A.A. en su comunidad” con

enfoque en los entornos profesionales modernos y que tengan en consideración las personas que consuman contenido en diversos formatos. El comité sugirió que, con referencia a los recursos digitales modernos, se consideren los siguientes materiales:

- » La aplicación Meeting Guide
  - » Los canales de YouTube de A.A.W.S. y AAGV
  - » La página de LinkedIn de A.A.W.S.
  - » Espacio para poner información de contacto local
- El comité pidió que se presente al Comité de Cooperación Profesional de la Conferencia de 2021 un borrador o un informe sobre la marcha de los progresos en “A.A. en su comunidad”.

### CORRECCIONALES

Consideraciones del comité:

- El comité escuchó un informe presentado por el director de publicaciones de A.A.W.S. acerca de las iniciativas para suministrar la literatura de A.A. en forma digital a las instituciones correccionales. Se han identificado varias opciones para poner la literatura de A.A. digitalmente a la disposición de los alcohólicos en entornos correccionales. El director de publicaciones también informó al comité sobre novedades referentes a los folletos sin grapas y que la primera fase del plan de publicar los folletos más usados de A.A. en formato sin grapas sigue avanzando.
- El Comité revisó el Kit y el Libro de Trabajo de Correccionales

\*Los miembros que sirven en este comité lo hacen como función suplementaria.

y presentó una lista de sugerencias. El comité pidió que se añada al contenido de Kit el folleto “La palabra ‘Dios’” y sugirió varios cambios al Libro de Trabajo para reflejar las prácticas y los recursos actuales.

## FINANZAS

Consideraciones del comité:

- El comité consideró una solicitud de revisar los porcentajes que aparecen en el gráfico circular en la página 12 del folleto “El automantenimiento: donde se mezclan la espiritualidad y el dinero” y el consenso fue que no es necesario hacer ningún cambio y no ejercitó ninguna acción ya que los porcentajes sólo son sugeridos.
- El comité revisó un informe presentado por el Comité de Finanzas ad hoc sobre Google Grants y la Séptima Tradición y sugiere enérgicamente que se remita este informe al Comité de Finanzas y Presupuesto de los custodios y el comité adecuado de la 71ª Conferencia de Servicios Generales.

## GRAPEVINE

Consideraciones del comité:

- El comité consideró una solicitud de cambiar el texto del Preámbulo de A.A. para que diga: “Alcohólicos Anónimos es una comunidad de gente que comparte..” y no ejercitó ninguna acción.
- El comité también consideró la posibilidad de hacer cambios sugeridos al Preámbulo de A.A. relacionados con el uso de pronombre neutral en cuanto al género. El comité pidió a la junta de Grapevine que considere la posibilidad de desarrollar ejemplos de opciones de lenguaje generalizado y que se presente un borrador o informe sobre la marcha de los trabajos a la 71ª Conferencia de Servicios Generales.
- El comité acordó remitir a la junta corporativa de AA Grapevine la sugerencia de producir en el año 2021 o posteriormente:
  1. *El Paso Tres — entregarlo* (título provisional)  
Historias publicadas anteriormente en el Grapevine escritas por miembros acerca de sus experiencias relacionadas con el Tercer Paso.
  2. *Los defectos de carácter — Pasos 6 y 7* (título provisional)  
Historias publicadas anteriormente en el Grapevine escritas por miembros acerca de sus experiencias relacionadas con los Pasos 6 y 7.
- El comité acordó remitir a la junta corporativa de AA Grapevine la sugerencia de publicar los siguientes libros de La Viña en el año 2021 o posteriormente:
  1. *AA y las familias en recuperación* (título provisional)  
Miembros de A.A. de habla hispana comparten sus experiencias relacionadas a cómo la bebida afecta a la familia entera y cómo A.A. ayuda a repararlas, publicadas anteriormente en La Viña.
  2. *Historias de veteranos* (título provisional)  
Miembros veteranos de habla hispana comparten su experiencia, fortaleza y esperanza, publicadas anteriormente en La Viña.

## 3. Doce Pasos (título provisional)

Miembros de A.A. de habla hispana comparten historias acerca de experiencias relacionadas con los Doce Pasos de A.A., publicadas anteriormente en La Viña.

- El comité consideró una solicitud de que AA Grapevine, Inc. establezca una cuenta de Instagram que esté conforme con las Doce Tradiciones y les animó a seguir con la planificación. El comité sugirió a la junta de Grapevine que facilite información adicional acerca de la implementación, el anonimato, la seguridad, la afiliación, las contribuciones de fuentes ajenas, la privacidad y la promoción, y que presente un informe sobre la marcha de los trabajos a la 71ª Conferencia de Servicios Generales.
- El comité habló acerca de formas en las que el AA Grapevine pudiera recibir comentarios y sugerencias referentes a cuáles deberían ser los temas de los libros que vaya a publicar. El comité sugirió que se realice una encuesta anual en español, inglés y francés para invitar los comentarios y sugerencias de la Comunidad.

## CONVENCIONES INTERNACIONALES/ FOROS REGIONALES

Consideraciones del comité:

- El comité revisó y aprobó un informe de los asesores contratados para la Convención Internacional, Talley Management, que resume los pasos dados antes y después de la cancelación de la Convención Internacional el 28 de marzo de 2020.
  - El comité habló acerca del uso del Padrenuestro para cerrar las Reuniones Grandes de la Convención Internacional y tuvo una conversación detallada y amplia que incluía:
    - » El uso del Padrenuestro en las reuniones de A.A. puede causar controversias y reforzar la percepción de que A.A. es una organización religiosa.
    - » Si bien la oración es parte de la historia de A.A. es utilizada y apoyada en algunas áreas, es posible que el uso les haga a algunos miembros sentirse excluidos.
    - » Los beneficios de la autonomía y de tener en cuenta a los principiantes a la hora de decidir cómo cerrar las reuniones de A.A..
    - » La diversidad de nuestra Comunidad y la necesidad de hacerles a todos sentirse incluidos.
    - » Considerar la posibilidad de sondear a la Comunidad para una más amplia participación referente al uso del Padrenuestro.
    - » Dado el carácter internacional de la Convención Internacional, cuál es la percepción del Padrenuestro en otros países.
- El comité convino en que sería beneficioso conversar más ampliamente sobre el uso del Padrenuestro para clausurar las Reuniones Grandes de la Convención Internacional, y sugirió que el Comité de Convenciones Internacionales/Foros Regionales de la Conferencia de Servicios Generales de 2021 reanude las conversaciones al respecto.
- El comité consideró posibles formas de fomentar interés en los Foros Regionales y Locales y de atraer a miembros que no han asistido todavía a un Foro y sugirió que la

Oficina de Servicios Generales considere la posibilidad de:

- » Ofrecer opciones para participación remota.
- » Facilitar acceso digital a los materiales y presentaciones de los Foros Regionales (incluyendo el uso de la aplicación Meeting Guide u otra aplicación móvil).
- » Elaborar material de servicio para los comités anfitriones que les proporcione experiencia compartida referente a ser anfitriona de un Foro Regional y que fomente la participación.
- » Elaborar una “invitación por video” de la presidenta de la JSG.

Entre las sugerencias para implementación a nivel local se incluyen:

- » Aviso temprano y comunicación regular acerca de los Foros Regionales, incluyendo “¿Qué es un Foro Regional?”; no hay cuota de inscripción; qué sucede en un Foro.
- » Fomentar la participación de miembros a todos los niveles de servicio; hacer “viajes de apadrinamiento por carretera”.
- » Usar el video del Foro Regional después de publicarlo.

## LITERATURA

Consideraciones del comité:

- El comité revisó el informe sobre la marcha de los progresos en el folleto “Los Doce Pasos ilustrados” y pidió que se presente un borrador o un informe sobre la marcha de los progresos al Comité de Literatura de la Conferencia de 2021.
- El comité revisó el informe sobre la marcha de los progresos en el folleto “Los Doce Conceptos ilustrados” y pidió que se presente un borrador o un informe sobre la marcha de los progresos al Comité de Literatura de la Conferencia de 2021.
- El comité revisó el informe sobre la marcha de los progresos en el folleto “Los Tres Legados de A.A.” y pidió que se presente un borrador o un informe sobre la marcha de los progresos al Comité de Literatura de la Conferencia de 2021.
- El comité revisó el informe sobre la marcha de los progresos en el folleto “¿Demasiado joven?” El comité espera revisar un borrador del folleto revisado y/o muestras de otros posibles formatos del formato en la reunión del Comité de Literatura de la Conferencia de 2021.
- El comité revisó el informe sobre la marcha de los progresos en el folleto “Los jóvenes y A.A.” El comité espera revisar un borrador del folleto revisado y/o muestras de otros posibles formatos del formato en la reunión del Comité de Literatura de la Conferencia de 2021.
- El comité revisó el informe sobre la marcha de los progresos en el folleto para las mujeres hispanohablantes miembros de A.A. y pidió que se presente un borrador o un informe sobre la marcha de los progresos al Comité de Literatura de la Conferencia de 2021.
- El comité consideró si sería posible encontrar una solución común para tratar los puntos propuestos de la agenda

acerca de lenguaje sencillo, lenguaje simplificado, traducciones accesibles y versiones en caracteres grandes del libro *Alcohólicos Anónimos*, así como libros de trabajo para ayudar en un estudio del programa de Alcohólicos Anónimos.

El comité pidió que los custodios sigan estudiando este tema. El comité pidió que los custodios pongan a la disposición de la Comunidad con toda posible prontitud, en español, inglés y francés, la presentación “El Libro Grande: investigación de temas, posibles herramientas y acceso (70<sup>a</sup> Conferencia de Servicios Generales 2020)” hecha ante el comité en su reunión del 2 de mayo de 2020 acerca de la reducción de la agenda. El comité recalcó la importancia de informar a la Comunidad acerca de la naturaleza de los desafíos de accesibilidad con respecto a la literatura de A.A..

El comité pidió que se presente un informe sobre la marcha de los trabajos al Comité de Literatura de la Conferencia de 2021.

- El comité revisó el informe sobre la marcha de los progresos en el texto sobre la seguridad y A.A. para inclusión en *Viviendo sobrio* y “Preguntas y respuestas acerca del apadrinamiento” El comité pidió que se emprenda una revisión del lenguaje del borrador teniendo en cuenta la accesibilidad según se relacione con nivel de lectura. El comité pidió que se presente un informe sobre la marcha de los trabajos al Comité de Literatura de la Conferencia de 2021.
- El comité consideró un borrador actualizado del folleto “Las Doce Tradiciones ilustradas” y se refirió a la accesibilidad del lenguaje en términos de nivel de lectura y la cantidad de trabajo hecho en la versión actual del texto actualizado.
- El comité hizo notar que en el proceso de actualizar este folleto, el borrador actualizado final es diferente de la versión original de “Las Doce Tradiciones ilustradas”, que se dirige a diferentes lectores potenciales y sirve para otro propósito.
- El comité remitió al Comité de Literatura de los custodios las sugerencias del Comité de Literatura de los custodios referentes al borrador actualizado que el comité considera como un artículo nuevo de literatura acerca de las Doce Tradiciones. El comité pidió que se presente un borrador o un informe sobre la marcha de los progresos al Comité de Literatura de la Conferencia de 2021.
- El comité habló acerca de la posibilidad de no dejar de publicar la versión existente del folleto “Las Doce Tradiciones ilustradas” y pidió que el Comité de Literatura de los custodios presente una explicación por escrito de cómo se podría seguir publicando una versión existente de un artículo de literatura después de haber aprobado una versión actualizada, y pidió que se presente un borrador o un informe sobre la marcha de los progresos al Comité de Literatura de la Conferencia de 2021.
- El comité habló acerca de “La política de A.A. referente a la publicación de literatura: la actualización de folletos y otros materiales de A.A., aprobada por A.A.W.S. en enero de 2020 e hizo notar que la política revisada resuelve las cuestiones de preocupación expresadas por la 69<sup>a</sup> Conferencia de Servicios Generales .

## POLÍTICA/ADMISIONES

Consideraciones del comité:

- El comité consideró un propuesto proceso para la distribución equitativa de la carga de trabajo de los comités de la Conferencia e indicó que el Comité sobre la Conferencia de Servicios Generales de los custodios hizo importantes progresos en este complejo desafío y además que el propuesto proceso seleccionado por el comité es la opción apropiada. El comité convino en que el propuesto proceso ayudaría a asegurar una distribución equitativa de la carga de trabajo de los comités de la Conferencia e indicó que el Formulario de presentación de un punto propuesto para la agenda aportaría una muy necesaria estructura y clarificación al proceso.

El comité pide que el Comité sobre la Conferencia de Servicios Generales de los custodios aclare los puntos específicos del propuesto plan y presente un proceso más elaborado para revisión por parte de la Conferencia de Servicios Generales de 2021. El comité convino en que se necesita más especificidad en lo siguiente:

- » Cómo precisamente este propuesto proceso impactará lo que pase en lo referente a los puntos de la agenda considerados en las reuniones de los comités de custodios de otoño e invierno.
- » Aclarar cómo el propuesto proceso impactará o cambiará la participación del coordinador de los delegados en el fin de semana de invierno de la Junta y en la llamada por conferencia telefónica de enero para obtener opiniones y comentarios acerca de los puntos propuestos para la agenda. El comité indicó que se han hecho bastantes progresos en tener la participación de los delegados en el proceso de selección de puntos de la agenda y no querría dar ningún paso atrás.
- » Crear comités principales adicionales según se necesite: preparar un documento modelo de la composición, alcance y procedimientos para un “comité principal adicional”.
- » Proporcionar ejemplos, utilizando puntos de la agenda, que muestren cómo todo el proceso funcionaría.

El comité espera recibir del Comité sobre la Conferencia de Servicios Generales de los custodios un plan más detallado para este importante proceso para revisión por la Conferencia de Servicios Generales de 2021.

## INFORMACIÓN PÚBLICA

Consideraciones del comité:

- El comité revisó y aprobó el informe anual de 2019 del Comité de Información Pública de los custodios referente a aa.org y aagrapevine.org.
- El comité revisó y aprobó el informe del Departamento de Comunicaciones de la OSG sobre la Meeting Guide App de A.A.W.S.
- El comité revisó y aprobó el informe de Información Pública de los custodios de 2019 acerca de la utilidad y eficacia de la cuenta YouTube de A.A.W.S.
- El comité revisó y aprobó el informe de Información Pública de los custodios de 2019 sobre la situación actual

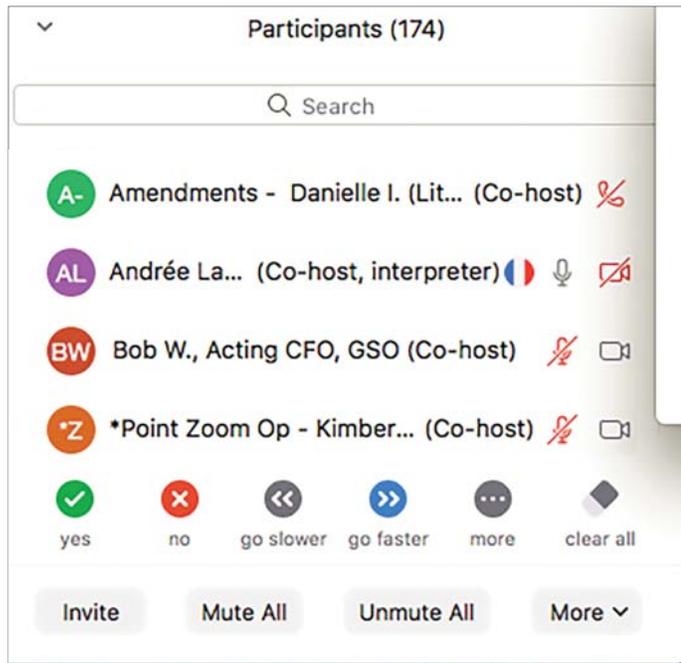
de los Google AdWords/Grants y pidió que se presente un informe sobre la marcha de los trabajos al Comité de Información Pública de la Conferencia de 2021.

- El comité revisó y aprobó el informe de la situación del Plan Mediático General de Información Pública de 2020. El comité espera revisar la nueva arquitectura que se está desarrollando y sugirió que los medios sociales, el contenido de video/audio, y accesibilidad al mensaje de A.A., siga teniendo prioridad en las conversaciones del plan mediático general.
- El comité revisó y aprobó el borrador de un plan para crear videos cortos basados en folletos de A.A. El comité hizo notar el importante papel del contenido de un video corto para llevar el mensaje de A.A. y espera recibir un informe en la reunión de 2021 del Comité de Información Pública de la Conferencia.
- El comité revisó y aprobó el informe de 2019 sobre la “Relevancia y utilidad de los Anuncios de Servicio Público”. El comité hizo notar los recientes esfuerzos de la OSG de explorar la posibilidad de publicar un ASP aprobado por la Conferencia para seguir siendo útil para los comités locales que refleje el “distanciamiento social” en los grupos y miembros de A.A.
- El comité revisó y aprobó el informe de distribución y seguimiento del ASP video “Cambios”.  
**Nota:** Conforme con una Acción Recomendable de 2019 se cambió el título de este ASP al de “La sobriedad en A.A.: Hicimos cambios para dejar de beber” para optimización de buscadores (SEO por sus siglas en inglés).
- El comité revisó y aprobó un informe referente al nuevo sistema de informes financieros para las valoraciones mediáticas de los ASP.
- El comité revisó y aprobó el informe sobre el desarrollo de dos ASP.
- El comité también expresó que, a la luz de la reciente pandemia de Coronavirus, sería útil incluir información en los muchos formatos en los que los alcohólicos encuentran y llevan el mensaje de A.A. El comité espera revisar los dos proyectos de ASP en su reunión de 2021.
- El comité revisó una petición de “crear una nueva forma de comunicación” para tratar el anonimato en los medios sociales. El comité sugirió que el Comité de Información Pública de los custodios siga considerando esa petición y se reúna información preliminar antes de seguir adelante.

Información para reunir:

- » Experiencia compartida de la Comunidad sobre cómo los miembros de A.A. se atienen a las Tradiciones de anonimato en diversas plataformas de medios sociales.
- » Seguridad y etiqueta sugeridas al usar los medios sociales.
- » El anonimato en plataformas de reunión por video.

Aunque reconoce que hay disponible literatura de A.A. sobre el anonimato (“Comprendiendo el anonimato”, Guías de A.A. sobre el Internet, etc.) el comité indicó que el contenido es anticuado y no refleja con exactitud la tecnología actual o la experiencia de la Comunidad. Se necesita material específico y actualizado y se podría explorar tener material



de servicio en video para comunicar este compartimiento. El comité pidió que el Comité de Información Pública de los custodios siga con estas consideraciones y que se presente un informe sobre la marcha de los trabajos al Comité de Información Pública de la Conferencia de 2021.

- El comité consideró una petición de desarrollar un plan para crear un podcast de A.A. El comité sugirió que la OSG explore la preparación de un plan preliminar de crear un podcast de A.A. para presentar al Comité de Información Pública de la Conferencia de 2021.
- El comité sugirió que se incluya información tal como la función, audiencia de destino, participación, posibles temas de los episodios y plan de implementación.
- El comité recibió y aprobó el informe del Comité de Información Pública de los custodios sobre la Encuesta de los Miembros de A.A. El comité indicó que se sentía animado por algunos de los resultados de la encuesta profesional y pidió que el Comité de Información Pública de los custodios siga explorando este tema. El comité también sugirió que explorar la creación de un posible formulario digital de recopilación de información forme parte de sus consideraciones.
- El comité revisó el contenido del Kit y Libro de Trabajo de IP. El comité compartió su inquietud acerca de la relevancia de tener una copia impresa del Kit y del Libro de Trabajo para los Comités de IP.
- El comité hizo las siguientes sugerencias:
  - » Explorar la preparación de una app para los comités de servicio de A.A.
  - » Crear una nueva versión digital en PDF del Libro de Trabajo de Información Pública que puede ser compartida fácilmente, actualizada de manera oportuna por la OSG y editada localmente para reflejar mejor los trabajos de los comités locales.
  - » Reunir amplia experiencia compartida de la Comunidad.

- » Incluir más compartimiento referente a accesibilidades en el trabajo de IP.
- » Compartir una reflexión más actualizada de los recursos digitales y cómo se pueden aplicar al trabajo local de IP (Por ejemplo: Canal YouTube de A.A.W.S., Meeting Guide app, colocar en línea ASP de video/earradio, QR Códigos, reuniones/eventos/presentaciones etc., virtuales de A.A. en línea.)
- » Incluir más modelos de comunicación cortos para llevar el mensaje al público.

El comité sugirió que el Comité de Información Pública de los custodios considere esta petición y que se presente un informe sobre estos trabajos al Comité de Información Pública de la Conferencia de 2021.

## INFORME Y CARTA CONSTITUTIVA

Consideraciones del comité:

- El comité aprobó un informe presentado por el departamento de Publicaciones en el que se resume el proceso que sigue la Oficina de Servicios Generales para la preparación y publicación oportunas y exactas del *Informe Final* de la Conferencia de Servicios Generales de 2020.
- El comité consideró la posibilidad de volver a publicar dos párrafos y la nota al pie de la página correspondiente en el ensayo acerca de Concepto XI en el libro Doce Conceptos para el Servicio Mundial que fueron eliminados por una acción recomendable de la 66ª Conferencia de Servicios Generales y no ejercitó ninguna acción. El comité convino en que es suficiente que los dos párrafos estén disponible a petición de los Archivos Históricos de la OSG.
- El comité revisó el borrador de *El Manual de Servicio de A.A., edición 2020-2022* y comentó sobre los importantes progresos que se han hecho para cumplir con los objetivos acordados por el Comité de Informe y Carta Constitutiva de la Conferencia de 2019. El comité pidió que se presente un borrador actualizado al Comité de Literatura de la Conferencia de 2021. El comité remitirá sugerencias para el próximo borrador al departamento de Publicaciones.

## TRATAMIENTO & ACCESIBILIDADES

Consideraciones del comité:

- El comité sugirió que el Comité de CCP/TA de los custodios desarrolle un libro de trabajo para los comités de Unir las Orillas y que presente un informe sobre la marcha de los progresos a la Conferencia de Servicios Generales de 2021. El comité sugirió que se incluya en las experiencias compartidas una lista de contactos temporales de ULO disponible en la OSG.
- El comité revisó el informe sobre la marcha de los progresos titulado "Revisión de los materiales de Unir la Orillas" y fue de la opinión que cumple con los objetivos de la consideración del comité de 2019. El comité sugirió que, en vez de combinar los materiales de servicio relacionados con Unir las Orillas, el Comité de CCP/TA de los custodios considere la posibilidad de actualizar los materiales de servicio ya existentes para reflejar las revisiones del texto sugeridas en interés de la pertenencia actual y la inclu-

sión. El comité expresó su apoyo del uso del formato de “Pregunta y Respuesta” en contenido de todos los materiales relacionados con Unir las orillas. El comité expresó su apoyo de la versión de muestra de las “Guías de A.A.: Unir las Orillas/Comités de Contacto Temporal” incluida en el informe.

- El comité revisó el informe sobre la marcha de los trabajos en la actualización del folleto “A.A. para el alcohólico de edad avanzada”. El comité comentó que las historias presentadas para posible publicación no ofrecen una representación amplia y diversa de la experiencia de A.A. y sugirió que se vuelva a solicitar historias con base en las siguientes experiencias indicadas por los Comités de CCP/ Tratamiento y Accesibilidades de los custodios:
  - » Comunidades étnicas, culturales y LGBTQ
  - » Diversidad de estilo de vida
  - » Logró la sobriedad a edad avanzada
  - » Veteranos de la Guerra de Vietnam o más tarde
  - » Pérdida de audición o problemas de movilidad
  - » Reuniones de A.A. en línea o por teléfono
  - » Demencia o problemas de salud mental por la enfermedad de Alzheimer
  - » Sendas espirituales
- El comité revisó el Kit y Libro de trabajo de Tratamiento y remitió una lista de sugerencias al Comité de CCP/ Tratamiento y Accesibilidades.
- El comité revisó el Kit y Libro de trabajo de Accesibilidades y remitió una lista de sugerencias al Comité de CCP/ Tratamiento y Accesibilidades.

## CUSTODIOS

Consideraciones del comité:

- El comité revisó los curriculum vitae y aprobó como elegibles a todos los candidatos a custodio Clase B de las Regiones Oeste Central y Oeste del Canadá.
- El Comité de la Conferencia sobre los custodios revisó la lista de directores de A.A. World Services, Inc. y de AA Grapevine, Inc. y el Resumen de los Eventos: apelación de la propuesta lista de directores de la Junta de A.A.W.S. presentada por el coordinador del Comité de Nombramientos de los custodios el 1 de mayo de 2020, e hizo las siguientes sugerencias al Comité de Nombramientos de los custodios:
  1. Considerar enmendar los ESTATUTOS de Alcoholics Anonymous World Services, Inc. ARTÍCULO III, DIRECTORES para incorporar lenguaje similar al de los ESTATUTOS de la Junta de Servicios Generales de Alcohólicos Anónimos, Inc., referente a los nuevos miembros custodios propuestos.
  2. Considerar aclarar *Procedimiento No. 1 Procedimientos de las junta de Grapevine y A.A.W.S. para el nombramiento de directores de la junta corporativa*, específicamente punto 4 “Antiguo delegado — no elegible hasta pasar un año después de su rotación,” para significar que no es elegible para presentarse como candidato o servir hasta pasar un año de salir por rotación como delegado.

El comité pidió que se presente un informe sobre el tema al Comité de la Conferencia sobre los custodios de 2021.

- El comité recomendó que se apruebe la lista revisada de directores de la junta corporativa de A.A. World Services, eliminado el nombre del propuesto nuevo director de A.A. World Services por no ser elegible debido a cuestiones procesales. El comité se reunió por segunda vez después de recibir una comunicación de parte del gerente general pidiendo que el comité elimine también su nombre de la lista de la junta corporativa de A.A. World Services. Tras una detenida conversación, el comité se negó a cambiar su recomendación original.

### ***Recomendaciones que no llegaron a ser Acciones Recomendables de la Conferencia***

No hubo recomendaciones de este tipo.

### ***Recomendaciones aprobadas por simple mayoría***

Estas recomendaciones fueron aprobadas por una simple mayoría, no por una votación de los dos tercios necesaria para ser una Acción Recomendable de la Conferencia.

No hubo recomendaciones de este tipo.

### ***Acciones plenarias que no llegaron a ser Acciones Recomendables de la Conferencia***

Todas las Acciones Plenarias de 2020 fueron remitidas al Comité de los custodios sobre la Conferencia de Servicios Generales (ver página 53).

## **Puntos de la Agenda remitidos a la 71ª Conferencia de Servicios Generales**

### **AGENDA**

1. Revisar el Formulario de Evaluación de la Conferencia de Servicios Generales, el proceso y el resumen de la evaluación de 2019.
2. Revisar los resultados del sondeo de los participantes en la llamada por conferencia telefónica de enero de 2019.
3. Hablar sobre el informe sobre el Proceso de la Agenda de la Conferencia sometido por el Comité sobre la Conferencia de Servicios Generales los custodios.
4. Considerar el horario de la Conferencia de Servicios Generales.

### **ARCHIVOS HISTÓRICOS**

1. Revisar el Libro de Trabajo de Archivos Históricos.

## COOPERACIÓN CON LA COMUNIDAD PROFESIONAL

1. Hablar acerca del informe sobre la marcha de los trabajos en la implementación de la página de LinkedIn.
2. Considerar una petición de crear un folleto para los profesionales de la salud mental.
3. Revisar el contenido del Kit y Libro de Trabajo de CCP.

## CORRECCIONALES

No se remitió ningún asunto.

## FINANZAS

1. Revisar el Paquete de Automantenimiento.
2. Revisar el folleto “El automantenimiento: donde se mezclan la espiritualidad y el dinero” y considerar una petición referente a porcentajes de contribución a las entidades de servicio.

## GRAPEVINE

1. Revisar el informe sobre la marcha de los trabajos en las revisiones al Libro de Trabajo de AA Grapevine.
2. Revisar el informe sobre la marcha de los trabajos en las acciones emprendidas como resultado de la Encuesta de Opinión de la Comunidad de Grapevine.
3. Considerar una petición de crear un folleto de AA Grapevine sobre cómo el AA Grapevine se puede utilizar para llevar el mensaje de A.A.

## CONVENCIONES INTERNACIONALES/ FOROS REGIONALES

No se remitió ningún asunto.

## LITERATURA

1. El folleto “A.A. para el alcohólico negro y afroamericano” se actualice para incluir historias nuevas y se ponga un nuevo título que sea respetuoso e inclusivo.
2. Revisar la propuesta “Política de A.A.W.S. sobre la conversión de literatura escrita aprobada por la Conferencia y material de servicio al formato de video”.
3. Considerar peticiones de revisar el libro *Alcohólicos Anónimos*:
  - a. Añadir las páginas 3 hasta la 41 del folleto “El grupo de A.A.” como un apéndice en la próxima impresión.
  - b. Revisar las primeras 164 páginas.
4. Considerar propuestas relacionadas con una posible Quinta Edición del libro *Alcoholics Anonymous*:
  - a. Preparar una Quinta Edición.
  - b. Preparar una Quinta Edición del libro *Alcoholics Anonymous* con historias actualizadas y revisiones a los Apéndices III y V.
  - c. Añadir un propuesto Apéndice al prólogo de la Quinta Edición del libro *Alcoholics Anonymous* cuando se publique.

5. Considerar la preparación de un borrador de una Cuarta Edición del libro *Alcohólicos Anónimos*.
6. Considerar peticiones de revisar el libro *Doce Pasos y Doce Tradiciones*:
  - a. Eliminar las palabras “sexo opuesto” del párrafo dos en la página 117 del capítulo “Duodécimo Paso”.
  - b. Reconsiderar el uso de la frase “ni que su lujuria le incite a violar” en el párrafo dos de la página 63 del capítulo “Sexto Paso”.
7. Considerar una petición de añadir un subtítulo al libro *Viviendo sobrio*.
8. Considerar peticiones de revisar el texto relacionado con reuniones abiertas en el folleto “El Grupo de A.A.”
9. Considerar una petición de revisar el texto relacionado con el automantenimiento en el folleto “Preguntas frecuentes acerca de A.A.”
10. Considerar revisar el folleto “Preguntas y respuestas sobre el apadrinamiento”:
  - a. Cambiar la sugerencia de que el padrino y el recién llegado sean del mismo sexo.
  - b. Ampliar la sección acerca del “Apadrinamiento en el servicio” y cambiar el título del folleto para incluir apadrinamiento en el servicio.
11. Considerar una petición de incluir un preámbulo sobre el RSG en el folleto “El RSG: el vínculo de tu grupo con A.A. en su totalidad”
12. Revisar la matriz de literatura de recuperación.

## POLÍTICA/ADMISIONES

1. Revisar el informe del gerente general de la OSG referente a la selección de sitio para la Conferencia de Servicios Generales.
2. Considerar un propuesto proceso acerca de cómo un comité de la Conferencia puede revisar, repasar y actuar con respecto a puntos propuestos para la agenda no remitidos a un comité de la Conferencia.
3. Revisar el proceso de una Acción Plenaria.

## INFORMACIÓN PÚBLICA

No se remitió ningún asunto.

## INFORME Y CARTA CONSTITUTIVA

1. Considerar el Informe Final de la Conferencia de Servicios Generales.
2. Hablar sobre los Directorios de A.A. (Canadá, Este de los EE.UU. y Oeste de los EE.UU.)

## TRATAMIENTO Y ACCESIBILIDADES

No se remitió ningún asunto.

## CUSTODIOS

1. Considerar los revisados “Procedimientos para una parcial o total reorganización de la Junta de Servicios Generales, o las Juntas de A.A.W.S. o de AA Grapevine”.

## ■ Puntos sobresalientes del servicio de Área — Delegados de Panel 70

(Sólo los delegados de primer término presentan los puntos sobresalientes de las áreas y por Acción Recomendable de la Conferencia de 2018, estos puntos están ligeramente corregidos y presentados “en su totalidad”.)

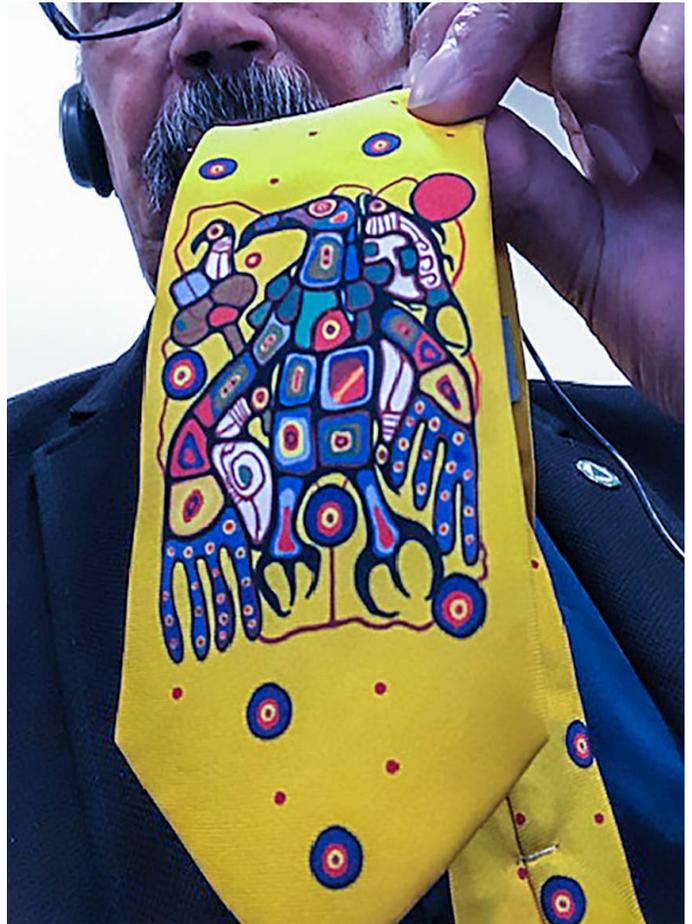
**Alaska:** El Área 02 abarca todo el estado de Alaska y cuenta con unos 3,000 miembros que componen 183 grupos activos y nueve distritos activos. Nos reunimos en asamblea cuatro veces por panel en ciudades por todo el estado según queda determinado por un sistema de licitación. Además de ocuparse de los asuntos del área y considerar los puntos de la agenda de la CSG, el Área organiza sesiones de compartimiento y mesas de trabajo facilitadas por los coordinadores de comité financiadas por la asamblea. Las teleconferencias mensuales del Comité de Área ayudan a mantener a los miembros comprometidos en el intervalo entre las asambleas y ofrecen oportunidades para compartir acerca de los actuales éxitos y desafíos. Somos afortunados de contar con muchos servidores de confianza que asisten regularmente a la Asamblea de Servicio de A.A. de la Región del Pacífico. Los asistentes regresan con claras perspectivas e ideas junto con una comprensión profunda de que nuestros desafíos no son algo único. El servicio general a nivel de Área sigue siendo un tema de reflexión. Este panel tiene previsto reanudar un inventario de área. Nuestro sistema de comunicaciones está convirtiendo nuestro sitio web en un formato más fácil de usar con sub-páginas para los comités permanentes. Los miembros del comité encuentran valor en el foro “Tecnología en la Comunidad de A.A. en línea” y planean asistir al Taller Nacional de Tecnología de A.A. una vez por panel. Prestar

ayuda a nuestras comunidades remotas (“RC”, por sus siglas en inglés) sigue generando entusiasmo. Nuestro comité de RC trabaja con los distritos de diversas maneras: a) participación continua en las teleconferencias del grupo de trabajo de inter-área de RC canadiense, b) compilar una base de conocimiento específico de área, c) ayudar a ser conscientes de nuestras reuniones telefónicas de todo el estado organizadas por los distritos, y d) financiar a los miembros que asisten a los viajes de Paso Doce anuales. Nos produce un gran entusiasmo saber de la formación de tres grupos nuevos en Nome, Pilot Station y Hooper Bay, y por la mayor participación en las asambleas del Área 02. Los Archivos Históricos del Área 02 están prosperando y nuestro archivista, que no hace la rotación, sigue cuidando y preservando nuestros tesoros. Alquilamos un local del Intergrupo de Área de Anchorage y seguimos buscando formas de reducir nuestras huellas por medio de la digitalización y adhesión a nuestro alcance indicado. Tenemos varias oficinas de intergrupo y tenemos la suerte de contar con muchos miembros individuales profundamente comprometidos con nuestros Legados de Recuperación, Unidad y Servicio. Damos las gracias a nuestros antiguos delegados, muchos de los cuales siguen en el Área 02, por su continuo compromiso y su participación. Sirviendo agradecidamente al área de Alaska y Alcohólicos Anónimos. — Cheri S.



**Alberta/ Northwest Territories:** El Área 78 es la más grande geográficamente de Norteamérica. Está compuesta de la provincia de Alberta, partes de British Columbia, Saskatchewan, Nunavut y todos los Territorios del Noroeste. Hay 575 grupos activos en 42 distritos, dos de los cuales están en el Círculo Polar Ártico. Yellowknife es la comunidad remota más grande con 13 grupos. Uno de los principales factores del crecimiento en nuestras áreas remotas es el esfuerzo incansable de nuestros ACOs del Área 78 y la promoción de las reuniones en línea y telefónicas que hacen los miembros. Con asistentes no sólo de todas partes de Canadá, sino de lugares lejanos como Alaska, California, Kentucky, New York, Inglaterra, Viet Nam y China, estamos alcanzando al alcoholico en lugares remotos. Nuestro ACM de mayo de 2020 se celebra en el Norte por segunda vez en seis años. El “tren de unidad” del Área 78 tendrá parada en Yellowknife, NT. La estructura de servicio del Área 78 tiene diez comités, uno de los cuales está dedicado a las comunidades remotas. Hemos hecho grandes progresos como área en años recientes para llegar, informar y conseguir la participación de la Comunidad. Hemos escuchado, y hemos implementado y conseguido objetivos que parecían insuperables. El desarrollo de nuestros ACOs, MCDs y RSGs por medio de la creación de un Manual de Comité de Área y presentado en mesas de trabajos en funciones de Área se está sembrando entre los miembros. Esto fue iniciado por nuestro antiguo delegado de Panel 66. Él enriqueció nuestra Unidad por medio de dar colectivamente a los oficiales de mesa/finanzas un papel en contribuir y presentar este manual. Como se dice en nuestro manual de servicio, el papel del antiguo delegado puede ser muy beneficioso y en el Área 78 desempeñan un papel activo y de apoyo. Nuestro Panel actual sigue con el impulso entusiástico que se nos ha conferido después de varias rotaciones y se puede observar la educación y la responsabilidad. Todos a bordo del Tren de Unidad del Área 78. — *Brad F.*

**Arizona:** El Área 03 abarca todo el estado de Arizona, unas 114,000 millas cuadradas. Tenemos 2,200 reuniones a la semana, de las cuales aproximadamente 1,045 son grupos inscritos. Entre los grupos inscritos hay 60 de habla hispana, 75 de comunidades remotas, incluyendo indígenas, y unos 50 de instituciones correccionales. Para prestar servicio a nuestra extensa y diversa área, tenemos 15 distritos de condado y un distrito de habla hispana que sirve a todo el estado. Están divididos en 58 subdistritos para servir mejor a los grupos. Nuestra área está estructurada siguiendo el modelo del sistema de comités de la Conferencia de Servicios Generales. Tenemos un Comité de Agenda de la Asamblea y un Comité Administrativo. También tenemos 12 coordinadores que prestan servicio a los grupos y ayudan a la comunidad. Este año tenemos el privilegio de servir como área anfitriona para la 53ª Asamblea de Servicio de A.A. de la Región del Pacífico. Este evento sólo viene a Arizona cada quince años y organizarlo le da a los miembros locales la oportunidad de experimentar la pasión, el entusiasmo y la dedicación que tiene la Región del Pacífico para ayudar al alcoholico que aún sufre. La 20ª Conferencia de Correccionales del Área 03, Arizona, se efectuó este año, juntando a los profesionales de correccionales y a los voluntarios de A.A. y ofreciéndoles la oportunidad de abrir las puertas de la cooperación. El 24º Aniversario de la Viña se celebra este año en el Área 03. Este evento ayuda a llevar el mensaje a los alcoholicos hispanos, y



cada inscripción incluye una suscripción de un año a La Viña. Estoy encantado de decir que el Sexto Taller Anual de Mujeres Hispansas se efectuará en Arizona en 2021. Este evento no se había celebrado fuera de California hasta que un valeroso e inspirado grupo de mujeres hispanas del Área 03 de Arizona asistieron al evento en 2019. Presentaron una propuesta y se les concedió la organización del Taller de Mujeres Hispansas en 2021. Estoy muy agradecido de ser parte de A.A. en estos tiempos emocionantes. — *Kevin F.*

**California (Medio Sur):** El Área 09 fue aprobada en la Octava Conferencia de Servicios Generales en 1958. La 09 es una de las seis áreas de California y abarca cuatro condados: el condado de Orange, la mayor parte del condado de San Bernardino, el condado de Riverside y parte del condado de Los Ángeles. Al suroeste limitamos con el Océano Pacífico, desde Manhattan Beach hasta San Clemente; al norte incluimos Barstow y China Lake, así como las bases militares de Fort Irwin; al este llegamos hasta Blythe, sobre el Río Colorado. Nuestro territorio tiene 190 millas de largo por 220 millas de ancho, lo que hace que algunos compañeros se tengan que desplazar hasta tres horas para asistir a las reuniones del área. El área se reúne 12 veces al año, incluyendo tres asambleas de servicio del área, seis reuniones de los comités de servicio del área, un taller pre-Conferencia, una maratón de servicio (*Servathon*) y nuestro FORO, donde los miembros de habla hispana organizan y coordinan la reunión. En el papel, tenemos 30 distritos, y 24 de ellos son activos, mientras que seis están disponibles para crear nuevos distritos. La mayoría de nuestros distritos tienen subdistritos con CMCD y MCD, y hay seis distritos his-

panos que se superponen. Según nuestra información más reciente, hay 2,003 grupos en el Área 09 que cuentan con números de registro en la OSG, y donde asisten aproximadamente 62,600 miembros. El Área 09 está compuesta por 17 comités permanentes, incluyendo el más reciente, que agregamos en enero de 2019: “Comité Permanente de Jóvenes de MSCA 09”. Los comités de coordinación incluyen cinco intergrupos de jóvenes en A.A., 14 oficinas centrales (incluyendo seis oficinas hispanas) y ocho comités de hospitales e instituciones (H&I), con 34 comités de H&I locales. Regularmente distribuimos información a más de 1,000 servidores presentes y pasados, y unos 250 participan activamente en un momento dado. Desde el Río Colorado hasta el Océano Pacífico, con una mitad que es un desierto deshabitado y la otra mitad que incluye a algunos de los lugares más poblados de los Estados Unidos, el Área 09 ha asumido el compromiso de extender la mano y el corazón de A.A. a todos los que sufren y, en particular, a todos los que quieren prestar servicio. — *Ed LaR., Jr.*

**California (Norte Interior):** El Área 07 alberga a aproximadamente 32,000 miembros representados por 1,180 grupos que llevan el mensaje de Alcohólicos Anónimos. Estos grupos se extienden desde el condado de King al sur, la frontera de Oregón, al norte, y están bordeados por la cordillera costera al oeste, y la Sierra Nevada al este. Estas características geográficas ofrecen una variedad de paisajes: estribaciones montañosas majestuosas, bellísimos valles y ríos, tierras agrícolas fértiles, centros urbanos agitados, y están divididas en 28 distritos, incluyendo cuatro distritos de habla hispana. Nuestros siete oficiales electos, siete coordinadores designados y dos comités permanentes sirven activamente a nuestra Comunidad. Participamos en cuatro asambleas anuales que rotan por toda el área, y tenemos reuniones de los comités de área ocho veces al año en West Sacramento. En 2019 fuimos la sede del 29º Taller Nacional Anual de Unir las Orillas, y La Viña celebró su 25º aniversario con nosotros, recibiendo un gran apoyo y un número récord de suscripciones. Hemos añadido un segundo puesto de archivista del área para preservar y presentar mejor nuestra colección de archivos históricos. Los comités de distrito de IP/CCP han hecho un gran esfuerzo para llegar mejor al público y a la comunidad profesional. Los jóvenes de Alcohólicos Anónimos están buscando activamente la oportunidad de participar más en los servicios generales, y serán los organizadores de la Reunión de Gente Joven de Alcohólicos Anónimos de Toda California, en Sacramento, en 2020. Hemos descubierto que es mutuamente beneficioso para nosotros continuar desarrollando nuestras relaciones con los comités de servicio que se encuentran fuera de nuestra estructura de servicios generales. Esperamos que algún día puedan experimentar la camaradería de nuestra comunidad en el área de California Norte Interior. — *Tom A.*

**California (San Diego/Imperial):** Bienvenidos al Área 08 San Diego Imperial Sur de California. Nuestros hermanos y hermanas del Este cuidan de uno de los distritos de irrigación y cultivo más grandes de los Estados Unidos. Nuestra costa se conoce como uno de los más populares destinos de viaje del país, con casi 36 millones de turistas al año, entre los cuales se encuentran más de 5 millones de alcohólicos no locales. Nuestra Área está compuesta de 23 distritos, tres de ellos dedicados a nuestras comunidades hispanohablantes.

Tenemos 13 comités de Área permanentes, el más nuevo es el Comité de Jóvenes en A.A., actualmente a cargo de nuestra campaña de encuesta de miembros y grupos de toda el área que guía nuestros esfuerzos de Paso Doce compartidos progresando e inspirando nuevas e innovadoras formas digitales de comunicación. Con más de 140,000 miembros en servicio activo y casi un cuarto de millón de veteranos en el área de San Diego, estamos desarrollando un Comité de Fuerzas Armadas dedicado a llevar el mensaje a nuestros miembros activos y veteranos. Honrados de haber sido el primer lugar en organizar el Taller de Mujeres Hispanas que ha crecido hasta proporciones inspiradoras y ahora capta la participación de todas partes del mundo, nuestros miembros en servicio están guiando un movimiento cultural y fortaleciendo la voz colectiva de las mujeres aquí en nuestra área. Prestamos servicio a una de las comunidades de sordos sobrios más grandes de la región, inspirando un movimiento de firme apadrinamiento y accesibilidad a las reuniones como una solución común y una experiencia común. El Área 08 está guiada por la expresión amorosa divina de nuestra cultura, nuestra diversidad y fiel acción compartida; una expresión amorosa que conocemos como nuestro hogar. — *Jerry S.*

**Delaware:** El Área 12 se encuentra en su totalidad dentro de los límites geográficos del estado de Delaware. Somos el primer estado de la unión y la segunda área geográfica más pequeña. La población total no llega al millón de personas. Tenemos 13 distritos que representan a 220 grupos. Hay tres intergrupos activos, uno en cada uno de los tres condados. El comité del Panel 70 está muy atareado. Estamos enfocados en seguir con el apadrinamiento de las reuniones de correccionales, alcance de CCP, asuntos de accesibilidades y seguridad de la tecnología. Nuestro comité de Correccionales tiene una dinámica reunión de inserción laboral para mujeres y está abriendo camino para llevar de vuelta las reuniones a las instituciones correccionales de máxima seguridad después de que varios disturbios ocasionaran la creación de entornos de aislamiento. Nuestro comité de Tecnología/IP está enfocado en asuntos de anonimato en el internet, privacidad y seguridad de nuestro sitio web, delawareaa.org. Nuestro comité de CCP sigue manteniendo contacto con la comunidad profesional. Ahora tenemos tres reuniones de habla hispana a la semana en uno de los distritos del sur. Estamos animando a los miembros del recientemente formado “DEYPAA” a ocupar puestos de servicio general (ya está sirviendo uno como MCD suplente) y estableceremos un vínculo con el comité de área. Los distritos del sur tienen una creciente asistencia durante los meses de verano debido a los lugares de vacaciones, y en muchas de las reuniones sólo hay sitio para estar de pie. Hay una reunión “en la playa” por la mañana durante la estación turística y al final del verano hay una “fiesta en la playa” en uno de los muchos parques estatales con una asistencia de centenares de personas. El Área 12 estará organizando la Reunión de NERD de 2021. Les invitamos a venir, conocer, saludar y compartir en la comunidad que nos ha traído sobriedad, alegría y paz. — *Terry H.*

**Georgia:** El Área 16 tiene 778 grupos inscritos en 51 distritos y zonas (incluyendo nuestro distrito de habla hispana). Cada distrito está representado por un MCD. Nuestra asamblea de área se reúne tres veces al año. El sábado de los fines de

semana de asamblea organizamos mesas de trabajo de comité de Área, orientación de RSG, Asamblea 101, una reunión de MCDs y una reunión abierta de orador por la tarde. Nuestra reunión oficial de trabajo del Área 16 se efectúa el domingo por la mañana y cuenta con un promedio de asistencia de 500 miembros. También nos reunimos con los MCD otras dos veces al año para planear el presupuesto y para una reunión pre-Conferencia. Nuestra convención de estado anual es una convención “prepagada” financiada completamente por las contribuciones de los grupos del Área 16, eliminando así la cuota de inscripción de los asistentes del estado. La convención rota por todo el estado según un proceso de propuestas. También tenemos cuatro foros anuales. Un foro reúne a un conjunto de distritos y zonas para organizar una sesión de compartimiento de un día de duración con el fin de ampliar la comunicación entre nuestros miembros, el comité de oficina de Área, y nuestros coordinadores de comité. Estos representantes de servicios generales presentan informes mientras los grupos locales usan el lema y los temas de la Conferencia de Servicios Generales para hacer presentaciones, paneles y charlas que generan el interés en el servicio general. Los foros también ofrecen una forma de poner a los oficiales de área y coordinadores de comité en contacto directo con los miembros que puede que no asistan a nuestra asamblea de área. Georgia tiene una oficina de área con dos empleados a sueldo, que contestan a las llamadas, distribuyen literatura y coordinan la logística para las asambleas. Es un honor representar al Área 16, un Área muy comprometida con nuestro propósito primordial de llegar al alcohólico que aún sufre. — *Debi K.*

**Idaho:** El Área 18 es relativamente pequeña en cuestión del número de miembros; es principalmente un área rural de unas 62,000 millas cuadradas e incluye toda la parte sur de Idaho y algunas pequeñas porciones del este de Oregón, el norte de Nevada y el Oeste de Wyoming. Actualmente tenemos 11 distritos activos que sirven aproximadamente a 240 grupos inscritos de habla inglesa — y de habla hispana. Nuestro comité del Área 18 se compone de oficiales de Área, coordinadores de comité de servicio especial, y los 11 MCD. Durante el año tenemos tres reuniones de comité de Área que se realizan en ubicaciones céntricas, y tienen lugar en enero, marzo y agosto, y dos asambleas de Área junto con convenciones, que rotan por los distritos en mayo y octubre. Nuestro proceso preconferencial actualmente consiste en que los MCD forman comités de la Conferencia sacando nombres del sombrero en la reunión del comité de Área de agosto, y cuando están disponibles la agenda y los materiales de referencia, los MCD distribuyen sus secciones a sus RSG, grupos y miembros para investigación y estudio colectivos. El sábado anterior a la reunión de marzo del comité de Área, los distritos 2 y 19 organizan una mesa de trabajo preconferencial en la que los MCD, RSG, y los miembros de A.A. interesados comparten y consideran sus conclusiones para ayudar al delegado a estar mejor informado. Actualmente estamos buscando formas de mejorar este proceso. En las últimas rotaciones de servicio hemos tenido mucho éxito con nuestros esfuerzos de alcance y comunicación entre los grupos de jóvenes, tratamiento y correccionales, pero tenemos oportunidades de mejorar animando más participación de nuestros grupos de hispanos y de nativos americanos. También estamos considerando cómo elevar la conciencia acerca de nues-

tra literatura existente y nueva, folletos y medios digitales. Nuestro sitio web y la app Meeting Guide han sido maravillosas herramientas para ayudar a los recién llegados y a los que salen de los centros de tratamiento y otras instituciones a encontrar sus primeras reuniones. Junto con la educación y comunicación, el alcanzar y tender la mano de A.A. es asunto que concierne a todo el mundo; tenemos trabajo que hacer, y lo hacemos con entusiasmo. — *Thad N.*

**Illinois (Norte):** El Área 20 se compone de aproximadamente la tercera parte del norte del estado de Illinois, excluyendo el condado de Cook (Área 19). Tenemos 26 distritos y tres de esos distritos son de habla hispana. Tenemos aproximadamente 1,329 grupos. Casi la tercera parte del Área son pueblos rurales a muchas millas de distancia unos de otros. Tenemos cuatro reuniones de comité seguidas de cuatro asambleas cada año. Solemos hacer una conferencia de primavera en la que la asamblea de primavera se realiza el sábado por la mañana. En el otoño organizamos una Conferencia de Libro Grande. Cada tres años somos los anfitriones de la Conferencia del estado de Illinois, alternando con el Área 21, Sur de Illinois, y el Área 19, Chicago. Este otoño, Illinois Norte organizará un fin de semana de Unir las Orillas en septiembre y la Conferencia Nacional de Correccionales en noviembre. Hace algunos años cambiamos la forma en que hacemos nuestras finanzas. Ahora usamos un método que llamamos “financiación de objetivo primordial”. Este método elimina de la reunión muchas acaloradas discusiones. Nos estamos enfocando más en lo que queremos lograr en lugar de la cantidad de dinero que vamos a gastar. El año pasado aprobamos dos mociones en nuestras asambleas que ayudarán a difundir el mensaje de Alcohólicos Anónimos. Una fue poner anuncios en los autobuses de servicio público y la otra fue poner carteles anunciadores en las carreteras. Tenemos nuestro propio manual de servicio que ha sido actualizado. Tenemos diez comités de servicio y el más nuevo es el de Unir la Orilla. El administrador de web del Área, o el suplente, asistirá al Taller Nacional anual de Tecnología de A.A. que fue aprobado en la Asamblea de Invierno de 2016. Cada año tenemos una mesa de trabajo anterior a la Conferencia de Servicios Generales para ayudar al delegado a estar informado sobre cómo le gustaría al área que votara en los puntos de la agenda. Agradezco al Área 20 por el honor y el privilegio de servir como su delegada de Panel 70. — *Marilyn F.*

**Indiana (Sur):** El Área 23 limita con la mitad sur de Indiana, justo desde el norte de Indianápolis hasta el río Ohio. Tenemos cinco intergrupos, uno de ellos sirve a la comunidad de habla hispana en las áreas 21 y 22 en la parte norte de Indiana. Nuestra área tiene aproximadamente 12,000 miembros y más de 700 grupos, cinco de los cuales son de habla hispana. Hay 25 distritos que prestan servicio a estos miembros, uno de ellos está dedicado a la comunidad de habla hispana en el Área 23. El Área presta ayuda económica, junto con el intergrupo de Indianápolis, a dos grupos en Indianápolis para proporcionar intérpretes de Lenguaje por Señas Americano a los miembros sordos. Para ser completamente inclusivos a nivel de área proporcionamos intérpretes de ASL cuando se necesitan y equipo de traducción simultánea para los miembros de habla hispana cuando asisten a nuestras asambleas. El Área efectúa cuatro asambleas al año: en febrero, mayo, agosto y octubre, que es nuestro fin de semana de



servicio. Los fines de semana de servicio ofrecen mesas de trabajo para los RSG y MCD para ayudarles a llevar mejor el mensaje y comunicarse mejor con los grupos. En abril efectuamos una asamblea preconfereencial para considerar los puntos de la agenda de la Conferencia de Servicios Generales. Se hace un simulacro de Conferencia para dar a los miembros una idea de cómo se hace en Nueva York y dar al delegado la conciencia del Área sobre los puntos de la agenda. Hemos hecho una revisión de la estructura del área y la presentaremos al pleno para aprobación y adaptación. Se han invertido muchas horas en este proceso para el que hemos solicitado ideas de la Comunidad. Nuestro próximo paso es hacer lo mismo con nuestras guías para ofrecer una mejor instrucción sobre lo que se necesita para realizar las responsabilidades y deberes del servicio, cualquiera que sea el puesto en que servimos. El objetivo es llevar mejor el mensaje. Durante el año el Área 23 ha apoyado a nuestros distritos en sus esfuerzos para ofrecer mesas de trabajo sobre diversos temas, tales como el apadrinamiento, el triángulo invertido, el grupo de A.A. y el RSG. Esto ha profundizado el conocimiento y la experiencia de todos los participantes para ayudarles a llevar el mensaje de que “hay una solución”. El Área 23 sigue con su misión de llevar el mensaje al alcohólico que aún sufre por medio de varios comités tales como el de correccionales, tratamiento, IP y CCP. Podrán encontrar miembros dedicados, entusiastas y trabajadores en el Área 23. El futuro de A.A. en el Área 23 está en buenas manos. — Ron S.

**Kansas:** El Área 25 es principalmente rural con poco más de 82,000 millas cuadradas. Tenemos 28 distritos con 321 gru-

pos inscritos. En esta composición de distritos/grupos tenemos tres distritos lingüísticos con 22 grupos y 12 grupos de correccionales. Efectuamos dos asambleas de Área y dos reuniones de comité al año. Las reuniones de comité de abril y octubre están estructuradas para ayudar a establecer las agendas de área para las asambleas de enero y julio. El Área 25 cerró su oficina de servicio hace unos cinco años, trasladando esas responsabilidades a los oficiales de área y miembros del comité. También estimuló la reestructura de nuestra junta de KAAAAI de Área. Estábamos gastando unos \$22,000 en la oficina de Área y sus servicios de apoyo. Nos aproximamos a encontrar el buen equilibrio entre nuestras contribuciones previstas y cómo queremos financiar nuestras necesidades de área. Este cambio nos ha hecho posible sufragar los gastos de viaje de los oficiales de área y miembros de comité, los oradores invitados, y peticiones especiales tales como equipo de traducción simultánea. Con los fondos para enviar a nuestros oficiales y coordinadores de comité a los Foros, Asambleas de Servicio Regional del Suroeste y talleres nacionales, nuestros servidores de confianza están mejor informados y han estado compartiendo estas experiencias con los miembros del Área. En enero de este año, el área aprobó un contrato con una compañía proveedora de servicios de web para asegurar que nuestro sitio web esté funcionando apropiadamente y para evitar o minimizar la posibilidad de que deje de funcionar. Nuestros oficiales de área han estado trabajando diligentemente para asegurar que los miembros estén bien informados sobre los puntos de la agenda antes de nuestras reuniones de trabajo durante las asambleas. La mejora en las comunicaciones ha tenido como consecuencia un aumento en la confianza y más cohesivas reuniones de trabajo. Es un privilegio poder servir al Área 25 como delegada. — Sheri P.

**Kentucky:** Desde las montañas del Este y las colinas y granjas de la parte central, hasta los humedales en el oeste, Alcohólicos Anónimos esta vivo y saludable en el “Bluegrass State”. El Área 26 abarca todo Kentucky, cuatro condados en Indiana y pueblos limítrofes en Ohio e Illinois. El Área 26 ocupa un lugar sólido en la historia de A.A. Henrietta Buckler Seiberling nació en Lawrenceburg, KY. Ella fue el vínculo vital que conectó a Bill con el Dr. Bob el Día de la Madre de 1935. También tenemos a Bill D., el A.A. número 3, de Carlton, KY. Y finalmente, y tal vez algo menos conocido, tenemos al primer amor de Bill, Bertha Bamford, que está enterrada en el Cementerio de Walnut Ridge, Jeffersonville, Indiana. Las reuniones de A.A. surgieron en el Área 26 en 1941 con el Grupo Louisville, que fue establecido con la ayuda de algunos compañeros de Indianápolis y Evansville, Indiana. En 1946, nuestro segundo grupo echó raíces en Lexington y desde entonces hemos experimentado un crecimiento constante. Nuestra área tiene actualmente unas 762 reuniones y 12,481 miembros y efectuamos aproximadamente 34 reuniones en 95 instituciones correccionales. Nuestras áreas metropolitanas más grandes tienen el servicio de cinco intergrupos u Oficinas Centrales muy activos. Nuestra área tiene 36 distritos, uno de los cuales es un distrito bilingüe, que tiene siete reuniones en varias ciudades alrededor del estado. En años recientes hemos hecho mucho trabajo de Paso Doce para llegar a nuestras comunidades remotas y vemos que este trabajo ha recogido sus frutos al traer más MCDs y RSGs a nuestras reuniones de Área. Nuestro objetivo para 2020 es

eliminar los distritos no activos de nuestra Área. El Área 26 tiene cuatro reuniones trimestrales anuales, dos de las cuales (abril y octubre) son asambleas en las que los RSGs tienen voz y voto. Nuestras reuniones de Área rotan por toda el área ofreciendo oportunidades de servicio en todos nuestros distritos. Tenemos 12 comités que llevan activamente el mensaje a los alcohólicos que lo necesitan. Este mes de abril planeamos experimentar nuestro primer simulacro de Conferencia en el Área 26. Informar y conectar con nuestros grupos, comunicarnos más y despertar el entusiasmo de los compañeros acerca del servicio general, es nuestra visión clara para 2020. Teniendo presente nuestro propósito primordial, el Área 26 sigue llevando el mensaje al alcohólico que aún sufre por medio de los Tres Legados de Alcohólicos Anónimos: Recuperación, Unidad y Servicio. Gracias por permitirme servir. — *Mary F.*

**Maine:** En el Área 28, que abarca en sus límites 35,385 millas cuadradas, se efectúan algo más de 500 reuniones a la semana. Tenemos una reunión en Portland que ofrece servicio de ASL. No hay reuniones específicamente en español o francés. Tenemos 26 distritos y nuestra Área se reúne cinco veces al año. Nuestra Área es grande y de alguna forma está dividida en norte, sur, este y oeste. El delegado suplente vive en el noreste y yo en el sur, así que trabajamos como una máquina bien lubricada para visitar todos los distritos y prestarles servicio a cada uno de ellos. La cantidad de reuniones crece en los meses de verano con la llegada de turistas y residentes veraniegos. Los que están intensamente comprometidos con A.A. asisten a las reuniones en los meses congelados del invierno. Nuestra convención anual, que llamamos nuestro encuentro, y que se suele realizar en julio, tendrá lugar los días 21, 22 y 23 de agosto debido a la Convención Internacional. En nuestro último RU, algunos aficionados pusieron en escena la presentación “Dorothy va a la Internacional” y publicaron una foto anónima en el número

de noviembre de 2019 de Grapevine. Creo que una de las coyunturas en las que el Área 28 está abriendo paso es en su exploración de tener disponible podcasts de mesa de trabajo para que todo el mundo tenga oportunidad de escuchar varias presentaciones de mesa de trabajo. Uno de los distritos ha grabado y publicado un podcast de una mesa de trabajo sobre la seguridad. Se eliminaron los nombres para mantener el anonimato y ha servido como plataforma para ofrecer mesas de trabajo por toda el Área y más allá. Puede que nuestros árboles, alces y langostas superen en número a nuestros residentes, pero la fuerza de la presencia de Alcohólicos Anónimos en el Área 28 está viva y en muy buena salud. — *Nikki O.*

**Manitoba:** Saludos del Área 80, “la amistosa Manitoba”. Somos un Área geográficamente grande con unas 250,000 millas cuadradas y aproximadamente 100,000 lagos. Según un artículo que encontré fechado en 2017, 90,000 de esos lagos aún no tienen nombre. Con una población total de tan solo 1.3 millones, pueden fácilmente imaginarse algunos de los desafíos que enfrentamos al llevar el mensaje de A.A. En una ocasión corrí el riesgo de ser devorado por un oso polar mientras estaba buscando una reunión en Churchill. Si tienes que viajar manejando desde una reunión en Altona hasta Thompson, no sólo te llevará nueve horas sin parar hacerlo sino que, además, tendrás que coger un avión o, cuando esté operativo, un tren para llegar a Churchill. A pesar de los desafíos en geografía, cultura, idioma y una variedad de problemas de accesibilidad, nos esforzamos para llegar a los alcohólicos que aún sufren. Nuestro comité de comunidades remotas ha hecho uso de una red de CCTV usada principalmente para cuidados de la salud en muchas comunidades aisladas. Cada jueves por la tarde a las 8:00 se reúnen con un número cada vez más grande de compañeros — creo que ese número es 30. Como resultado, muchos de estos lugares han formado grupos de personas físicas. Entre nuestros oficiales



de mesa se incluyen un secretario/registrador, tesorero, coordinador, delegado suplente/coordinador de Grapevine y delegado. Nos ha parecido útil dividir tres de nuestros comités en este y oeste. Estos son el de tratamiento y accesibilidades, IP/CCP y correccionales. La razón para hacer esto es que nuestros distritos no son lo suficientemente grandes para llevar la carga que pueden llevar muchas de nuestras áreas vecinas. Dependemos de nuestros comités de área para hacer la mayor parte de estos servicios vitales. Tenemos un comité de Archivos Históricos muy próspero con la antigua custodia general Jo-Anne L. como archivista y un equipo inigualable de Unir las Orillas. Efectuamos cuatro asambleas plenarias al año, cada una con su propio tema. En enero es el presupuesto, marzo es preconferencia, junio es inventario y octubre es elecciones. Hacemos dos reuniones de comité de Área en cada asamblea y pedimos la ayuda de antiguos servidores para proporcionar simultáneamente formación de RSGs. Me siento honrado y muy orgulloso de ser parte del Área 80 donde tenemos pocos que dan mucho. — *Donny M.*

**Maryland:** El Área 29, Maryland General Service, Inc., tiene más de 1,000 grupos de A.A. en 21 de nuestros 23 condados de Maryland. Nuestros 34 distritos y 10 intergrupos prestan servicio a 15,000 miembros de A.A. desde las costas del Océano Atlántico hasta los campos de cultivo de nuestra costa este al otro lado de la Bahía de Chesapeake y nuestras grandes ciudades y hacia el oeste hasta los Montes Apalaches. Maryland General Service, Inc. tiene una estructura de servicio floreciente apoyada por 20 comités de servicio de Área, que están dedicados a llevar el mensaje de Alcohólicos Anónimos. El pasado año ha estado repleto de emocionantes logros por las constantes mejoras del servicio a nuestros miembros. En 2018, un comité ad hoc emprendió un proceso de revisar los artículos de constitución y estatutos de Maryland General Service, Inc. Después de dieciocho meses y muchas reuniones de comité se presentó un conjunto completo de esos revisados documentos y fueron aprobados por nuestra asamblea. Nuestra convención de estado anual tuvo una asistencia de más de 650 miembros de A.A. que disfrutaron de dos días y medio de compañerismo, oradores y mesas de trabajo. El Área 29 organizó la Asamblea de Servicio Regional del Nordeste de A.A. de 2019, y contó con una asistencia de más de 1,000 servidores de confianza. Miembros de A.A. de todas partes del Área 29 participaron en el servicio a nuestros invitados. Los Comités de Revisión de la agenda de la Conferencia del Área 29 (CARC, por sus siglas en inglés) iniciaron el proceso anual de reunirse por todo Maryland para revisar, considerar e informar de sus ideas sobre los puntos de la agenda para ayudar a asegurar que nuestro delegado estaba completamente informado y preparado para este viaje a la Conferencia. Las reuniones de CARC postconferenciales empezaron el proceso de considerar puntos para proponerlos para inclusión en la agenda de la Conferencia de 2020, y se presentaron cuatro puntos. El Área 29 efectúa cinco asambleas de Área, cuatro reuniones de comité de Área, una miniconferencia de Área y una convención de estado anualmente. El Área 29 está muy agradecida de que muchos de nuestros anteriores delegados siguen siendo miembros activos de nuestra estructura de servicio, proporcionando apadrinamiento de servicio y orientación a los que vienen por el camino del servicio detrás de ellos. La participación entusiástica en el legado de servicio de A.A.

está viva y saludable en el Área 29, teniendo como resultado la seguridad de que la “mano de A.A.” esté allí para cualquiera que busca ayuda para detener la enfermedad del alcoholismo. — *Cynthia T.*

**Massachusetts (Oeste):** El Área 31 tiene 314 grupos inscritos con 5,452 miembros y seis distritos. Tenemos dos oficinas de Intergrupo y la oficina original (Intergrupo del Oeste de Mass) fue establecida en 1953 y está en su 67º año de operación continua. La otra es el Intergrupo de Berkshire, que recientemente celebró 30 años de servicio a nuestra Área. Creemos que es la oficina de Intergrupo más antigua atendida únicamente por voluntarios. Oeste de MA y Este de MA (Área 30) acaban de celebrar su 56ª Convención anual del Estado de Mass. Este evento verdaderamente ayuda a unir a los miembros de nuestro estado por medio de diversión, compañerismo y recuperación. Este año todas las principales reuniones tenían servicio de CART (Acceso de comunicación en tiempo real) para los miembros sordos y duros de oído. Somos afortunados de contar con mucha participación y apoyo de nuestros anteriores delegados incluyendo dos que sirvieron en otras Áreas y ahora viven en nuestra Área. Ayudan con los inventarios de grupo y nuestra miniconferencia. El delegado anterior ayuda a realizar una reunión de Manual de Servicio mensual y también una reunión de Conceptos mensual. En nuestra reunión de Conceptos de diciembre de 2019 tuvimos nuestra primera teleconferencia con miembros del condado de Berkshire que les hizo posible participar sin hacer un largo viaje. Por primera vez en nuestra Área tenemos un miembro que es sordo que sirve como coordinador del Comité de Accesibilidades. Sirvió como co-coordinador el año pasado. Hemos avanzado mucho en nuestra área para ofrecer servicios a nuestros miembros sordos y duros de oído. Aún nos queda mucho por hacer pero esperamos un progreso continuo. — *Paul H.*

**Michigan (Oeste):** Siempre es un buen momento para ser residente del Estado Mitten pero este año va a ser un año muy emocionante. Estoy segura de que todos ya lo saben y ya se habrán inscrito para la Convención Internacional que se celebrará en Detroit en poco más de dos meses. Detroit se encuentra en el Área 33, pero el entusiasmo se ha extendido también al Área 34. Puede que haya una pequeña inclinación hacia el este en el primer fin de semana de julio a medida que los miembros se dirigen hacia el este. El Área 34 tiene más de 600 grupos inscritos en el oeste de Michigan que abarca desde nuestro límite al sur y al norte para incluir una porción de la Alta Península del este. Tenemos 17 distritos incluyendo un distrito lingüístico. Nuestras asambleas se reúnen 10 veces al año y algunos meses los miembros tienen que viajar conduciendo de cuatro a seis horas para asistir. Los distritos presentan propuestas en el otoño para ser anfitriones de la asamblea de Área el próximo año. Nuestra asamblea comienza a las 10:30 de la mañana y terminamos el día a las 4 de la tarde, con un suculento almuerzo a mitad del día. Se incluyen en el programa sesiones de compartimiento, inquietudes de los grupos, una orientación para los principiantes, reuniones de comité, asuntos nuevos y antiguos, informes de los distritos y cerramos con una charla de nuestro delegado suplente sobre el pensamiento del mes. Se organizan asambleas especiales para los puntos de la agenda preconferencial, un informe sobre la CSG presentado por nuestro delegado y en octubre se celebran elecciones o se hace inventario.

Designamos una asamblea como mes suplente para que nuestros oficiales y coordinadores de comité suplentes puedan tener una idea de los puestos que ocupan. Se me animó a tener algunos objetivos como delegada. Tratando de mejorar los canales de comunicación entre todas las entidades de servicio de nuestra Área, también espero incrementar la asistencia a nuestras asambleas y aumentar la participación en nuestras reuniones de comité. Me encantaría ver participación de cada distrito para cada comité presente en nuestra asamblea. Nos reunimos trimestralmente con miembros de las Áreas 32 y 33 para nuestra reunión de servicio del estado. Aquí, los comités de CCP, Correccionales y Grapevine de las áreas se reúnen una hora cada uno, y a continuación se hace nuestra reunión de servicio de todo el estado. Ahí compartimos información sobre eventos y actividades que tienen que ver con las tres áreas. Cada área organiza nuestra convención estatal cada tres años y conjuntamente celebramos un simulacro de Conferencia anual para ayudar a los tres delegados a llegar bien informados a la CSG. Estoy muy agradecida de servir al Área 34 y a A.A. — *Linda B.*

**Minnesota (Norte):** El Área 35 abarca la mitad norte de Minnesota con 19 distritos activos y 526 reuniones. Nuestras reuniones de Área se celebran cuatro veces al año, en febrero, junio, agosto y diciembre. Tenemos cinco oficiales de Área y 14 coordinadores de comité de Área. Efectuamos una mesa de trabajo de servicio en enero en la que un año la mitad de los MCD dan presentaciones sobre diversos temas relacionados con el servicio y el año siguiente la otra mitad. Tenemos un invitado en cada mesa de trabajo. Este año pudimos tener a Cate W., de Winnipeg, como nuestra invitada. Nuestro invitado da una charla sobre su historia personal y de servicio pero este año pudimos tener una mesa de trabajo sobre los Conceptos enfocada en el RSG principiante. Efectuamos una asamblea de primavera el primer fin de semana completo de abril en la que consideramos los puntos de la agenda. Se considera cada punto de la agenda y se pide un consenso sobre cómo el delegado debe votar en cada moción, exceptuando nueva y excesiva información que pueda causar el uso del Concepto III. La asamblea de otoño se efectúa el primer fin de semana completo de octubre; cada año impar hacemos elecciones y se dan algunas presentaciones y en años pares se dan presentaciones. Ponemos un puesto de CCP en la feria del estado en la que compartimos los recursos humanos con nuestros vecinos del sur, el Área 36, Sur de Minnesota. Efectuamos reuniones de correccionales en 10 diferentes instituciones correccionales, desde instituciones del condado hasta instituciones federales. También participamos en una feria de transición de la penitenciaría federal de Sandstone. Tenemos una publicación bimensual llamada "Northern Light" (La Luz del Norte). Se incluyen las actas de la reunión o asamblea previas, junto con informes de los oficiales de área y coordinadores de comités acerca de lo que han estado haciendo en el intervalo entre nuestras reuniones o asambleas. Se anima a los miembros de nuestra Área a presentar artículos para ser incluidos junto con las funciones de A.A. y sus volantes. — *Jim S.*

**Mississippi:** El Área 37 abarca todo el estado de Mississippi. Prestamos servicio a 204 grupos, 24 distritos y cinco zonas. Nuestra convención de estado rota por zonas anualmente. Tenemos cuatro asambleas de un día que se reúnen trimestralmente en el mismo lugar de Pearl, Mississippi, con 10

comités permanentes. Las cuatro zonas que no organizan la convención de estado se ofrecen como voluntarios para encargarse de la hospitalidad en cada una de las cuatro asambleas. Los últimos dos años hemos reorganizado nuestra agenda y hemos cambiado nuestras fechas de asamblea para ayudar a cumplir con nuestros deberes y responsabilidades como Área. También hemos iniciado un comité ad hoc, coordinado por el delegado suplente, para ayudar a difundir los puntos de la agenda a los MCD y coordinadores de los comités permanentes antes de nuestra asamblea de preconferencia. Esto funcionó bien el año pasado y esperamos que salga aún mejor este PCA. El Área 37 organizará el Foro Regional del Sudeste en el Golden Nugget, en Biloxi, Mississippi, del 4 al 6 de diciembre. Estamos muy entusiasmados por esta oportunidad. Vendrán más detalles en próximo futuro. — *Johnny C.*

**Nebraska:** El Área 41 cubre todo el estado de Nebraska. Sepan que cuando vuelan por encima de nosotros, estamos mirando hacia arriba y les estamos saludando. Nos gusta considerarnos como "amables de Nebraska". Están pasando algunas cosas interesantes en nuestros comités de Área. Nuestro comité de Grapevine organiza una jarra de donativos para Grapevine. El ganador decide adónde va esa suscripción. Hemos nombrado a una nueva archivera que asistirá a la Convención de Archiveras en Texas. Está lista y preparada para encargarse de la monumental tarea de digitalizar todos los cassettes que se han venido deteriorando a lo largo de los años. Estos archivos son nuestro vínculo con nuestro pasado y están en manos muy dedicadas. Nuestro comité de Información Pública está recopilando información para ayudar a la línea de asistencia del estado a llegar a la gente para prestar mejor ayuda geográficamente al alcohólico que aún sufre para llegar a los contactos cercanos. Correccionales ha compilado una lista de todas las instituciones del estado y está enviando una carta, junto con un ejemplar de Grapevine, a cada uno en orden de llegada para saber si les gustaría que se llevaran reuniones a la institución o recibieran una suscripción a Grapevine. Accesibilidades y alojamiento está en el proceso de crear un kit para los MCD que reúne información sobre solitarios, hogareños, internacionalistas, ayuda a mayores, necesidades especiales, distritos lingüísticos, y comunidades remotas. El comité de Tratamiento ha trabajado diligentemente para dar nueva vida a Unir las Orillas en nuestro estado. Siguen encontrando nuevos contactos para su lista y vuelven a tener pulso en el Área 41. Si alguna vez te encuentras encerrado en nuestro gran estado, podemos ponerte en contacto con alguien cuando salgas. El comité de sitio web añadió el Área 41 a la Meeting Guide App; Nebraska se está integrando en la era digital. En un próximo futuro, si visitas el bello y extenso estado de Nebraska por tierra, búscanos en tu teléfono. Por último, no olviden visitarnos dos veces en 2023 porque seremos los anfitriones de nuestra conferencia regional, la WCRAASC, y Foro Regional. Estamos deseando verlos allí. — *Jess N.*

**New Brunswick/Prince Edward Island:** El Área 81 está ubicada en Canadá Atlántico o las Provincias Marítimas. Cubrimos dos provincias, New Brunswick y Prince Edward Island y estamos separados por el Puente de la Confederación, que tiene 12.9 kilómetros (ocho millas) de longitud — pero está conectado con la Unidad. El Área 81 tiene 12 distritos con 178 grupos inscritos, de los cuales 176 eran activos en



febrero de 2020. Tenemos un Área bilingüe con reuniones en inglés y francés. Efectuamos una asamblea de primavera en mayo y una asamblea de otoño en octubre que normalmente es un evento de fin de semana. Los distritos presentan propuestas para organizar estos eventos. El costo lo establece cada distrito y nuestras guías dicen que se puede cobrar un mínimo de \$40.00 y un máximo de \$50.00 por fin de semana de asamblea. También efectuamos dos mesas de trabajo de un día, una en la primavera y otra en el otoño a un costo de \$15.00 mínimo hasta un máximo de \$25.00. Nuestros oficiales son el archivista, IP/CCP, registrador, literatura/Grapevine, correccionales/tratamiento, administrador de web e incluso traducción. Como delegado, debo ver que los Tres Legados están vivos definitivamente en el Área 81. Hay muy buena Recuperación y definitivamente hay Unidad en el Área 81, incluso teniendo que cruzar a diferentes provincias. Pero lo que me resulta más gratificante de los Legados es el Servicio aunque a veces nuestras asambleas tienen poca audiencia. Pero al final, todos los 178 grupos tienen a alguien para abrir las puertas y hacer el café y transmitir el mensaje. Con estos Tres Legados todos podemos experimentar esta asombrosa vida. Qué vida tan maravillosa para todos nosotros. — J.J. S.

**New Hampshire:** El Área 43, el estado del Granito: 9,300 millas cuadradas de montañas, lagos, ríos, y 18.57 millas de costa. Es una tierra de cuatro estaciones de vacaciones. Hay 15 distritos que proporcionan 748 reuniones a la semana con una asistencia de unos 9,000 miembros, siempre listos para acoger a los visitantes y también a los principiantes. Hay cuatro asambleas al año organizadas por los distritos alternativamente. Hay una asamblea preconferencia en marzo y una postconferencia en mayo. La asamblea de agosto ofrece mesas de trabajo, discusiones sobre asuntos puntuales y

compañerismo. Hay una asamblea de inventario en noviembre, que le corresponde organizar al delegado suplente, y nuestra asamblea de elecciones se efectúa en octubre del segundo año del panel. El comité de funciones de área nos ofrece una convención en la primavera así como la conferencia de YPAA. Actualmente hay inscritas 10 reuniones de jóvenes, con una asistencia de unos 400 miembros en su propia convención. Mantenemos una oficina de servicio con tres trabajadores especiales, que proporciona literatura así como información a todos los que llaman. También tenemos un número de asistencia para todo el estado que atiende a unas 1,000 llamadas al mes. Hemos tenido nuestras dificultades con asuntos tales como la seguridad, accesibilidad, inclusión para todos, la crisis de los opiáceos, mantenerse al día con la tecnología y el anonimato en los medios sociales. Siempre habrá más cosas por hacer y nuestros comités permanentes, oficiales y miembros, están listos para responder a la llamada. — Pete V.

**Nueva Jersey (Sur):** Tomen un mapa de Nueva Jersey, dóblenlo por el medio y tendrán una buena idea de dónde está ubicada el Área 45, sur de Nueva Jersey. No obstante, mirar un mapa no les ayudaría en nada a saber cómo es A.A. en el sur de Nueva Jersey. Integrada básicamente por los ocho condados al sur del estado, el Área 45 brinda una variedad de servicios de A.A. en una superficie de más de 3,300 millas cuadradas y una población general de unos 2 millones de habitantes. Al hablar del sur de Nueva Jersey uno de los aspectos que se observan inmediatamente es el *contraste*: El sur de Nueva Jersey —y A.A. en nuestra área— están llenos de contrastes que dificultan hacer generalizaciones válidas. Por ejemplo, si bien Nueva Jersey es el estado más densamente poblado del país, el sur de Nueva Jersey tiene uno de los bosques ininterrumpidos más extensos del este de

Estados Unidos. Por otro lado, si bien el ingreso medio por hogar de Nueva Jersey es uno de los más altos de todos los estados, el sur de Nueva Jersey tiene algunas de las ciudades más pobres del país. De igual manera, si bien el 20% de la población de Nueva Jersey nació en otro país, el sur de Nueva Jersey es una de las regiones más segregadas en cuanto a escuelas y barrios. ¿Por qué les estoy dando toda esta información en un punto sobresaliente de dos minutos? Porque lidiar con todos estos elementos contrastantes ha hecho que A.A. en el Área 45 se adapte y adopte ciertas medidas. Partiendo de nuestro primer grupo en Camden en 1940, se calcula que actualmente hay unos 9,000 miembros de A.A. en el sur de Nueva Jersey, repartidos entre 27 distritos. Unos 544 grupos del sur de Nueva Jersey han decidido conectarse de alguna manera con la O.S.G.; sólo aproximadamente la mitad de estos grupos registrados han apoyado al Área 45 en el pasado año. Probablemente otros 100 grupos —ya sea por elección o ignorancia— no se han conectado con A.A. en su totalidad, lo que, por supuesto, es algo que está completamente en su derecho. Por razones prácticas de tipo geográfico y logístico, los 27 distritos en el Área 45 se dividen en cuatro secciones geográficas, y las asambleas trimestrales y reuniones de comités rotan entre estas cuatro secciones. El Área 45 tiene 14 comités permanentes. Inmediatamente antes de cada asamblea trimestral, el delegado inmediato anterior ofrece una orientación exhaustiva a los nuevos MCD y RSG. Las reuniones de los comités se hacen inmediatamente después de las asambleas trimestrales. El Área 45 organiza la variedad acostumbrada de eventos anuales. Nuestra área incluye tres intergrupos (o 3 ½, si cuentan la Isla Long Beach en el verano) y el delegado suplente actúa en calidad de enlace, asistiendo a sus reuniones mensuales y organizando un Día Anual de Compartimiento. También se celebran un Día Anual del Grapevine, una “miniconferencia” y un inventario de área bienal. El Área 45 tiene una larga tradición de cooperación con Al-Anon, con oradores de A.A. que participan en su convención estatal anual, y la participación de Al-Anon en nuestra Convención del Área 45 anual, cuya 55ª edición se llevó a cabo el pasado marzo. Muchos de nuestros distritos llevan a cabo talleres de servicio, así como picnics y bailes. A.A. ha estado en el sur de Nueva Jersey desde hace un tiempo, y la reunión más antigua que todavía sesiona se remonta a 1946. El Área 45 cuenta con un comité de archivos históricos activo que estará asistiendo al Área 44, norte de Nueva Jersey, con una sala de hospitalidad conjunta de Archivos Históricos, en Detroit. Teniendo en cuenta que los registros administrativos de hoy son los archivos históricos de mañana, el Panel 70 del sur de Nueva Jersey ha decidido también invertir en software de colaboración administrativo, con el objetivo de reunir todos los correos electrónicos, documentos, registros de banca y finanzas del área bajo un sistema unificado. No obstante esta nueva tecnología, la mejor técnica que he conocido como delegado para revivir y renovar los distritos agotados y remotos, no es nada tecnológica: es simplemente presentarse a sus reuniones administrativas sin avisar y ofrecerles ayuda. — *Richard H.*

**Nuevo México:** El Área 46 cuenta con una gran diversidad de población y de culturas, incluyendo a nuestra población nati-



va e hispana. Esta diversidad da origen a muchas ideas espirituales que son el producto de la mezcla de culturas, y conducen a un maravilloso intercambio a la hora de llevar nuestro mensaje. El reciente lanzamiento del Libro Grande en el idioma navajo dará enormes resultados en nuestra área. Si bien somos el quinto mayor estado en términos de superficie, con 121,000 millas cuadradas, somos el sexto menos poblado, con 2.1 millones de personas (1.3 millones de las cuales viven en las cinco ciudades principales). Fuera de esas cinco ciudades principales, 600,000 personas viven en las 100,000 millas cuadradas restantes, lo que convierte al resto de Nuevo México en una “comunidad remota”. Al final de la última rotación, le agregamos responsabilidades de “comunidades remotas” a nuestro Comité de Accesibilidades. Prestamos servicio a más de 8,000 miembros de nuestra Comunidad a través de 375 grupos activos en 17 distritos geográficos y dos distritos lingüísticos. Utilizamos 13 comités permanentes, incluyendo un comité bilingüe y un comité de jóvenes. Celebramos nuestra asamblea pre-Conferencia en marzo, nuestra convención estatal en junio, y llevamos a cabo las dos asambleas restantes en septiembre y diciembre. En los años impares realizamos nuestro Foro de Servicio de A.A. de Nuevo México, de reciente creación. El viaje de una punta a la otra de Nuevo México es de unas 500 millas, aproximadamente ocho horas en cada dirección. Las personas de nuestra área que manejan 100 millas o más para asistir regularmente a una reunión de distrito, o de 200 a 300 millas para ir a una de nuestras tres asambleas de área, merecen nuestro reconocimiento. Vivo impresionado con la dedicación y el esfuerzo de los miembros de nuestra área a la hora de superar las barreras de la distancia, el idioma y la cultura para llevar

nuestro mensaje; y por eso estoy muy orgulloso de los miembros del Área 46. — *Bill L.*

**Nueva York (Hudson, Mohawk, Berkshire):** El Área 48, Hudson, Mohawk, Berkshire, o HMB, por sus siglas, abarca aproximadamente unas 20,000 millas cuadradas en el nordeste de Nueva York. El área limita con las estribaciones de las Montañas Berkshire al este y la zona de Utica/Rome al oeste, y va desde unas 75 millas al norte de la ciudad de Nueva York hasta la frontera canadiense. HMB está conformada por pequeños pueblos, ciudades, valles fluviales, lagos, tierras agrícolas, las Montañas Catskill, las Montañas Adirondack y Albany, la capital del estado de Nueva York. Si alguna vez pasan por Albany, vayan al Cementerio Rural de Albany y visiten la tumba de Ebby Thatcher. Desde nuestros humildes comienzos, con una única reunión en Glens Fall, Nueva York, en 1939, la primera reunión en un hospital estatal en 1945 y la primera reunión en un centro penitenciario en 1953, hemos crecido hasta tener 18 distritos, con 817 grupos registrados. La Oficina Central del Distrito Capital brinda un servicio de respuesta telefónica para cinco distritos, así como literatura de A.A. Tenemos dos asambleas por año (tres en los años impares, para las elecciones), Días de la Comunidad, un Día de Orientación, un Día de Compartimiento del Delegado, un Día de la Alegría del Servicio, un Día de Inventario cada dos años, y una convención anual del área, todos ellos rotando por toda el área para permitir que asista una variedad de gente. En los últimos dos años, hemos implementado una nueva base de datos que permite a los registradores de nuestros distritos transmitir los cambios directamente al registrador del área para mantener actualizados nuestros registros ante la próxima incorporación al sistema ERP Net-Suite. Hemos actualizado la tecnología del buscador de reuniones de nuestro sitio web para hacerlo más amigable y que funcione con la nueva aplicación Meeting Guide. En octubre, el área aprobó la añadidura de un comité permanente de literatura. Los 13 comités de servicio están muy activos, haciendo cada uno su parte para llevar el mensaje al próximo alcohólico que pueda beneficiarse del programa de Alcohólicos Anónimos. Somos afortunados de seguir contando con miembros dedicados y entusiastas que dan un paso al frente año tras año. Tenemos varios jóvenes que son muy activos en el servicio general y que aportan ideas novedosas al área. Es para mí un honor servir al Área 48 y estaré eternamente agradecido con la gente de HMB y de Alcohólicos Anónimos. — *Tad J.*

**Nueva York (Oeste):** El Área 50 se extiende desde nuestra frontera con Canadá, más allá de Niagara Falls, hasta Búfalo y el Lago Erie, al oeste y al sur hasta Pensilvania, y al este hasta el Área 47, Nueva York Central. Contamos con 324 grupos registrados y activos y 22 distritos en la configuración actual de nuestra área. Hace cinco años, no había distritos activos a nivel del área; había muy poca actividad de servicios generales para llevar nuestro mensaje; y sólo un 10% de los grupos contribuían a nuestra área o a la OSG. Desarrollamos un plan estratégico de seis puntos que llamamos “Encendiendo las luces”. Desde entonces, el crecimiento de los servicios generales ha sido explosivo. Catorce de nuestros distritos participan actualmente en los servicios generales. Todos los puestos de servicio del área están ocupados. Más y más grupos base y compañeros de A.A. están comenzando a participar. Ahora tenemos reuniones cada semana en nuestras

prisiones estatales. Los voluntarios de CCP trabajan con los juzgados de tratamiento y con el mayor proveedor de servicios de salud mental de nuestra área para educar a sus consejeros sobre lo que A.A. es y no es. Los distritos cuentan con programas de extensión para llegar a los clérigos y profesionales médicos. Los voluntarios del comité de IP reparten estantes con folletos en las bibliotecas públicas y se encargan de reabastecerlos. El apoyo financiero a la OSG, al área y a los distritos, ha crecido considerablemente. Lo que es más importante es que cientos de miembros de A.A. están experimentando la cura espiritual que se obtiene del servicio, y que nuestro mensaje está ahora siendo llevado al alcohólico enfermo que sufre y que no sabe de nuestra existencia. El poder espiritual de nuestros Tres Legados está floreciendo en el Área 50, pero sabemos que la labor apenas empieza. Los cientos de miembros que acaban de comenzar su participación esperan que este crecimiento continúe y que nuestros Tres Legados seguirán brillando con una luz de esperanza cada vez más fuerte para todos los que sufren de esta enfermedad en el Área 50. — *Hank K.*

**Ohio (Noroeste):** Cumpliendo con el lema de la Conferencia de Servicios Generales de este año, “2020: Una clara visión para ti”, espero brindarles una visión del Área 55. Nuestra área actualmente sirve a 14 condados en el noroeste de Ohio y la mitad de un condado en la parte sudeste de Michigan. Según nuestros archivos, los alcohólicos comenzaron a reunirse por primera vez en una casa en River Road, en Toledo, Ohio, en 1940, en lo que más adelante se convertiría en el Grupo *Downtown*. En 1941, el Grupo *Downtown* funcionó como la primera oficina central de Toledo, donde voluntarios contestaban las llamadas de los nuevos candidatos. Para 1944, contábamos con 100 miembros en la zona de Toledo. A partir de este humilde comienzo, los grupos de A.A. comenzaron a diseminarse, comenzando con las ciudades vecinas y otros barrios de Toledo. El Intergrupo de la Zona de Toledo se formó en 1949. Actualmente tenemos 307 grupos en el Área 55 y 325 reuniones a la semana. La comunidad de Alcohólicos Anónimos está viva y floreciente en el noroeste de Ohio y sudeste de Michigan. Tenemos siete comités permanentes: Accesibilidades, Archivos Históricos, CCP/IP, Grapevine, Servicios a los Grupos, Correccionales Multidistrito y Sitio Web. Hay tres intergrupos que prestan servicio al Área 55. La Oficina Central de la Zona de Toledo, que fue establecida en 1941, funciona ahora como un comité independiente dentro del Intergrupo del Noroeste de Ohio y Sudeste de Michigan. En los últimos cuatro años hemos conseguido reanimar a muchos distritos inactivos y actualmente estamos en el proceso de reconfigurar los distritos del Área 55. Hemos estado trabajando arduamente en volver a conectarnos con todos nuestros distritos para abrir las líneas de comunicación y así poder escuchar la conciencia de toda nuestra área. Esperamos que luego de nuestro esfuerzo de reconfiguración de los distritos, todos ellos estarán activos y se sentirán parte del Área 55. Que Dios los bendiga a todos en este camino. — *Jim S.*

**Ohio (Suroeste):** El Área 56, Suroeste de Ohio, cuenta con 495 grupos activos. Incluye a Cincinnati y Dayton, que son atendidos por intergrupos muy activos. Seis distritos activos sirven a los pequeños pueblos y a las áreas rurales que rodean a las ciudades. Dos nuevos distritos recién activados se encuentran en las ciudades, donde están trabajando para

crear un entendimiento entre los intergrupos y la estructura de servicios generales. El mayor evento que llevamos a cabo en el Área 56 es nuestra miniconferencia anual, que dura todo un fin de semana. En ella tratamos los puntos que se presentarán en la Conferencia de Servicios Generales y elaboramos una conciencia de grupo. Esto ayuda a informar a nuestro delegado, preparar a los oficiales del área, y para los servidores de confianza de nuestra área, a crear la oportunidad de forjar vínculos. También celebramos tres asambleas por año. Nuestro mayor desafío radica en la capacidad de comunicarnos con nuestros grupos. El año pasado, nuestra área fue la sede de la Convención Estatal de Ohio. Pudimos cumplir con los objetivos de asistencia gracias a una entusiasta campaña por correo electrónico. Esto nos enseñó que, para poder mantenernos relevantes, tenemos que ampliar nuestra comunicación a diferentes tipos de medios. Nuestros antiguos métodos de comunicación tienen que cambiar. Las conversaciones que antes se hacían cara a cara, ahora se dan en mensajes de texto, mensajes de *Messenger*, o videollamadas. Los grupos están comenzando a pasar una canasta electrónica para aquellos miembros que ya no utilizan el efectivo. Los grupos base están formando grupos en los medios sociales. Esto está generando situaciones que atañen a las Tradiciones y que Bill y el Dr. Bob jamás hubieran podido imaginar. El área está abriendo la conversación y sirviendo de foro para estos temas de discusión. El suroeste de Ohio está entrando en el siglo 21. Estamos relanzando el boletín del área para restablecer el contacto habitual con los grupos. Será enviado por correo postal, para no dejar a nadie afuera, pero también se distribuirá electrónicamente. Estamos rediseñando nuestro sitio web, que estaba necesitando urgentemente una reorganización. Esperamos que sea informativo para una comunidad cambiante. No importa cuál sea la forma, segui-



mos llevando el mensaje de esperanza de A.A. a través del lenguaje del corazón. — *Nancy F.*

**Ontario (Nordeste):** El Área 84 abarca aproximadamente 300,000 kilómetros cuadrados (115,800 millas cuadradas) de las tierras ancestrales de los pueblos ojibway, cree y oji-cree. Si bien su presencia era muy fuerte antes de la colonización, los pueblos indígenas representan menos del 4% de la población total de Ontario hoy en día. La base total de la población en nuestra área es muy pequeña. Las ciudades tienen un total aproximado de 351,000 habitantes. Los pueblos del área suman en total unos 59,000 habitantes. El total aproximado de habitantes es de 410,000, sin contar a la gente de las zonas rurales. El asunto es que la membresía en Alcohólicos Anónimos es baja (y por lo tanto, los ingresos del área también lo son), considerando la vastedad de la superficie geográfica. Los desplazamientos a los eventos del área (asambleas y demás) cubren grandes distancias, con condiciones peligrosas en los caminos en invierno, y exigen normalmente estadías de por lo menos una noche, gastos de alimentación y gasolina. Hay 144 grupos (en siete distritos) en nuestros registros, si bien el número verdadero de grupos activos es un poco menor. La 53ª convención del área se llevará a cabo en Sudbury este año. Los distritos 1 y 3 llevan a cabo encuentros de un día para celebrar el aniversario de A.A. en sus respectivos distritos. El distrito 6 celebra un Encuentro del Arcoíris de dos días en mayo, que cuenta con un panel de Filadelfia cada año. El Intergrupo de Sudbury (los distritos 2 y 8) celebra un evento de gala de la gratitud en noviembre. El delegado de área y su suplente asisten a la reunión del comité de delegados de Ontario en los años pares y a la Asamblea Regional de Servicio de Alcohólicos Anónimos del Este de Canadá en los años impares, en preparación para la Conferencia de Servicios Generales (CSG). El área organiza una Sesión de Compartimiento General (asamblea), generalmente en abril, para ayudar al delegado a recopilar la conciencia del área antes de la CSG. — *Paul G.*

**Ontario (Oeste):** El Área 86 alberga 23 distritos, con 574 grupos activos, y servimos a una membresía de casi 11,000 personas. Estamos rodeados por tres de los Grandes Lagos, el Lago Erie al sur, pasando por la frontera entre Windsor y Detroit hasta el Lago Hurón, hasta llegar a Sundridge, luego al sur hacia Oakville y el Lago Ontario, donde bordeamos sus orillas hasta la frontera entre Niágara y Búfalo y de vuelta hasta el Lago Erie. Si han visitado las Cataratas del Niágara del lado canadiense, me alegra informarles de que han estado en el Área 86. Llevamos a cabo una asamblea pre-Conferencia en marzo y una asamblea de otoño en noviembre, en donde tenemos un invitado que hace una presentación y nos hace el honor de ser nuestro orador durante la cena. Esta es una maravillosa oportunidad de que nuestros miembros escuchan más acerca del servicio en toda América del Norte y el mundo. Llevamos a cabo siete reuniones del comité de área por panel, que se desplazan por toda el área, con la esperanza de que esto atraiga más gente al servicio. Tenemos nueve subcomités, el más reciente de los cuales es Unir las Orillas. Este comité ha resultado ser uno de los más ocupados, y casi todos los 23 distritos ahora cuentan con un coordinador de Unir las Orillas. Las cuatro áreas de Ontario se reúnen en el Comité de Delegados de Ontario (ODC, por sus siglas en inglés), que se celebra el último fin de semana de febrero en los años pares. Los delegados, delegados suplentes, nuestro

custodio regional del este de Canadá y exdelegados son invitados a participar, invitación que se extiende a todos los miembros en general. En el mismo fin de semana en los años impares nos reunimos con las nueve áreas restantes del este de Canadá en la Asamblea Regional de Servicio de Alcohólicos Anónimos del Este de Canadá, conocida como CERAASA. Nuevamente, animamos a todos los miembros a asistir y participar. Tendremos el privilegio de organizar la quinta CERAASA en 2021. Estas dos reuniones son invalorable a la hora de ayudar a los delegados a prepararse para la Conferencia, y la unidad que se ha establecido en el este de Canadá es evidente. Es una bendición para mí ser parte del Área 86 y servir junto con un grupo de personas tan dedicadas. Para saber más acerca de nuestra área, por favor visiten la suite de hospitalidad de la región del este de Canadá en la Convención Internacional este verano y descubrirán que el Área 86 tiene una gran vitalidad. — *Sandi W.*

**Oregón:** Oregón, el Área 58, está compuesta de más de 1,100 grupos en 36 distritos, tres de los cuales son distritos de habla hispana. Nuestros distritos de habla hispana no son geográficos, y suelen desplazarse por toda el área para prestar su servicio. La mayor parte de la población de Oregón está repartida a lo largo del corredor de la carretera interestatal I-5, que va de sur a norte, al oeste de las Montañas Cascade. Portland, Salem, Eugene y Medford y la mayoría de las demás ciudades grandes de Oregón se ubican en este lado de nuestro estado y reúnen la mayoría de los grupos de A.A. Nuestros demás grupos se ubican al este y al oeste, y también se distribuyen por las Montañas Cascade, y suelen estar en zonas más rurales. Celebramos cuatro asambleas de servicio durante el año, en ubicaciones que van rotando. Se llevan a cabo en casi todos nuestros distritos. En febrero se hace nuestra asamblea pre-Conferencia, en mayo, nuestra asamblea post-Conferencia, mientras que en septiembre se celebra nuestra asamblea de servicios generales (en la que elegimos a nuestros oficiales del área). Nuestra asamblea de servicio en noviembre es cuando los oficiales del área recién elegidos y los comités de servicio recién designados ocupan sus puestos. El Área 58 es un área impulsada por los RSG, que son una buena demostración de nuestro “triángulo invertido”. Somos afortunados de contar con un liderazgo excepcional en nuestros MCD, miembros de comités de servicio, oficiales de área y todos nuestros antiguos servidores del área. Nuestra área participa activamente en la Conferencia del Noroeste del Pacífico (PNC) y en PRAASA (Asamblea Regional de Servicio de A.A. del Pacífico). También participamos en el Foro Regional del Pacífico. Muchos de nuestros MCD y RSG tienen una gran participación en todos estos eventos y, a medida que pasan los años, su asistencia a ellos aumenta. Me siento honrado de ser una pequeña parte de nuestra familia del Área 58, Oregón. Quisiera aprovechar esta oportunidad para invitarlos a todos a venir a visitar nuestro querido Oregón. — *Jim F.*

**Puerto Rico:** El Área 77 tiene ocho distritos, 97 grupos de habla hispana y ocho grupos de habla inglesa. Tenemos de 700 a 800 miembros activos. Las reuniones de distrito y área se llevan a cabo mensualmente. Nuestras asambleas de área se celebran anualmente durante octubre y noviembre. Recientemente trasladamos la oficina de nuestra área a la ciudad de Bayamón, a una ubicación más espaciosa y accesible. Recibimos llamadas y visitantes de toda la isla, que soli-

## ■ Cálculo estimado de grupos y miembros de A.A. a partir del 1 de enero de 2020<sup>1</sup>

	Grupos	Miembros
Estados Unidos	64,526	1,361,471
Canadá	5,175	87,840
<b>Subtotal</b>	69,701	1,449,311
Instituciones Correccionales	1,559	39,170
Solitarios, Internacionalistas, Hogareños	0	190
<b>Total</b>	71,260	1,488,671
Fuera de los EE.UU. y Canadá <sup>2</sup>	54,297	588,703
<b>Gran Total</b>	125,557	2,077,374

1. La Oficina de Servicios Generales no lleva registros de los miembros. La información que aparece aquí está basada en los informes sometidos por los grupos inscritos en la OSG y no representa un cálculo exacto de quienes se consideran miembros de A.A.

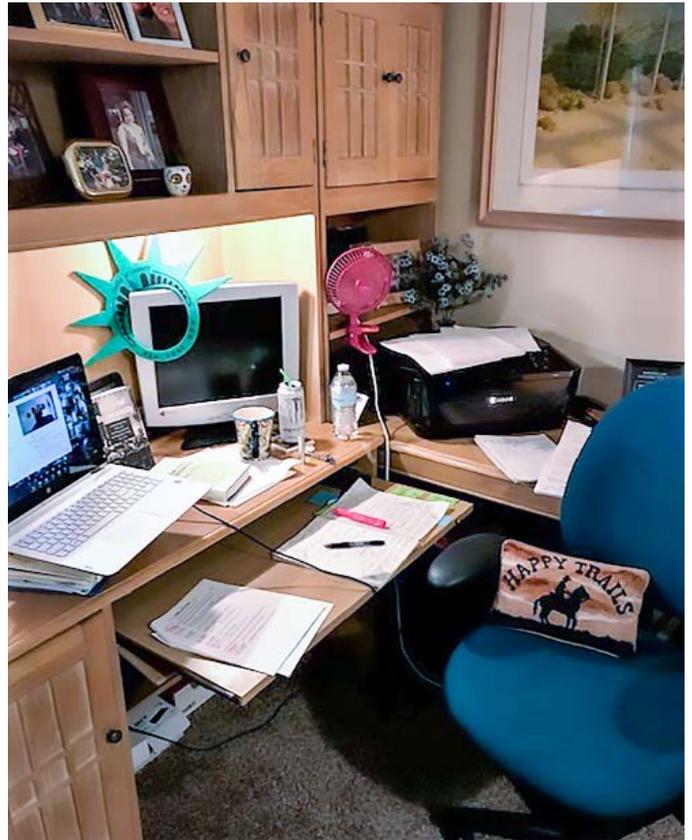
2. Se sabe que hay actividad de A.A. en unos 180 países, incluyendo 64 oficinas de servicios generales autónomas. Todos los años tratamos de ponernos en contacto con todas las OSG y grupos que piden ser inscritos en nuestros registros. En los casos en que no disponemos de los datos actuales, utilizamos la información del año anterior.

citan información o ayuda. Las llamadas son redireccionadas al coordinador de Paso Doce del distrito correspondiente para un seguimiento apropiado. En nuestra oficina de área, también contamos con una gran variedad de literatura de A.A. en español e inglés. Desde allí también trabajamos en nuestro boletín mensual *El Despertar*, que mantiene informados a nuestros miembros sobre las actividades de A.A., como talleres y aniversarios. Actualmente estamos trabajando en nuestra tercera edición del libro *La historia de A.A. en Puerto Rico*. Hemos reanudado nuestras visitas a tres instituciones correccionales en la isla. Cada año celebramos un seminario de servicio de tres días que brinda la oportunidad de entrar en contacto con aquellos que desean prestar servicio en nuestra estructura y tienen preguntas o dudas. También llevamos a cabo nuestra convención anual de tres días, en la que la primera mañana se dedica a los profesionales que lidian con pacientes que abusan del alcohol, y a los estudiantes interesados en este campo. Durante el resto del fin de semana tenemos una gran variedad de talleres y reuniones en español e inglés y el sábado por la noche tenemos una cena/baile. Desde el comienzo de este año, han empezado a haber terremotos constantes en la parte sur de la isla, afectando a todo Puerto Rico. La Comunidad de A.A. puede sentir los efectos de estos eventos naturales, ya que muchos de nuestros grupos se reúnen en escuelas públicas que el gobierno ha cerrado hasta que no sean inspeccionadas y aprobadas por los inspectores como seguras. Lograremos superar estas dificultades y saldremos adelante unidos. — *Carlos L.*

**Quebec (Noroeste):** El Área 90 fue creada en agosto de 1976. Esta área es extensa, llegando hasta la frontera oeste de la

provincia de Quebec, e incluye a varios grupos de habla francesa en Ottawa, en el extremo oriental de Ontario. El área va desde la ciudad de Joliette, al este, el Boulevard Metropolitano en Montreal, al sur, y Kuujuaq, Iqaluit y algunas partes de la Caleta de Rankin en Nunavut, al norte. En total sumamos 327 grupos, incluyendo 23 grupos en instituciones correccionales y tres en instituciones de tratamiento, con un total de 6,500 miembros en 24 distritos activos. Si bien la estructura de servicio del área es predominantemente de habla francesa, somos un área diversa, multicultural y multilingüe. Tenemos siete oficiales regionales y seis comités permanentes: correccionales, tratamiento y accesibilidad, literatura, información pública, La Vigne AA (revista en francés similar a AA Grapevine) y L'Heritage, nuestro boletín de servicio regional. El área también incluye dos grupos de trabajo: archivos históricos y sitio web. También tenemos sesiones informativas que brindamos a los distritos, tales como: el RSG, el grupo base de A.A., las Doce Tradiciones, los Doce Conceptos, finanzas, etc. Llevamos a cabo seis reuniones del comité regional por año, dos asambleas regionales y una asamblea de bienvenida para los nuevos servidores de distrito y de grupo, o cualquier miembro interesado en aprender más sobre el servicio. A partir de 2010, también hemos tenido una asamblea anual llamada "Día de la pre-Conferencia" donde nuestros miembros pueden expresar sus ideas sobre los temas principales en la agenda de la Conferencia, con la idea de que el delegado pueda estar preparado para representar a la conciencia de grupo del área. — *France F.*

**Quebec (Suroeste):** El Área 87 actualmente incluye 28 distritos: 20 distritos de habla francesa, 7 distritos de habla inglesa y un distrito de habla hispana. Con aproximadamente 550 grupos, uno puede asistir a más de 600 reuniones semanales en tres idiomas diferentes. De estas reuniones, 50 se hacen en prisiones, hospitales, centros de rehabilitación, instituciones de desintoxicación, albergues para personas sin hogar y una institución de cuidados a largo plazo para veteranos de las fuerzas armadas. El Área 87 es un área floreciente y saludable. Tenemos 14 comités — IP, correccionales, literatura, CCP, sitio web y línea de ayuda, para mencionar sólo unos pocos. Hacemos lo mejor que podemos para llevar el mensaje y llegar al alcohólico que aún sufre. Somos responsables. Organizamos una convención anual del área, que reúne a miles de personas que comparten su experiencia, fortaleza y esperanza — un fin de semana maravilloso de fraternidad, mesas de trabajo y reuniones. Un evento nuevo que tenemos es nuestra conferencia bilingüe sobre el Libro Grande. Este año llevaremos a cabo la segunda de ellas en el mes de abril. Tenemos muchos encuentros locales de un día, fines de semana de servicio y talleres organizados por los distritos y por el área. Nuestra oficina de servicio del área cuenta con cuatro trabajadores especiales y una hermosa vitrina donde se exhibe nuestra literatura. La oficina lleva a cabo muchos eventos diferentes y está abierta los siete días de la semana. *La Vigne* es nuestra reunión local impresa en francés. La revista recibe el apoyo de las cuatro áreas de Quebec y ayuda a llevar el mensaje de A.A. al alcohólico que aún sufre. El servicio "meetings-on-the-go" (reuniones portátiles) fue creado por un distrito para ayudar a llevar el mensaje de A.A. a cualquiera que ya no esté en capacidad de asistir a reuniones — le llevamos la reunión a esa persona. Hemos notado cierta resistencia a las reuniones de ateos, agnósticos y librepensa-



dores. Si cualquiera de los aquí presentes tiene experiencia para compartir sobre ese tema, estaríamos muy agradecidos. Los miembros del Área 87 aman a Alcohólicos Anónimos... Es una verdadera bendición contar con su amor y su confianza. — *Ruth L.*

**Rhode Island:** El área 61, Rhode Island, es el estado del mismo nombre. Si bien es pequeño en tamaño, realmente nos esforzamos por engrandecer nuestro A.A. Tenemos más de mil doscientas millas cuadradas de terreno llano, con muchos árboles. Nuestras playas son las mejores y les gustará conocer nuestro mar abierto. Si bien les tomará tan solo una hora recorrer el área de punta a punta, querrán parar y visitar una reunión, e incluso hacer un nuevo amigo. En un área tan pequeña, se preguntarán, ¿cuántas reuniones puede haber? Nuestros grupos son 326 y las reuniones 473. Vengan en el mes de marzo para asistir a nuestra convención en Newport. Mil doscientos alcohólicos juntos, sin que sobre un solo asiento. Nuestro sitio web se llama AAINRI y es verdaderamente genial. Con su lista de reuniones y de eventos en el área, nuestro sitio web no tiene igual. Servicios de Información es el comité que utilizamos para supervisar nuestro sitio web y nuestro boletín "Ocean Views". Nuestro boletín también incluye puntos sobresalientes de las asambleas y artículos sobre el servicio. Contiene muchas noticias sobre el área, redactadas por mucha gente diferente. Con siete distritos geográficos, al igual que un distrito lingüístico, llevamos el mensaje y ayudamos a los que sufren. Es lo que nuestra sobriedad nos pide que hagamos. Hablando de nuestro distrito de habla hispana, recientemente ha cobrado mucha vida y está creciendo. Ya no es un distrito inactivo. RISCYPAA, la agrupación de jóvenes, está en ebullición, lo que es motivo de alegría. Con su buena disposición y su energía se encargaron de organizar la

reciente convención de NECYPAA. Nuestras asambleas se llevan a cabo trimestralmente. Son informativas y divertidas, con competencias de cocina, que yo he ganado varias veces. En nuestras reuniones “La alegría del servicio”, a cada distrito le toca demostrar una forma en que el servicio cambia vidas. En el servicio todos crecemos. El Área 61 es magnífica. Para mí siempre ha sido mi hogar. Me llena el corazón de orgullo y me da ganas de escribir un poema. Ahora la luz amarilla está titilando y no quiero que se ponga roja. Así es que me detengo, y espero que recuerden algunas de las cosas que he dicho. — *Steve L.*

**Carolina del Sur:** El Área 62 tiene 402 grupos registrados, incluyendo a varios que están ubicados en Carolina del Norte. Nuestra área está distribuida en 23 distritos, al norte, centro y en la zona costera del estado. Iniciamos un comité ad hoc de Unir las Orillas luego de una sugerencia de nuestro comité de correccionales y tratamiento para servir mejor a A.A. Nuestro comité de archivos históricos creó sus procedimientos estándar, finalizó un inventario y logró un gran avance en digitalizar los materiales de los archivos históricos. Estamos poniendo avisos de información en los autobuses municipales de nuestra área. Nuestro sitio web fue renovado hace poco tiempo y hemos comenzado a subir el Informe Final de la Conferencia en una sección protegida con contraseña. Disfrutamos de nuestra 73ª convención estatal el pasado febrero. Celebrar nuestra asamblea en un lugar semejante a una casa de retiros ha promovido la unidad y generado ahorros que han aumentado nuestra capacidad económica de servir a A.A. y llevar el mensaje. Hemos disfrutado de muchas mesas de trabajo, una mayor capacidad de acción en nuestros comités de servicio y una unidad más sólida en todas las actividades del área. — *Randy S.*

**Dakota del Sur:** El Área 63 abarca la totalidad del estado de Dakota del Sur. Actualmente tenemos 362 grupos inscritos, y según A.A.W.S., 155 de ellos están activos. Hasta este año teníamos 15 distritos, y 13 de ellos participan del área. Recientemente, nuestra área tomó la decisión de fusionar el distrito 14 con otro, lo que nos deja un total de 14 distritos. En los últimos 2 a 4 años hemos visto la llegada de MCD y RSG de zonas rurales que ahora están participando en distritos que antes se consideraban inactivos. Tenemos cierta cantidad de comunidades remotas y rurales en nuestro estado, lo que puede ser un desafío. Llevamos a cabo dos conferencias, una en la primavera y otra en el otoño; además, tenemos dos asambleas de área, una en el invierno y otra en el verano. Nos encargamos de los asuntos del área como comité en las cuatro reuniones. La conferencia de primavera es cuando revisamos los puntos de la agenda antes de mandar a nuestro delegado a Nueva York. El sistema ha funcionado bien para nuestra área y también para el delegado. Las preguntas que nuestro sistema actual genera son: ¿podríamos estar haciendo un mejor trabajo para lograr que más alcohólicos se involucren en el servicio? ¿Qué ocurriría si nos enfocáramos menos en la parte administrativa en las conferencias y más en la unidad y en la educación a través de talleres y paneles? Lo que nos hace preguntarnos si tendríamos o no el tiempo suficiente para los asuntos administrativos del área. En 2019, se formó un comité ad hoc. El comité presentó una propuesta de tener tres asambleas anuales y dos conferencias anuales. Si se implementara, el nuevo sistema permitiría el tiempo suficiente para llevar a cabo los asuntos administrati-

vos y tiempo para interactuar con el resto de los asistentes a la reunión. Los comités de área serían responsables de organizar talleres y paneles en las conferencias, educando así a nuestros nuevos miembros. Nuestra área tiene una base sólida basada en la Unidad, Recuperación y Servicio y continúa aumentando su efectividad para servir a Alcohólicos Anónimos. Es para mí un honor tener la oportunidad de prestar servicio al Área 63 y como miembro del Panel 70. — *Jamey N.*

**Tennessee:** Podría darles los datos básicos sobre el Área 64... como que tenemos 600 grupos y los típicos comités permanentes, como correccionales, CCP e IP, o incluso que celebramos elecciones en el cuarto trimestre de cada año par. Pero creo que el Área 64 es más que números, comités y elecciones. Somos verdaderamente un área centrada en los tres legados. El Área 64 es un lugar en donde ser un “nerd” de servicios generales está de moda, y tener un Manual de Servicio de A.A. y una copia del material de referencia hace que seas elegido para ocupar puestos de servicio. Un lugar en donde el conocimiento de las Tradiciones y Conceptos se considera algo socialmente deseable. Un lugar donde hacer preguntas difíciles es bienvenido y fomentado. Un lugar donde se espera que nuestros líderes participen en todos los aspectos de la Conferencia. Un lugar donde no hay ninguna división entre el área y los jóvenes de YPAA porque todos reconocemos que somos un solo equipo y que todos somos necesarios. Un lugar donde puedes ser tú mismo y expresar lo que tienes en mente incluso cuando es impopular, en la minoría y diferente de lo que piensan los demás. El Área 64 es un lugar donde no tienes que levantar tu mano para pedir ayuda. La ayuda llega por sí sola. El Área 64 es un área que apoya la rotación, anima a los nuevos líderes y no tiene miedo al cambio. Es un lugar donde los alcohólicos vienen para participar en los servicios generales y reciben una nueva vida y una nueva dirección. Es un lugar donde se hacen simulacros de la Conferencia, se dan informes previos y posteriores a la Conferencia, ocurren debates apasionados, se proponen puntos de agenda, se observan las Reglas de Robert, participan los RSG nuevos y se ve un gran espíritu. Es mi lugar y un lugar que les dará la bienvenida a cada uno de ustedes cuando pasen por el gran estado de Tennessee. — *Shane S.*

**Texas (Noroeste):** El Área 66, noroeste de Texas, abarca la parte noroeste de Texas, y abarca unas 94,000 millas cuadradas. El Área 66 consta de 9 distritos, tres de los cuales son de habla hispana, y sirven a unos 250 grupos activos en nuestra área. Celebramos tres asambleas de área completas por año, en el otoño, primavera y verano. Nuestra asamblea de invierno es un miniforo que sirve como orientación para RSG, MCD y cualquier miembro que sea nuevo en los servicios generales. Al comienzo de cada rotación de dos años, este miniforo también se utiliza para aprobar a los nuevos coordinadores de comités del área, de los que tenemos 12 comités activos. Estos comités hacen un gran trabajo en llevar el mensaje por toda el área, haciéndole saber al público en general lo que A.A. es y todo lo que tenemos para ofrecer. 2020 es un año muy emocionante para el Área 66, ya que nos preparamos para organizar la Asamblea Regional de Servicio de Alcohólicos Anónimos del Suroeste, SWRAASA 2020. El lema de este evento es “En lo profundo del corazón del servicio”. Este evento se llevará a cabo en Amarillo, Texas, del 9 al 11 de

### DATOS RÁPIDOS:

La edad promedio de los delegados representantes de las 93 áreas de servicio de los Estados Unidos y Canadá fue de 59 años; el delegado más viejo tenía 76 años y el más joven, 33. La duración media de sobriedad de los delegados fue de 22 años; la más larga, 43 años y la más corta, cinco años. La duración media de participación en el servicio fue de 17 años, la más larga, 40 años y la más corta, cinco años.

octubre de 2020. Por rotación, este evento sólo le corresponde a nuestra área cada 22 años, por lo que estamos llenos de entusiasmo, y los invitamos a todos cordialmente a asistir. Pueden inscribirse en línea en [www.swraasa2020.com](http://www.swraasa2020.com), y hacer allí también sus reservas de hotel. Este evento ha generado mucha energía y entusiasmo, algo que necesitábamos en nuestra área. Nuestros distritos y grupos han hecho una labor fenomenal en generar interés dentro de sus distritos y grupos. Los miembros de nuestra área han comenzado a “ponerse las pilas” y ofrecerse como voluntarios a medida que el evento se acerca. En 2021 también seremos la sede del Foro Regional del Suroeste en El Paso, Texas, así como de la Convención Estatal de Texas, en Midland, Texas. Los próximos dos años estarán llenos de actividad y espero que estos eventos generen interés y hagan que más compañeros participen en nuestra área. — *Ray O.*

**Texas (Suroeste):** El Área 68 está compuesta por 34 distritos, ocho de los cuales son de habla hispana, con un total aproximado de 621 grupos. El Área 68 se reúne trimestralmente, generalmente en enero, abril, julio y octubre. Cualquier distrito puede organizar una asamblea de área. Las reuniones de enero y julio se realizan conjuntamente con los talleres de servicio del área. Actualmente contamos con ocho comités de servicio: accesibilidades, archivos históricos, bilingüe, correccionales, Grapevine/La Viña, boletín, IP/CCP y tratamiento. También tenemos un *webmaster* que es responsable de mantener el sitio web del área. Recientemente hemos añadido el comité de tecnología y el puesto de archivista del área. Todos nuestros eventos y el material de servicio del área se traducen al español. La reunión administrativa del área en el mes de abril se realiza conjuntamente con la pre-Conferencia. El delegado revisa la agenda para la próxima Conferencia que se celebra en Nueva York. La voz de A.A. local se escucha a través de los RSG y MCD, para que el delegado pueda llevar una conciencia informada. La reunión administrativa del área en el mes de octubre se realiza conjuntamente con la conferencia del área. Las elecciones, que se hacen cada dos años, se llevan a cabo de acuerdo con los procedimientos del Tercer Legado señalados en el Manual de Servicio. También llevamos a cabo una conferencia anual de instituciones correccionales y de IP/CCP. Estos eventos también son organizados de forma voluntaria por los distritos. — *Michael P.*

**Vermont:** El Área 70 abarca la totalidad del estado de Vermont—sus 9,623 millas cuadradas. Entre los estados, ocupamos el puesto 43 en términos de tamaño y el 49 en términos de población. Tenemos 626,000 personas y 255,000 vacas. Contamos con un poco más de 15,000 millas de carreteras, más de la mitad de las cuales son sin pavimentar. Tenemos las hermosas Montañas Verdes y una multitud de

límpidos lagos, estanques y ríos. Es un estado muy hermoso. Pero el paisaje rural y la baja densidad de la población presentan problemas para los alcohólicos enfermos que sufren y que buscan la sobriedad. Hay muy pocas instituciones de tratamiento en Vermont, y la mayoría se están enfocando más en la adicción a las drogas que en el alcoholismo. Las reuniones pueden ser difíciles de encontrar fuera de nuestras ciudades y el transporte público brilla por su ausencia en algunas zonas. La cobertura de servicios celulares y de Internet de banda ancha puede ser limitada o no estar disponible en lo absoluto. Tenemos 450 reuniones en el estado. No hay ninguna oficina central o intergrupala, por lo que los distritos solventan sus propios servicios de respuesta telefónica. El área hace lo mejor que puede para brindar literatura y folletos haciendo pedidos en grandes cantidades y produciendo listas de reuniones impresas para todo el estado, sin costo para los distritos. En el último año, el área lanzó un nuevo sitio web ([aavt.org](http://aavt.org)) donde se podrían pasar los datos de la lista de reuniones a la aplicación Meeting Guide, que ha sido bien recibida por los miembros y los muchos visitantes a nuestro estado. Tenemos la suerte de contar con un grupo sólido de miembros con una gran pasión por el servicio y que están activos a todo nivel. Sin embargo, al igual que la mayoría de las áreas, puede ser difícil ampliar esa participación para mantener saludables a los distritos y al área. No obstante, al día de hoy, nos está yendo aparentemente bien con los recursos que tenemos. — *Linda V.*

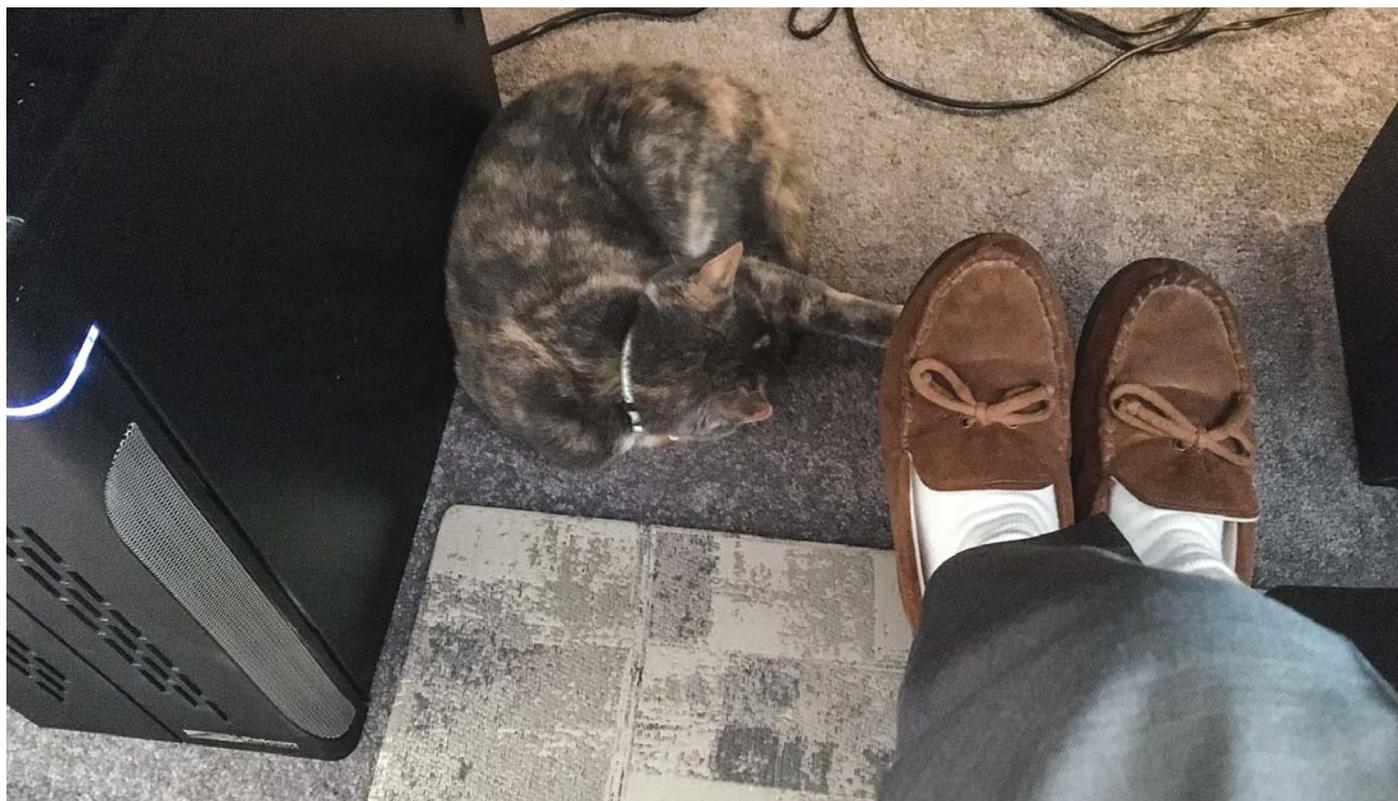
**Estado de Washington (Este):** El Área 92 fue creada en 1996 cuando se la separó del Área 72, y, por lo tanto, es la segunda área más joven. Al este limitamos con una franja de la parte occidental de Montana y “el mango de sartén” (*Panhandle*) de Idaho, al oeste, con el reborde de las Montañas Cascade, al norte con la frontera canadiense, y al sur con la frontera norte de Oregón. Con la excepción de la región urbana de Spokane/Coeur d’Alene, se trata de un terreno escasamente poblado, con una topografía diversa, en 60,000 millas cuadradas. A.A. está presente en todo este espacio, con 25 distritos, cuatro de los cuales son lingüísticos (de habla hispana). 470 grupos llegan a nuestra comunidad de A.A. a través de 2500 reuniones por semana. Nuestro legado incluye el Grupo Pionero en la Penitenciaría Estatal de Walla Walla, cuyos orígenes, como la reunión “Hilltop Cellblock” en 1942, lo hacen, según tenemos entendido, el grupo penitenciario con mayor tiempo de actividad continua que existe. El Área 92 ha estado “llegando a la mayoría de edad” en las últimas dos décadas. Como la mayoría, hemos invertido en actualizaciones tecnológicas que utilizamos para operar más eficientemente el área y, lo que es importante, para llevar a cabo el propósito primordial de A.A. Por ejemplo, en la última rotación, se implementó la aplicación Meeting Guide en toda el área. Este año adoptamos la plataforma de apoyo administrativo G-suite para el comité de área. Si bien tenemos grandes expectativas de sus características de colaboración, es demasiado pronto para concluir cuán efectivos serán los resultados. Entre los desafíos que tenemos se encuentra la dificultad de atraer a un número suficiente de miembros de A.A. que presten servicio a nivel de distrito. Además, al igual que A.A. en general, tenemos dificultad en hacer crecer la membresía en poblaciones con escasa representación. Pero en contraste con estas inquietudes, nos sentimos muy afortunados de contar con un grupo de servidores de confianza dedicados y

entusiastas como RSG, apoyados por un comité de área muy comprometido y proactivo.— *Gary P.*

**Wisconsin (norte de Wisconsin y Península Superior de Michigan):** El Área 74 comprende el norte de Wisconsin y la mayor parte de la Península Superior de Michigan. Contamos con 24 distritos, y un 60% de ellos participan en nuestras cuatro asambleas y reuniones de los comités de área cada año. Dos de las asambleas se celebran en las conferencias del área en lugares rotativos, en la primavera y el otoño, con la finalidad de oír el informe del delegado sobre la Conferencia de Servicios Generales en la primavera; en nuestra conferencia de otoño, cada año por medio, llevamos a cabo nuestra asamblea de elecciones. Las otras dos se celebran en el centro geográfico de nuestra área, en la bellísima localidad de Three Lakes, Wisconsin. Tenemos 11 comités permanentes con MCD que prestan servicio en cada comité. Nuestros exdelegados sirven como consejeros en los comités de estructuras y guías, finanzas y archivos históricos. Tenemos un boletín mensual llamado *Now and Then*, que se ha venido imprimiendo continuamente desde 1959. En los últimos años nuestro *webmaster*, junto con el Comité de Información Pública, ha actualizado nuestro sitio web. Estamos viendo que más comités usan la tecnología para trabajar juntos más eficientemente. También tenemos una nueva archivista. En 2019, aprobamos una moción para ofrecer traducción al lenguaje de señas americano cuando haya necesidad. Es un honor y un privilegio estar sirviendo a Alcohólicos Anónimos. Verdaderamente caminamos sobre las huellas de gigantes. — *Charlene V.D.*

**Wyoming:** El Área 76 abarca la totalidad del estado de Wyoming, 97,818 millas cuadradas de espacios abiertos, cadenas montañosas, desiertos de altura, valles fluviales, pra-

deras y planicies. Según las cifras demográficas, hay una persona cada seis millas cuadradas en nuestra área, lo que da como resultado muchas comunidades remotas que conforman una comunidad remota mucho mayor. En estos pequeños pueblos y puntos en la carretera, separados por vastos espacios, la gente se reúne en sótanos de iglesias o salones alquilados para vivir una experiencia fraternal, ayudándose mutuamente a permanecer sobrios y discutir cuál es la mejor manera de ayudar al que aún sufre. La gente participa en la estructura de servicios eligiendo al RSG que los representen en asambleas de área que se llevan a cabo dos veces al año, y que rotan de sede entre los distintos pueblos del estado, y un 50% de estos 110 grupos contribuyen al distrito, al área o a la OSG. Once de los doce distritos en nuestra área han asistido a una escuela de RSG presentada por los oficiales del área en los últimos dos años, dando como resultado un deseo de mayor información y participación. La discusión en las asambleas de área es siempre animada, a veces acalorada, a veces divertida y a veces productiva. Nuestra estructura de comités refleja en términos generales la de la Conferencia de Servicios Generales. Como resultado de la labor de los comités, que frecuentemente se hace a través de llamadas en conferencia y correos electrónicos, las guías del área han sido completamente actualizadas y aprobadas. Estas guías ya están publicadas en nuestro sitio web ([Area76.org](http://Area76.org)). Se ha dicho que Wyoming es como un pequeño pueblo conectado por calles muy largas. Esto es especialmente cierto cuando se habla del servicio de A.A. en el Área 76. A menudo manejamos un día entero para asistir a un evento de servicio, pero al final del camino siempre hay amigos que viven en nuestra solución común y que nos brindan alojamiento, comida y comparten con nosotros su inspiración, su experiencia y su apoyo. Los invitamos a compartir fraternalmente con nosotros cuando vengan al Oeste. — *Ramona B.*



## ■ Presentaciones



### Recuperación: ¿Quién no está en nuestras salas?

Saludos a todos desde el nordeste de Ohio —“la cuna de A.A.”— según Jeff Y., antiguo delegado, Panel 57/Área 54. Me llamo Shyrl B., y soy alcohólica. Es un honor servir como delegada del Área 54 Noreste de Ohio, Panel 69. Me sentí absolutamente encantada de recibir la cariñosa invitación enviada por Patrick y Nay a hablar acerca del tema de: “Recuperación: ¿Quién no está en nuestras salas?” Cuando empecé a investigar este tema en el sitio web de A.A., aparecieron multitud de cosas; pero quiero enfocarme solamente en dos: los jóvenes y alcohólicos con diferencias culturales que entran en las salas.

Mi fecha de sobriedad es el 17 de octubre de 1994. Durante mi estancia en tratamiento, una de las sugerencias que me hicieron mis consejeros fue la de encontrar un grupo de A.A. al que pudiera asistir para aprender a mantenerme sobria. En mi barrio había un local de reunión donde se celebraban reuniones todos los días. Cuando entré en la sala, me di repentina cuenta de que yo era la única persona de color presente. Para decir verdad, estaba dudando, pero sabía que necesitaba una reunión, así que me quedé. Seguí asistiendo a esa reunión y elegí como mi grupo base la reunión del viernes por la noche, Camino hacia la recuperación. Con el tiempo me fui dando cuenta de que mucha gente de color vivía muy cerca del local del club pero no eran miembros de los grupos que se reunían allí. No había diversidad alguna en las salas de mi recuperación a mediados de los años noventa. Parecía que en las salas de recuperación no había todavía integración.

En el número de invierno de 2018 de *Box 4-5-9*, se publicó un artículo titulado “El único requisito” que trataba el

tema de la Tercera Tradición en el mundo de hoy. Según el artículo, hay más integración en las salas, pero los grupos o las personas que son “diferentes” se ven enfrentados con cierta indiferencia e incluso resistencia.

La más reciente Encuesta de los Miembros de A.A. (2014) indica que el 89% de los miembros de nuestra Comunidad son blancos y el 11% son “todos los demás”. Las siguientes palabras citadas de ese número de *Box 4-5-9* resumen cuáles son las prácticas que nuestra sociedad debe seguir:

Si bien la mayoría de los miembros reconocen que la marginación debida a raza, género y otros factores ocurre con menor frecuencia que en otros lugares, no obstante ocurre, y en el espíritu de la Tercera Tradición, nos es esencial practicar el amor y la tolerancia con personas de diferente color, lenguaje, sexo, orientación, creencias y condición social.

Estas palabras tenían una clara resonancia con mi recuperación. Estar dispuesta a estar presente suponía que saliera de mi “zona de comodidad” para practicar “amor y tolerancia”. Esta buena disposición fue mi solución a mediados de los años noventa. Puede servirles de solución a muchos que están hoy día en las salas y también a los que vendrán. Nuestra literatura nos anima a conectarnos con todos los que pasan por la puerta, pero supone también que cada miembro individual, si es posible, pueda superar sus pasados prejuicios personales y procurar que todos los que entran se sientan bienvenidos, especialmente los jóvenes que llegan a nuestras salas sufriendo de la enfermedad de alcoholismo.

Según la misma encuesta arriba mencionada, los jóvenes, menores de 21 años constituyen el 1% de nuestros miembros, los de 21-30 años el 11 por ciento. Un artículo publicado en el número de otoño de 2018 de *Box 4-5-9*

titulado “Joven... y sobrio”, nos informa que este pequeño grupo desempeña un papel importantísimo en atraer a otros jóvenes para que sepan que la ayuda está disponible. Uno de los tres jóvenes entrevistados dijo que “los jóvenes que llegan a A.A. se enfrentan exactamente a las mismas cosas que todos los demás: soledad, vacío, miedo, inseguridad, rabia y desesperación”. Estas emociones les pueden parecer más intensas a los jóvenes y el alcohol alivia las angustias experimentadas. No obstante, hay una solución para todos los que la necesiten y la quieran.

Hace unos pocos años, cuando estaba sirviendo como delegada suplente, tuve la oportunidad de asistir a la conferencia local de YPAA en nuestra área. Una de mis hermanas de apoyo tenía una ahijada todavía en tratamiento y fuimos juntas las tres. ¡Qué aventura tan maravillosa! La energía era contagiosa y la dedicación a las Tradiciones y al servicio se vio con una claridad incontestable. Después de mi participación en ese evento, me sentía obligada a animar a los jóvenes que vienen a mi grupo base a informarse sobre dónde se celebran las reuniones de gente joven y sobre otros recursos disponibles en la OSG. Así tienen la opción de seguir asistiendo a las reuniones más tradicionales o de explorar otros entornos. El objetivo sigue siendo el mismo: que vengan a desarrollarse con nosotros y descubrir que sus vidas pueden ser transformadas.

Para cerrar me gustaría citar unas palabras de Bill W. que aparecen reimpresas en el folleto “La palabra ‘Dios’”, refiriéndose a los miembros ateos y agnósticos, pero que demuestran, sin lugar a dudas, que todos son bienvenidos en nuestra Comunidad:

Tenemos ateos y agnósticos. Tenemos gente de casi todas las razas y culturas y religiones. Se supone que en AA estamos vinculados por una afinidad derivada de nuestro sufrimiento común. Por lo tanto, debemos considerar de suma importancia la libertad incondicional de adherirse a cualquier creencia, teoría o terapia. Por consiguiente, nunca debemos intentar imponer a nadie nuestras opiniones personales o colectivas. Debemos tener, los unos a los otros, el respeto y el amor que cada ser humano merece a medida que se esfuerce por acercarse a la luz. Intentemos ser siempre inclusivos y no exclusivos; tengamos presente que todos nuestros compañeros alcohólicos son miembros de AA mientras así lo digan.

Shyrl B., Northeast Ohio

## La Unidad: Poniendo en práctica nuestros principios

A.A. tiene la respuesta para miles de alcohólicos que aún no han llegado a nosotros. Pero hay una condición. Debemos conservar, a toda costa, nuestra unidad esencial. Hay que hacerla inquebrantablemente segura. Sin la unidad permanente, no puede haber recuperación duradera para nadie. Por lo tanto, nuestro futuro depende por completo de la creación y práctica de una firme Tradición de grupo. Lo primordial siempre tiene que tener prioridad: *la humildad* está por encima del éxito y *la unidad* está por encima de la fama.

(El Lenguaje del Corazón —  
Los Escritos de Bill W. en Grapevine, página 70)

En este año 2020, el concepto de la unidad parece ser una causa perdida. Parece que ninguna entidad u organización es capaz de lograr ese noble objetivo. También parece que muy pocos lo valoran. De alguna manera, parece más gratificante dividirse en facciones beligerantes y disfrutar de un sentimiento de superioridad al invocar la supremacía en cualquier argumento o circunstancia. Los gobiernos, las iglesias, las corporaciones y hasta los equipos de Ligas Menores, todos son víctimas de esta tendencia. El reto es el siguiente: en tal situación, ¿cómo podemos nosotros, en Alcohólicos Anónimos, “crear una visión para ti”?

Esta preocupación no es nueva. Como se señala en el artículo de Bill W, “El liderazgo dentro de A.A.: siempre una necesidad vital”, reproducido en el Concepto IX de nuestro Manual de Servicio, “Luego están aquellos a los que solemos llamar nuestros críticos ‘destructivos’. Les gusta imponerse a la fuerza; son ‘politiqueros’; sostienen acusaciones. Quizás sean violentos y maliciosos. Echan a correr montones de rumores, chismes y patrañas generalizadas para salirse con la suya — y, desde luego, todo por el bien de A.A.” Por lo menos para mí, parece que la prevalencia de esta actitud en la sociedad en general hace que sea aún más difícil reforzar nuestras defensas dentro de la Comunidad. Parece que nos están enseñando que el discurso abusivo y los ataques personales son las formas de ganar una discusión.

Bromeamos diciendo que los Pasos nos impiden suicidarnos, las Tradiciones no nos dejan cometer un homicidio y los Conceptos nos protegen del genocidio. Más directamente y revelador, yo personalmente viví la experiencia de los Pasos enseñándome a poner mi voluntad y mi vida al cuidado de Dios. Al hacerlo, descubrí un modo de vida



que resolvió todos mis problemas. Luego supe que las Tradiciones me mostraban una manera de poner mi grupo base al cuidado de Dios. Y cuando lo hicimos, encontramos la forma de resolver los problemas del grupo y mantener la unidad de un conjunto de ególatras, egoístas y egocéntricas. Por último, ahora veo que los Conceptos proporcionan un esquema a seguir para poner toda la Comunidad al cuidado de Dios.

Cada una de estas áreas entraña una confianza y el poder contar con un amoroso poder superior que es la fuerza activa animando y dirigiendo nuestros grupos y la Comunidad en su conjunto. Como en el caso de mi propio Tercer Paso, el proceso no es una decisión única tanto como un volver a consagrarse día a día. En mi vida personal, casi todos los días sufro de una falsa ilusión post milagro al yo descartar la obra de Dios en mi vida. Esto también sucede en mi vida prestando servicio.

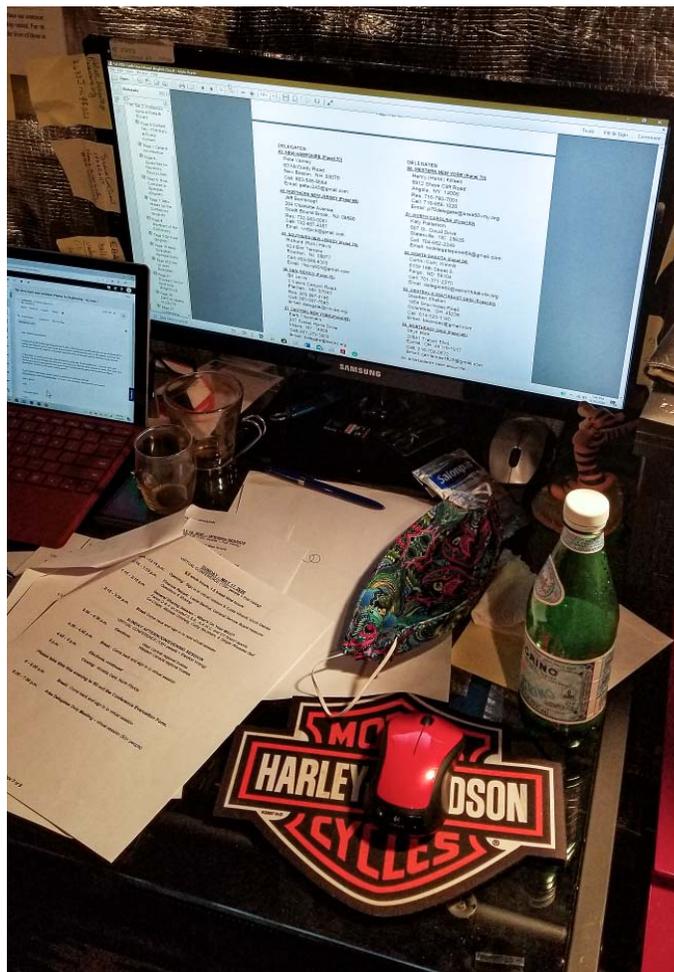
Tengo un deseo imperioso de ganar. Mi ego lo necesita para validarse. Afortunadamente, el padrinazgo y los principios de nuestro programa me ayudan a mantenerme bajo control. Como he aprendido, el anonimato, que es el fundamento espiritual de todas nuestras Tradiciones, se basa en la humildad. La humildad en este sentido realmente significa saber cuál es mi papel y apegarme a ello. Al recurrir a nuestros principios, puedo formarme una idea clara de cómo contribuir a nuestra Comunidad, en vez de intentar obtener el reconocimiento dentro de ella.

A mi modo de ver, nuestros Doce Conceptos para el Servicio Mundial están anclados en dos principios fundamentales: la confianza y el respeto. Confiamos en nuestros servidores electos. No ocuparían su cargo si nuestra Comunidad no confiara lo suficiente en ellos como para colocarlos en ese puesto. Yo necesito confiar en ellos y, lo que es más importante, necesito confiar en sus motivaciones. Cuando yo me imagino los motivos de personas que tienen opiniones diferentes a las mías, estoy creando una brecha entre nosotros. Cuando creo una brecha entre otra persona y yo, Dios siempre está del otro lado de la brecha.

La segunda parte es el respeto. Yo tengo que respetar la confianza que la Comunidad deposita en mí como servidor. Tengo que poner de mi parte y hacer el trabajo lo mejor que pueda y, además, siempre tengo que estar atento a mis verdaderas motivaciones. Es una enorme responsabilidad ocupar un cargo de confianza en una organización cuyos miembros, en su gran mayoría, atribuyen su propia supervivencia a la organización.

Luego siguen nuestras Tradiciones. Tal como ya indiqué, yo veo las Tradiciones como humildes recordatorios de mi papel en todas las situaciones. Nuestra Primera Tradición me recuerda simplemente ser una parte integrante de un conjunto más amplio. No tengo necesidad de asumir todos los roles. Debo cumplir con el papel que se me ha asignado. La Segunda Tradición me recuerda hacer la pregunta, ¿dónde se encuentra Dios en todo esto? ¿Estoy yo persiguiendo mi propio objetivo o el de Dios? Las Tradiciones que quedan muestran una hoja de ruta a seguir en que Dios es el quien guía. Al fin y al cabo, la solución es anteponer los principios a las personalidades. En pocas palabras, la unidad no es la uniformidad, pero es necesario buscar un objetivo común.

Cuanto más aprendo a confiar en nuestros principios, más crean en mí una visión clara. Las innumerables situaciones difíciles y desconcertantes que nos confrontan hallan



soluciones espirituales y no sólo convenientes. De este modo, ayudo a conservar nuestra preciada unidad.

*Scott A. M., Colorado*

## Servicio: Mantener la relevancia de A.A.

Hola. Me llamo Jeff y soy alcohólico. Tengo el honor de servir ahora a Alcohólicos Anónimos y al Área 93 como delegado de Panel 69.

Me han pedido que hable acerca del tema “Servicio: mantener la relevancia de A.A.” Espero poder tocar lo que creo que es importante con referencia al servicio y cómo pertenece a nosotros los miembros de A.A. y servidores de confianza. Espero también poder relacionar esto con mi experiencia personal como solemos hacer en A.A. — experiencia, fortaleza y esperanza.

Me gustaría empezar considerando la pregunta “¿Qué es el servicio en A.A.?” Entre otras cosas, el servicio es nuestro Tercer Legado. En nuestro Manual de Servicio aparecen las siguientes palabras de Bill W.: “Los servicios incluyen lugares de reunión, cooperación con hospitales y oficinas intergrupales; suponen el empleo de folletos, libros, y buena publicidad de casi toda clase. Requieren comités, delegados, custodios y conferencias. Y no debemos olvidar que estos servicios necesitan contribuciones voluntarias de dinero provenientes de los miembros de la Comunidad”. El servicio

es precisamente esto, y para nosotros el servicio es parte del proceso de la recuperación. Los alcohólicos suelen ser gente egoísta. Es irónico que nuestro Tercer Legado, parte integrante de nuestro programa, nos lleve en dirección contraria del egoísmo — a ayudar a otros y, más generalmente, ayudar al mundo a nuestro alrededor. Cuando ayudamos a otro alcohólico, le estamos enseñando nuestro programa de recuperación. Es de esperar que, si deciden dar los Pasos del “sencillo programa” definido en nuestro Libro Grande, les ayudaremos a mantener su *propia* sobriedad. Es algo extraordinario, ¿verdad?

Entonces, ¿cómo puede el trabajo de servicio contribuir a mantener la relevancia de A.A.?

Reflexiono sobre mi experiencia en A.A. He ocupado muchos puestos en mi grupo base y del servicio general. Mi primer compromiso fue hacer el café y ahora sirvo como nuestro delegado de área. Y esto me lleva al tema de servicio y el compromiso al servicio. Quiero extenderme un poco sobre lo que creo ser la importancia de los compromisos. Como ya les dije, mi primer compromiso en A.A. fue el de hacer el café. Mi padrino me asignó este compromiso. Al comienzo no era más que una tarea. No sabía porqué tenía que hacerlo; pero a fin de cuentas, se me habían acabado mis propias ideas, así que no dije nada e hice el café — me presentaba todas las semanas con café recién molido y agua de manantial. Y nuestro grupo sigue haciendo el café de esa manera hoy día.

Con el paso de las semanas, me fui tomándolo cada vez más en serio. Y esto llegaría a ser una verdadera bendición. Al salir del trabajo los jueves, el día de nuestra reunión, solía ir a la tienda para comprar el café molido, y llenar las botellas que tenía en mi camión con agua. Me presentaba una hora antes de abrir la reunión para ponerme a hacer el café. Claro que también suponía servir el café que resultaba ser una buena manera de conocer a los compañeros asistentes a la reunión — otra bendición oculta. Y entonces ocurrió algo muy inusitado y poderoso. Un día de jueves, cuando tenía unos dos meses sobrio, me levanté por la mañana sintiéndome muy bien. Estaba buscando un trabajo e iba a mi casa para utilizar nuestra computadora — la casa donde ya no vivía yo, gracias a mi forma de beber y el hecho de que por esa forma de beber mi mujer me había echado. Hacía unos quehaceres domésticos para ayudar a mi mujer. Incluso hacía los preparativos para café todas las tardes antes de irme con café recién molido y agua para que ella lo tuviera cuando se despertara la mañana siguiente. Y después me iba a dormir en mi coche o en la casa de mi hijo. Ese jueves me parecía que podría ir a la bodega y comprarme media pinta de vodka. Sí me las podía arreglar con esto, me dije. Y entonces, pensé, si bebo no puedo ir a la reunión borracho. ¿Quién hará el café? Dios mío, no puedo comprarme esa media pinta de vodka; tengo que presentarme esta tarde para hacer el café. El significado de esta historia es que el compromiso me mantuvo sobrio un día más, y eso fue lo suficiente. A.A. me había salvado la vida — otra vez.

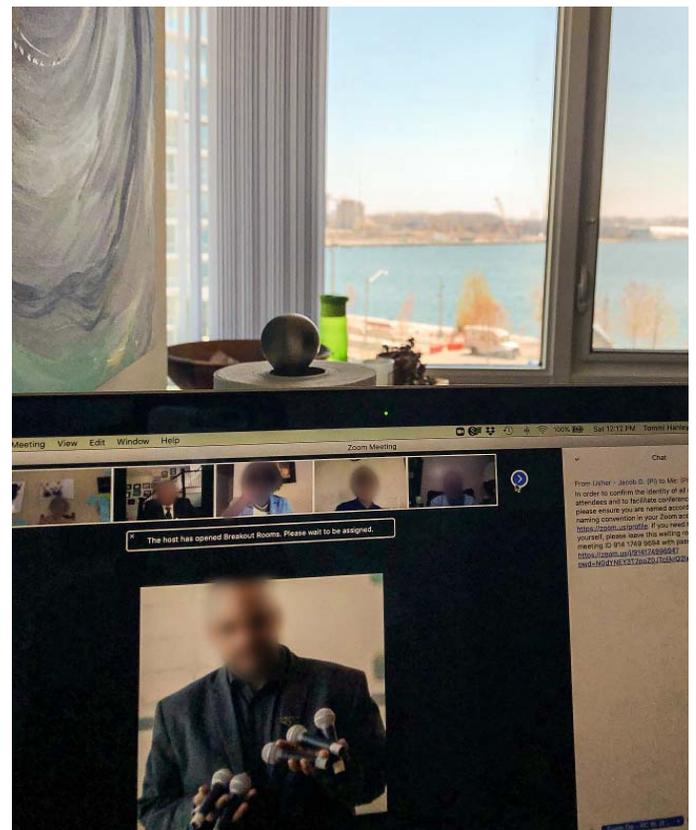
El poder salvador de vidas de A.A. y de nuestro programa tiene suficiente relevancia. Pero lo que me ha enseñado mis trabajos de servicio y el compromiso que suponen tiene una relevancia más allá de A.A. Me ha ayudado a aprender a vivir una nueva vida — sin alcohol. Puedo disfrutar de la compañía de otras personas, aprovechar la oportunidad de mantener un trabajo y hacerlo bien, vivir la vida tal y como

se presente. La relevancia de esto es abrumadora. Me parece un milagro. Y creo que así le parece también a mi familia. Tienen nuevamente a su padre; mi mujer su marido. No me ocurre nada con mayor relevancia que reconstruir una familia.

Y ese grupo base que mencioné... Todos nos damos cuenta de que la entidad más importante de A.A. es el grupo. Nuestra Primera Tradición dice: “Nuestro bienestar común viene primero”. Creo que hay una razón por que es nuestra primera Tradición. En nuestra segunda Conferencia de Servicios Generales, Bill W. dijo, “[Nosotros] tenemos que mantenernos unidos, si no acabaremos en desunión”. Un enunciado muy acertado. Tenemos necesidad los unos a los otros. Por esto nuestros grupos son el elemento más importante. Por eso en el organigrama de la estructura de nuestra Conferencia de Servicios Generales los grupos aparecen en la cima. Como todos sabemos, a menudo se refiere a nuestra estructura como un triángulo invertido con los grupos en la cima debido a su importancia. Es muy precisamente descriptivo.

De ahí tenemos los RSG de nuestros grupos. Serví tres años como RSG de mi grupo. Bill dijo que el RSG era “posiblemente el compromiso más importante en A.A., porque el RSG es el vínculo entre el grupo y el resto de la estructura de servicios generales. Todo nuestro servicio es cuestión de dar a A.A. lo que A.A. nos ha dado; es lo que hacemos para ayudarnos a mantenernos sobrios y por lo tanto, vivo y en buena salud. Eso, como Bill diría, es “nuestra gran responsabilidad”. Hacer nuestro trabajo de servicio y asegurar el futuro de A.A.; mantener nuestro servicios generales no solamente vivo sino también prosperando. *Nos toca a nosotros*. Somos responsables.

Como delegado participé en la Conferencia del año



pasado. Fue una maravillosa oportunidad de servicio. La oportunidad de ver a primera mano cómo funciona nuestra Conferencia como parte de la estructura de servicio general de A.A. es algo que nunca olvidaré. Estoy deseando participar esta semana que viene en mi segunda Conferencia que será para mí la última: la 70ª Conferencia de Servicios Generales. Una visión clara para ti. Sin duda será un evento especial.

Me encantan mis trabajos de servicio y los servicios generales. Tengo un amor profundo para con A.A. Ambos han cambiado mi vida para siempre, más allá de mis sueños más increíbles. Más allá de lo que me hubiera podido imaginar en esos primeros meses de sobriedad cuando estaba haciendo café para mi grupo base. Es un milagro que me encuentre aquí donde estoy comparado con donde estaba en ese entonces.

Debo una parte muy grande de mi vida hoy, a mi fortaleza y experiencia como un servidor de confianza de A.A. porque mi servicio en A.A. me ha mantenido sobrio y ha transformado mi vida. Y espero que nuestro trabajo de servicio mantendrá A.A. viva y prosperando en el futuro, para quienes se beneficiarán de sus enseñanzas para mantenerse sobrios un día a la vez. Relevancia...Sí...Creo que la tiene.

Jeff G., California Central

## REDELA (Reunión de las Américas)

Es un honor y un privilegio poder presentar este informe en la 21ª Reunión de las Américas (REDELA), celebrada del 29 de septiembre al 3 de octubre de 2019. Newton P. y yo, custodios generales, y sus delegados de Servicio Mundial, asistimos a esta reunión en representación de la Junta de Servicios Generales.

REDELA es un acrónimo por la Reunión de las Américas.

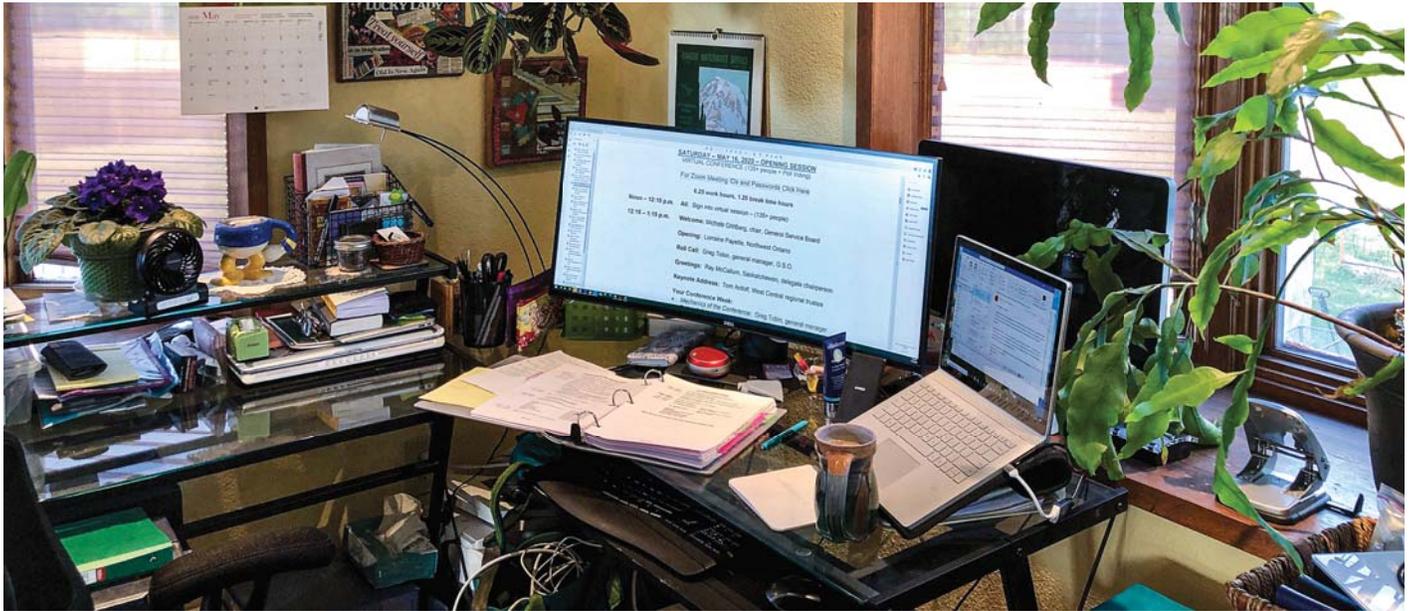
El tema de este año fue “Prestando Servicio Juntos para Alcanzar Nuestro Objetivo”. Al igual que nuestros foros regionales, la REDELA bienal ofrece una oportunidad para que los países en nuestra zona de servicio mundial, que incluyen Canadá, los Estados Unidos, México, Centroamérica y América del Sur, puedan converger y compartir experiencia, fortaleza y esperanza como estructuras de servicio. Hay 35 países miembros. Este año, asistieron 20 delegados en representación de 17 países. La asistencia fue un poco más baja que la de la última REDELA celebrada en Costa Rica hace dos años, mayormente debido a razones económicas.

Este año la REDELA se celebró en Buenos Aires, Argentina. (¡Lo sé!) Realmente, es una ciudad extraordinaria. Aquí se encuentra la Oficina de Servicios Generales de Argentina, y Newton y yo tuvimos la oportunidad de reunirnos antes de la celebración de REDELA con la Junta de Servicios Generales de Argentina en su oficina y pudimos regresar allí con otros delegados pocos días después.

Hubo un evento antes de la celebración de REDELA al que fue invitada la comunidad local. Hubo una serie de paneles que fueron todo un éxito. Uno de los paneles fue sobre las mujeres en el servicio, un tema muy importante en este encuentro. Sólo asistió una delegada más a REDELA, María, de Brasil, y claro las dos formamos parte de esa presentación, juntas a la coordinadora del despacho Internacional de nuestra JSG, Eva S. Pudimos dar un ejemplo contundente de nuestra estructura de servicio de EE.UU./Canadá.

Para mí, algunos de los puntos sobresalientes de esta REDELA incluyeron la ceremonia inaugural, en que se tocó el himno nacional de cada país representado, y el discurso principal de Newton que aludió a las charlas de Conferencias de Bill W. (citadas en *Nuestra gran responsabilidad*) relacionadas con los peligros de la inflexibilidad. Fue un discurso inspirador y dio el ejemplo para toda la conferencia. Sirvió de recordatorio importante y sutil.





Estos países participantes consideran EE.UU./Canadá como la estructura veterana, y están muy empeñados en hacer las cosas de la acostumbrada forma “correcta” de A.A. En algunos casos, se adhieren a un cumplimiento casi exacto de las directrices del Manual de Servicio y, como todos ustedes bien saben, nuestro Manual de Servicio es un buen modelo, pero nunca se propuso que ninguna otra estructura lo siguiera absoluta y completamente. Escuché a delegados hablar de los “errores” que sus países han cometido o su empeño en tener estructuras que siguen exactamente el ejemplo de las más establecidas, y es mi esperanza que salieron del encuentro entendiendo que no hay errores, sino sólo consultoría y consciencia de grupo y ensayo y error y experiencia, como nos han enseñado nuestras Tradiciones y Conceptos.

Nuestros intérpretes formaron una parte integrante del equipo y se mantuvieron extremadamente ocupados con las sesiones formales, las presentaciones, las mesas de trabajo y las reuniones de los comités, así como con conversaciones individuales con Newton y conmigo y con Eva S. y David R., Director de Publicaciones. Este último estuvo ocupado durante todos los recesos posibles atendiendo inquietudes de los miembros asistentes relacionadas con asuntos de licencias y publicaciones.

Hubo momentos desgarradores, como el caso del delegado de Venezuela que literalmente arriesgó su vida para asistir al encuentro de REDELA. No estaba ni seguro cómo iba a poder volver a cruzar la frontera a su país. Enfrenta crítica dentro de la Comunidad por haber asistido a la REDELA y por trabajar tan duro para mantener funcionando la estructura de servicio. Pero al ir a la reunión, Nicolás pudo acercarse a la zona en su totalidad y a los delegados como individuos para compartir y recibir apoyo. Además pudo reunirse con Eva y David para elaborar un plan que quizás permita el uso del Fondo de Literatura Internacional para ingeniarse la manera de hacer llegar de forma segura literatura a manos de la Comunidad en su país.

Este año no hubo recomendaciones formales emitidas por los cuatro comités de REDELA. Sin embargo, sí hubo mucho intercambio de ideas y compartimiento de informa-

ción sobre diversos temas, a nivel de comité y del grupo grande. Los comités de Newton eran los de Literatura y Publicaciones (que coordinaba) y Agenda. Los temas del comité de Literatura y Publicaciones incluyeron los costos de producción y la fijación de los precios; política, beneficios y riesgos de la literatura en línea y las revistas digitales; y la eficacia general de la literatura de A.A. El Comité de la Agenda, en que Newton también prestó servicio, informó que el tema para la 22ª REDELA será “Las Américas: Unidas bajo los Tres Legados”. Mis dos comités eran los de Trabajo con Otros y Política/Admisiones/Finanzas. El Comité de Trabajo con Otros fue fascinante al informar los países sobre los diversos modos que emplean para llevar el mensaje y cómo usan las herramientas tecnológicas. Brasil, por ejemplo, tiene un “bot” que dirige a uno a los sitios indicados de su página web. WhatsApp es ubicuo por toda nuestra zona y se utiliza en una gran variedad de formas. Hubo mucha información sobre diversas experiencias compartidas. El Comité de Política/Admisiones/Finanzas tuvo una vigorosa discusión sobre el automantenimiento de REDELA (también hubo una mesa de trabajo sobre el tema) y volvió a expresar su gratitud a las estructuras de servicio de México y EE.UU./Canadá por su apoyo a delegados, permitiéndoles asistir a esta REDELA. Pero todos los participantes hablaron sobre la necesidad de que sus países elaboren planes para hacer llegar sus delegados a REDELA sin tener que depender de otras entidades de servicio. Se discutieron las cuotas de inscripción de REDELA, y no se tomó acción alguna para cambiarlas en este momento. Este comité también tuvo la responsabilidad de decidir cuál de los países solicitantes sería la sede de la próxima REDELA y se decidió por Guatemala. Colombia sería la sede alternativa. No se fijó una fecha específica para el encuentro.

Muchas gracias por darme el privilegio de participar en el día de hoy. Se me ha concedido una vida que realmente va mucho más allá de la que yo pudiera haber imaginado en mi triste y pequeño mundo de alcohólica. Mi mundo actual ha crecido de muchas maneras, gracias a A.A., y estoy muy agradecida por eso y por ustedes.

*Trish LaN., custodio general/Canadá*

## Convención Internacional de 2020

Me llamo Julio, y soy alcohólico. Los últimos cinco años he tenido el privilegio de ser el coordinador de la Convención Internacional de 2020. Agradezco la oportunidad de ofrecerles un resumen de los eventos recientes relacionados con la Convención.

Muchas cosas han pasado desde la última vez que nos reunimos durante la Conferencia de Servicios Generales de 2019. Como saben, el 28 de marzo de 2020, la Junta de Servicios Generales anunció la cancelación de la Convención Internacional de 2020 debido a las inquietudes relacionadas con la pandemia de COVID-19 (Coronavirus). Esta fue una decisión difícil y sentida después de mucha discusión y cuidadosa evaluación. Como quedó expresado en el anuncio de la presidenta de la Junta, Michele Grinberg, “se ha puesto bien claro que celebrar una Convención de esta magnitud en Michigan en esas fechas generaría unos riesgos de seguridad inaceptables, debido a la incertidumbre relacionada con la propagación y contención de la enfermedad. Vivimos en un tiempo sin precedentes, una situación que tiene impactos en las posibilidades de viajar y que hace necesario imponer restricciones en reuniones y concentraciones públicas de gran magnitud. Para todos nosotros, la salud y el bienestar de nuestra comunidad tienen prioridad”.

Ahora bien, ¿cómo llegamos a esta decisión? En enero de 2020, la Junta de Servicios Generales ya estaba consciente del COVID-19, debido a que el virus había empezado a propagarse internacionalmente. En aquellos momentos se emprendió un proceso de seguimiento y revisión para mantener informadas a la gerencia de la OSG y a las juntas corporativas. También se adoptaron medidas proactivas para evaluar las opciones disponibles y revisar la cobertura de nuestro seguro. Estos esfuerzos pusieron de manifiesto que el contrato de seguro comprado por A.A.W.S. para el caso de cancelar el evento incluía enfermedades transmisibles y que por lo tanto estaría cubierto el impacto del COVID-19, basado en la aprobación de la reclamación. Este proceso está en marcha según seguimos resolviendo la reclamación inicial.

A principios de febrero viajamos a Detroit para una visita al sitio y realizar el evento de inicio de voluntarios, en el que gracias a los esfuerzos para captación de voluntarios para servir en el Comité de Bienvenida de la Convención Internacional de 2020, casi 1,500 voluntarios se unieron a nosotros para pasar un día de gran emoción y entusiasmo. Mientras estábamos en Detroit, hablamos con los profesionales de la ciudad y de convenciones participantes en la Convención acerca del posible impacto del COVID-19, pero era muy pronto para evaluar plenamente esos impactos, ya que el número de casos de contagio del COVID-19 en los EE.UU. era muy pequeño.

Tan pronto como se informó de los primeros casos de transmisión local del virus en los EE.UU., empezamos a monitorear la situación diariamente. Durante todo el mes de marzo, la gerencia de la OSG recibió evaluaciones de expertos sobre la situación. Nuestros asesores de la Convención presentaron a la gerencia de la OSG los posibles escenarios, incluyendo una evaluación del evento con asistencia reducida y el aplazamiento de la Convención hasta 2021. Se habló sobre las implicaciones financieras de estos escenarios con los miembros de las juntas corporativas.

El 25 de marzo, el Comité de Convenciones Internacionales/

Foros Regionales de los custodios fue convocado en una reunión especial para considerar todas las opciones e hizo una recomendación a la Junta de Servicios Generales de cancelar la Convención Internacional de 2020. Esta recomendación fue aprobada por la Junta de Servicios Generales y, como se mencionó anteriormente, Michele Grinberg hizo un anuncio con este fin el 28 de marzo. Este anuncio fue enviado a los miembros de la Conferencia así como a todos los asistentes inscritos.

El 6 de abril de 2020, se envió una segunda comunicación a todos los asistentes inscritos para ofrecer información acerca de los reembolsos de la cuota de inscripción. Se espera que los reembolsos se completen para el 11 de mayo. Además, muchos miembros se pusieron en contacto con nosotros para preguntar si podían contribuir su cuota de inscripción de la Convención Internacional a la Junta de Servicios Generales y se puso en marcha un proceso para que pudieran hacerlo. Cerca de 1,000 miembros de A.A. ofrecieron contribuir una parte o toda la cuota de inscripción. Se recomendó a los miembros de fuera de los EE.UU. y Canadá que consideraran contribuir a la estructura de servicio de sus respectivos países.

En todo este proceso, estamos sumamente agradecidos con la comunidad de A.A. de Detroit y la Agencia Metropolitana de Convenciones y Visitantes de Detroit, cuyo entusiasmo y emoción para dar la bienvenida a los A.A. a su ciudad nunca decayó durante todo el proceso de doce años. Aunque no nos congregaremos en Detroit este mes de julio, nos vamos habiendo trabado sólidas amistades y con una profunda fe en la ciudad y su comunidad de A.A. También estamos muy agradecidos con todos nuestros asesores y proveedores de servicio por su apoyo en estos tiempos difíciles.

Muchos miembros de A.A. han expresado su desilusión por la cancelación de la Convención. Puede que se recuerde a la Convención Internacional de 2020 como la Convención que fue cancelada, pero tenemos la oportunidad de proporcionar una nueva experiencia e integrar muchos de los componentes especiales que hacen que las Convenciones Internacionales sean memorables — utilizando una plataforma virtual. Con este fin estamos planeando un sitio digital de la Convención Internacional de 2020. Durante todo el mes de julio, la Convención Internacional de 2020 estará viva en línea con oradores de A.A., un “Pabellón de llevar el mensaje” digital, compartimientos de amigos no alcohólicos de A.A. e invitados especiales vinculados con nuestra historia, la presentación del ejemplar 40 millones del Libro Grande, un video nuevo de los Archivos Históricos sobre la historia de A.A. y un video de AA Grapevine creado para la Convención y más cosas.

La experiencia virtual también nos ayudará a reafirmar los objetivos de la Convención Internacional: Volvemos a dedicar al propósito primordial de A.A., compartir el éxito y el desarrollo del programa de A.A. por todo el mundo, e informar al mundo que A.A. está viva, floreciente y disponible como recurso de la comunidad a nivel internacional. El plan es lanzarlo la semana del 29 de junio de 2020, para coincidir lo más cerca posible con las fechas originales de la Convención, y tener el sitio disponible durante todo el mes de julio.

Reitero una vez más mi agradecimiento por esta oportunidad de compartir los recientes acontecimientos y un poco de lo que esperamos llevar a todos en julio. Manténganse al tanto de las novedades en aa.org.

Julio E.

## ■ Informes de los Departamentos de la OSG



**Administración** — *Stephanie L., directora principal interina de Administración y Estrategia:* El departamento de administración presta apoyo al gerente general en las funciones rutinarias de la Oficina de Servicios Generales. La directora principal interina de administración y estrategia se encarga de las consultas y proyectos para determinar la mejor línea de acción, incluyendo el alcance del proyecto, el plazo previsto, y las metas, trabajando con los equipos idóneos internos y externos. Analiza los datos necesarios para las necesidades empresariales y ayuda a desarrollar las propuestas para la implementación de soluciones que estén conformes con los objetivos empresariales. La directora principal supervisa los departamentos de Administración, Recursos Humanos, Servicios Administrativos y Servicios de Tecnología. Colabora con todos los departamentos para lograr los objetivos empresariales y hace recomendaciones para mejorar los procesos organizativos. Además, la directora sirve como recurso para las juntas y los comités

**Servicios Administrativos** — *Karen Hale, directora asistente:* La directora asistente de servicios administrativos responde directamente ante al director de administración y servicios y es responsable de las operaciones de los departamentos de Registros, Servicios de Apoyo, los asistentes del personal, Servicios de la Oficina y Reuniones, Eventos y Viajes. Cumple con esta responsabilidad supervisando las operaciones rutinarias de los varios departamentos para asegurar que funcionen eficaz y eficientemente.

La gerente de servicios administrativos también sirve de vínculo directo entre la OSG y los registradores de área; les informa sobre cambios al sistema My Portal y ofrece entre-

namiento periódico en la base de datos My Portal y mantenimiento del manual de los usuarios de My Portal.

El personal de Registros se ocupa de las operaciones diarias del departamento. Entre sus responsabilidades se incluyen la distribución de correos y el control del flujo de trabajo. Entre los trabajos rutinarios del departamento figuran actualizar los miles de registros, tramitar las solicitudes y los formularios de grupos nuevos, contestar a solicitudes de información por email y teléfono, suministrar información sobre el uso de la base de datos y mantener las listas de correo de la OSG. Sus trabajos sirven para asegurar la exactitud y la pronta disponibilidad de la información necesaria para los Directorios de A.A. Los miembros del personal sirven como “expertos en la materia” en lo referente a las bases de datos de A.A. y también suministran apoyo operacional y ayuda a los nuevos registradores de área que participan en el sistema My Portal.

Los asistentes del personal y el Departamento de Servicios de Apoyo realizan una variedad de tareas administrativas en conexión con el despacho particular de A.A. al que están asignados. Además de estas tareas administrativas específicas, dan constante apoyo a otros departamentos. El hecho de que muchos asistentes del personal y miembros del personal del departamento de Servicios de Apoyo son bilingües ofrece otra dimensión de servicio al personal de A.A. y a la Comunidad.

El personal de Servicios de Apoyo también da apoyo a todos los trabajadores de la oficina. La recepcionista/guía de tour/principal/telefonista da la bienvenida a los visitantes, les facilita información, sirve de guía para recorridos de las

instalaciones y atiende la centralita. A veces pueden sustituir a los asistentes del personal o ayudar a los despachos de servicio según se necesite.

El equipo de Servicios Administrativos ayuda a la directora asistente de Servicios Administrativos por medio de su supervisión diaria de los departamentos de Registros, asistentes del personal y Servicios de Apoyo. Entre sus responsabilidades se incluyen las de monitorear el flujo de trabajo del departamento, supervisar la capacitación cruzada y asegurar la cobertura adecuada de las necesidades del departamento.

La función del Servicios de la Oficina se ocupa de las necesidades rutinarias de las operaciones de la oficina: en éstas se incluyen comprar materiales y mobiliario de la oficina, supervisar la sala de fotocopias, reservar las salas de reunión (dentro del edificio y, cuando sea necesario, fuera del establecimiento), supervisar el servicio de restauración de la organización y revisar las propuestas presentadas por proveedores para suministrar varios servicios. El gerente de servicios de la oficina sirve como enlace entre el Interchurch Building y asegura el mantenimiento apropiado de las oficinas OSG/Grapevine.

El departamento de METS (Reuniones, Viajes y Eventos) se ocupa de la planificación, implementación y logística de las reuniones de la JSG, la Conferencia de Servicios Generales, los Foros Regionales y otros eventos/reuniones realizados por la OSG/Grapevine y se encargan de informar a los vendedores sobre las especificaciones contractuales y asegurar que los contratos sean correctos; mantienen relaciones con los vendedores y recomiendan los mejores productos para la organización de eventos.

**Archivos Históricos** — *Michelle Mirza, Archivista:* La misión de los Archivos Históricos de la Oficina de Servicios Generales es documentar permanentemente el trabajo de Alcohólicos Anónimos, para hacer que la historia de la organización esté accesible a los miembros de A.A. y a otros investigadores y para proporcionar un contexto para la comprensión de la evolución de A.A. y de los principios y tradiciones de la Comunidad.

De conformidad con el objetivo primordial de A.A. de mantener la sobriedad personal y ayudar a otros alcohólicos a recuperarse, los Archivos Históricos de la Oficina de Servicios Generales harán lo siguiente:

- Recibir, clasificar y catalogar todos los materiales pertinentes, incluyendo, pero no limitados a, archivos y registros administrativos, correspondencia, obras literarias u otras que se consideran tener una importancia histórica para Alcohólicos Anónimos;
- Mantener y preservar tales materiales;
- Según lo determinado por la Archivista actual, tras consulta con el Comité de Archivos Históricos, dar acceso a la colección a los miembros de Alcohólicos Anónimos y a

todo aquel que tenga un motivo válido para revisar dichos materiales y se comprometa a preservar el anonimato de nuestros miembros;

- Servir como recurso y laboratorio para estimular y promover los estudios e investigaciones;
- Prestar servicios de información para apoyar las operaciones de Alcohólicos Anónimos;
- Fomentar la comprensión y el conocimiento de los orígenes, objetivos y programas de Alcohólicos Anónimos.

**Servicios de comunicación** — *Clement C., gerente principal de los Servicios de Comunicación:* El despacho del personal de Comunicaciones ha pasado a ser el Departamento de Servicios de Comunicaciones. El nuevo departamento seguirá manteniendo el sitio web, aa.org, de la Comunidad de Alcohólicos Anónimos como un recurso para los individuos que busquen la ayuda de A.A., profesionales que trabajan con alcohólicos, los medios de comunicación, y el público en general. El sitio web de la OSG suministra información exacta y coherente acerca de A.A., proporciona información detallada sobre los servicios coordinados por la OSG y fomenta la participación de los miembros, grupos y comités



de A.A. en los servicios y actividades de A.A.

El nuevo departamento será responsable del desarrollo, implementación y analítica del sitio web de A.A., el canal de YouTube y la aplicación Meeting Guide, así como de varios proyectos e iniciativas de comunicaciones y medios digitales.

El canal de YouTube sigue su desarrollo como plataforma adicional para compartir los videos que llevan el mensaje de A.A. con una más amplia audiencia. Se está creando nuevo contenido de video para llevar este mensaje con eficacia y captar el interés de la audiencia. El proyecto del nuevo sitio web sigue con el desarrollo de una experiencia más acogedora y accesible para los visitantes a aa.org. La aplicación Meeting Guide se ha lanzado con éxito y suministra información acerca de las reuniones locales, Reflexiones diarias, Noticias y Avisos y contacto de los usuarios con entidades de A.A., de los Estados Unidos y Canadá.

El departamento va a colaborar con otros departamentos de la OSG, los despachos de la OSG, las juntas corporativas y Grapevine en la creación mediática y formulación de propuestas, las Acciones Recomendables de la Conferencia y proyectos relacionados con comunicaciones.

El gerente principal del departamento servirá como coordinador del Comité del Sitio Web y los miembros del departamento participarán en la creación de agenda, materiales de referencia e informativos e informes para el Comité del Sitio Web y el comité de Tecnología/Comunicación/Servicio de la junta de A.A.W.S. Se prepararán también informes sobre la actividad y la analítica del sitio web para los Comités de Información Pública de la Conferencia y de los custodios.

El nuevo Departamento de Servicios de Comunicación está compuesto por Clement Cann, gerente principal de los servicios de comunicación; Daniel Brown, gerente de medios digitales; Julie González, analista de comunicaciones digitales; Kalilah Prendergast, coordinadora de proyectos de comunicaciones.

**Finanzas y Contabilidad** — *Zenaida Medina, directora adjunta de Finanzas*: El objetivo común del equipo de Finanzas y Contabilidad es facilitar los asuntos rutinarios procesando las transacciones que tienen como resultado final la preparación de los estados de cuenta mensuales, trimestrales y anuales. Entre las responsabilidades adicionales del grupo figuran la elaboración del presupuesto, ayuda con la planificación de la Convención Internacional, administración y preparación de informes, así como la de proporcionar a los servidores de confianza la información necesaria para tomar decisiones informadas relacionadas con el Fondo de Reserva de la Junta de Servicios Generales y los Planes de Jubilación de los empleados de A.A.W.S. y AA Grapevine.

Incluidas en las responsabilidades de la unidad de cuentas por cobrar están la de hacer el balance de los ingresos diarios de ventas de literatura, preparar los depósitos bancarios, registrar los pagos de las cuentas a cobrar, recaudar los débitos pendientes y controlar el crédito para cuentas a cobrar. Otras responsabilidades son las de hacer la investigación de cuentas y enviar a los clientes los estados de cuentas por cobrar.

El equipo de Contribuciones, compuesto por seis o siete operadores, procesa los ingresos diarios de contribuciones; registra las contribuciones en las cuentas de los grupos;

procura que se acuse recibo de las mismas; responde a indagaciones; y hace las investigaciones necesarias referentes a contribuciones. Más del 80% de las contribuciones nos llegan en forma de cheques de papel, lo cual nos hace necesario más detenidas investigaciones y más tiempo para procesar.

El equipo de teneduría de libros y cuentas por pagar se encarga de emitir los cheques por medio de un sistema de vales a pagar que registra los gastos en las cuentas apropiadas. Este equipo ayuda a sintetizar las transacciones de gastos e ingresos y los análisis de cuentas, y conciliar los saldos de las cuentas bancarias y preparar los informes financieros mensual, trimestral y anualmente.

El proceso de valoración del inventario sirve para asegurar que se utilicen los principios de contabilidad generalmente aceptados al valorar el inventario de A.A.W.S.

La unidad de nómina, que ahora forma parte de Recursos Humanos, consulta frecuentemente con el grupo de finanzas en lo referente a diversos asuntos durante la tramitación de la nómina cada dos semanas. El proceso de la nómina, que incluye depósito directo o la emisión de cheques, se efectúa por transferencias de datos por Internet a una agencia de servicio externa.

**Recursos Humanos** — *Olga Mesonjnik, Directora*: El objetivo principal del Departamento de Recursos Humanos es implementar un programa efectivo general de administración de recursos humanos que abarque reclutamiento, compensación y beneficios, relaciones con el personal, desarrollo profesional y ejecutivo, capacitación, y cumplimiento normativo y legal. El Departamento de Recursos Humanos apoya la capacidad de la OSG para atraer, mantener, desarrollar, motivar y recompensar una fuerza de trabajo de alta competencia y eficacia.

El Departamento de Recursos Humanos es responsable de procurar que todos los aspectos del programa de empleo de la OSG estén conformes con todas las aplicables leyes y normas federales, estatales y locales. Además, le corresponde al departamento procurar que se comuniquen las normas, programas y procedimientos a todos los empleados administrativos, no administrativos y profesionales, dar consejo al gerente general en lo referente a tendencias y novedades relacionadas con compensación y beneficios y hacer revisiones a los planes y normas ya existentes.

Para poder reclutar y mantener una fuerza de trabajo efectiva, el Departamento de Recursos Humanos trabaja estrechamente con el apropiado personal administrativo y de supervisión del plano mayor para atraer a personas calificadas por los medios más económicamente eficaces. El departamento de Recursos Humanos realiza programas de orientación y capacitación y organiza para todos los empleados ceremonias de reconocimiento y entrega de premios.

El departamento también proporciona recursos a AA Grapevine a petición suya.

**Publicaciones** — *David R., director de publicaciones*: Todos los esfuerzos del Departamento de Publicaciones siguen comprometidos a cumplir con la misión y alcanzar el objetivo primordial de A.A.W.S., Inc. y mantener los más altos estándares editoriales y de producción al mismo tiempo que se implementan las economías de las mejores prácticas de

la industria. Este año hicimos grandes progresos, realizando varios proyectos de gran alcance, y seguimos enfocándonos en atracción, inclusividad y accesibilidad.

Las divisiones operacionales del Departamento de Publicaciones son: editorial, producción, entrada de pedidos, control de inventario, web y medios digitales, licencias internacionales y traducciones al español, propiedad intelectual y permisos y correo y envíos. Coordinamos todos los aspectos de publicar la literatura, la iniciación, redacción, revisión e implementación de las Acciones Recomendables de la Conferencia de Servicios Generales relacionadas con artículos de literatura; traducir la literatura al español y al francés; gestionar la producción y manufacturación; y supervisar el almacenamiento y la distribución (envíos y digital) de nuestro catálogo de más de 1,000 artículos de literatura — impresos, digitales, e-libros, audio-libros y videos. Además nos encargamos de conceder licencias para traducir, imprimir y distribuir obras enteras en más de 100 idiomas a nivel internacional y dar permiso para usar extractos aprobados de nuestra literatura o para vincular con nuestro sitio web; y ofrecer servicios relacionados, incluyendo el de proporcionar materiales para el sitio web de la OSG, [www.aa.org](http://www.aa.org) y mantener nuestras tiendas web de A.A.W.S.

En resumidas palabras, el departamento de Publicaciones tiene la responsabilidad de lograr los objetivos generales según sean determinados por la Junta de Servicios Generales, A.A. World Services, Inc., y la Conferencia de Servicios Generales.

Nuestro editor ejecutivo, la editora, el editor de español y la editora de francés trabajan estrechamente con los miembros del personal de la OSG ofreciendo orientación y conocimientos editoriales en lo referente a la literatura aprobada por la Conferencia, material de servicio o boletines. Entre las responsabilidades de estos editores figuran las de revisar y corregir textos, incorporar las sugerencias de la junta, de los comités de la Conferencia y de los miembros del personal, y redactar, reescribir y preparar manuscritos para su impresión. Se contrata a escritores y artistas independientes, que son miembros de A.A., para desarrollar materiales y diseñar las cubiertas y la composición de los textos.

El director de publicaciones trabaja con el director ayudante/envío de pedidos, el gerente general y el director de Finanzas para determinar las necesidades presupuestarias y las previsiones de ventas. El director de publicaciones presenta regularmente informes al Comité de Publicaciones de A.A.W.S. El director de publicaciones trabaja con el gerente general y el director de finanzas revisando información relacionada con los costos de nuevos artículos propuestos, datos recogidos y analizados por los profesionales de nuestros departamentos de producción y envíos, para su presentación a la junta de A.A.W.S. para su supervisión fiduciaria y aprobación de precios.

Traducción al español y al francés: Bajo la gestión del proyecto a cargo de la editora, con supervisión lingüística de parte de nuestros editores internos de español y de francés, en 2019 por segundo año consecutivo nuestras ampliadas reservas de traductores de francés y español entregaron eficazmente los materiales de referencia de la Conferencia, con plazos de entrega muy breves y, además, por debajo del presupuesto previsto.

La directora asistente/envíos lidera nuestros equipos de producción, servicio al cliente, gestión de inventario, entrada de pedidos, almacenamiento y envíos y expedición. A todo lo largo de 2019 estos equipos estaban intensamente ocupados en esfuerzos para lanzar y luego afinar nuestro recién implementado sistema de ERP. La directora asistente/envíos también ayuda al director de publicaciones en todos los asuntos económicos, y de logística y gestión empresarial.

Nuestro gerente de producción principal trabaja con la coordinadora de producción para asegurar la óptima calidad de manufactura de nuestra literatura impresa a los precios más competitivos. Se recogen ofertas de diversas compañías y se seleccionan impresores que producirán productos de alta calidad a tiempo y a precios razonables. Se negocian y se vigilan los costos del papel que suelen ser bastante variables.

La administradora de propiedad intelectual está a cargo de supervisar y proteger los copyrights y marcas registradas de A.A.W.S., así como de atender al flujo constante de solicitudes de autorización para reimprimir material protegido por copyright. La administradora de propiedad intelectual es responsable de la supervisión administrativa de nuestras marcas registradas, logos, nombres de dominio y de investigar los presuntos abusos de derechos de autor y marca que son propiedad de A.A.W.S., Inc.

La administradora de licencias, con la ayuda de una asistente interna temporal, se ha ocupado del siempre creciente número de indagaciones referentes a las traducciones internacionales y la cesión de licencias relacionadas con los materiales de A.A.W.S., Inc. y Grapevine protegidos por copyright. Vale mencionar que en 2019, como respuesta a la creciente oleada de necesidad expresada por parte de las entidades de A.A. en ultramar de incluir los formatos digitales (e-libros) entre los materiales disponibles para distribución autorizada local, la junta de A.A.W.S. aprobó la recomendación de incluir los formatos digitales (e-libros), caso por caso, para las entidades internacionales que tengan activas licencias para sus traducciones aprobadas locales de la literatura protegida por copyright de A.A.W.S. Nos han llegado numerosas solicitudes a las que respondemos enmendando sus ya existentes licencias para materiales impresos.

El Departamento de Publicaciones ha seguido solicitando durante el año pasado la ayuda de asesores profesionales de publicación para ayudarnos a seguir adelante con oportunidades de distribución. Esta labor sigue en curso prestando atención especial a abordar cuestiones de acceso y consumo a través de bibliotecas, servicios de suscripciones, educadores, profesionales e instituciones (en particular, correccionales).

Con la participación de nuestros colegas de AAGV, Inc., y la colaboración de todos los departamentos de la OSG (incluido el nuevo departamento de Comunicaciones), se inició un enfoque en “metadatos” y un equipo de trabajo interno se encargará de implementar la uniformidad en títulos, descripciones de artículos y términos de búsqueda que contribuirán a la facilidad de encontrar términos y en la amplia distribución de nuestra literatura digital en todos los medios.

#### **Nuevo libro**

El nuevo libro, aprobado por la Conferencia de Servicios

Generales, *Nuestra gran responsabilidad: una selección de las charlas de Bill W. ante la Conferencia de Servicios Generales, 1950-1970*, se publicó y se puso a la venta a principios de mayo y fueron distribuidos ejemplares a los delegados de la 69ª Conferencia de Servicios Generales.

#### **Nueva traducción en video —**

*Lenguaje de señas americano (ASL)*

Se completaron nuevas traducciones y producciones del Libro Grande y *Doce Pasos y Doce Tradiciones* a ASL disponibles en DVD y emisión directa en aa.org. Se incluye una banda sonora y subtítulos en inglés (el audio recién grabado para nuestros audio-libros de próxima publicación y aquí es de multiuso).

#### **Audio nuevo**

Se completó el proyecto de producir en formato audio *Los Doce Conceptos para el Servicio Mundial* (forma larga), con narradores profesionales en inglés, español y francés y está disponible para escuchar en nuestro sitio web.

#### **Video nuevo**

Se completó el nuevo video “Joven y sobrio en A.A.: de la bebida a la sobriedad”.

#### **Caracteres grandes**

Vamos haciendo progresos en la tercera fase del plan estratégico de caracteres grandes con el rediseño y producción de seis artículos en inglés, español y francés (un total de 18 artículos nuevos en caracteres grandes) que tendrán su estreno en 2020: *Llegamos a creer*, *Como lo ve Bill* y *A.A. en prisiones*; y los folletos “Preguntas y respuestas acerca del apadrinamiento”, “El grupo de A.A.”, y “Acceso a A.A.”

#### **Audiolibros nuevos**

Las regrabaciones en formato de audiolibro del Libro Grande,

*Alcohólicos Anónimos*, “Doce y Doce” y *Viviendo sobrio*, se realizaron en español e inglés; y vamos acercándonos a completar la grabación y revisión de las ediciones en francés. Estos nueve audiolibros nuevos debutarán juntos a principios de 2020. Con referencia a la segunda fase del plan estratégico de audiolibros aprobado por la junta de A.A.W.S., hemos lanzado el proceso de calcular los costos de hacer nuevas grabaciones de libros y librillos —y notablemente la primera conversión de nuestros folletos impresos de mayor distribución en formato de podcast— con una posible fecha de producción en 2020.

#### **Artículos sin grapas**

Hemos calculando los costos de la Fase 1 de producir artículos de literatura sin grapas (folletos y directorios), en particular para conformar con los reglamentos de prisiones, instituciones correccionales y centros de tratamiento con miras a publicarlos en 2020.

#### **Programa de publicación de e-libros**

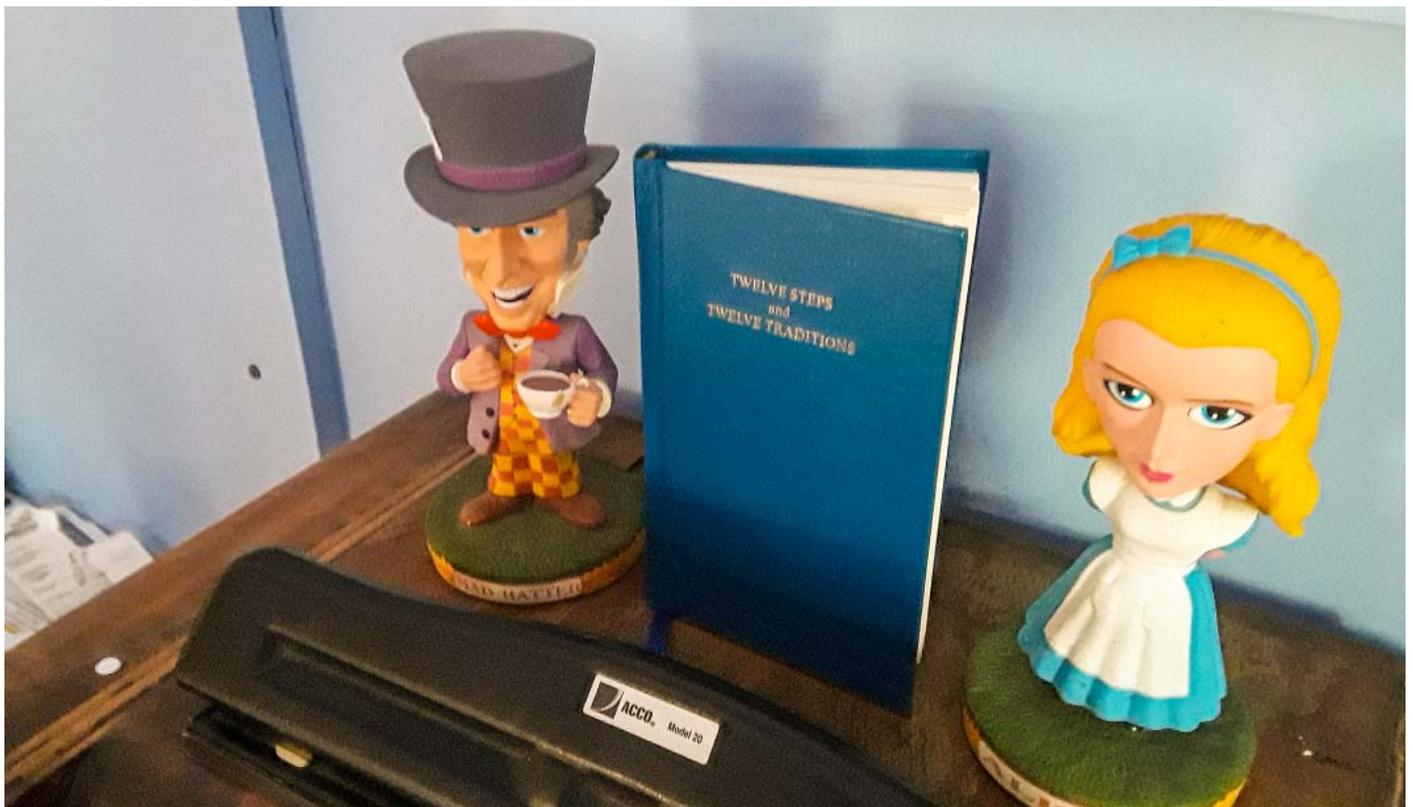
Nuestros e-libros han sido vendidos por medio de nuestros tres distribuidores (Apple, Amazon y Barnes y Noble). Se han convertido en textos electrónicos todos nuestros títulos impresos en inglés. El Libro Grande y “Doce y Doce” son los títulos que más se descargan

#### **Traducciones y concesión de licencias internacionales**

A.A.W.S., Inc. posee y gestiona, en nombre de la Comunidad mundial, 1,500 licencias actualmente vigentes. En 2019, tramitamos un pronunciado aumento en las solicitudes internacionales y nos vimos en la posibilidad de avanzar proyectos en varios países y comunidades lingüísticas.

#### **Operaciones de Publicaciones — Malini Singh, gerente:**

*Inventario y almacenaje:* Este departamento revisa el inven-



tario disponible en los almacenes y supervisa los niveles de disminución para proyectar las necesidades de inventario futuras. Determina los puntos de reabastecimiento basándose en el promedio de distribución mensual e informa al gerente de producción cuando es necesario volver a hacer pedidos de artículos. Se asegura de que el inventario se mantenga a un nivel óptimo en todos los almacenes. El departamento de inventario actualiza y mantiene un archivo de mantenimiento de artículos en Traverse. Los nuevos números de identificación de artículos se asignan para ser entrados en el sistema según se necesiten. Inventario establece el nivel de seguridad de existencias para cada artículo y revisa diariamente las advertencias de nivel de seguridad. Este departamento examina los informes sobre los bienes recibidos de los almacenes y soluciona incoherencias en los informes. Contabiliza los recibos y las transferencias entre todos los puntos de distribución. Además, el departamento de inventario revisa las actividades de los almacenes mensualmente y resuelve las discrepancias importantes.

El departamento de inventario es responsable de investigar y negociar con las compañías de transporte para garantizar que AAWS obtiene los precios más competitivos y asegurar el servicio de nuevas compañías de transporte según se necesiten. Otra función de este departamento es auditar las facturas de transporte para asegurar que los envíos se cobran según las tarifas correctas y se aplican apropiadamente los descuentos de los camioneros. El departamento asigna las compañías de transporte para todos los envíos desde los impresores/fabricantes hasta los puntos de distribución; revisa y procesa las facturas recibidas del impresor/fabricante para asegurar que las cantidades y los importes facturados son correctos como se indica en los pedidos de compra; y actualiza el registro de producción cuando se reciben los productos y las facturas. El departamento de Inventario revisa las facturas de los almacenes e investiga las discrepancias.

**Servicio al cliente:** Este equipo gestiona y soluciona todos los asuntos relacionados con los clientes que surgen en el proceso de tramitar los pedidos. Gestionan y controlan todos los asuntos relacionados con el almacenaje, envío y entrega de literatura para asegurar la eficacia y la puntualidad. El departamento de servicios al cliente también investiga y soluciona todos los asuntos relacionados con las tiendas en línea y el proceso de hacer pedidos en línea.

**Entrada de pedidos:** Este equipo es responsable de tramitar y contabilizar todos los pedidos y de equilibrar los informes de ventas diaria, mensual y anualmente. El Departamento de entrada de pedidos procesa los pedidos que se reciben todos los días desde los Estados Unidos, Canadá y ultramar. Los pedidos tramitados por medio de nuestras instalaciones de almacenaje representan cerca del 95% del valor total en dólares de las ventas de literatura. Los pedidos de ultramar son tramitados desde el almacén canadiense.

El Departamento de contabilidad hace diariamente los depósitos de efectivo y luego el Departamento de pedidos introduce los pedidos en la computadora. Después de contabilizar los pedidos, generamos numerosos informes incluyendo un informe de ventas diario, facturas para pedidos a cargo y por tarjeta de crédito, comprobantes de selección y

envío para el Departamento de envíos y un informe diario de envíos desde el almacén para el Departamento de inventario. Comunicamos por email a nuestros almacenes los pedidos que ellos deben enviar.

También somos responsables de tramitar todos los pedidos que se reciben por teléfono. Facilitamos cotizaciones de precios y ofrecemos información general referente a realizar pedidos de literatura. Este departamento también tramita toda la literatura de cortesía iniciada por los miembros del personal, en la que se incluye la literatura para grupos nuevos, para RSG nuevos y otra literatura gratis.

**Correos/Envíos/Recepción** — *Aubrey Pereira, Supervisor:* El departamento de correos y envíos es responsable de procesar cada año más de 79,000 artículos entrantes y 55,000 salientes. Además este departamento envía literatura desde Nueva York.

Correos/envío recoge, embala y despacha más de 40 diferentes paquetes gratuitos, entre ellos los Kits de la Conferencia y de MCD y los paquetes de Información Pública, disponibles en español, inglés y francés. El departamento es responsable de recoger y enviar literatura para los Foros Regionales y ferias de salud. Enviamos 190 pedidos de literatura, como promedio, cada semana.

Entre las otras responsabilidades figura la incorporación del Departamento de Correos/Envíos de AA Grapevine.

Cada miembro del departamento está entrenado en preparar para despacho diversos materiales, tales como los paquetes de descuento, libros de trabajo, etc. Entre sus deberes figuran reponer y organizar la literatura y materiales de empaquetamiento. Esto supone la recepción cada semana de cantidades suficientes de literatura para completar los pedidos que despachamos desde esta oficina.

Seguimos explorando métodos para servir mejor a la Comunidad y ayudar a llevar el mensaje por medio de la distribución eficaz de materiales impresos.

**Servicios de Tecnología Informática** — *Lorna H. Graham, directora interina:* El objetivo principal del Departamento de Servicios de Tecnología Informática es proporcionar apoyo técnico y asistencia al cliente a los empleados de la OSG. El Departamento de Servicios de Tecnología Informática también proporciona apoyo técnico y asistencia al cliente a los miembros de la Comunidad que hacen uso de nuestras aplicaciones, acceden a nuestros cuadros de mando.

El Departamento de Servicios de Tecnología Informática es responsable del hardware y el software tecnológicos, su instalación y mantenimiento y la capacitación del personal en su uso. Además, el departamento está encargado de procurar que todas las aplicaciones estén al tanto con las últimas versiones y que todo el hardware y software estén en conformidad con los estándares de la industria. Con controles estrictos de seguridad, el departamento asegura el anonimato de nuestros datos y mantiene un entorno digital robusto con programas antivirus y de detección de intrusos.

El grupo de servicio de IT proporciona orientación y pericia técnica a la organización relacionadas con proyectos globales como, por ejemplo, la conversión del sistema de planificación de los recursos empresariales (ERP por sus siglas en inglés) emprendida en 2018.

# ■ Literatura distribuida — 2019

## INGLÉS

### Libros

Alcoholics Anonymous	446,362
Alcoholics Anonymous (soft cover)	318,052
Alcoholics Anonymous (large print)	44,014
Alcoholics Anonymous (pocket abridged)	99,368
Alcoholics Anonymous (large print/abridged)	19,597
Daily Reflections	118,259
Daily Reflections (large print)	13,637
Twelve Steps and Twelve Traditions (reg. ed.)	130,860
Twelve Steps and Twelve Traditions (gift ed.)	2,745
Twelve Steps and Twelve Traditions (soft cover)	146,695
Twelve Steps and Twelve Traditions (large print)	29,604
Twelve Steps and Twelve Traditions (pocket ed.)	26,951
A.A. Comes of Age	7,288
As Bill Sees It	17,376
As Bill Sees It (soft cover)	21,703
As Bill Sees It (large print)	7,446
Dr. Bob and the Good Oldtimers	6,746
“Pass It On”	5,617
Our Great Responsibility	31,288
Experience, Strength & Hope	8,408

**Total 1,502,016**

### Librillos

The A.A. Service Manual/ Twelve Concepts for World Service	22,048
Living Sober	104,100
Living Sober (large print)	9,865
Came to Believe	29,125
Came to Believe (large print)	3,229
A.A. in Prisons: Inmate to Inmate	14,745

**Total 183,112**

### Folletos

A.A. and the Armed Services	11,457
A.A. and the Gay/Lesbian Alcoholic	33,181
A.A. as a Resource for the Health Care Professional	30,971
A.A. for the Native North American	11,199
A.A. for the Woman	62,700
The A.A. Group	70,277
A.A. in Your Community	30,773
A.A. in Correctional Facilities	19,752
A.A. in Treatment Facilities	21,849
The A.A. Membership Survey	15,318
The A.A. Member — Medications and Other Drugs	54,123
A.A. Tradition — How It Developed	17,039
A.A.'s Legacy of Service	9,980
A Brief Guide to Alcoholics Anonymous	90,976
Circles of Love and Service	30,869
Bridging the Gap	30,982
Members of the Clergy Ask About A.A.	9,357
The Co-Founders of Alcoholics Anonymous	9,037
Do You Think You're Different?	64,406
Frequently Asked Questions	135,301
Frequently Asked Questions (large print)	5,926
G.S.R.	31,264
Grapevine — Our Meeting in Print	12,417
How A.A. Members Cooperate	11,878
How It Works	41,677
If You Are a Professional	27,715
Inside A.A.	26,873
A.A. for the Black and African American Alcoholic	16,883
Is A.A. for You?	273,012
Is A.A. for Me?	72,820
Is There an Alcoholic in the Workplace?	17,695
Is There an Alcoholic in Your Life?	34,795

It Happened to Alice	12,597
It Sure Beats Sitting in a Cell	27,403
The Jack Alexander Article	10,390
Let's Be Friendly With Our Friends	5,281
A Member's-Eye View of A.A.	26,085
Memo to an Inmate Who May Be an Alcoholic	25,719
A Message to Correctional Facilities Administrators	10,758
A Newcomer Asks	234,314
Problems Other Than Alcohol	79,765
Questions and Answers on Sponsorship	208,657
Speaking at Non-A.A. Meetings	9,219
The Twelve Concepts for World Service Illustrated	26,528
The Twelve Steps Illustrated	42,605
Twelve Tradition Flyer	3,986
The Twelve Traditions Illustrated	43,945
This Is A.A.	198,146
This Is A.A. (large print)	7,900
AA for the Older Alcoholic (large print)	28,511
Too Young?	29,542
Understanding Anonymity	45,697
What Happened to Joe	12,584
The God Word — Agnostic and Atheist Members in A.A.	93,165
A.A. for Alcoholics with Mental Health Issues and their sponsors	62,904
Young People and A.A.	57,369
Access to A.A. — Members share on overcoming barriers	17,464
Many Paths to Spirituality	50,067

**Total 2,703,103**

### Diversos

Wallet cards-two-fold	146,883
Wallet cards-I Am Responsible	23,950
Wallet cards-Anonymity	17,425
Anonymity Display Card	1,552
Parchment-scrolls	1,130
Placards	532
C.P.C. Workbook	1,128
Archives Workbook	427
Corrections Workbook	955
P.I. Workbook	1,340
Treatment Facilities Workbook	847
Treatment Facility Kit	266
Accessibilities Workbook	392
Twelve and Twelve on Computer Disk	4
A.A. Guidelines	69,162
Group Handbook	1,129
Wire Racks	1,567
Cassettes (cassette tapes)	5
Audio CDs	443
DVDs	2,779
Alcoholics Anonymous (cassette album)	41
Alcoholics Anonymous (4th Ed cassette album)	10
Alcoholics Anonymous (4th Ed CD album)	1,276
A.A. Comes of Age (CD album)	255
Twelve Steps and Twelve Traditions (cassette album)	25
Twelve Steps and Twelve Traditions (CD album)	424
TV Public Service Announcement	82
Radio Public Service Announcements	43
Twelve Steps Shade displays	1,132
Twelve Traditions Shade displays	1,073
Fact File	1,067
Table Top Display 12 & 12	402
Pioneers of AA (cassette album)	1
Pioneers of AA (CD album)	45
Living Sober (CD album)	147

**Total 277,939**

**Total final 4,666,170**

## ESPAÑOL

### Libros y Librillos

Alcohólicos Anónimos (Alcoholics Anonymous soft cover)	10,626
Alcohólicos Anónimos (Alcoholics Anonymous hardcover)	9,499
Alcohólicos Anónimos (Alcoholics Anonymous abridged pocket size)	5,276
Alcohólicos Anónimos (Alcoholics Anonymous large print)	3,909
Alcohólicos Anónimos (Alcoholics Anonymous large print/abridged)	2,006
Como Lo Ve Bill (As Bill Sees It)	3,731
A.A. Llega a su Mayoría de Edad (A.A. Comes of Age)	2,386
El Dr. Bob y los Buenos Veteranos (Dr. Bob and the Good Oldtimers)	2,142
Transmitelo (Pass it On)	2,787
Reflexiones Diarias (Daily Reflections)	8,689
Viviendo Sobrio (Living Sober)	10,569
El Manual de Servicios de A.A./ Doce Conceptos para el Servicio Mundial (A.A. Service Manual/Twelve Concepts)	4,203
Doce Pasos y Doce Tradiciones (Twelve Steps and Twelve Traditions)	13,699
Llegamos a Creer (Came to Believe)	4,890
A.A. en Prisiones de Preso a Preso (Inmate to Inmate)	4,926
Doce Pasos y Doce Tradiciones (pocket ed.) (Twelve Steps and Twelve Traditions)	3,285
Doce Pasos y Doce Tradiciones (large print) (Twelve Steps and Twelve Traditions)	5,502
De las tinieblas hacia la luz	3,544
Nuestra Gran Responsabilidad (Our Great Responsibility)	5,745
<b>Total</b>	<b>107,414</b>

### Folletos

A.A. en Su Comunidad (A.A. in Your Community)	4,089
44 Preguntas (44 Questions)	9,566
Esto es A.A. (This is A.A.)	12,045
¿Es A.A. para Usted? (Is A.A. for You?)	48,230
¿Hay un Alcohólico en su Vida? (Is There an Alcoholic in Your Life?)	5,545
Carta a un Preso que Puede Ser Un Alcohólico (Memo to an Inmate)	4,028
El Punto de Vista de un Miembro de A.A. (A Member's-Eye View)	2,163
Alcohólicos Anónimos por Jack Alexander (Jack Alexander Article)	1,154
Seamos amistosos con nuestros amigos (Let's be Friendly with our Friends)	1,205
Un Principiante Pregunta (A Newcomer Asks)	9,771
Cómo Trabaja el Programa (How It Works)	1,879
Lo que le Sucedió a José (What Happened to Joe)	3,327
Comprendiendo el Anonimato (Understanding Anonymity)	2,432
El Grupo de A.A. (The A.A. Group)	6,074
Preguntas y Respuestas sobre el Apadrinamiento (Questions and Answers on Sponsorship)	7,388
El Miembro de A.A. — Los Medicamentos y Otras Drogas (The A.A. Member — Medications and Other Drugs)	2,662
Las Doce Tradiciones Ilustradas (The Twelve Traditions Illustrated)	5,224
A.A. en Centros de Tratamiento (A.A. in Treatment Centers)	1,374
Los Jóvenes y A.A. (Young People and A.A.)	5,935
La Tradición de A.A. — ¿Cómo se Desarrolló? (A.A. Tradition — How It Developed)	1,152
Una Breve Guía a A.A. (A Brief Guide to A.A.)	6,408
A.A. en las Instituciones Correccionales (A.A. in Correctional Facilities)	1,796
Problemas Diferentes del Alcohol (Problems Other Than Alcohol)	3,858
Es Mejor que Estar Sentado en una Celda (It Sure Beats Sitting In a Cell)	2,029
¿Cómo Cooperan los Miembros de A.A.? (How A.A. Members Cooperate)	1,011

Dentro de A.A. (Inside A.A.)	2,701
A.A. como Recurso para los Profesionales de la Salud (A.A. as a Resource for the Health Care Professional)	1,440
Un Ministro Religioso Pregunta Acerca de A.A. (The Clergy Asks)	1,395
R.S.G. (G.S.R.)	2,580
¿Se Cree Usted Diferente? (Do You Think You're Different?)	3,103
Le Sucedió a Alicia (It Happened to Alice)	4,137
Hablando en Reuniones no-A.A. (Speaking at non-A.A. Meetings)	1,871
A.A. Para la Mujer (A.A. for the Woman)	7,383
Encuesta Sobre los Miembros de A.A. (A.A. Membership Survey)	1,515
¿Hay un alcohólico en el lugar de trabajo? (Is there an alcoholic in the workplace?)	1,896
¿Es A.A. Para Mí? (Is A.A. for Me?)	11,755
A.A. para el alcohólico de edad avanzada (A.A. for the older alcoholic)	2,154
Los Doce Pasos Ilustrados (The Twelve Steps Illustrated)	3,666
Círculos de Amor y Servicio (Circles of Love & Service)	2,151
Uniendo las Orillas (Bridging the Gap)	1,318
Los Doce Conceptos Ilustrados (Twelve Concepts Illustrated)	1,823
A.A. para los alcohólicos gays/lesbianas (A.A. for the Gay and Lesbian Alcoholic)	2,371
El Legado de Servicio de A.A. (A.A. Legacy of Service)	1,145
Si Usted es un Profesional (If you are a Professional...)	894
El Grapevine y La Viña de A.A. (Grapevine...Our Meeting in Print)	1,093
¿Demasiado Joven? (Too Young?)	2,688
Acceso a A.A. los miembros hablan sobre superar las barreras (Access to A.A. — Members share on overcoming barriers)	1,103
Muchas sendas hacia la espiritualidad (Many Paths to Spirituality)	2,795
A.A. y las Fuerzas Armadas (A.A. and the Armed Services)	967
La palabra "Dios" — Los miembros de A.A. agnósticos y ateos (The God Word — Agnostic and Atheist Members in A.A.)	3,116
A.A. para los alcohólicos con problemas de salud mental — y sus padrinos (A.A. for Alcoholics with Mental Health Issues — and their sponsors)	2,795
A.A. para el alcohólico negro y afroamericano (A.A. for the Black and African American Alcoholic)	487
Esto es A.A. (This is A.A. large print)	1,217
Preguntas frecuentes acerca de A.A. (Frequently Asked Questions about A.A. — large print)	506
A.A. para el Nativo Norteamericano (A.A. for the Native North American)	150
<b>Total</b>	<b>222,560</b>

### Diversos

Guías (Guidelines)	7,198
Parchments, Spanish	416
Tarjetas Tamaño Billetera (wallet cards)	7,242
Alcohólicos Anónimos (cassette album) (Big Book on cassette)	17
Alcohólicos Anónimos (CD álbum) (Big Book on CD)	260
Doce Pasos y Doce Tradiciones (CD álbum) (Twelve Steps and Twelve Traditions)	362
<b>Total</b>	<b>15,495</b>
<b>Gran Total</b>	<b>345,469</b>

## FRANCÉS

### Libros

Les Alcoooliques Anonymes (Alcoholics Anonymous — format relie)	3,267
Les Alcoooliques Anonymes (Alcoholics Anonymous — format souple)	786

Les Alcooliques Anonymes (Alcoholics Anonymous — format poche)	186	Les deux fondateurs d'A.A. (The Co-founders of A.A.)	31
Les Alcooliques Anonymes (Alcoholics Anonymous — gros caracteres)	359	Message a l'intention d'un detenu (Memo to an Inmate)	427
Les Alcooliques Anonymes (Alcoholics Anonymous — gros caracteres/abrege)	173	Message aux Dir. d'Etabl. Correctionnels (Message to Correctional Facilities Administrators)	138
Les Douze Etapes et les Douze Traditions (Twelve & Twelve — format relie)	1,165	Le groupe des A.A. (The A.A. Group)	1,468
Les Douze Etapes et les Douze Traditions (Twelve & Twelve — format souple)	472	Les Douze Concepts illustres (Twelve Concepts Illustrated)	633
Les Douze Etapes et les Douze Traditions (Twelve & Twelve — gros caracteres)	159	Le sens de l'anonymat (Understanding Anonymity)	768
Les Douze Etapes et les Douze Traditions (Twelve & Twelve — format poche)	110	Y-a-t-il un alcoolique dans votre vie? (Is There an Alcoholic in Your Life?)	1,090
Le Mouvement des A.A. devient Adulte (A.A. Comes of Age)	284	Le R.S.G. (The G.S.R.)	1,025
Reflexions de Bill (As Bill Sees It)	1,269	Causeries a l'exterieur des A.A. (Speaking at Non-A.A. Meetings)	439
Reflexions Quotidiennes (Daily Reflections)	2,831	Trop jeune? (Too Young?)	461
Dr Bob et les pionniers (Dr. Bob and the Good Oldtimers)	309	La Structure de l'Association des A.A. (Inside A.A.)	677
Expérience, Force & Espoir (Experience, Strength and Hope)	159	L'Heritage des Services des A.A. (A.A.'s Legacy of Service)	65
Transmets-Le (Pass It On)	279	Cercles d'amour et de service (Circles of Love & Service)	782
Les A.A. en Prison (A.A. in Prison)	299	Vous croyez-vous different? (Do You Think You're Different?)	962
Notre grande responsabilité (Our Great Responsibility)	2,384	Sondage sur les membres des A.A. (The A.A. Membership Survey)	912
<b>Total</b>	<b>14,491</b>	Les jeunes et les A.A. (Young People & A.A.)	748
<b>Librillos</b>		Votre B.S.G. (Your G.S.O.)	758
Nous en sommes venus a croire (Came to Believe)	852	AA pour l'alcoolique plus âgé (AA for the older alcoholic)	462
Vivre ... sans alcool! (Living Sober)	2,951	Un nouveau veut savoir (A Newcomer Asks)	4,568
Le Manuel du Service et les Douze Concepts (The Service Manual with the Twelve Concepts)	908	Les A.A. sont-ils pour moi? (Is A.A. for Me?)	759
<b>Total</b>	<b>4,711</b>	Favoriser de rapprochement (Bridging the Gap)	468
<b>Folletos</b>		Les Douze Etapes illustrees (Twelve Steps Illustrated)	986
Voici les A.A. (This is A.A.)	10,085	Les A.A. et les gais et lesbiennes alcooliques (A.A. for the Gay and Lesbian Alcoholic)	1102
Les A.A.: 44 Questions (44 Questions)	527	Les A.A. et les Autochtones d'Amérique du Nord (A.A. and the Native North American)	111
Les A.A.: sont-ils pour vous? (Is A.A. for You?)	9,409	L'accès aux AA — Des Membres Racontent Comment ils ont Surmonté des obstacles (Access to A.A. — Members share on overcoming barriers)	464
Les A.A. pour la femme (A.A. for the Woman)	1,257	Différentes avenues la spiritualité (Many Paths to Spirituality)	5,679
Collaboration des membres des A.A. (How A.A. Members Cooperate)	237	Les AA et les forces armées (A.A. and the Armed Services)	326
Y a-t-il un Alcoolique dans Votre Milieu de travail? (Is there an alcoholic in the workplace?)	720	Le mot « Dieu » — Membres agnostiques et athées chez les AA (The God Word — Agnostic and Atheist Members in A.A.)	5,807
Le membre des A.A. face aux medicaments et a la drogue (The A.A. Member — Medications & Other Drugs)	1,345	Les alcooliques LGBTQ des AA (LGBTQ Alcoholics in A.A.)	1,102
Les A.A. — Article du Saturday Evening Post (The Jack Alexander Article)	272	Les AA pour les alcooliques atteints de maladie mentale (A.A. for Alcoholics with Mental Health Issues — and their sponsors)	3,747
Collaborons avec nos amis (Let's Be Friendly With Our Friends)	72	Voici les AA (This is A.A. large print)	359
Questions et reponses sur le parrainage (Questions and Answers on Sponsorship)	1,099	Foire aux questions sur les AA (Frequently Asked Questions about A.A. large print)	375
Les A.A.: Une ressource pour les medecins (A.A. as a Resource for the Health Care Professional)	660	Lignes de conduite A.A. (Guidelines)	694
Les A.A. dans les centres de traitement (A.A. in Treatment Facilities)	96	<b>Total</b>	<b>68,964</b>
La Tradition des A.A. et son developpement (A.A. Tradition/How It Developed)	233	<b>Diversos</b>	
Vous vous occupez prof. d'alcoolisme? (If You Are a Professional)	748	12 & 12 (cassette album)	16
L'Histoire de Nicole (It Happened to Alice)	85	12 & 12 (CD album)	170
Jean face a son probleme d'alcool (What Happened to Joe)	75	Les Alcooliques Anonymes (CD album)	212
Les A.A. dans votre milieu (A.A. in Your Community)	501	Carte 12 Etapes/12 Traditions (Wallet card 12 Steps & 12 Traditions)	1,611
Problemes autres que l'alcoolisme (Problems Other Than Alcohol)	767	Carte anonymat (Francais/anglais) (Anonymity wallet card)	210
Point de vue d'un membre sur les A.A. (A Member's-Eye View of A.A.)	197	Carte Je Suis Responsable (I Am Responsible wallet card)	30
Les Douze Traditions illustrees (The Twelve Traditions Illustrated)	988	DVDS	5
Les A.A. dans les etablissements correctionnels (A.A. in Correctional Facilities)	398	Notre Methode (How It Works)	12,765
Ca vaut mieux que de languir en prison (It Sure Beats Sitting in a Cell)	108	Manuel de Groupe	20
Petit guide pratique sur les A.A. (A Brief Guide to A.A.)	504	Pochette de l'Information Publique	2
Les membres du clerge se renseignent (Members of the Clergy Ask About A.A.)	188	Pochette des Centres de Detention	5
		Pochette de la CMP	4
		Prière de la Sérénité (12x16) (Parchment Serenity Prayer)	30
		Pochette des Centres de Traitement	3
		Dossier d'Information sur les A.A. (Fact File)	36
		<b>Total</b>	<b>15,119</b>
		<b>Total final</b>	<b>103,285</b>

## ■ Literatura de Grapevine de AA distribuida

### Libros

Best Of Bill — (tapa dura) (producto discontinuado)	525
Best Of Bill (tapa blanda)	4,791
Best Of Bill (caracteres grandes)	973
Best Of Bill — French (tapa blanda)	713
The Home Group — French (tapa blanda)	166
Le Langage Du Coeur (tapa dura)	319
La Sobriété Émotive	4,233
Happy, Joyous & Free — Fr	612
Tête à Tête	94
The Language Of The Heart (tapa dura)	2,810
El Lenguaje Del Corazón	2,303
The Language Of The Heart (tapa blanda)	3,518
Thank You For Sharing (tapa blanda)	489
Spiritual Awakenings (tapa blanda)	2,494
The Home Group Revised (tapa blanda)	1,269
I Am Responsible: The Hand Of AA (tapa blanda)	917
Emotional Sobriety (tapa blanda)	6,180
Language Of The Heart (caracteres grandes)	728
In Our Own Words	663
Beginners Book	3,525
Voices Of Long-Term Sobriety	1,616
A Rabbit Walks Into A Bar	2,154
Spiritual Awakenings Vol II	1,135
Step By Step (tapa blanda)	1,637
Emotional Sobriety II (tapa blanda)	3,138
Young & Sober	1,376
Into Action	1,951
Happy, Joyous & Free	1,909
One On One	2,039
No Matter What	2,165
Grapevine Daily Quote Book	2,287
Sober & Out	850
Forming True Partnerships	1,298
Our Twelve Traditions	1,827
Making Amends	1,985
Voices Of Women In AA	6,090
AA In The Military	989
One Big Tent	4,859
Take Me To Your Sponsor	7,860
Best Of Bill — Spanish (tapa blanda)	2,440
Lo Mejor De La Viña	876
Un Día A La Vez	1,194
Frente A Frente	2,081
El Grupo Base	1,062
Happy, Joyous & Free — Sp	1,028
Bajo El Mismo Techo	1,088
<b>Total de Libros</b>	<b>94,256</b>

### E-books (sólo ventas de 50 o más)

Beginners' Book	54
Best of Bill	229
Emotional Sobriety I	602
Emotional Sobriety II	185
Daily Quote Book	77
Language of the Heart	1,003
Spiritual Awakenings I	104
The Best of Grapevine	60
Voices of Women in AA	166
One Big Tent	314
Take Me To Your Sponsor	89
Miscellaneous sales	531
<b>Total E-Books</b>	<b>3,454</b>

### CDs – Inglés

### CDs – Español

### Diversos

<b>Total:</b>	<b>1,636</b>
	<b>13,907</b>
<b>Gran Total</b>	<b>113,253</b>

## SUSCRIPCIONES AL GRAPEVINE\* — Desglose Geográfico

	AUMENTO/		DISMINUCIÓN
	ABRIL 2020	ABRIL 2019	
<b>ESTADOS UNIDOS*</b>			
Alabama	427	420	7
Alaska	274	315	(41)
Arizona	1,411	1,379	32
Arkansas	327	334	(7)
California	5,821	5,991	(170)
Colorado	1,131	1,132	(1)
Connecticut	863	888	(25)
Delaware	236	267	(31)
District of Columbia	68	96	(28)
Florida	3,628	3,547	81
Georgia	1,561	1,571	(10)
Hawaii	339	395	(56)
Idaho	431	468	(37)
Illinois	1,885	1,886	(1)
Indiana	935	981	(46)
Iowa	646	684	(38)
Kansas	600	586	14
Kentucky	444	478	(34)
Louisiana	419	443	(24)
Maine	351	354	(3)
Maryland	895	857	38
Massachusetts	1,276	1,310	(34)
Michigan	1,907	1,870	37
Minnesota	1,590	1,619	(29)
Mississippi	177	180	(3)
Missouri	1,045	984	61
Montana	424	435	(11)
Nebraska	521	526	(5)
Nevada	672	629	43
New Hampshire	427	455	(28)
New Jersey	1,703	1,846	(143)
New Mexico	401	424	(23)
New York	3,545	3,592	(47)
North Carolina	1,503	1,508	(5)
North Dakota	281	274	7
Ohio	1,366	1,372	(6)
Oklahoma	420	442	(22)
Oregon	1,159	1,094	65
Pennsylvania	3,529	3,489	40
Rhode Island	225	226	(1)
South Carolina	630	607	23
South Dakota	188	190	(2)
Tennessee	734	672	62
Texas	2,404	2,224	180
Utah	374	385	(11)
Vermont	215	220	(5)
Virginia	1,459	1,493	(34)
Washington	1,877	1,883	(6)
West Virginia	213	212	1
Wisconsin	1,600	1,685	(85)
Wyoming	169	166	3
Puerto Rico	15	10	5
U.S Possessions/APO	24	33	(9)
Virgin Islands	18	15	3
<b>Subtotal US</b>	<b>54,783</b>	<b>55,142</b>	<b>(359)</b>
<b>CANADA*</b>			
Alberta/NWT	515	528	(13)
British Columbia/YKN	757	764	(7)
Manitoba	192	215	(23)
New Brunswick/PEI	195	202	(7)
Nova Scotia/ Newfoundland/Labrador	200	229	(29)
Ontario	2,253	2,288	(35)
Quebec	220	221	(1)
Saskatchewan	242	277	(35)
<b>Subtotal Canadá</b>	<b>4,574</b>	<b>4,724</b>	<b>(150)</b>
<b>EXTRANJERO*</b>	481	509	(28)
<b>Gran Total</b>	<b>59,838</b>	<b>60,375</b>	<b>.(537)</b>
<b>SUSCRIPCIONES DE LA VIÑA*</b>			
	<b>Marzo/Abril '20</b>	<b>Marzo/Abril '19</b>	<b>Diff.</b>
<b>Total</b>	7,475	7,345	130

(\*No incluye pedidos mensuales)

# ■ Comités de la Conferencia de 2020

## Agenda

### PANEL 69

Coleen A. — Área 17, Hawaii  
Bobby D.\*\* — Área 21, Southern Illinois  
Lorraine P. — Área 85, Northwest Ontario  
Steve S.\* — Área 57, Oklahoma  
Susan V. — Área 73, West Virginia

### PANEL 70

Hank K. — Área 50, Western New York  
Gary P. — Área 92, Washington East  
Jim S. — Área 35, Northern Minnesota  
Secretario: Patrick C.

## Cooperación con la Comunidad Profesional

### PANEL 69

Cynthia B.\*\* — Área 33, Southeast Michigan  
Barb D. — Área 71, Virginia  
Alan F.\* — Área 72, Western Washington  
Brad M. — Área 4, Arkansas  
Gail P. — Área 79, BC/Yukon

### PANEL 70

Jamey N. — Área 63, South Dakota  
Jim S. — Área 55, Northwest Ohio  
J.J. S. — Área 81, New Brunswick/PEI  
Secretaria: Diana L.

## Correccionales

### PANEL 69

Brad A.\* — Área 22, Northern Indiana  
Ken D.\*\* — Área 59, E. Pennsylvania  
Jeff G. — Área 93, Central California

### PANEL 70

Ramona B. — Área 76, Wyoming  
Terry H. — Área 12, Delaware  
Debi K. — Área 16, Georgia  
Michael P. — Área 68, Southwest Texas  
Cheri S. — Área 2, Alaska  
Secretaria: Brenda B.

## Finanzas

### PANEL 69

Troy B.-DiD.\*\* — Área 67, Southeast Texas  
Missy P.\* — Área 36, Southern Minnesota  
Margie S. — Área 60, W. Pennsylvania

### PANEL 70

Tom A. — Área 7, Northern Interior CA  
France F. — Área 90, Northwest Québec  
Donny M. — Área 80, Manitoba  
Randy S. — Área 62, South Carolina  
Pete V. — Área 43, New Hampshire  
Secretaria: Zenny Medina

## Grapevine

### PANEL 69

Jeff B.\* — Área 44, Northern New Jersey  
Jenny D. — Área 39, Western Missouri  
Rhonda F.\*\* — Área 42, Nevada  
Stephen S. — Área 53, Central SE Ohio

### PANEL 70

Johnny C. — Área 37, Mississippi  
Ruth L. — Área 87, Southwest Québec  
Jess N. — Área 41, Nebraska  
Nikki O. — Área 28, Maine  
Jerry S. — Área 8, San Diego/Imp. CA  
Secretario: Jon W.

## Literatura

### PANEL 69

Shyrl B. — Área 54, Northeast Ohio  
Matt D.\*\* — Área 69, Utah  
Katy P.\* — Área 51, North Carolina  
Serge V. — Área 88, Southeast Québec

### PANEL 70

Brad F. — Área 78, Alberta/NWT  
Tad J. — Área 48, H/MB New York  
Ed LaR. — Área 9, Mid-Southern CA  
Sheri P. — Área 25, Kansas  
Char V.D. — Área 74, N. WI/Upper Pen. MI  
Secretario: Steve S.

## Política/Admisiones

### PANEL 69

Barb C.\* — Área 47, Central New York  
Lori C. — Área 32, Central Michigan  
Alain G. — Área 89, Northeast Québec  
Kevin H.\*\* — Área 1, Alabama/NW Florida  
Ray McC. — Área 91, Saskatchewan

### PANEL 70

Kevin F. — Área 3, Arizona  
Ray O. — Área 66, Northwest Texas  
Ron S. — Área 23, Southern Indiana  
Linda V. — Área 70, Vermont  
Secretaria: Mary C.

## Información Pública

### PANEL 69

Michelle G.\* — Área 13, Washington, D.C.  
Tina P. — Área 65, Northeast Texas  
Shirley P.\*\* — Área 15, S. Florida/  
Bahamas/Virgin Islands/Antigua  
Kirk S. — Área 82, Nova Scotia/NL  
Curt W. — Área 52, North Dakota

### PANEL 70

Linda B. — Área 34, Western Michigan  
Jim F. — Área 58, Oregon  
Rich H. — Área 45, Southern New Jersey  
Shane S. — Área 64, Tennessee  
Secretaria: Racy J.

## Informes y Carta Constitutiva

### PANEL 69

Annette D. — Área 14, North Florida  
Dan G.\* — Área 24, Iowa  
Jean K. — Área 30, E. Massachusetts  
Gene M. — Área 38, Eastern Missouri  
Brian T.\*\* — Área 19, Chicago, Illinois

### PANEL 70

Mary F. — Área 26, Kentucky  
Paul G. — Área 84, Northeast Ontario  
Steve L. — Área 61, Rhode Island  
Secretario: Jeff W.

## Tratamiento y Accesibilidades

### PANEL 69

Teddy B.W.\* — Área 6, Northern Coastal CA  
Jane E. — Área 49, Southeast New York  
Rob McA.\*\* — Área 83, Eastern Ontario  
Sue T. — Área 27, Louisiana

### PANEL 70

Marilyn F. — Área 20, Northern Illinois  
Paul H. — Área 31, W. Massachusetts  
Bill L. — Área 46, New Mexico  
Thad N. — Área 18, Idaho  
Secretaria: Irene D.

## Custodios

### PANEL 69

John D.\* — Área 11, Connecticut  
Kris K. — Área 75, Southern Wisconsin  
Paul L. — Área 40, Montana  
Scott M.\*\* — Área 10, Colorado  
Thomas S. — Área 5, Southern California

### PANEL 70

Nancy F. — Área 56, Southwest Ohio  
Carlos L. — Área 77, Puerto Rico  
Cynthia T. — Área 29, Maryland  
Sandi W. — Área 86, Western Ontario  
Secretario: Rick W.

## Archivos<sup>1</sup>

### PANEL 69

John D. — Área 11, Connecticut  
Kris K.\*\* — Área 75, Southern Wisconsin  
Gail P.\* — Área 79, BC/Yukon  
Missy P. — Área 36, Southern Minnesota

### PANEL 70

Mary F. — Área 26, Kentucky  
Sheri P. — Área 25, Kansas  
Jerry S. — Área 8, San Diego/Imp. CA  
J.J. S. — Área 81, New Brunswick/PEI  
Secretaria: Michelle Mirza

## Convenciones Internacionales/ Foros Regionales<sup>1</sup>

### PANEL 69

Teddy B.W. — Área 6, Northern Coastal  
Lori C.\*\* — Área 32, Central Michigan  
Jane E.\* — Área 49, Southeast New York  
Rob McA. — Área 83, Eastern Ontario

### PANEL 70

Carlos L. — Área 77, Puerto Rico  
Donny M. — Área 80, Manitoba  
Jess N. — Área 41, Nebraska  
Ray O. — Área 66, Northwest Texas  
Secretario: Julio E., Sandra W.

\*Coordinador

\*\*Coordinador suplente

<sup>1</sup>Los miembros que sirven en este comité lo hacen como función suplementaria.

Comité	Coordinador	Suplente
Agenda	Gary P., Washington East	Hank K., Western New York
<sup>1</sup> Archivos Históricos	J.J. S., New Brunswick/PEI	Jerry S., San Diego/Imperial
Cooperación con la Comunidad Profesional	Jamey N., South Dakota	Jim S., Northwest Ohio
Correccionales	Debi K., Georgia	Cheri S., Alaska
Finanzas	Randy S., South Carolina	Tom A., Northern Interior California
Grapevine	Ruth L., Southwest Quebec	Jerry S., San Diego/Imperial California
<sup>1</sup> Conv. Internacionales/Foros Regionales	Jess N., Nebraska	Donny M., Manitoba
Literatura	Sheri P., Kansas	Tad J., Hudson/Mohawk/Berkshire New York
Política/Admisiones	Kevin F., Arizona	Ron S., Southern Indiana
Información Pública	Shane S., Tennessee	Rich H., Southern New Jersey
Informes y Carta Constitutiva	Mary F., Kentucky	Steve L., Rhode Island
Tratamiento y Accesibilidades	Bill L., New Mexico	Marilyn F., Illinois
Custodios	Sandi W., Western Ontario	Cynthia T., Maryland

<sup>1</sup>Comité suplementario.

## ■ Comités de Custodios 2020\*\*

### Archivos Históricos

Nancy McCarthy, *coordinadora*  
James D.  
Tommi H.  
Sister Judith Ann Karam  
Homer M.  
Cate W.  
Michelle Mirza, *secretaria*

### Auditoría

Leslie Backus, *coordinadora*  
Cathy B.  
Mark E.  
David N.  
Ginger R.B.  
Bob Slotterback, *secretario*

### Compensación

Tom A., *coordinador*  
Leslie Backus  
Beau B.  
Nancy McCarthy  
Olga Mesonjnik, *secretaria*

### Conferencia

Cate W., *coordinadora*  
Carole B.  
James D.  
Josh E.  
Mark E.  
Deborah K.  
Peter Luongo  
David N.  
Patrick C., *secretario*

### Cooperación con la Comunidad Profesional/ Tratamiento y Accesibilidades

Peter Luongo, *coordinador*  
Ino F.  
Francis G.  
Deborah K.  
Jan L.  
Nancy McCarthy  
Al Mooney  
David N.  
\*George W.  
Diana L., *secretaria*

### Correccionales

Christine Carpenter, *coordinadora*  
Leslie Backus  
Ino F.  
Francis G.  
Patricia LaN.  
Al Mooney  
Carolyn W.  
Brenda B., *secretaria*

### Finanzas y Presupuesto

Leslie Backus, *coordinadora*  
Tom A.  
Cathy B.  
Beau B.  
Josh E.  
Mark E.  
Kathi F.  
Sister Judith Ann Karam  
Ginger R.B.  
Carolyn W.  
Bob Slotterback, *secretario*

### Internacional

Newton P., *coordinador*  
Christine Carpenter  
Kathi F.  
Francis G.  
Patricia LaN.  
Al Mooney  
Eva S., *secretaria*

### Convenciones Internacionales/ Foros Regionales

Tom A., *coordinador*  
Leslie Backus  
Beau B.  
Mark E.  
Jan L.  
Nancy McCarthy  
Ginger R.B.  
Carolyn W.  
Julio E., *secretario*  
—Convenciones Internacionales  
Sandra W., *secretaria*  
—Foros Regionales

### Literatura

Beau B., *coordinador*  
Cathy B.  
James D.  
Ino F.  
Tommi H.  
Deborah K.  
Jan L.  
Homer M.  
\*Amalia C.  
\*Katie H.  
Steve S., *secretario*

### Nombramientos

David N., *coordinador*  
Tom A.  
Carole B.  
Christine Carpenter  
Kathi F.  
Newton P.  
Cate W.  
Rick W., *secretario*

### Información Pública

Carole B., *coordinadora*  
Josh E.  
Tommi H.  
Sister Judith Karam  
Patricia LaN.  
Peter Luongo  
Homer M.  
\*Allison C.  
\*Shari M.  
Racy J., *secretario*

### Sesión de Compartimiento General

Jan L., *coordinador*  
Jeff W., *secretario*

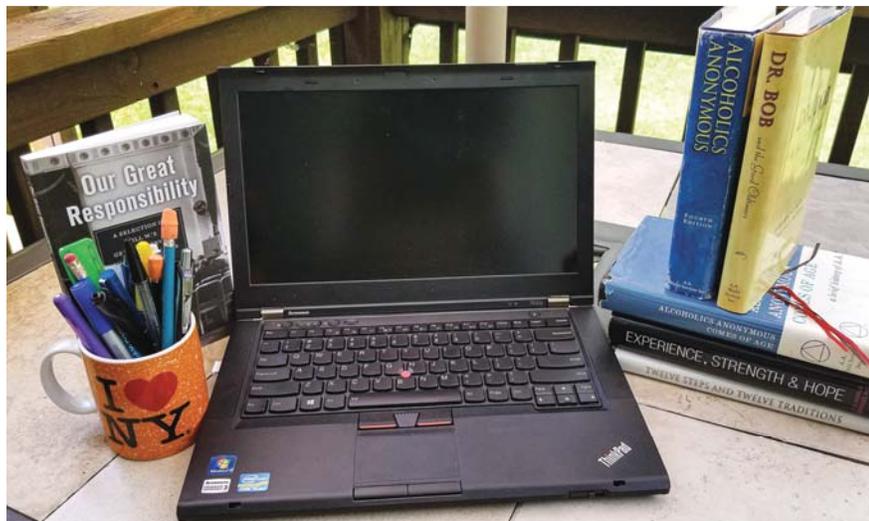
### Oficiales de la Junta de Servicios Generales

*Presidente*, Michele Grinberg  
*Primer vice presidente*, Nancy McCarthy  
*Segundo vice presidente*, Newton P.  
*Tesorero*, Leslie S. Backus  
*Secretaria*, Ginger R.B.  
*Asistente del Tesorero*, Bob Slotterback  
*Asistente del secretario*, Mary C.

\*Indica miembros de comité nombrados.

\*\*Michele Grinberg es miembro ex-oficio de todos los comitees; Greg T. es miembro ex-oficio de todos los comités con excepción del Comité de Auditoría, Comité de Compensación y Nombramientos.

## ■ Miembros de la Conferencia de 2020



### CUSTODIOS NO ALCOHÓLICOS (CLASE A)

**Leslie Sanders Backus** (Savannah, GA) fue elegida custodio Clase A en abril de 2015. Tiene su experiencia profesional en liderazgo voluntario y desarrollo de fondos. Es directora ejecutiva de una institución de tratamiento para el abuso de sustancias para pacientes externas. Leslie es coordinadora de los Comités de Finanzas y de Auditoría y sirve como miembro de los Comités de Convenciones Internacionales/Foros Regionales, Correccionales, Compensación y Jubilación.

**Christine Carpenter** (Columbia, MO) fue elegida custodio Clase A en abril de 2016. La Juez Carpenter se jubiló el 1 de septiembre de 2017 y ahora es juez presidente de 13<sup>o</sup> Judicial Circuit de Missouri. Sigue teniendo una cartera de casos y trabaja también como asesora y pronuncia conferencias para el Instituto Nacional de Drogas. Es coordinadora del Comité de Correccionales y sirve como miembro de los Comités de Nombramientos e Internacional.

**Michele Grinberg** (Charleston, WV) fue seleccionada presidente de la Junta de Servicios Generales después de la 67<sup>a</sup> Conferencia de Servicios Generales. Michele, una abogada especializada en cumplimiento de las normativas de cuidado de la salud y gobernanza de entidades sin fines de lucro, se incorporó en la Junta de Servicios Generales después de la 60<sup>a</sup> Conferencia de Servicios Generales en abril de 2010. Michele es miembro ex officio de todos los comités de los custodios.

**Sor Judith Ann Karam, CSA, FACHE** (Richfield, Ohio) fue elegida custodio Clase A en mayo de 2019. Sor Judith Ann es la líder congregacional de las Hermanas de la Caridad de San Agustín y anterior presidente y directora ejecutiva del Sistema de Salud de las Hermanas de la Caridad. Lanzada en 1962, su carrera en el cuidado de la salud ha incluido trabajo como farmacéutica clínica y diversos puestos ejecutivos y directivos en la administración del cuidado de la salud, entre ellos, el de presidente de la junta de la Asociación Católica de Salud de los Estados Unidos. A lo largo de su carrera, Sor Judith ha recibido muchos premios y distinciones y es miembro del Colegio de Ejecutivos del Cuidado de la Salud Americano. Sirve como miembro de los Comités

de Información Pública, Archivos Históricos y Finanzas.

**Peter F. Luongo, Ph.D.** (Germantown, MD) fue elegido custodio Clase A en abril de 2015. Tiene su experiencia profesional en el campo de servicios de salud pública a nivel local y estatal. Es director ejecutivo del Instituto para Investigación, Educación y Formación sobre Adicciones (IRETA por sus siglas en inglés). Pete coordina el Comité de CCP/Tratamiento y Accesibilidades y es miembro de los Comités de Información Pública y de Conferencia.

**Nancy J. McCarthy** (St. Louis, MO) fue aprobada por la Conferencia para el puesto de custodio Clase A en 2016. Nancy se jubiló del Departamento de Correccionales, Consejo sobre la libertad condicional y vigilada del estado de Missouri en 2017 después de 33 años de servicio.

Empezó su carrera como oficial de libertad condicional y vigilada y fue ascendida a varios puestos de supervisión, su trabajo principalmente con personas con problemas de abuso de sustancias. En 2004 Nancy fue ascendida al puesto de administradora regional del área de St. Louis. Como custodio de Clase A. Nancy ha servido en los Comités de Información Pública e Internacional y coordinó el Comité de Correccionales en 2018. Nancy es coordinadora actualmente del Comité de Archivos Históricos y sirve como miembro de los Comités de Convenciones Internacionales/Foros Regionales, CCP/Tratamiento y Accesibilidades y Compensación.

**Al J. Mooney, III, MD, FAAFP, FASAM** (Cary, North Carolina) fue elegido custodio de Clase A en mayo de 2019. Hace más de cuarenta años que proporciona atención médica, especializado en medicina familiar, conductual, comunitaria y de adicción. Renombrado autor y respetado pionero en la especialidad, en 1980 Al contribuyó a establecer las normas de certificación en la medicina de adicciones en los Estados Unidos. Para la mayor parte de su carrera ha ocupado el puesto de profesor adjunto en el Departamento de Medicina Familiar de la Universidad de North Carolina. Participa actualmente en proyectos de sensibilización sobre las adicciones a nivel mundial. Sirve como miembro de los Comités de CCP/Tratamiento y Accesibilidades e Internacional.

### CUSTODIOS ALCOHÓLICOS (CLASE B)

\***Thomas L. A.** (Waite Park, MN) fue elegido custodio regional del Oeste Central en abril de 2016. Antiguo delegado de Panel 50, a lo largo de los pasados 20 años Tom ha servido como miembro de varias juntas de entidades no lucrativas. Junto con su mujer, Susie, en el curso de los últimos tres años ha lanzado y vendido tres empresas de tecnología. Sigue activo en el sector inmobiliario y participa ahora en la prueba y evaluación de productos para una empresa de tecnología marina. Tom coordina los Comités de Convenciones Internacionales y Compensación y sirve como miembro de los Comités de Nombramientos y Finanzas.

**Cathy B.** (Morgantown, WV) fue elegida custodio regional del Sudeste en abril de 2017. Delegada de Panel 63, Cathy participa activamente en el apadrinamiento, en su grupo base y en el comité del sitio web de área. Cathy se jubiló en septiembre del año pasado tras una larga carrera en IT y en la industria del transporte. Es coordinadora de la junta de A.A.W.S. y sirve como miembro de los Comités de Literatura, Auditoría y Jubilación.

**Ginger R.B.** (Mesa, AZ) fue elegida custodio de servicio general en abril de 2017. Delegada de Panel 48 de Área 92, Ginger sirvió como directora no custodio, miembro de la junta de Grapevine, 2007-2011. Tiene su experiencia profesional en el campo de finanzas. Sirve como miembro de los Comités de Convenciones Internacionales/Foros Regionales, Finanzas, Auditoría y Jubilación. Es coordinadora de la junta de Grapevine.

\***Carole B.** (Billings, MT) fue elegida custodio de servicios generales en abril de 2016. Delegada de Panel 59, Carole sirvió en la Junta de A.A.W.S. como directora no custodio. Tiene experiencia profesional en ingeniería y desarrollo institucional, y actualmente participa en asesoría. Además es fotógrafa de la naturaleza. Es miembro de la junta de Grapevine, coordinadora del Comité de Información Pública y sirve como miembro de los Comités de Conferencia y Nombramientos.

**Beau B.** (Neptune, NJ) fue elegido custodio de servicio general en abril de 2018. Beau sirvió como director no custodio de la Junta de A.A.W.S. de 2014 a 2018; y sirvió en su área como coordinador de la sección y como MCD. Actualmente es presidente de una empresa de asesoramiento especializado en desarrollo estratégico, gestión de datos y análisis financiero. Beau coordina el Comité de Literatura y sirve como miembro de los Comités de Convenciones Internacionales/Foros Regionales, Finanzas y Compensación.



**James (Jimmy) D.** (Dallas, Texas) fue elegido custodio regional del Suroeste en mayo de 2019. Delegado de Panel 59, Jimmy participa activamente en el apadrinamiento en otros diversos compromisos de grupo. Actualmente es principal vicepresidente de una corporación de servicios de apoyo que vende programas informáticos patentados, Jimmy tiene amplia experiencia en actividades comerciales y planificación financiera. También ha servido en varias organizaciones no lucrativas locales desempeñando diversas funciones. Sirve como miembro del Comités de Conferencia, Literatura y Archivos Históricos.

**Mark E.** (Chesapeake, OH) fue elegido custodio regional del Este Central en abril de 2017. Delegado de Panel 62, Mark participa enérgicamente en las actividades regionales y de su grupo base. Ahora jubilado, Mark tuvo una larga carrera en la tecnología de televisión. Es miembro de la junta de Grapevine, y sirve como miembro de los Comités de Conferencia, Convenciones Internacionales/Foros Regionales, Finanzas y Auditoría.

**Kathryn F.** (Tucson, AZ) fue elegida custodio regional del Pacífico en abril de 2018. Desde mediados de la década de los noventa, "Kathi" ha ocupado muchos puestos de servicio, desde RSG y miembro de comité de su grupo (CCP/IP) hasta delegada de área (Panel 64), y como delegada suplente ha servido como asesora en las asambleas y convenciones de área. Ha desempeñado un papel principal en muchas actividades de los Navajo, entre ellas coordinó el Comité del Libro Grande en Navajo desde 2014 hasta 2018. Actualmente es presidente y gerente de una compañía de título. Sirve como miembro de los Comités de Nombramientos, Internacional y Finanzas.

**Francis H. G.** (Chelmsford, Massachusetts) fue elegido custodio regional del Nordeste en mayo de 2019. Delegado de Panel 57, sirvió en los Comités de Finanzas y Archivos Históricos. Francis sigue participando activamente en las actividades de los Jóvenes de su área como miembro general perenne. Ahora jubilado, Francis tiene amplia experiencia como contador público, habiendo llevado a cabo varias auditorías para las principales corporaciones de defensa de New York y Massachusetts. En su tiempo libre, se ofrece como voluntario para varias organizaciones comunitarias. Sirve como miembro de los Comités de Correccionales, Internacional y CCP/Tratamiento y Accesibilidades.

**Patricia (Trish) LaN.** (Vancouver, BC, Canadá) fue elegida custodio general/Canadá en mayo de 2019. Delegada de Panel 57, Trish participa activamente en su distrito y área, facilitando talleres e inventarios. Ahora jubilada, ha sido directora ejecutiva de una organización benéfica no lucrativa y tiene amplia experiencia en comunicaciones y otras posiciones de liderazgo. Sirve como miembro de los Comités de Correccionales, Información Pública e Internacional.

**Jan L.** (Plympton-Wyoming, ON) fue elegida custodio regional del Este del Canadá en abril de 2018. Delegada de Panel 54 ha servido a nivel de distrito y de área y ha coordinado muchos talleres, mesas redondas y otros eventos de A.A. Jubilada ahora después de una carrera de 27 años como asistente ejecutiva en el gobierno del condado local. Sirve como miembro de los Comités de Correccionales, Información Pública e Internacional.

**David N.** (Petaluma CA) fue elegido custodio de servicio general en abril de 2017. Delegado de Panel 59 David sirvió como director no custodio, miembro de la junta de A.A.W.S., 2013-2017. Jubilado ahora, tiene una amplia experiencia en el campo de la tecnología de información relacionada con el cuidado de la salud, con enfoque especial en aplicaciones de finanzas y negocios. David es miembro de la junta de A.A.W.S. y coordina el Comité de Nombramientos; sirve como miembro de los Comités de Conferencia, CCP/ Tratamiento y Accesibilidades y Auditoría.

**Newton P.** (Cary, NC) fue elegido custodio general/EE.UU. en abril de 2017. Delegado de Panel 59, Newton sigue participando en las actividades de jóvenes de su área. Ahora jubilado, Newton sirvió como fiscal general adjunto de North Carolina en las secciones de Trabajo y Hacienda. Coordina el Comité Internacional y sirve como miembro del Comité de Nombramientos de los custodios.

\***Cate W.** (Winnipeg, MB) fue elegida custodio regional del Oeste de Canadá en abril de 2016. Delegada de Panel 60, Cate participa activamente en su grupo base y en el área. Jubilada ahora, trabajaba en la industria de telecomunicaciones. Coordina el Comité de la Conferencia y sirve como miembro de los Comités de Nombramientos y Archivos Históricos.

#### **DIRECTORES NO CUSTODIOS (CLASE B)**

**Inocencio F.** (Miami Beach, FL) fue elegido director de Grapevine en abril de 2018. Delegado de Panel 60, "Ino" ha asumido varios puestos directivos a nivel de área, muchos relacionados con traducción/interpretación de español. Desde que se jubiló de su puesto de director general de una empresa familiar, Ino está altamente capacitado en el diseño web/móvil y la tecnología de animación. Sirve como miembro de los Comités de Correccionales, Literatura y CCP/ Tratamiento y Accesibilidades.

\***Josh E.** (Durham, NC) fue elegido director de AA Grapevine en abril de 2016. Josh sirvió como miembro de comité nombrado desde 2013 hasta 2015 en el comité de Información Pública de los custodios. Sigue manteniéndose activo en su grupo y en su área. Actualmente es vicepresidente y productor ejecutivo de una agencia de publicidad internacional. Sirve como miembro de los Comités de Conferencia, Información Pública y Finanzas.

**Tommi H.** (Kelowna, BC) fue elegida directora de AA Grapevine en abril de 2017. Tommi se mantiene activa en reuniones institucionales en su grupo base y en su distrito. Tommi tiene una amplia experiencia como editora y escritora y actualmente es dueña de una compañía de comunicaciones y de gestión y eventos. Sirve en los Comités de Literatura, Información Pública y Archivos Históricos.

**Deborah K.** (Durham, NC) fue elegida directora de la Junta de A.A.W.S. en abril de 2017. Delegada de Panel 59 de North Carolina, Deborah sigue activa en su área. Es neuropsicóloga clínica y profesora asociada de un importante centro médico universitario. Sirve como miembro de los Comités de Conferencia, Literatura y CCP/Tratamiento y Accesibilidades.

\***Homer M.** (Winston Salem, NC) fue elegido director de la Junta de A.A.W.S. en abril de 2016. Delegado de Panel 63,

Homer se mantiene activo en su grupo base y en su área. Actualmente está jubilado después de una larga carrera en la gerencia de manufacturación y operaciones. Homer sirve como miembro de los Comités de Información Pública, Literatura y Jubilación.

**Carolyn W.** (Surrey, BC) fue elegida directora de A.A.W.S. en abril de 2018. Delegada del Área 79 (Panel 63), Carolyn, se mantiene activa en su área sirvió en los comités de Archivos Históricos y de custodios. En su puesto de administradora de una importante organización de cuidados de salud, Carolyn es responsable de las operaciones y del rendimiento económico; y es la oficial encargada de privacidad de las más de 50 oficinas que la organización tiene en Columbia Británica, Canadá. Desde 1988 hasta 1996, Carolyn sirvió en las fuerzas armadas canadienses. Sirve como miembro de los Comités de Convenciones Internacionales/Foros Regionales, Finanzas y Correccionales.

#### ***Custodios Clase B elegidos por la Conferencia de Servicios Generales después de la Conferencia de 2020***

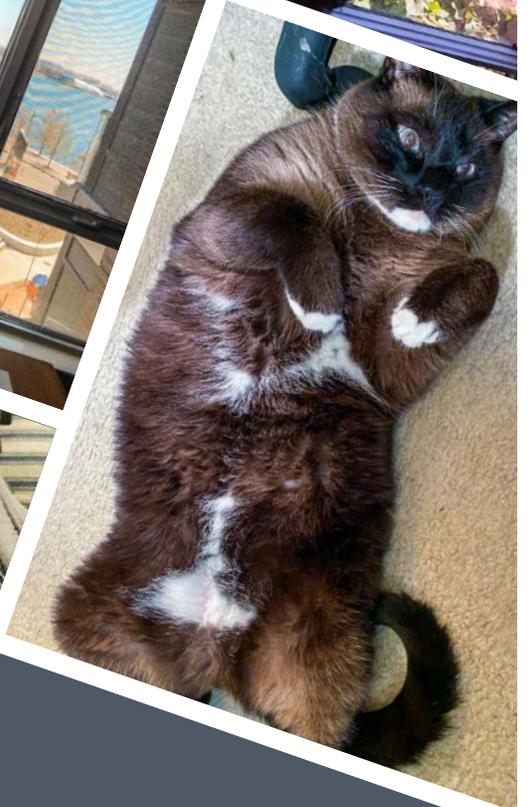
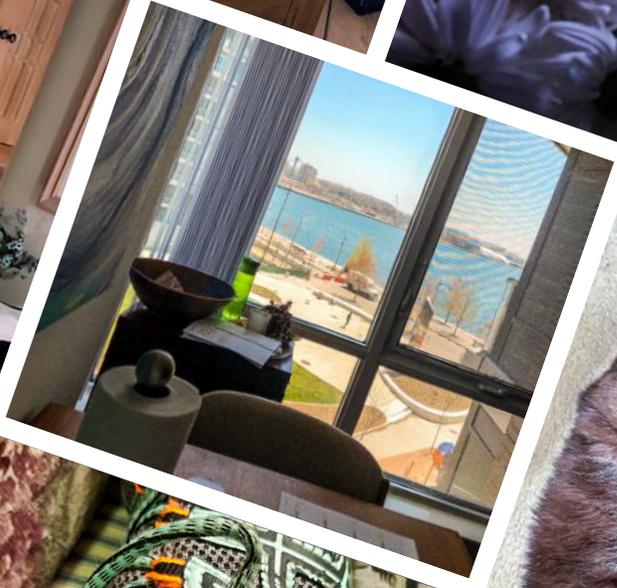
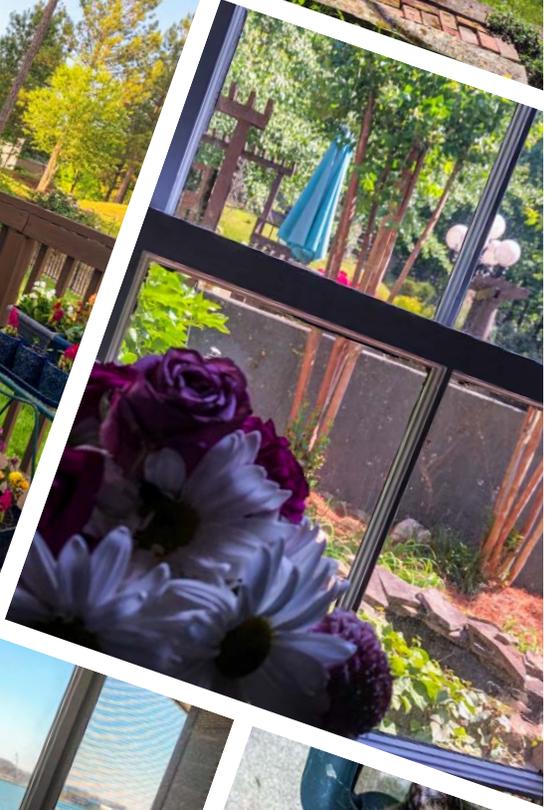
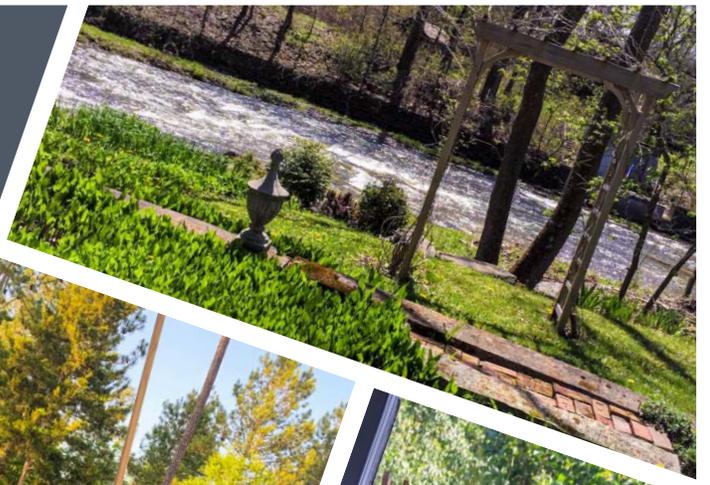
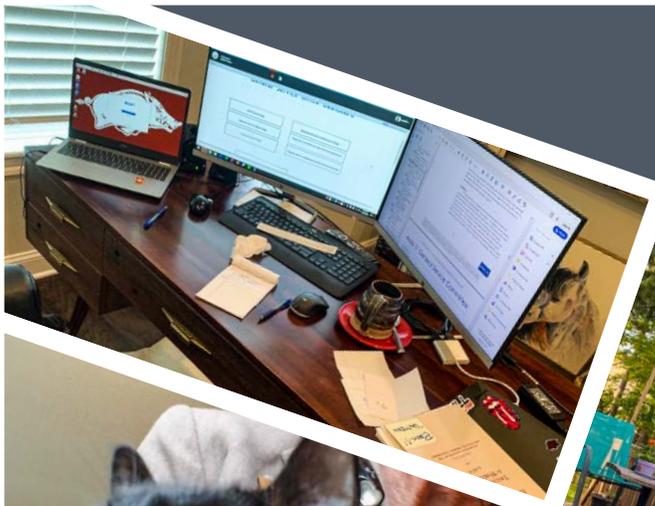
**Josh E.** (ver arriba) Elegido custodio de servicio general en mayo de 2020.

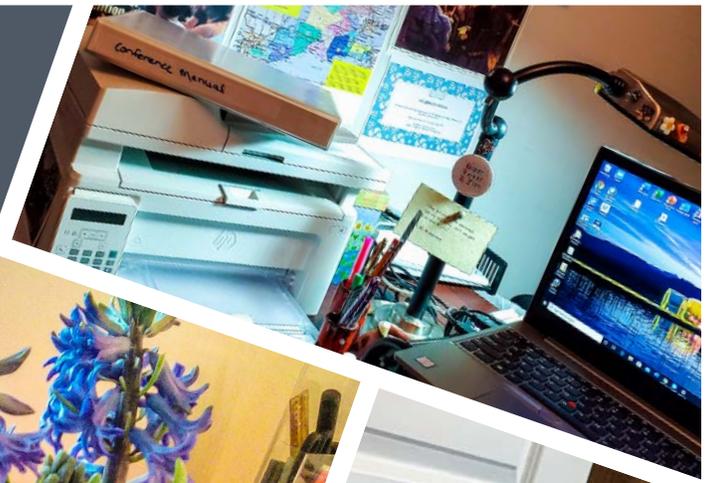
**Mike L.** (Omaha, NE) fue elegido custodio regional del Este Central en mayo de 2020. Delegado de Panel 53 del área 24, Mike ha ocupado numerosos puestos de servicio al nivel de distrito y de área, participando activamente en el trabajo de servicio de correccionales, talleres y otros eventos de A.A. Mike es director de operaciones de una empresa de transportes y tiene amplia experiencia en administración y operaciones. Además es miembro de varias juntas comunitarias y sociedades históricas.

**Irma V. de B-N** (Esterhazy, SK) fue elegida custodio regional del Este de Canadá en mayo de 2020. Irma sirvió como delegada de Panel 59 del Área 91 y ha servido en varios comités locales, entre ellos Unir las Orillas, Grapevine y comunidades remotas. Ha participado en muchos Foros Regionales y otros eventos de A.A., y participa activamente en su grupo base. Irma es directora ejecutiva de una organización sin fines de lucro y tiene experiencia en gestión empresarial, planificación estratégica y marketing. Irma sirve en varios clubs en su comunidad y disfruta pasando tiempo al aire libre.

#### ***Custodios no directores elegidos por la Conferencia de Servicios Generales después de la Conferencia de 2020***

**Cindy F.** (Fairfax, VA) fue elegida directora de AA Grapevine en mayo de 2020. Cindy ha participado activamente en el servicio de A.A. desde 1994, sirviendo en diversos puestos al nivel de área y local y como delegada de Panel 61. Sirvió también como miembro de comité nombrado en el Comité de Literatura de los custodios desde 2015 hasta 2019. Cindy tiene amplia experiencia profesional en los campos de finanzas, tecnología de información, operaciones y gestión de calidad. Es directora de control de calidad de un importante contratista público, y es responsable de planificar, implementar y administrar sistemas administrativos para lograr eficiencia operacional. Cindy disfruta practicando actividades al aire libre, incluyendo piragüismo y golf.





# Delegados de Área

¿Qué significan los números de panel? Cada Conferencia está constituida por delegados de dos “paneles”. Uno es un número par e incluye aquellos que fueron elegidos para empezar a servir en un año par. El otro es un número impar e incluye a los que fueron elegidos para empezar a servir en un año impar. La 70ª Conferencia se compone del Panel 69 (delegados en su segundo año de servicio) y el Panel 70 (nuevos delegados).

1. <b>ALABAMA/ NORTHWEST FLORIDA</b> (Panel 69) Kevin H., Anniston, AL	15. <b>SOUTH FLORIDA/BAHAMAS/ VIRGIN ISLAND/ANTIGUA</b> (Panel 69) Shirley P., Bradenton, FL	30. <b>EASTERN MASSACHUSETTS</b> (Panel 69) Jean K., Weymouth, MA
2. <b>ALASKA</b> (Panel 70) Cheryl (Cheri) S., Anchorage, AK	16. <b>GEORGIA</b> (Panel 70) Debi K., Atlanta, GA	31. <b>WESTERN MASSACHUSETTS</b> (Panel 70) Paul H., Chicopee, MA
3. <b>ARIZONA</b> (Panel 70) Kevin F., Tucson, AZ	17. <b>HAWAII</b> (Panel 69) Coleen A., Makawao, HI	32. <b>CENTRAL MICHIGAN</b> (Panel 69) Lori C., Michigan Center, MI
4. <b>ARKANSAS</b> (Panel 69) Brad M., Tontitown, AR	18. <b>IDAHO</b> (Panel 70) Thad N., Ketchum, ID	33. <b>SOUTHEAST MICHIGAN</b> (Panel 69) Cynthia B., Milford, MI
5. <b>SOUTHERN CALIFORNIA</b> (Panel 69) Thomas S., Inglewood, CA	19. <b>CHICAGO, ILLINOIS</b> (Panel 69) Brian T., Evanston, IL	34. <b>WESTERN MICHIGAN</b> (Panel 70) Linda B., Kalamazoo, MI
6. <b>NORTHERN COASTAL CALIFORNIA</b> (Panel 69) Teddy B.-W., Oakland, CA	20. <b>NORTHERN ILLINOIS</b> (Panel 70) Marilyn F., Streamwood, IL	35. <b>NORTHERN MINNESOTA</b> (Panel 70) Jim S., Fargo, ND
7. <b>NORTHERN INTERIOR CALIFORNIA</b> (Panel 70) Tom A., Placerville, CA	21. <b>SOUTHERN ILLINOIS</b> (Panel 69) Robert (Bobby) D., West Frankfort, IL	36. <b>SOUTHERN MINNESOTA</b> (Panel 69) Melissa (Missy) R., Burnsville, MN
8. <b>SAN DIEGO/IMPERIAL CALIFORNIA</b> (Panel 70) Gerardo (Jerry) S., San Diego, CA	22. <b>NORTHERN INDIANA</b> (Panel 69) Bradley (Brad) A., Muncie, IN	37. <b>MISSISSIPPI</b> (Panel 70) Johnny C., Southaven, MS
9. <b>MID-SOUTHERN CALIFORNIA</b> (Panel 70) Edward (Ed) LaR., Wrightwood, CA	23. <b>SOUTHERN INDIANA</b> (Panel 70) Ron S., Carmel, IN	38. <b>EASTERN MISSOURI</b> (Panel 69) Eugene (Gene) M., Chesterfield, MO
10. <b>COLORADO</b> (Panel 69) Scott M., Golden, CO	24. <b>IOWA</b> (Panel 69) Dan G., Gladbrook, IA	39. <b>WESTERN MISSOURI</b> (Panel 69) Jennifer (Jenny) D., Lebanon, MO
11. <b>CONNECTICUT</b> (Panel 69) John D., Farmington, CT	25. <b>KANSAS</b> (Panel 70) Sheri P., Topeka, KS	40. <b>MONTANA</b> (Panel 69) Paul L., Whitefish, MT
12. <b>DELAWARE</b> (Panel 70) Terry H., Millsboro, DE	26. <b>KENTUCKY</b> (Panel 70) Mary F., Floyds Knob, IN	41. <b>NEBRASKA</b> (Panel 70) Jessica (Jess) N., Lincoln, NE
13. <b>DISTRICT OF COLUMBIA</b> (Panel 69) Michelle G., Beltsville, MD	27. <b>LOUISIANA</b> (Panel 69) Sue T., New Orleans, LA	42. <b>NEVADA</b> (Panel 69) Rhonda F., Las Vegas, NV
14. <b>NORTH FLORIDA</b> (Panel 69) Annette D., Melbourne, FL	28. <b>MAINE</b> (Panel 70) Nicole (Nikki) O., South Portland, ME	43. <b>NEW HAMPSHIRE</b> (Panel 70) Pete V., New Boston, NH
	29. <b>MARYLAND</b> (Panel 70) Cynthia T., Frederick, MD	

44. **NORTHERN NEW JERSEY** (Panel 69)  
Jeff B., South Bound Brook, NJ
45. **SOUTHERN NEW JERSEY** (Panel 70)  
Richard (Rich) H., Riverton, NJ
46. **NEW MEXICO** (Panel 70)  
Bill L., Placitas, NM
47. **CENTRAL NEW YORK** (Panel 69)  
Barb C., Ithaca, NY
48. **HUDSON/MOHAWK/  
BERKSHIRE NEW YORK** (Panel 70)  
Tad J., Castleton, NY
49. **SOUTHEAST NEW YORK** (Panel 69)  
Jane E., Kings Park, NY
50. **WESTERN NEW YORK** (Panel 70)  
Henry (Hank) K., Angola, NY
51. **NORTH CAROLINA** (Panel 69)  
Katy P., Oak Island, NC
52. **NORTH DAKOTA** (Panel 69)  
Curtis (Curt) W., Fargo, ND
53. **CENTRAL &  
SOUTHEAST OHIO** (Panel 69)  
Stephen S., Columbus, OH
54. **NORTHEAST OHIO** (Panel 69)  
Shyrl B., Euclid, OH
55. **NORTHWEST OHIO** (Panel 70)  
James (Jim) S., Curtice, OH
56. **SOUTHWEST OHIO** (Panel 70)  
Nancy F., Troy, OH
57. **OKLAHOMA** (Panel 69)  
Steve S., Guthrie, OK
58. **OREGON** (Panel 70)  
James (Jim) F., Tillamook, OR
59. **EASTERN PENNSYLVANIA** (Panel 69)  
Kenneth (Ken) D.,  
Kennett Square, PA
60. **WESTERN PENNSYLVANIA** (Panel 69)  
Marjorie (Margie) S.,  
Jeannette, PA
61. **RHODE ISLAND** (Panel 70)  
Steven (Steve) L., Warwick, RI
62. **SOUTH CAROLINA** (Panel 70)  
Randy S., Charleston, SC
63. **SOUTH DAKOTA** (Panel 70)  
Jamey N., Sturgis, SD
64. **TENNESSEE** (Panel 70)  
Merlin (Shane) S.,  
Chattanooga, TN
65. **NORTHEAST TEXAS** (Panel 69)  
Tina P., Allen, TX
66. **NORTHWEST TEXAS** (Panel 70)  
Ray O., Odessa, TX
67. **SOUTHEAST TEXAS** (Panel 69)  
William (Troy) B.-DiD.,  
Rosharon, TX
68. **SOUTHWEST TEXAS** (Panel 70)  
Michael P., San Antonio, TX
69. **UTAH** (Panel 69)  
Matt D., Clearfield, UT
70. **VERMONT** (Panel 70)  
Linda V., Montpelier, VT
71. **VIRGINIA** (Panel 69)  
Barbara (Barb) D., Front Royal, VA
72. **WESTERN WASHINGTON** (Panel 69)  
Alan F., Seattle, WA
73. **WEST VIRGINIA** (Panel 69)  
Susan V., Lewisburg, WV
74. **N. WISCONSIN/  
UPPER PENN. MICHIGAN** (Panel 70)  
Charlene (Char) V.D.,  
Appleton, WI
75. **SOUTHERN WISCONSIN** (Panel 69)  
Kristi (Kris) K., Montello, WI
76. **WYOMING** (Panel 70)  
Ramona B., Rock Springs, WY
77. **PUERTO RICO** (Panel 70)  
Carlos L., Canovanas, PR
78. **ALBERTA/NWT** (Panel 70)  
Bradford (Brad) F.,  
Sherwood Park, AB
79. **BRITISH COLUMBIA/  
YUKON** (Panel 69)  
Gail P., Victoria, BC
80. **MANITOBA** (Panel 70)  
Donald (Donny) M.,  
Winnipeg, MB
81. **NEW BRUNSWICK/  
PRINCE EDWARD ISLAND** (Panel 70)  
Gerald (J.J.) S., St. John, NB
82. **NOVA SCOTIA/NEWFOUNDLAND/  
LABRADOR** (Panel 69)  
Kirk S., St. Peters, NS
83. **EASTERN ONTARIO** (Panel 69)  
Robert (Rob) McA., Whitby, ON
84. **NORTHEAST ONTARIO** (Panel 70)  
Paul G., Sault Ste Marie, ON
85. **NORTHWEST ONTARIO** (Panel 69)  
Lorraine P., Schreiber, ON
86. **WESTERN ONTARIO** (Panel 70)  
Sandi W., Oakville, ON
87. **SOUTHWEST QUÉBEC** (Panel 70)  
Ruth L., Beaconsfield, QC
88. **SOUTHEAST QUÉBEC** (Panel 69)  
Serge V., Pohenegamook, QC
89. **NORTHEAST QUÉBEC** (Panel 69)  
Alain G., Shawinigan, QC
90. **NORTHWEST QUÉBEC** (Panel 70)  
France F., Saint Isidore, ON
91. **SASKATCHEWAN** (Panel 69)  
Raymond (Ray) McC.,  
Prince Albert, SK
92. **WASHINGTON EAST** (Panel 70)  
Gary P., Wenatchee, WA
93. **CENTRAL CALIFORNIA** (Panel 69)  
Jeffrey (Jeff) G., Santa Clarita, CA

## DIRECTORES DE A.A. WORLD SERVICES

Cathy B., *coordinador, custodio regional*  
Beau B, *custodio de servicios generales*  
Mary C., *personal de la OSG*  
Deborah K., *director*  
Jan L., *custodio regional*

Homer M., *director*  
David N., *custodio de servicios generales*  
Gregory T., *gerente general de la OSG*  
Carolyn W., *directora*

## DIRECTORES DE AA GRAPEVINE

Ginger R.B. *coordinador, custodio de servicios generales*  
Carole B., *custodio de servicios generales*  
Josh E., *director*  
Mark E., *custodio regional*

Ino F., *director*  
Kathi F., *custodio regional*  
Tommi H., *director*  
Nancy McCarthy, *custodio Clase A*  
Albin Z., *Responsable Editorial*

## PERSONAL DE LA OFICINA DE SERVICIOS GENERALES

Greg T., *gerente general*  
Brenda B.  
Patrick C.  
Mary C.  
Irene D.  
Julio E.  
Racy J.  
Diana L.  
Eva S.  
Steve S.  
Rick W.  
Sandra W.  
Jeff W.

## PERSONAL DE GRAPEVINE

Albin Z., *Responsable Editorial*  
Jon W., *senior editor*

## Personal que ha prestado asistencia en la Conferencia de Servicios Generales (sin voto)

### Departamento administrativo

Stephanie L., *directora general de Administración y Estrategia*

### Servicios administrativos

Nuris Cevallos, *ayudante del personal Servicios a los Grupos*  
Jacob Dias, *ayudante del personal Información Pública*  
Zoraida Figueroa, *ayudante del personal Convención Internacional*  
Danielle Isaacs, *ayudante del personal Literatura*  
Karen Hale, *directora asistente de servicios administrativos*  
Pamela Lewis, *ayudante del personal Nombramientos*  
Ana Mejía Andrade, *ayudante del personal Correccionales*  
Jocelyn Peña, *ayudante del personal Foros Regionales*  
Linda Samuels, *ayudante del personal del Coordinador de Personal*  
Nathalia Sane, *ayudante del personal CCP/Tratamiento*  
Rocio Taveras, *ayudante del personal Accesibilidades*  
Nay Williams, *ayudante del personal Conferencia*

### Departamento de Archivos Históricos

Stephanie Gells, *archivista digital*  
April Hegner, *archivista principal*  
Michelle Mirza, *directora de los Archivos Históricos*

### Departamento de Servicios de Comunicación

Daniel Brown, *gerente de medios digitales*  
Clement C., *gerente ejecutivo*  
Julie González, *analista de comunicaciones digitales*  
Kalilah Prendergast, *coordinadora de proyectos de comunicaciones*

### Departamento de Finanzas

Zenaida Medina, *directora asistente de finanzas*  
Frank Segui, *ayudante de Finanzas*  
Bob W., *director de Finanzas interino*

### Departamento de METS

María Morales-Lamm, *coordinadora*  
Ivy Rivera, *gerente asistente*  
Attallah Sophas, *ayudante administrativo*

### Departamento de Publicaciones

Brittinae Brasfield, *asistente editorial*  
Jasmine Delarosa, *entrada de pedidos/español*  
John de Stefano, *editor de la lengua española*  
Julia D., *editora*  
Margaret Matos, *entrada de pedidos, servicios al cliente, líder de equipo*  
Amado Medina, *diseñador principal/compositor digital*  
Raquel Mejía, *entrada de pedidos/español*  
Ed Nyland, *gerente de producción/material impreso*  
Rosa Rodríguez, *administradora de licencias*  
David R., *director de publicaciones*  
Malini Singh, *directora asistente, cumplimiento de pedidos*  
Darlene Smith, *administradora de propiedad intelectual*  
Julisa Soriano, *gerente de producción/digital*  
Ames S., *editor ejecutivo*

### Departamento de Servicios de Tecnología

Militza Alma-Noyola, *asistente de servicios de IT*  
Lorna Graham, *directora servicios de tecnología*

### Grapevine de AA

Janet Bryan, *directora de operaciones*  
Karina C., *editora asociada de La Viña*

### ACM

Allison C., *Información Pública*  
Amalia C., *Literatura*  
Katie H., *Literatura*  
Shari M., *Información Pública*  
George W., *CCP/Tratamiento y Accesibilidades*

### Intérpretes

Andrée Lanois, *francés-inglés*  
Olivier Lepage, *francés-inglés*

### Custodios eméritos

Terry Bedient  
Ward Ewing  
Gary Glynn  
Elaine McDowell

### Operadores de Zoom

Matthew C., *gerente técnico*  
Arisa B.  
Kyle H.  
Shanno H.  
Kimberley M.  
James O'D., *habla inglesa/francesa*  
Paul T.  
Mike W., *director técnico*  
RC W., *habla inglesa/francesa*



## Encuesta de prueba de la CSG en progreso

00:00:27

Los participantes ahora están viendo las preguntas

133 de 140 (95%) votaron

### ¿Estás listo para el baile de fiesta con DJ virtual?

Sí (101) 76%



No (32) 24%





Publicado por **Alcoholics Anonymous World Services, Inc.**

475 Riverside Drive, Room 1100, New York, New York 10115

(212) 870-3400 • [www.aa.org](http://www.aa.org)

